Match des étoiles

Des buts à profusion

PAGES 42 ET 43

Foule à Bal de Neige

PAGE 4

IVes Jeux de la Francophonie
159 jours
Canada

LeDroit

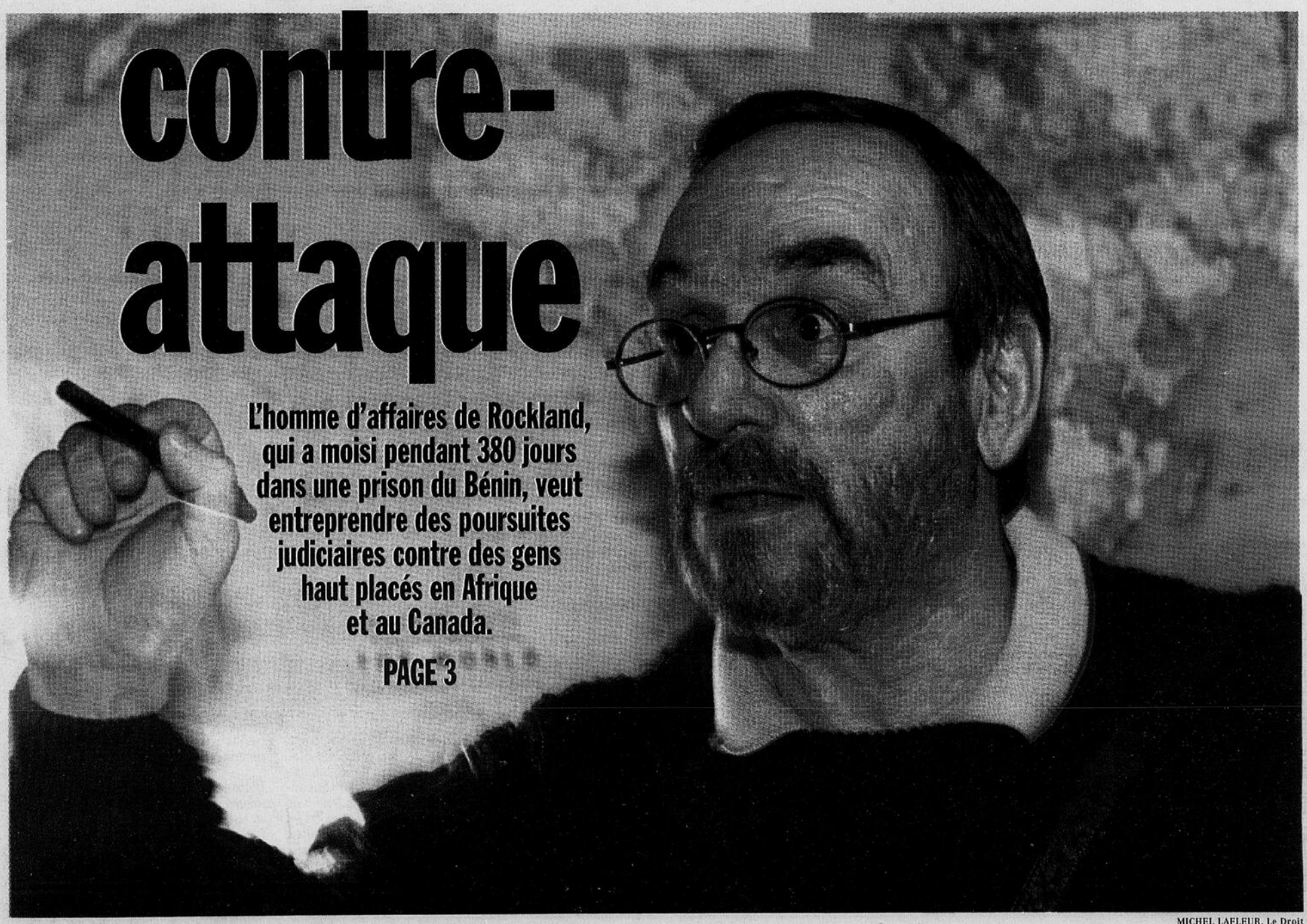
www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 264 • LE LUNDI 5 FÉVRIER 2001

(Floride : 1,75 $US + taxes) DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Raymond Clément contre-attaque



L'homme d'affaires de Rockland, qui a moisi pendant 380 jours dans une prison du Bénin, veut entreprendre des poursuites judiciaires contre des gens haut placés en Afrique et au Canada.

PAGE 3

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

DÉMARREZ UNE HISTOIRE D'AMOUR

CIVIC BERLINE DX 2001 SEULEMENT 15 800 $* À L'ACHAT

*P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX). Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

HONDA

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Averses de neige, acc. 5 à 10 cm
-4/-8

Demain
Nuageux avec averses de neige
-4/-8

Mercredi
Nuageux avec averses de neige
-3/-15

Jeudi
Généralement nuageux
-7/-15

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Neige, acc. près de 5 cm
-2/-8

Demain
Nuageux avec averses de neige
-5/-11

Lever du soleil : ..... 7 h 17
Coucher du soleil : ..... 17 h 17

Les records
Maximum : ..... 7,2° (1991)
Minimum : ..... -28,3° (1948)

La phase des lunes

pleine	dernier	nouvelle	premier
8	15	23	3

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts 20
Automobile 22
Bridge 29
Éditorial 14
Horoscope 28
La région 3
Le monde 18
Le pays 15
Les petits bonshommes 38
Loteries 5
Mots croisés 31
Mot mystère 27
Nécrologie 32
Petites annonces 26
Santé 13
Sports 34
Statistiques 36
Télévision 25

Quatre prix pour *La face cachée de la lune* à la Soirée des Masques

Robert Lepage, le grand gagnant

PC — Montréal

Robert Lepage est ressorti de la septième présentation de la Soirée des Masques avec quatre prix en poche pour sa production *La face cachée de la lune*, tandis que *L'Odyssée* de Dominic Champagne et Alexis Martin a remporté trois Masques.

Vincent Bilodeau a mérité le Masque de l'interprétation masculine pour son rôle dans *La fin de la civilisation*, jouée au Théâtre de Quat'Sous, tandis que Viola Léger et Linda Sorgini ont récolté, ex aequo, le prix de l'interprétation féminine pour leur prestation dans *Grace et Gloria*, présentée par le Théâtre du Rideau Vert et le Centre des arts Saidye Bronfman.

La face cachée de la lune de Robert Lepage, une pièce produite entre autres par Ex Machina et le Théâtre du Trident, à Québec, a remporté les prix remis pour la production *Québec*, pour la mise en scène, pour le texte original et pour la conception du décor. La pièce — ou l'un de ses artisans — était en nomination dans huit catégories.

De son côté, la pièce *L'Odyssée* de Dominic Champagne et Alexis Martin (d'après Homère), produite entre autres par le Théâtre de Nouveau Monde et le Théâtre Il va sans dire, de Montréal, a mérité le Masque du public et celui remis pour la meilleure adaptation.

Le comédien Réal Bossé, qui a réalisé la chorégraphie des combats et des mouvements des protagonistes de *L'Odyssée*, a complété la moisson de cette production en récoltant le Masque récompensant une contribution spéciale.

L'Odyssée — ou l'un de ses artisans — était en lice dans neuf catégories.

PRESSE CANADIENNE

Robert Lepage s'adresse à la foule en acceptant l'un des quatre prix qu'il a mérités pour La face cachée de la lune.

La pièce *La Cerisaie* d'Anton Tchekov, produite par le Théâtre de l'Opsis et le Théâtre du Nouveau Monde, s'est par ailleurs retrouvée dans un incontournable rôle de soutien de cette Soirée des Masques.

En effet, le comédien Benoît Girard s'est mérité le prix de l'inteprétation masculine dans un rôle de soutien pour sa performance dans *La Cerisaie*, tout comme Micheline Bernard qui, pour la même pièce, a récolté le Masque de l'interprétation féminine dans un rôle de soutien. Enfin, pour son travail en coulisses au profit de cette même production, Luc J. Béland s'est mérité le Masque pour la conception des costumes.

Hommage à Sutto

La comédienne Janine Sutto a reçu un Masque en hommage à l'ensemble de sa carrière, tandis que le récipiendaire du prix Révélation est Joe M. Cobden, pour son rôle dans *The Beauty Queen of Leenane*, montée par la Centaur Theatre Company de Montréal. Cette dernière pièce a également remporté le Masque de la Production de langue anglaise.

La Dame aux camélias, montée à Chicoutimi par Les Têtes Heureuses, a remporté le Masque décerné pour la production Régions. Enfin, la production franco-canadienne primée par l'Académie québécoise du théâtre, organisatrice de la Soirée des Masques, a été *Du pépin à la figure* de Patrice Desbiens, présentée par le Théâtre du Nouvel-Ontario, à Sudbury.

La Soirée des Masques est un gala qui, par le biais d'une remise de prix d'excellence, récompense à chaque année les artisans du monde du théâtre et leur rend hommage.

Forex condamnée à l'amende

Presse Canadienne
Montréal

La scierie Forex OSB de Saint-Michel-des-Saints devra payer 70 000 $ en amendes et frais juridiques pour avoir dérogé aux normes sur les rejets atmosphériques et aux règles sur l'entreposage de ses copeaux, définies dans son certificat d'autorisation.

La scierie a reconnu sa culpabilité le 16 janvier à quatre infractions qui remontaient à 1998.

Le 26 mars 1998, Forex OSB contrevenait à l'article 20 de la Loi sur la qualité de l'environnement (LQE) en rejetant à l'air libre des matières «particulaires», cendres et fumées, en concentrations supérieures aux normes prévues à l'article 24 du Règlement sur la qualité de l'atmosphère.

D'autre part, les 9 juillet, 21 octobre et 26 novembre de la même année, Forex était prise en flagrante contravention aux conditions de son certificat d'autorisation.

Ce document, qui spécifie les modalités de ses opérations et qui a force de loi au même titre qu'un règlement, stipulait les conditions d'entreposage de ses copeaux.

Cette société devra donc débourser une amende de 70 000 $, plus les frais, soit 25 000 $ pour la première infraction et 15 000 $ pour chacune des trois dernières.

L'entreprise a par ailleurs déboursé d'importantes sommes pour effectuer les travaux de restauration de son usine, exigées par le ministère de l'Environnement afin de régulariser sa situation.

Corrections

Le Domaine des flocons

Le Domaine des flocons au parc Jacques-Cartier est ouvert du mercredi au dimanche et non du mardi au dimanche, comme cela avait été indiqué dans un article publié dans notre édition de samedi. Ainsi, le parc est fermé les lundis et mardis.

Les Chats

L'exposition ayant pour thème Les Chats se tient jusqu'au 25 février prochain à la Bibliothèque de Hull, soit un mois de plus que ce qui a été précédemment annoncé. Il s'agit d'une exposition thématique regroupant les oeuvres du sculpteur Dâv, un artiste de la Petite-Nation.

Coût des services

Le coût des services dans le secteur urbain de Saint-André-Avellin s'élève, pour 2001, à 230 $ par unité de logement, pas 460 $ comme mentionné dans le dernier article paru le 2 février. Ces services sont l'eau (85 $), les ordures (80 $) et le traitement des eaux usées (65 $). D'autre part, le coût du service des ordures dans le secteur rural est fixé à 80 $, soit 2 $ de plus que l'an dernier.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

La ville de Gatineau s'associe aux festivités !

Une des façades de l'Hôtel de Ville de Gatineau arbore maintenant une bannière des Jeux de la Francophonie de 2001. La Ville de Gatineau souligne ainsi son association au programme des festivités de la Super Francofête, qui se déroulera du 24 juin au 24 juillet et qui constituera une superbe prémisse et un beau complément aux IVes Jeux de la Francophonie.

Rappelons que dans le cadre de la Super Francofête, la municipalité, de concert avec le Club de karaté de Gatineau et la Fédération québécoise de karaté, accueillera les 29 et 30 juin prochains la 11e Coupe internationale de karaté des villes francophones. Neuf pays représentés par quatorze délégations et villes invitées ainsi que 200 participants se feront la lutte. Un spectacle de clôture mettant en scène les maîtres tambourineurs japonais de Taiko terminera en beauté cet événement.

D'autre part, la municipalité organisera un large éventail d'activités ayant pour thème la francophonie. Un point de presse dévoilant en détails le programme des activités aura lieu au cours des prochaines semaines.

Canada

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements tirage@ledroit.com (613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Raymond Clément a côtoyé les grands comme les malfrats de l'Afrique

«J'ai refusé d'être corrompu»

Un homme brisé. Traqué par les ombres du passé. Trois mois après avoir échappé aux prisons du Bénin, l'homme d'affaires Raymond Clément a peur. «Je sais des choses compromettantes», dit-il. La mafia libanaise et le crime organisé canadien l'ont à l'oeil. Trois fois déjà, on a tenté de l'assassiner dans sa geôle de Cotonou. «Ils» pourraient réessayer. «Ils» sont partout.

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Fabulation ou peur légitime? Difficile de démêler les propos de l'homme d'affaires de Rockland aujourd'hui âgé de 54 ans. Il a brassé des affaires pendant 20 ans en Afrique. Principalement des affaires d'import-export, un milieu qu'il décrit comme corrompu et fréquenté par les criminels de tout acabit.

L'histoire qu'il raconte est à peine croyable. Il assure avoir eu ses entrées directes chez certains ambassadeurs et chefs d'État de l'Afrique. «Je connaissais personnellement les Kilikou (le président du Bénin), Mobutu (l'ancien dictateur zaïrois), Kabila (l'actuel président du Congo-Kinshasa)...» Il exhibe un petit carnet. Dans la page de garde, un nom et un numéro de téléphone inscrit à l'encre bleue. «C'est le numéro de la résidence personnelle du major Pierre Buyoya, le président du Burundi.»

La puissance corrompue de l'Afrique. Raymond Clément assure l'avoir observée de près. Il a côtoyé les pires malfrats, y compris les membres de la mafia libanaise. L'un des chefs mafieux lui a un jour proposé la somme de 250 000 $US en échange d'un visa canadien. Cela se passait à Cotonou, la capitale du Bénin. Raymond Clément dit avoir refusé l'offre. Car même s'il a côtoyé les pires renégats et le pouvoir corrompu, l'homme d'affaires jure être resté blanc comme neige.

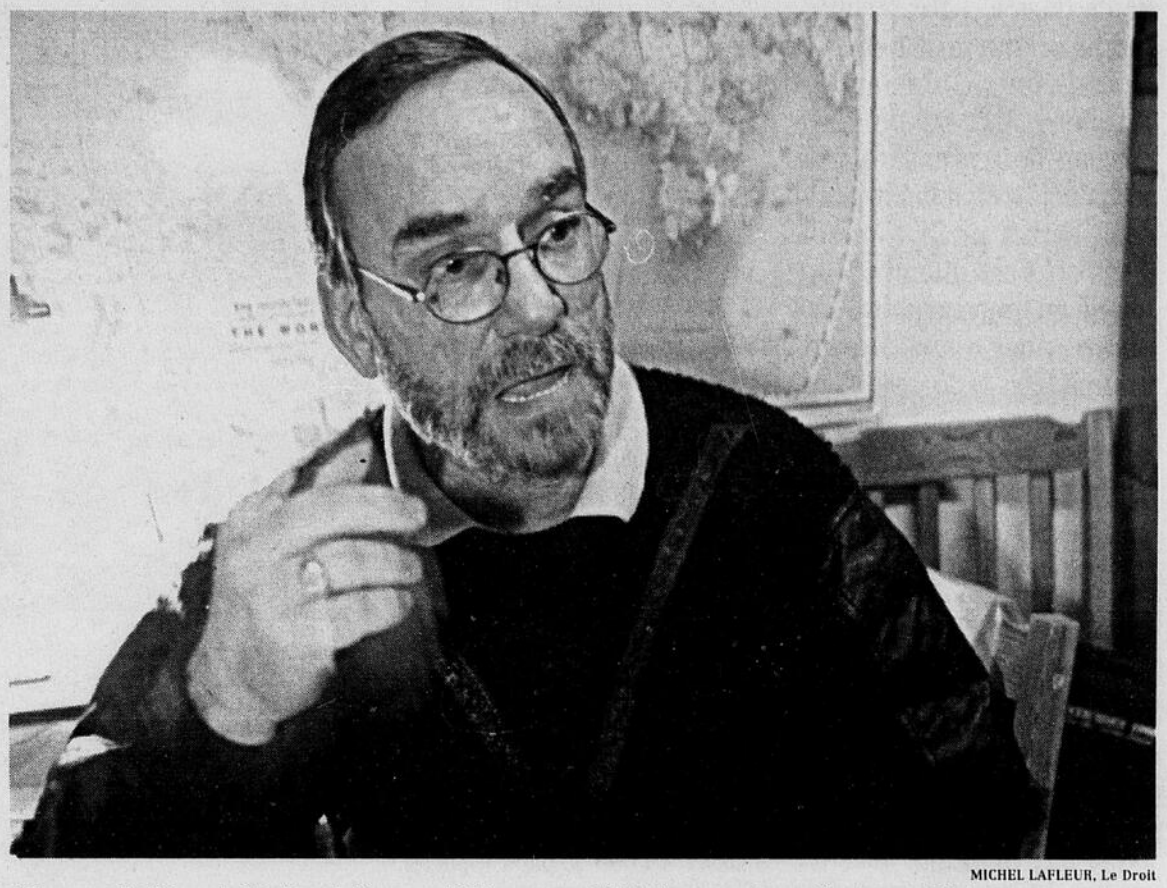
Blanc comme neige

«J'ai toujours refusé d'être corrompu ou de faire partie de certains groupes pas réellement catholiques. Tout a toujours été fait légalement. (...) Le plus gros défi, en faisant des affaires en Afrique, c'était de rester en droite ligne. C'était très important pour moi de demeurer honnête pour ne pas noircir mon nom, celui de ma famille et – tu vas trouver ça drôle – celui d'un citoyen canadien», raconte-t-il.

Bien connu des ambassades, en contact avec les hommes d'État les plus influents d'Afrique, Raymond Clément dit qu'il a servi d'informateur au réseau Interpol et au Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), l'équivalent de la CIA américaine.

Il affirme même avoir aidé à déjouer un complot contre le président Kilikou, en 1997. «Dans mes allées et venues journalières, j'étais devenu au courant d'un apparent coup d'État pour enlever Kilikou. Alors j'ai rapporté ça à Interpol et aux services secrets locaux», dit-il.

«J'avais trouvé des bâtiments pleins d'armes, des lance-roquettes, des Uzi» dans une mine pour laquelle il avait un permis à 1500 kilomètres au nord de la capitale. «Je crois sincèrement aujourd'hui qu'une partie des problèmes qui m'ont fait mettre en prison partaient de là. J'ai fait virer beaucoup de gens avec ça, dont le ministre des Mines», dit-il.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'homme d'affaires de Rockland, Raymond Clément, se dit brisé par son incarcération au Bénin.

Il compte répliquer par des poursuites

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Raymond Clément était parti à la conquête de l'Afrique pour faire fortune. Sa société, ROCA MST Holdings, a chapeauté jusqu'à huit compagnies dans l'import-export depuis 1990. Un jour, il achète des vieux téléviseurs dont voulait se débarrasser la chaîne Holiday Inn aux États-Unis. Une aubaine à 79 $ pièce. Il revend le tout en Afrique. Profit net de 50 000 $US. Une autre fois, il achète de la ferraille en Russie, qu'il échange contre du riz en Chine et qu'il revend en Afrique. Là-aussi, importants profits nets.

Ses ennuis commencent peu après que le gouvernement du Bénin lui a demandé d'établir une politique minière en 1996-1997. En octobre 1999, il cherche à boucler un échange de pierres précieuses avec le président d'une importante banque africaine. Les choses échouent. L'argent promis ne vient jamais. M. Clément se retrouve en prison le 17 novembre 1999. Il y moisira 380 jours. Il prétendra toujours avoir été victime d'un plan fomenté par un associé torontois.

De son séjour en prison, Raymond Clément garde une image de cauchemar. «On était trois Blancs avec 1780 prisonniers noirs. J'ai eu peur de mourir et de ne jamais plus voir ma famille», a-t-il déclaré lors de son retour au pays, le 1er novembre dernier.

Aujourd'hui, Raymond Clément a perdu ses illusions. Jamais plus il ne refera d'affaires en Afrique. Il se dit un homme brisé qui, à 54 ans, doit refaire sa vie. Avec comme seul bien, sa maison. Sa famille a presque tout vendu pour le sortir de prison. Des cauchemars le hantent toutes les nuits. Il imagine des gens pénétrant dans sa chambre. Les mains tremblantes, il saisit une photo sur une étagère. Un homme de race noire y figure en compagnie d'une femme. «C'est un bandit (au Bénin). Ils l'avaient mis en prison spécialement pour me tuer», raconte-t-il.

Aujourd'hui, Raymond Clément prépare un gros coup. C'est pour bientôt. Une poursuite judiciaire contre huit individus qu'il refuse de nommer pour l'instant. Des organismes fédéraux sont aussi dans sa ligne de mire. Au sous-sol de sa maison de Rockland, il conserve neuf caisses remplies de documents amassés en Afrique. De quoi incriminer des gens haut placés en Afrique et au Canada, dit-il. La dixième caisse se trouve en lieu sûr chez son avocat Pierre-Louis Trudeau de Laval.

Raymond Clément veut récupérer les importantes sommes d'argent qu'il a perdues en Afrique. Et dénoncer l'hypocrisie de l'aide internationale canadienne. «Les gouvernements africains, du Bénin ou d'ailleurs, sont des commerçants de fonds, c'est tout ce qu'ils font. Les fonds qu'on donne ne sont pas utilisés à bon escient», prétend-il.

A-t-il été trop naïf dans toute cette histoire? «Quand tu te lances sur le marché international, c'est certain que tu n'es pas une personne naïve. Je me suis fait jouer dans le dos. Ça, tu t'attends à ça de la part des Africains, mais pas de la part de tes compatriotes, pas de ton partenaire canadien. (...) J'ai été trop petit pour la grosse *game*. Ça dépassait mon niveau».

Le collégial privé
Oui, il y a toute une différence !
Si vous avez le goût de vous dépasser, d'aller plus loin, de faire mieux...
COLLÈGE PRÉUNIVERSITAIRE
Nouvelles Frontières
Autrefois connu sous le nom Collège préuniversitaire Saint-Alexandre.
Renseignements et inscriptions sur-le-champ* : 561-8922
* Certificat de naissance, relevé de Sec 4 du MEQ, dernier bulletin de Sec 5 et chèque de 30 $
INFORMATION et INSCRIPTIONS
DEMAIN, MARDI, 6 FÉVRIER
de 17 h à 20 h 30
Accessible aux finissants du Secondaire (Québec et Ontario).

Première fin de semaine de Bal de Neige

Neige et froid étaient au rendez-vous

Les queues de castor en craquaient presque au froid, samedi, laissait tomber cette dame dans le parc Jacques-Cartier. Pourtant petits et grands ont littéralement «craqué» pour Bal de Neige au cours de sa première fin de semaine. Le chapiteau chaud était certes plein, samedi, mais on s'est quand même pointé en grand nombre aux endroits des activités extérieures.

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

La porte-parole de Bal de Neige affirme même que les organisateurs se sont demandé à un certain moment si le grand chapiteau aménagé dans le parc Jacques-Cartier allait contenir assez de place pour tout le monde. «Le concours de sculpture sur glace dans le parc de la Confédération a été l'activité la plus populaire, indique Laurie Peters, responsable des relations avec les médias. Le site était accessible jusqu'à minuit.»

L'épais manteau de neige tombé au cours des derniers jours, qui aurait pu nuire à la qualité de la glace du canal Rideau et à l'apparence des sculptures, aura finalement davantage contribué à créer une ambiance de fête d'hiver.

Les organisateurs n'effectuent pas de sondage de popularité cette année, signale M^me^ Peters, mais on sait déjà que les nouveautés ajoutées au programme ont attiré la foule. «L'activité Hiver actif, hockey sur traîneau, curling, a été populaire», précise-t-elle.

Le thème international de cette année, – l'Australie – semble également être apprécié du public, confirme-t-elle.

On s'attend par ailleurs à ce qu'une autre nouveauté, le déjeuner de crêpes du Stampede de Calgary, attire un grand nombre de personnes la fin de semaine prochaine. La course en raquettes a aussi lieu samedi prochain.

Des Hullois en première

C'est l'équipe de Hull qui a remporté la première place du concours de sculptures sur glace dans la catégorie duo. Antonio et Armando Baisas ont réalisé une oeuvre baptisée *The Carvers*. L'équipe du Japon occupe la seconde place.

Le Canada se retrouve aussi en première place de la catégorie solo, mais avec une équipe de la Colombie-Britannique. La France s'est méritée la seconde place dans cette catégorie.

La course de lits de l'Hôpital d'Ottawa, toujours aussi populaire, a permis cette année d'amasser 40 000 $, par rapport à 25 000 $ l'an passé.

On a couronné l'équipe de Gorlan Mechanical en première place. Elle a été la plus rapide, tandis que celle de la gestion des installations de l'Hôpital d'Ottawa a amassé le plus d'argent (10 000 $). Le lit le mieux décoré était celui de l'hôtel Les Suites d'Ottawa.

Le restaurant Courtyard s'est vu décerner par les juges la première place du concours de ragoûts.

MARTIN ROY, Le Droit

Artiste de la glace, le Hullois Antonio Baisas, au parc de la Confédération, peaufine la sculpture qui lui a valu le premier prix du concours.

Six mois avant sa mise en service

Le train léger est arrivé à Ottawa

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Le train est arrivé mais il faudra attendre... six mois avant de pouvoir y monter.

Les trois voitures du train léger Talent, qui assureront à partir d'août le transport des passagers entre le nord et le sud d'Ottawa, sont arrivées à la gare de triage du chemin Walkley hier, au petit matin.

«Ils devaient être prêts en juin, mais la construction des cinq stations prend plus de temps que prévu, indique Tim Lane, membre des conseils d'administration du projet-pilote de train léger et de Transport 2000. Il faut aussi effectuer des réparations au pont de Saw Mill Creek.»

Les trois mini-trains de 45 mètres chacun, aux formes arrondies et d'un rouge clair, pourront accueillir dès le 15 août prochain un maximum de 285 personnes, occupant les 135 sièges ou debout (150 personnes).

Tirés de Montréal par une locomotive du Canadien National, à une vitesse d'environ 40 km/h, les trains sont arrivés discrètement à la gare de triage, «parce que Bombardier veut faire une cérémonie de lancement dans un mois», ajoute M. Lane.

D'ici là, il faut les nettoyer, les «habiller» d'enseignes et procéder à leurs tests d'essais.

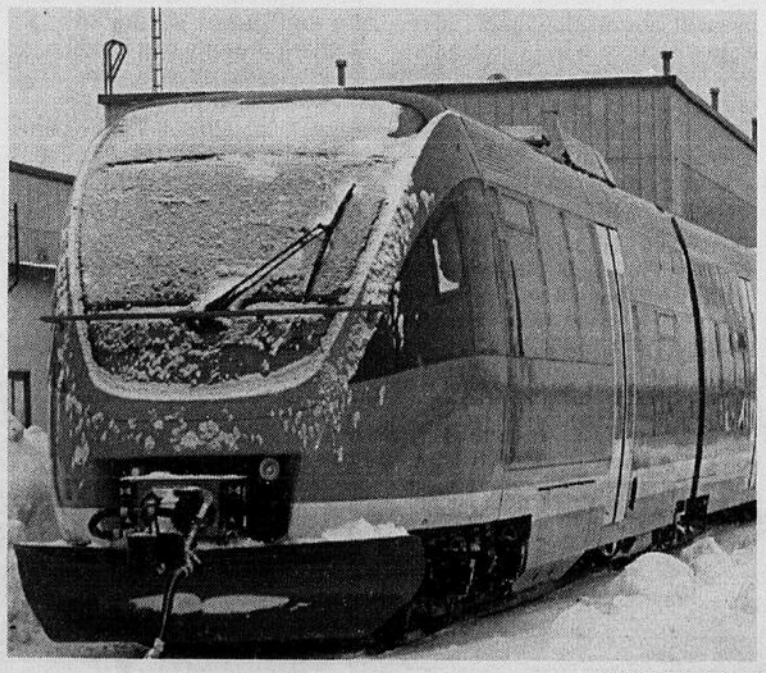
Entre le terminus Bayview-plaines LeBreton), dans le nord de la ville, et celui de Greenboro-South Keys, au sud, les trains parcoureront huit kilomètres en 12 minutes.

«Il faudra environ trois minutes entre chaque station, et le train s'arrêtera entre 15 et 30 secondes à chaque arrêt», explique M. Lane, en précisant que la vitesse maximale du train est de 120 km/h.

Le prix d'un voyage sera le même que celui des autobus d'OC Transpo, puisque les trains constitueront une alternative au service des autobus d'Ottawa. Leur utilisation, selon M. Lane, permettra notamment aux passagers d'éviter la traversée du centre-ville.

Malgré ces bons côtés, le train léger ne sera pas nécessairement profitable pour la population de l'Outaouais, signalait récemment au *Droit* le président de la Société de transport de l'Outaouais, Claude Bonhomme. Il est d'avis que les trains bénéficieront surtout aux résidants d'Ottawa se rendant travailler à Hull, et que les résidants de la région pourraient simplement se rendre à l'aéroport d'Ottawa.

Le projet-pilote, dont le coût de fonctionnement est estimé à 8 millions $, durera deux ans et la Ville d'Ottawa loue les trois trains fabriqués en Allemagne au coût de 5 millions $.



MARTIN ROY, Le Droit

Le futur train léger repose en gare en attendant de prendre du service, en août prochain.

«Il savait ramener les problèmes du côté positif...»

Le père Jean Rochon meurt dans un accident

Un prêtre comme vous n'en avez jamais rencontré, un homme «ben docile», un ami bien plus qu'un collègue...

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Il possédait ce pouvoir de laisser une ombre indélébile dans le souvenir de ceux qui l'ont côtoyé... et il était partout.

Le départ soudain du Père Jean Rochon, tué lors d'un accident routier, samedi soir, crée un grand trou dans le coeur de ceux qui ont accepté de parler de lui. C'est qu'il avait sa place partout, indique son collègue, directeur des services de la vie étudiante à l'Université d'Ottawa: coordonateur des services pastoraux à l'université, prêtre à la paroisse Sacré-Coeur, conférencier, confident de dizaines d'étudiants.

«Des étudiants revenaient le visiter après leur passage à l'université», ajoute M. Geoffroy.

Le père oblat de 58 ans, originaire de Hull, est décédé à l'hôpital à la suite d'une collision avec une épandeuse de matières abrasives survenue sur l'autoroute 40 près de Vaudreuil.

La passagère qui l'accompagnait a subi des blessures, mais sa vie n'est pas en danger.

Les policiers poursuivent leur enquête mais n'ont encore porté aucune accusation.

En décrivant le prêtre qui a célébré son mariage avec Martine, Jean-Marc Collin a été obligé de marquer une pause pour mentionner qu'il était encore sous le choc de la nouvelle de sa mort. «C'était un prêtre comme vous n'en avez sans doute jamais rencontré; il était ouvert, pas trop orthodoxe, et il t'acceptait comme tu es, relate-t-il.

«C'est en bonne partie lui qui a fait que notre mariage a été une réussite... il avait choisi des poèmes...», poursuit M. Collin, en précisant que lui et son épouse invitaient M. Rochon dans leur demeure d'Orléans de temps en temps.

Les grands amateurs de bières internationales ont également côtoyé le père Rochon, indique M. Collin, puisqu'il était membre de l'Ordre de Saint-Arnould, un club de dégustation de bières. Il fut aussi missionnaire en Afrique pendant une dizaine d'années.

«Il était bien docile, laisse pour sa part tomber Julienne Gratton, sacristine à la paroisse Sacré-Coeur, dans le sens qu'il était bien gentil, et il y avait toujours des mercis avec lui.»

Elle souligne par ailleurs que le père Rochon, invité récemment à l'émission télévisée *Second regard*, célébrait encore plusieurs mariages et baptêmes, même s'il avait quitté en septembre la communauté des oblats pour se marier.

«Le Père Gilles Patry, curé actuel de la paroisse Sacré-Coeur, a dit ce matin à la messe qu'on n'avait pas encore décidé s'il y aurait un service chanté», explique-t-elle.

La passion du père Rochon pour les théories psychologiques des type de personnalité était également très connue, au point où il en a fait l'objet de nombreuses conférences prononcées dans la région. Il les utilisait aussi dans ses séances de préparation au mariage.

Les étudiants qui ont confié leurs peines et leurs joies au coordonateur du secteur des ressources spirituelles à l'université conservaient un doux souvenir de lui, au dire d'Alain Geoffroy, qui a travaillé avec le père Rochon pendant une dizaine d'années.

«Il était disponible 24 heures sur 24, et il revenait toujours aux vraies valeurs de la vie. Les étudiants en crise allaient le voir, enchaîne-t-il. Ce n'est pas qu'un collègue que je perds, c'est un ami...»

Jean Rochon est entouré d'une partie de ses collègues de la paroisse Sacré-Coeur sur cette photo prise lors d'un «souper de famille» en mai 1999. Assis: le père Guy Fortin, ancien curé de la paroisse, Jean Rochon; à l'arrière: Danielle Cossette, secrétaire de la paroisse, et Cécile Tardif, bénévole.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-02-03

15 17 21 22 43 45
Numéro complémentaire: 34

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	10 000 000,00 $
5/6+	6	159 177,20 $
5/6	352	2 170,60 $
4/6	20 007	73,20 $
3/6	376 806	10,00 $

Ventes totales: 22 522 556 $
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2001-02-03

01 02 07 25 27 36
Numéro complémentaire: 30

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	31	500,00 $
4/6	1 959	50,00 $
3/6	33 366	5,00 $

Ventes totales: 725 712,00 $

Lotto Super 7 — Tirage du 2001-02-02

06 14 29 34 36 38 41
Numéro complémentaire: 19

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	15 000 000,00 $
6/7+	3	163 537,80 $
6/7	152	2 824,20 $
5/7	10 096	151,80 $
4/7	215 404	10,00 $
3/7+	200 492	10,00 $
3/7	1 792 985	participation gratuite

Ventes totales: 26 456 256 $
Prochain gros lot: 19 000 000 $

Banco — Tirage du 2001-02-03

07 11 12 14 15
16 17 20 21 27
34 38 44 47 49
50 53 56 58 60

La Quotidienne — Tirage du 2001-02-03

3	4
888	1998

Extra — Tirage du 2001-02-02

NUMÉRO:	LOT
015280	100 000 $

Extra — Tirage du 2001-02-03

NUMÉRO:	LOT
470670	100 000 $

Banco — Tirage du 2001-02-04

02 06 08 11 13
16 21 24 25 26
36 46 48 49 53
55 61 65 66 68

La Quotidienne — Tirage du 2001-02-04

3	4
664	5659

Extra — Tirage du 2001-02-04

NUMÉRO:	LOT
429491	100 000 $

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

SENTRA

Financement à l'achat à partir de 4,8 %** sans paiement et intérêt pendant 90 jours†

199$ PAR MOIS, location 48 mois*

- MOTEUR 1,8 L DE 126 CHEVAUX
- PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO
- PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE
- PARE-CHOCS COULEUR CARROSSERIE
- DOSSIER ARRIÈRE RABATTABLE 60/40
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

+10$ par mois ET AJOUTEZ «OPTION PLUS»
- AM/FM/CD
- CLIMATISEUR

+22$ par mois ET AJOUTEZ ENCORE «EDITION TOURING»
- CHANGEUR DE 6 CD
- JANTES EN ALLIAGE
- AILERON
- EMBOUT CHROMÉ

NISSAN
TOUJOURS PLUS LOIN.

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2001 (C4LG51 AA00) à 199$ par mois, la Sentra XE Option Plus (C4LG51 BK00) à 209$ par mois et la Sentra « Edition Touring » (C4LG51 BK00 + Option Touring) à 231$ par mois. Acompte ou échange équivalent de 1995$. Limite de 19500 km par année avec 0,10$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement à partir de 4,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. †Cette offre n'est valable que pour les véhicules neufs ou de démonstration et lorsque le financement s'effectue par la Banque de Montréal. Cette offre prend fin le 28 février 2001. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

CIVIC, GÉNÉRAL ET RIVERSIDE

The Ottawa Hospital Foundation | La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa

Home Lottery 2001 — La Loterie des Maisons

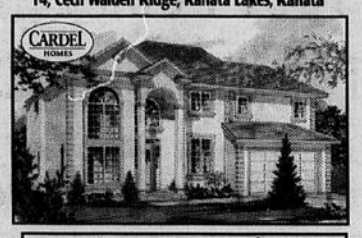
Environ 1 chance sur 20 de gagner!

2,300 PRIX!

3 GROS LOTS COMPOSÉS DE MAISONS-MODÈLES NEUVES

LA TURNER
31, Fencerow Way, Stonebridge, Nepean

LA CHERRY HILLS
14, Cecil Walden Ridge, Kanata Lakes, Kanata



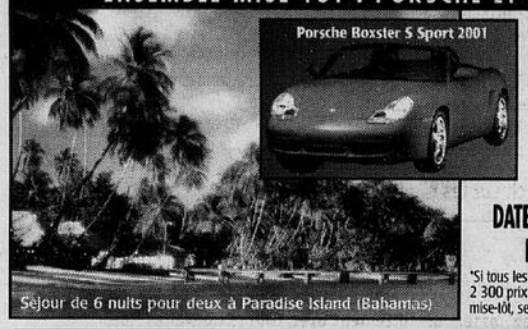
LA MANHATTAN
2155, rue Sojourn, Notting Hill, Orléans

Chaque maison est offerte entièrement meublée. La décoration intérieure et l'aménagement paysager sont exécutés par des professionnels.

CONSULTEZ VOTRE DÉPLIANT POUR PLUS DE DÉTAILS!

HEURES DE VISITE :
Lun.-jeu., 13 h à 20 h (fermé le vendredi)
Fins de semaine et jours fériés, midi à 17 h 30

ENSEMBLE MISE-TÔT : PORSCHE ET SÉJOUR À PARADISE ISLAND (BAHAMAS)



Séjour de 6 nuits pour deux à Paradise Island (Bahamas)

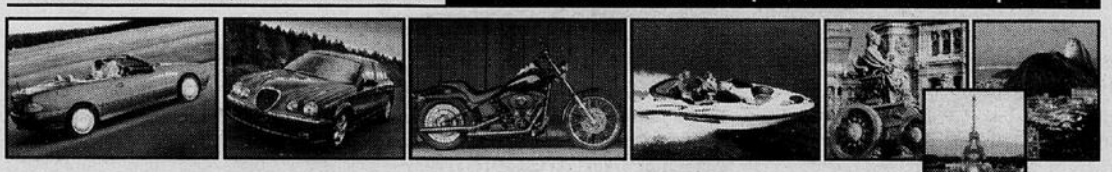
- Porsche Boxster S Sport 2001
- Séjour de 6 nuits pour deux à Paradise Island (Bahamas)
- 5 000 $ en argent de poche

Plus $5,000 en argent de poche

DATE LIMITE POUR LA VENTE DES BILLETS MISE-TÔT : LE 15 MARS 2001
DATE DU TIRAGE RÉSERVÉ AUX MISES-TÔT : LE 28 MARS 2001*

*Si tous les billets sont vendus avant l'heure limite de minuit, le 15 mars, pour la vente des billets mise-tôt, les tirages des 2 300 prix seront effectués au complet le 28 mars. S'il reste des billets, les tirages de tous les prix, à l'exclusion du prix mise-tôt, seront faits le 27 avril. L'heure limite finale pour la vente des billets est fixée à minuit, le 18 avril 2001.

D'UNE VALEUR DE PLUS DE 2,3 millions de dollars! Véhicules, bateaux, remorques, forfaits vacances et plus !



BILLETS SEULEMENT 100$

VISA MasterCard

Commandez par téléphone :
Composez l'un ou l'autre de ces numéros, 24 heures sur 24, et assurez-vous d'avoir sous la main votre numéro de carte VISA ou MasterCard

OTTAWA 783-9550

AILLEURS EN ONTARIO 1-866-990-9992

Seuls les billets payés, dont le paiement a été vérifié et confirmé, sont admissibles aux tirages respectifs. Pour toute demande de renseignements, s'il y a lieu, sur les «chances de gagner», on doit s'adresser au détenteur de permis de vente avant l'achat des billets. Les billets doivent être achetés dans la province d'Ontario.
OU remplissez la demande de billet officiel et retournez-la avec votre chèque, mandat ou numéro de carte VISA ou MasterCard.

BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS :

Gros lots - maisons modèles
L'Hôpital d'Ottawa - Campus Civic, Campus Général et Campus Riverside de 11 h à 19 h
Belisle Chevrolet Oldsmobile Cadillac
444, ch. Montréal, Ottawa
Bleeker Stereo & TV
1400, av. Clyde, Nepean; 997, boul. Saint-Laurent, Ottawa
Campbell Ford
1500, av. Carling, Ottawa
Carl Elliott Chevrolet Oldsmobile
185, ch. Robertson, Nepean
Carling Motors Company
1638, av. Carling, Ottawa
Executive Worldwide Travel
60, rue Queen, bureau 202, Ottawa
Fitness Depot
499, av. Industrial, Ottawa
The Focus Centre
254, rue Bank, Ottawa; 501, ch. Hazeldean, Kanata
Future Shop
1622, ch. Merivale, Nepean; 1525, prom. City Park, Gloucester; 2210, rue Bank, Ottawa
Ginn Photographic Co.
433, rue Bank, Ottawa
Harley-Davidson of Ottawa
505, av. Industrial, Ottawa
Hurst Marina Ltd.
2726, chemin River, Manotick
Mark Motors of Ottawa
611, chemin de Montréal, Ottawa
Metro Chrysler Dodge Jeep
1047, chemin Richmond, Ottawa
Myers Chev Olds Cadillac
1200, chemin Baseline, Ottawa
Nepean Kanata Air-Cooled Engines
243, ch. Westbrook, Stittsville
Ottawa Barbeque King
1410, allée Windmill, Ottawa
Ottawa Camping Trailers Ltd.
4815, rue Bank, Gloucester
Primo Trailer Sales
995, prom. Moodie S., Nepean
Banque Scotia
Ottawa - Région Carleton
The Brick
565, ch. Hunt Club Ouest, Ottawa; 1960, ch. Cyrville, Gloucester
Tommy & Lefebvre
464, rue Bank, Ottawa; 250, boul. Centrum, bureau 1978, Ottawa; 2206, av. Carling, Ottawa
Tony Graham Lexus Toyota
1855, ch. Merivale, Nepean
Uniglobe Premiere Travel Planners
130, rue Slater, bureau 1200, Ottawa

Permis de loterie nº P001961

DEMANDE DE BILLET OFFICIEL DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA – SEULEMENT 45 000 BILLETS SERONT VENDUS!

(LE BILLET OFFICIEL SUIVRA) PERMIS DE LOTERIE Nº P001961

Veuillez me faire parvenir _____ billet(s) à 100 $ chacun. (Veuillez faire votre chèque ou mandat à l'ordre de **La Loterie des maisons 2001**. Prière de ne pas faire de chèque postdaté).

Nom : _____ (Prénom) (Initiale) (Nom de famille)

App. : _____ Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postale : _____

Téléphone (JOUR) _____ (SOIR) _____

Mode de paiement : ☐ Chèque ☐ Mandat poste

☐ MasterCard
☐ VISA

_____ MM / AA

Nom du détenteur/de la détentrice de la carte

Signature du détenteur/de la détentrice de la carte

Poster à : **Loterie des maisons 2001, Case 3446, Station D, Ottawa, ON K1P 6L4**

Ils ont sauvé une femme de la noyade

Deux résidants d'Ottawa décorés par Adrienne Clarkson

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Avec un petit rire timide, Louis Turpin admet qu'il ne sait pas très bien nager.

Tout aussi modestement, le caporal de la Réserve des Forces armées avoue qu'il était heureux d'entendre récemment ses amis déclarer à une jeune dame, dans un bar, qu'ils étaient fiers de lui.

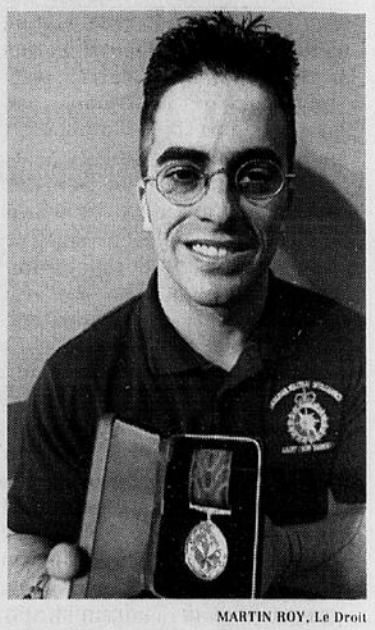
L'humble employé des Services de renseignements de l'armée reçevait vendredi une des 33 médailles de bravoure remises par la gouverneure générale Adrienne Clarkson.

On lui a remis cette récompense parce qu'il a participé au sauvetage de la conductrice d'une voiture plongée dans le canal Rideau en juillet 1999. «Je n'avais jamais pensé depuis les événements que je pourrais recevoir quelque chose, mais mes collègues ont suggéré, de façon non formelle, que ça mériterait une reconnaissance...», mentionne le caporal de 24 ans, réservé lorsque vient le temps de décrire ses sentiments au sujet de l'honneur qu'il s'est mérité.

Le caporal Luc Gagnon, également d'Ottawa et membre de la garde officielle de la gouverneure générale, et Robert Dorie de Williamstown en Ontario, ont également reçu une médaille pour leur participation au même sauvetage. Le caporal Gagnon n'a pu se présenter à la cérémonie de remise des médailles pour des raisons de santé.

Les trois hommes grillaient une cigarette avant de débuter leur journée de travail le 4 juillet 1999, derrière les baraques situées sur les terrains de l'université Carleton. «Il était environ 7 h, relate Louis Turpin. Nous étions derrière, pas loin du canal. Nous avons entendu un grand bruit de fracas, et nous sommes allés voir...»

L'accident s'est produit sur la promenade Colonel By, près des écluses Hartwell. L'automobiliste a heurté de plein fouet le muret de 60 cm longeant le canal, avant d'y plonger à environ 15 mètres de la rive.



MARTIN ROY, Le Droit

Louis Turpin

«Elle était assise sur le rebord de la fenêtre. Moi et Rob ne sommes pas très bons nageurs... Ils ont nagé jusque-là, et la femme s'accrochait à Rob, le faisant caler. J'ai vu qu'ils avaient besoin d'aide, et je suis allé. Nous avons fini par réussir à la transporter au bord et l'ambulance est venue», raconte-t-il.

La conductrice n'a pas subi de blessures importantes et une semaine après l'accident, elle invitait ses trois sauveteurs chez elle à Ottawa. «Sa famille nous a beaucoup remerciés...», indique le caporal, qui partira pour six mois en Bosnie en avril prochain.

Il dit n'avoir ressenti ni peur ni fierté au moment du sauvetage. Seulement la nécessité de plonger, au risque de devoir lui-même être rescapé.

Lorsqu'on lui annonçait en décembre dernier qu'il était récipiendaire d'une médaille, il affirme avoir été surpris, sans plus. «J'étais un peu nerveux pendant la cérémonie...», signale-t-il.

Au-delà de l'humilité du caporal Turpin, la médaille accrochée à son uniforme d'armée lui rappellera qu'une femme a retrouvé sa famille, en partie grâce à lui. Et ses amis seront aussi fin prêts à exprimer leur fierté aux gentes dames...

À lire absolument notre cahier Éducation mon avenir

à paraître le samedi 17 février

Avis aux annonceurs:
vous devez réserver votre espace avant le lundi 12 février en communiquant au (613) 562-7747.

L'AFPC durcit ses positions

Le Droit

L'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) demande à la Commission des relations de travail dans la fonction publique de mettre sur pied des bureaux de conciliation ou de nommer des conciliateurs afin de négocier les conventions collectives des 130 000 travailleurs du gouvernement fédéral.

L'AFPC affirme ne pas avoir réussi à s'entendre avec le gouvernement. Au dire de Nycole Turmel, présidente nationale du l'Alliance, le cul-de-sac est devenu évident lorsque le gouvernement a annoncé des augmentations de salaire de 8,7 % pour les cadres de direction et les personnes nommées à temps plein par le gouverneur en conseil. «Alors qu'il n'offrait en même temps que 2 % à nos membres», ajoute M^me^ Turmel.

L'AFPC soutient que les syndiqués des Services des programmes et de l'administration, des Services d'exploitation et des Services d'enseignement et de la bibliothéconomie sont victimes d'un système de deux poids deux mesures: l'élite des employés de l'État obtient des augmentations en salaires et en avantages, tandis qu'eux se voient offrir des hausses majorées au taux d'inflation.

De plus, croit l'Alliance, ce cycle d'augmentation pour les cadres se poursuivra en fonction des règlements dans d'autres secteurs de l'économie. «Toutefois, lorsque nos négociateurs tentent de négocier au nom des travailleurs de première ligne, le Conseil du Trésor refuse de faire des comparaisons avec le reste de l'économie», indique M^me^ Turmel.

L'AFPC demande une rencontre entre les parties afin de discuter de la façon dont sont déterminés les salaires.

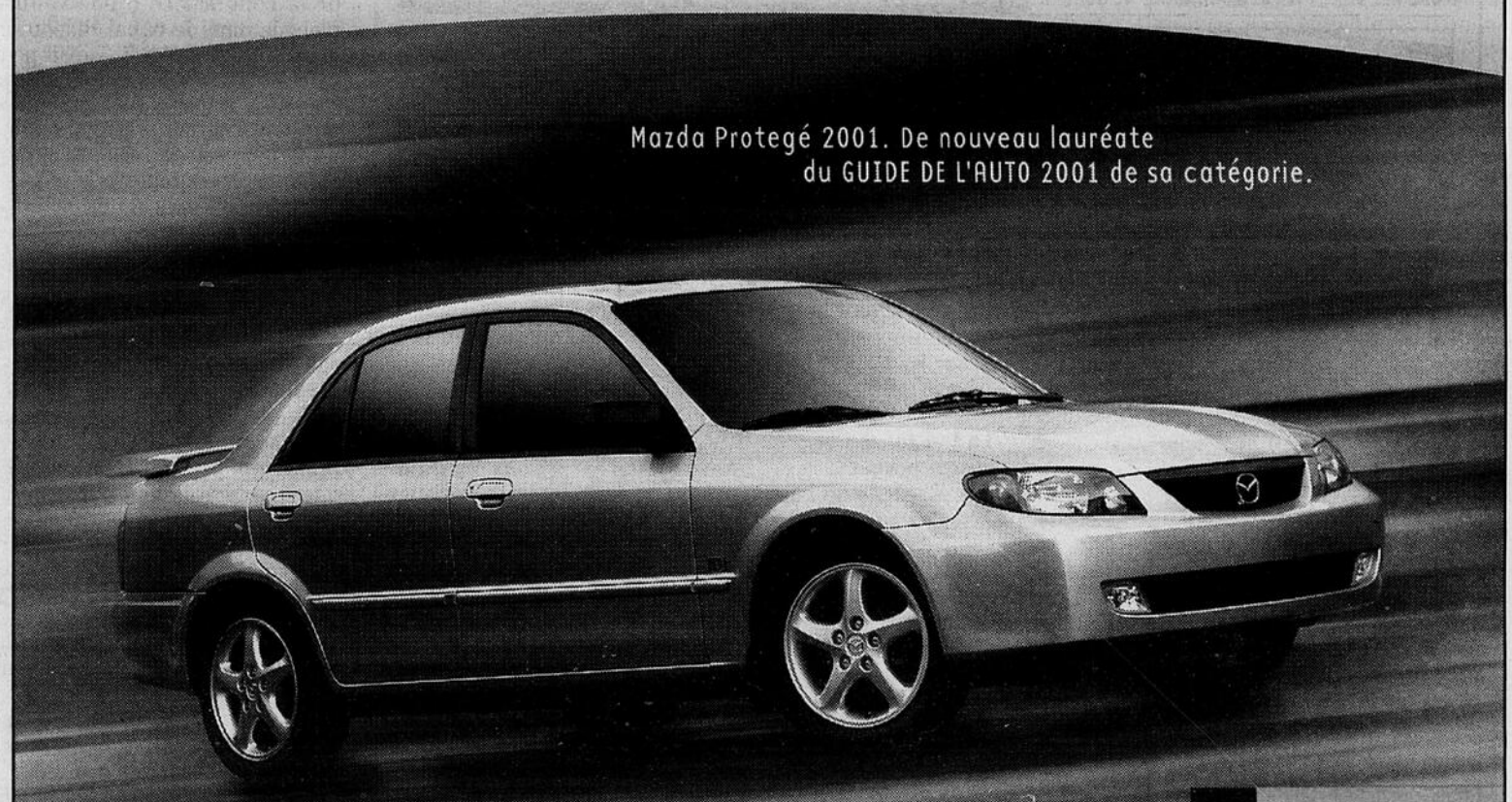
Si le gouvernement fédéral ne présente pas d'offres correspondant à ce que le syndicat demande, elle pourrait avoir recours à des moyens de pression comme la grève, menace-t-on.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

ÉQUITÉ SALARIALE : REER

FONDS DE PLACEMENT
Fonds garantis
"Consultations gratuites"
(*assurance de personnes et assurance collective de personnes)
ASSURANCE-VIE
Jean-Pierre Gratton*
conseiller en sécurité financière
669-4437 246-2150
INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

ELLE AVAIT DÉJÀ TOUT POUR ELLE.
VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM
ELLE A MAINTENANT TOUT POUR VOUS.
Voici la nouvelle Mazda Protegé 2001 entièrement redessinée
Mazda Protegé SE 2001
Louez à partir de
199 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS !
COMPTANT INITIAL DE 2 550 $
- Banquette arrière à dossier 60-40 rabattable et verrouillable
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Deux coussins de sécurité avant à action atténuée
- Console centrale
- Bouches de chauffage aux places arrières
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux
- Et 60 autres caractéristiques de série

Nouveau moteur 2 L de 130 ch sur les modèles LX et ES
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.
Mazda Protegé 2001. De nouveau lauréate du GUIDE DE L'AUTO 2001 de sa catégorie.

Mazda Protegé ES 2001
avec groupe GT illustrée
www.mazda.ca
mazda
Coup de foudre! Coup de fougue!
Les concessionnaires Mazda du Québec
INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.
Fiers d'être dans la course
TROPHÉE BIGAS DES gazelles
Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.
* Taux de location personnalisée Mazda : offre portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, modèle D4XM51AA00. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 $ exigés. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.
Les stocks peuvent varier selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offre d'une durée limitée à compter du 22 janvier 2001.
LOCATION Programme MAZDA
PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS
ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

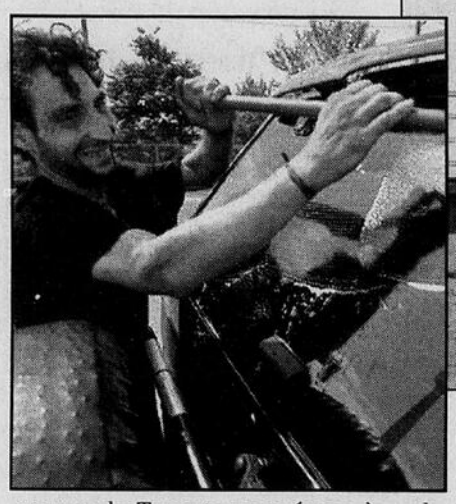
La RÉVOLUTION Harris
LOI ET ORDRE

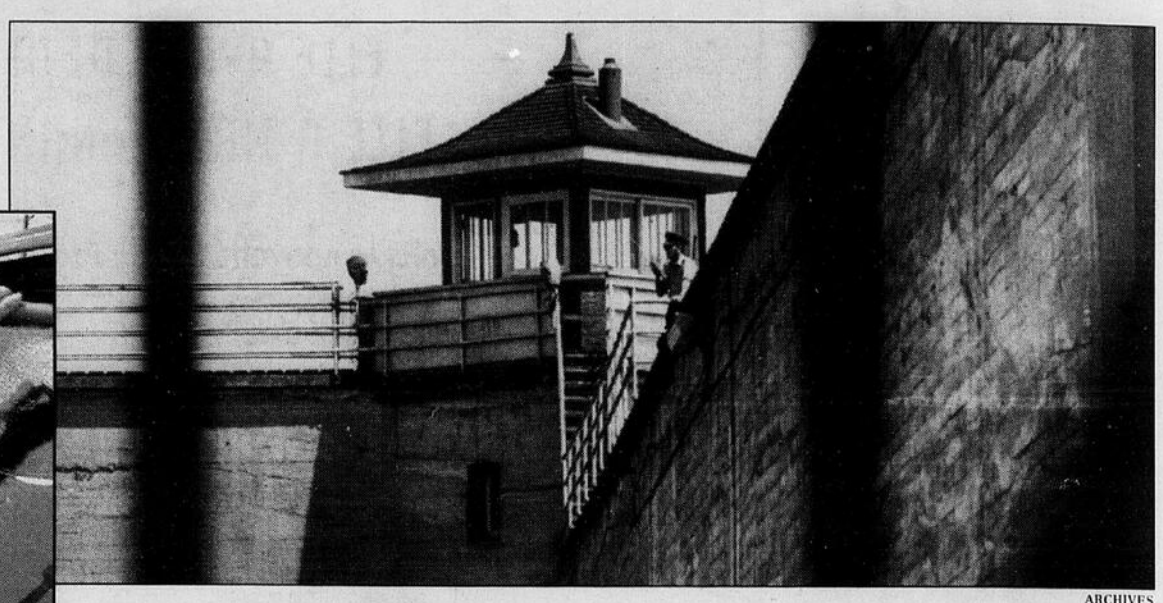
Deuxième d'une série de six reportages

Le modèle américain contre le crime

«La première tâche d'un gouvernement est d'assurer la sécurité de ses citoyens», disait le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, l'automne dernier, en annonçant une série de mesures pour renforcer la loi et l'ordre dans la province.

ISABELLE DUCAS
Le Droit





ARCHIVES

L'un des éléments de l'approche Harris, emprunté aux Américains, inquiète: la privatisation des prisons.

Le gouvernement Harris, élu en 1995, a d'abord réduit les impôts et coupé les dépenses provinciales. Une fois les finances en ordre, les conservateurs sont passés à l'étape suivante du programme de la «Révolution du bon sens»: faire la vie dure aux criminels.

Ce thème a été omniprésent lors de la campagne électorale de 1999. La cible était facile: l'électeur moyen n'éprouve pas beaucoup de sympathie pour les hors-la-loi.

Mike Harris a donc beau jeu pour interdire les mendiants agressifs et les *squeegees* aux coins des rues, rendre plus difficile la libération conditionnelle des détenus, faire des prisons des endroits où personne ne voudrait se retrouver et obliger les prisonniers à se couper les cheveux.

Les mesures sévères du gouvernement portent-elles fruit? En tout cas, le taux de criminalité est en baisse constante depuis cinq ans en Ontario. Et il n'y a presque plus de *squeegees* aux intersections d'Ottawa depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur la sécurité dans les rues. La police d'Ottawa a distribué 176 billets d'infraction de 55 $ à des laveurs de vitres et à des mendiants, selon les dispositions de la nouvelle loi. Mais un groupe de Toronto se prépare à contester la chasse aux *squeegees* devant les tribunaux.

Selon Julian Roberts, criminologue à l'Université d'Ottawa, le gouvernement a voulu poser un geste symbolique en adoptant cette loi. «Le gouvernement voulait seulement montrer à la population qu'il faisait quelque chose au sujet de la criminalité, même pour les crimes de peu d'importance, dit-il. La théorie du gouvernement, c'est que si l'on agit au sujet des crimes mineurs, si on élimine les *bums* et les *squeegees*, ça aura une influence sur les crimes plus sérieux.»

La crainte des prisons privées

Mais l'un des éléments de l'approche Harris, emprunté aux Américains, inquiète: la privatisation des prisons. La méga-prison de 1200 places, en construction à Penetanguishene, sera la première de la province à être gérée par l'entreprise privée.

Les adversaires traditionnels du gouvernement dénoncent le projet, évidemment, mais, cette fois, les craintes viennent aussi de groupes habituellement favorables aux conservateurs, comme le Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes (CCRVC), financé par l'Association des policiers du Canada.

«Nous ne sommes vraiment pas des défenseurs des détenus, mais, selon nous, les prisons privées ne sont pas un moyen d'améliorer la sécurité du public», dit Steve Sullivan, directeur du centre.

Les prisons privées, qui permettront au gouvernement d'économiser, sont la recette pour une catastrophe à long terme, selon Don Wadel, directeur de la Société John Howard d'Ottawa qui, elle, défend les droits des détenus. M. Wadel prédit une hausse du taux de criminalité, comme aux États-Unis, si les prisons sont privatisées en Ontario.

«Si l'entreprise privée exploite les prisons pour réaliser un profit, comme dans le modèle américain, c'est certain qu'il y aura un lobby intense pour que les sentences données par les tribunaux soient plus longues, parce qu'une entreprise privée fera plus d'argent si les criminels sont en prison plus longtemps», dit M. Wadel.

Moins de traitements

Mais s'ils restent en prison plus longtemps, les criminels pourraient cependant avoir accès à moins de traitements pendant leur incarcération dans une prison privée, selon le CCRVC. L'entreprise privée n'aurait pas intérêt à dépenser pour des programmes qui peuvent aider les criminels à changer leur comportement et à réduire le temps qu'ils passent derrière les barreaux.

Le CCRVC déplore déjà le manque de traitements pour les criminels dans les prisons ontariennes. «Les gens seraient horrifiés de savoir le nombre d'agresseurs sexuels qui sont dans les prisons provinciales, où il ne reçoivent aucun traitement avant d'être libérés», dit M. Sullivan.

Sans traitement, les prisons n'aident pas la sécurité de la population, dénonce-t-il. «Le gars qui sortira de prison ne sera pas différent de lorsqu'il est entré. Si le gouvernement veut mettre 'l'emphase' sur la sécurité, il devrait offrir les traitements nécessaires, pas des coupes de cheveux.»

Le gouvernement conservateur a déjà commencé à garder les criminels en prison plus longtemps, en réduisant la proportion de libérations conditionnelles de 59 % à 34 %. Un projet de loi a été adopté pour obliger les criminels à prouver qu'ils méritent d'être libérés sous conditions avant la fin de leur peine.

Le gouvernement peut bien vouloir garder un détenu en prison plus longtemps, s'il risque de commettre plus de crimes à sa sortie parce qu'il n'a pas reçu d'aide pendant sa détention ou parce qu'il a été traité trop durement pendant son séjour, la sécurité du public n'est pas servie, souligne M. Sullivan. «Aux États-Unis, où il y a beaucoup de prisons privées et peu de traitements pour les détenus, le taux d'évasion et le taux de récidive sont plus élevés», dit-il.

«Cette approche est rentable politiquement, parce que les gens aiment que le gouvernement soit dur envers les criminels, mais ça ne donne pas vraiment de résultats», affirme Don Wadel.

La criminalité en Ontario:

• La criminalité a diminué de 18 % en Ontario au cours des cinq dernières années.

• Depuis 1995, le nombre de détenus a diminué de six pour cent.

• Au cours de la même période, le coût du système carcéral a augmenté de 19 %.

• 70 % des prisons ontariennes ont des problèmes de sécurité.

• L'Ontario accorde une libération conditionnelle à seulement 34 % des détenus, comparativement à 59 % il y a cinq ans.

(Source: gouvernement de l'Ontario, Vérificateur général de l'Ontario, Statistiques Canada, Société John Howard)

Mesures adoptées

Voici un rappel des mesures adoptées par le gouvernement de Mike Harris pour améliorer la loi et l'ordre dans la province:

• Rendre les parents responsables des crimes commis par leurs enfants (en vigueur).

• Imposer des peines de prison aux *squeegees* et aux mendiants agressifs (en vigueur). Des peines sont également prévues pour ceux qui jettent des seringues et des condoms usagés dans les endroits publics.

• Obliger les détenus à se couper les cheveux et les ongles (à l'étude).

• Privatiser les prisons (adopté). La nouvelle méga-prison de Penetanguishene, en construction, sera exploitée par une entreprise privée.

• Réduire le nombre de détenus en liberté conditionnelle et les soumettre à des tests de dépistage de drogue (en vigueur).

• Fermer les maisons de transition pour les détenus en liberté conditionnelle (en vigueur).

• Établir un registre des délinquants sexuels et permettre à la police d'avertir la population lorsqu'une personne qui a purgé une peine pour un crime sexuel s'installe dans un quartier (en vigueur).

• Envoyer les jeunes contrevenants dans des camps disciplinaires de style militaire (*boot-camps*) (en vigueur).

• Presser le gouvernement fédéral d'envoyer automatiquement les jeunes récidivistes devant les tribunaux pour adultes dans les cas de crimes graves (campagne en cours).

• Saisir les biens obtenus grâce aux profits d'activités criminelles, avant même que quiconque ait été condamné.

• Facturer les criminels pour les frais de leur séjour en prison lorsqu'ils en ont les moyens (à l'étude).

• Empêcher les criminels de tirer profit de leurs crimes en vendant les droits pour des livres ou des films (en vigueur).

• Suspendre le permis de conduire des parents qui ne paient pas la pension alimentaire à leur ex-conjoint (en vigueur).

• Prévenir l'exploitation sexuelle des adolescents en gardant en détention les mineurs qui se prostituent (en vigueur).

• Créer un bureau des victimes d'actes criminels (en vigueur).

• Permettre aux victimes de témoigner aux auditions de la Commission des libérations conditionnelles (en vigueur).

La motoneige tue une femme à Shawville

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

La pratique de la motoneige a tué une autre personne au Québec en fin de semaine, alors qu'une femme de 34 ans a perdu la vie après être entrée en collision avec une camionnette sur le chemin Francon, à Shawville.

L'accident est survenu vers 20 h 30, samedi soir. Selon les policiers de la Sûreté du Québec, la motoneigiste aurait omis un arrêt obligatoire à la sortie du sentier de motoneige.

Kimberly Geoffrey, d'Eganville en Ontario, est décédée après avoir été transportée à l'hôpital de Shawville. Le conducteur de la camionnette n'a pas subi de blessures.

La Sûreté du Québec dénombre 18 accidents fatals depuis le début de la saison de motoneige 2000-2001. «Ce ne sont pas nécessairement toujours des collisions, précise le porte-parole de la SQ, Jimmy Potvin. Ça peut être une motoneige plongeant dans l'eau.»

L'abus d'alcool, la vitesse et l'imprudence sont les trois plus importantes causes de ces accidents, dont les deux tiers surviennent hors des sentiers de motoneige.

« Je me répète sans arrêt qu'elle a des panneaux en polymère résistants aux chocs. »

Par Martin Duscheneau, moniteur de conduite automobile et propriétaire d'une Saturn SL.

« **LORSQU'UN APPRENTI CHAUFFEUR** s'installe au volant, il est normal que la tension monte. Et je ne parle pas de celle de l'élève! Au moment de m'embaucher comme moniteur de conduite automobile, on m'a dit que je devrais utiliser mon propre véhicule pour les leçons. Je ne peux pas vous dire à quel point j'étais soulagé d'avoir une Saturn! Ses panneaux latéraux de polymère sont à l'abri des intempéries, ne rouillent pas et, par-dessus tout, résistent aux chocs. Ce n'est pas au moniteur de conduite d'avoir les mâchoires crispées et les mains moites. »

Notre populaire compacte SL 2001

14 963 $ *PDSF* | 188 $ */mois/48 mois*
Comptant initial de 1850 $

Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe propulseur

Saturn SL 2001			
Mensualité	231 $	208 $	188 $
Comptant initial ou échange équivalent	0 $	1000 $	1850 $

Climatisation, ajoutez 21 $/mois.°
°(Coût calculé sur un comptant de 2000 $)

SATURN.

Pour faire tout autrement

Achetez en ligne à saturncanada.com 1 888 4SATURN

Cette mensualité est calculée sur un bail LocationPlus de 48 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou échange équivalent) de 1850 $, un premier versement mensuel ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails. †PDSF pour une Saturn SL 2001 1SA. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Le taux de financement à l'achat de 3,9 % et à la location de 4,9 % s'appliquent aux clients dont le crédit est approuvé.

Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer
684-5555
www.saturnaylmer.com

L'événement un seul bas prix chez
Mont-Bleu Ford À Gatineau

1987 Ford Escort	497$
1987 Ford Tempo	597$
1988 Mazda Camion	1 597$
1989 Chevrolet Cavalier	1 797$
1990 Ford Tempo	1 997$
1990 Ford Tempo	1 997$
1991 Mazda 626	1 997$
1992 Geo Metro	2 097$
1992 Ford Tempo	2 397$
1993 Ford Tempo	2 997$
1990 Plymouth Dynasty	2 997$
1991 Plymouth Acclaim	2 997$
1964 Ford Falcon	2 997$
1988 Honda Accord	3 197$
1993 Cavalier Familiale	3 397$
1994 Pontiac Sunbird	3 497$
1992 Ford Probe	3 997$
1992 Ford Aerostar	4 297$
1992 Oldsmobile Acheva	4 397$
1992 Ford Taurus Familiale	4 697$
1996 Ford Aspire	4 797$
1993 Mazda 323	4 897$
1995 Mercury Sable	5 997$
1993 Ford Aerostar	6 797$
1995 Chevrolet Cavalier	6 897$
1995 Chevrolet Beretta	7 297$
1998 Hyundai Accent	7 997$
1994 Ford Escort familiale	7 997$
1995 Ford Windstar	8 997$
1994 Dodge Dakota	10 997$
1996 Ford Taurus familiale	10 997$
1995 Chevrolet Caprice fam.	11 997$
1999 Dodge Neon	13 997$
1994 Grand Cherokee	15 997$
2000 Ford Focus	15 997$
2000 Ford Focus familiale	17 997$
2000 Ford Taurus familiale	18 997$
2000 Ford Windstar LX	20 997$
2000 Ford Windstar LX	23 997$

Ouvert les samedis!
Service: de 8h à 14 h Vente: 9 h à 17 h
Plus taxes seulement.
Plusieurs de ces spéciaux seront vendus tels quels.

FORD
Mont-Bleu
375, boul. Maloney Ouest
Gatineau : 1-888-669-0111
669-0111

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques

MAIGRIR SANS RESSENTIR LA FAIM

Est-ce possible ? Tout d'abord, sachons que la faim est nécessaire pour vivre car sans elle, notre organisme ne nous donnerait pas le signal de remplacer l'énergie que nous avons dépensée. Cependant, pour maigrir, on doit prendre les moyens pour la contrôler sans toutefois succomber à l'utilisation de coupe-faim chimiques dont les conséquences sur la santé peuvent être graves.

CONTRÔLER SA FAIM PAR LE CERVEAU

AVOIR FAIM EST UN BESOIN. La faim correspond à un message envoyé par votre organisme à votre cerveau, lui indiquant qu'il a besoin de carburant pour poursuivre ses activités normalement. Et comme ce message prend 20 minutes pour y parvenir, vous avez tout intérêt à prolonger votre repas. Habituez-vous donc à manger lentement en déposant souvent vos ustensiles entre les bouchées et en entretenant la conversation. Ainsi, vous consommerez la moitié moins d'aliments puisque votre cerveau vous donnera rapidement le signal que votre faim est comblée.

CONTRÔLER SA FAIM ASSEZ BIEN

Un régime alimentaire bien équilibré d'environ 1200 calories par jour pour les femmes et d'environ 1500 calories par jour pour les hommes, est suffisant pour permettre une perte de poids progressive tout en contrôlant assez bien la faim. L'efficacité de ce régime repose sur un bon équilibre entre les protéines, les sucres et les graisses.

CONTRÔLER SA FAIM LE PLUS POSSIBLE

LE JEÛNE ABSOLU contrôle la faim presque complètement, mais il est très dangereux car il est respon-sable d'une fonte musculaire excessive. Et comme votre cœur est un muscle, il faut absolument éviter ce genre de régime.

LE JEÛNE PROTÉINÉ contrôle la faim presque complètement, tout en protégeant dans une très large mesure la masse musculaire entière, c'est-à-dire les centaines de muscles accrochés à votre squelette, votre peau et plusieurs organes comme votre cœur, votre foie et vos reins. Après 48 à 72 heures de Jeûne Protéiné, **LA FAIM DISPARAÎT PRESQUE COMPLÈTEMENT** parce que la graisse, en fondant rapidement, se transforme en une substance naturelle appelée «**CORPS CÉTONIQUES**» dont le pouvoir pour contrôler la faim est énorme. Avant de suivre le Jeûne protéiné, votre médecin vous expliquera ses indications, ses nombreux avantages, ses limites, le peu de risques qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.

Clinique médicale d'amaigrissement

HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510
Plusieurs autres cliniques au Québec

En bref

Ottawa
Quatre incidents en deux heures

Le sergent Jean Paris en a vu bien d'autres au cours de sa carrière de policier, mais le cas d'un individu arrêté et associé à quatre incidents survenus en moins de deux heures, samedi soir, est peu commun, affirme-t-il.

La Police d'Ottawa a d'abord reçu un appel concernant une attaque au poivre de cayenne à 19 h 35. L'attaquant aurait quitté les lieux à bord d'une voiture qui aurait par la suite été impliquée dans un accident mineur au coin de la promenade Prince of Whales et du chemin West Hunt Club, pour ensuite prendre la fuite.

Les policiers ont retrouvé peu après la voiture responsable du délit de fuite, abandonnée au coin de Riverside et Ridgewood.

«Pendant que les officiers cherchaient le conducteur, nous avons reçu un appel pour un feu à l'immeuble du Congrès du travail du Canada près de Riverside, relate le sergent Paris. Nous avons ensuite eu un appel pour un vol par effraction à l'édifice de Postes Canada sur Riverside», poursuit-il. Peu après, une altercation serait survenue dans une station-service à proximité.

Les policiers ont finalement mis la main au collet d'un suspect à 21 h 10. «Parce que c'est un cas assez spécial, nous devons poursuivre notre enquête et déterminer l'état psychologique de l'individu avant de porter des accusations», explique le policier.

Comme on n'avait pas encore porté ces accusations au moment de mettre sous presse, les policiers ne pouvaient révéler l'identité du suspect. Le feu a causé des dommages estimés à 5000 $ dans les bureaux du Congrès du travail.

Pembroke
Collision fatale sur la route 17

Une collision avec un véhicule de déneigement sur l'autoroute 17, dans la région de Pembroke, a causé la mort d'un homme et d'une femme vendredi. Roger Séguin, 45 ans, aurait perdu le contrôle de sa voiture alors qu'il circulait sur l'autoroute, vers 16 h 30. Il est alors entré en collision avec un véhicule de déneigement qui roulait en sens inverse. Une autre passagère de la voiture, Myra Séguin, 13 ans, a été blessée et transportée à l'hôpital, mais sa vie n'est pas en danger. Les trois personnes sont de Thorne, dans le Pontiac. Le conducteur du véhicule de déneigement, Darcy Brasch, 45 ans, de Pembroke, n'a pas subi de blessures. Les policiers de la PPO poursuivent leur enquête.

Gracefield
L'AFEAS cherche des fonds

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS) de Gracefield a officiellement lancé sa campagne de financement la semaine dernière. L'objectif de cette campagne se situe à 11 500 $, représentant les coûts annuels que l'organisme doit assumer pour occuper la Maison Entraide AFEAS. Cette campagne a déjà permis de recueillir 1500 $.

La présidente Colette Bergeron rappelle que l'un des buts de l'AFEAS est de regrouper et héberger gratuitement des organismes communautaires sans but lucratif dans les locaux de la Maison Entraide.

L'AFEAS tente présentement d'élargir le territoire sur lequel ses services sont dispensés et ainsi atteindre la population des municipalités des environs. Avec l'isolement et la pauvreté, cette clientèle demeure difficile à rejoindre.

Maniwaki
Accès communautaire

Les municipalités de Grand-Remous, Montcerf, Bois-Franc et Lytton se partageront une aide financière de 36 000 $, pendant un an, dans le cadre du programme d'accès communautaire d'Industrie Canada. Le but principal de ce programme est d'offrir un accès facile à Internet pour la population. Une formation de base sera d'ailleurs offerte au public dans ces centres.

Journées d'information sur le transfert d'entreprises

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Deux journées importantes se tiendront ce mois-ci afin de faciliter le transfert d'entreprises agricoles dans le cadre des journées de formation et d'information agricoles qui ont débuté le 9 janvier dernier dans l'Outaouais.

En effet, lors d'un sondage réalisé auprès de 48,2 % des 1244 entreprises agricoles de l'Outaouais, en 1998, par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), on a constaté que 15 % des entrepreneurs consultés prévoyaient transférer ou vendre leur entreprise dans les trois prochaines années. Cependant, 54 % de celles-ci n'avaient pas encore identifié de relève.

Cela a donc incité les Centres de services agricoles (CSA) de Buckingham et de Maniwaki ainsi que le Centre des ressources en établissement agricole (CREA) à prévoir des journées sur le transfert de ferme qui se tiendront au restaurant Rialdo, à Maniwaki, et au centre communautaire de Buckingham, respectivement les 8 et 22 février.

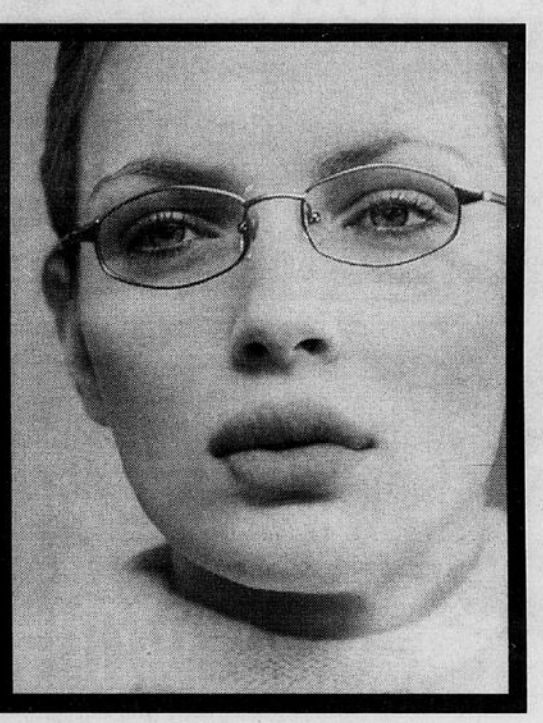
Un fiscaliste, un notaire et un représentant de la Société de financement agricole seront sur place pour répondre aux questions des participants, tandis qu'un entrepreneur agricole partagera son expérience du transfert de son entreprise.

Les responsables de ces journées sont Vincent McConnell, agronome du MAPAQ, et Suzanne Laplante, responsable du CREA.

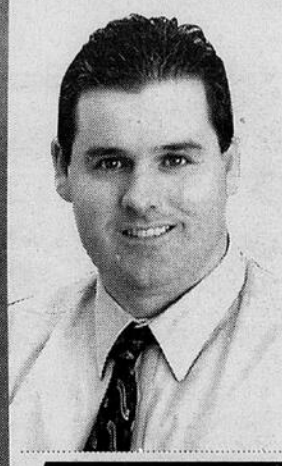
Des frais de 20$, incluant le dîner, seront exigés pour chaque journée. Pour de l'information et s'inscrire, il faut contacter le CSA Buckingham au (819) 986-8544 ou, sans frais, au 1-888-536-2720, le CSA Maniwaki au (819) 449-3400 ou, sans frais, au 1-800-266-5217, ou encore le CREA Outaouais au (819) 457-4555.

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça.
Serge Lavallée, CA · André Loyer, CA · Michel Coulombe, CA · Joanne Chenail-Trépanier, CA · Lionel Nolet, CA · Gilles Berger, CA · Marc Bruneau, CA
J. Bernard Marcil, FCA / CONSEIL
MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. :(613) 745-8387, Télec. : (613) 745-9584 mll@mlca.com • www.mlca.com
Comptables agréés du Québec

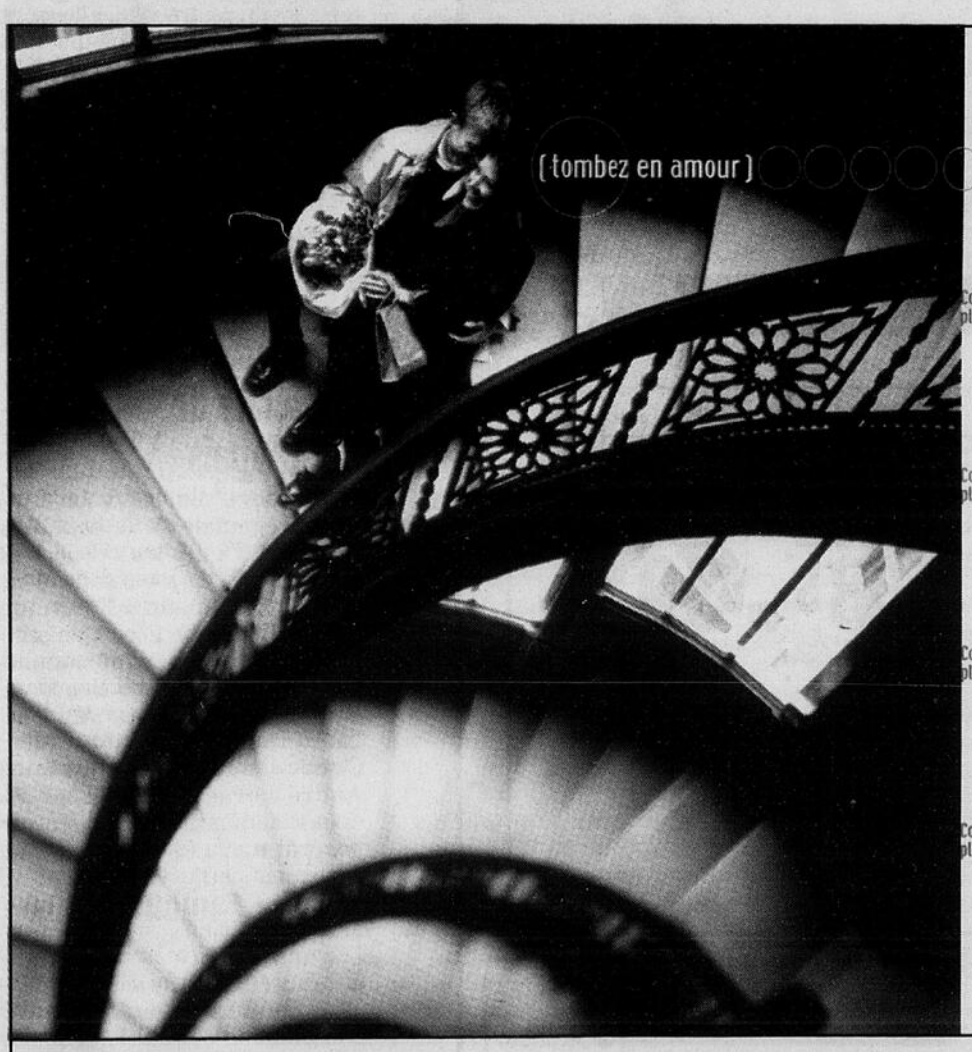
SOLDE
MONTURES DESIGNER
50% DE RABAIS
UNE PAIRE DE LUNETTES MONTURE ET VERRES
EXAMEN DE LA VUE *Renseignez-vous au magasin.
Optique Laurier



Félicitations
La direction d'Argus Mazda est heureuse de souligner l'excellente performance de **Marc Lupien** qui a décroché le titre de «Représentant des ventes du mois» pour **janvier 2001.**
ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, cell.: 328-2371
Hull — 776-6700



(tombez en amour) (retombez en amour)
Fier en Toyota
Corolla plus
Louez une Corolla PLUS 2001 très équipée pour seulement 219$ par mois
location 48 mois* comptant de 2 825$ transport et préparation inclus
ou obtenez 3,9% de financement à l'achat pour 36 mois²
bien équipée
• Moteur 1,8L, VVT-i, 125 ch, 16 soupapes, à injection électronique • 2 coussins gonflables • Radio AM-FM avec lecteur CD • Essuie-glace à balayage intermittent • Phares multiréflecteurs à halogène • Appuis-tête arrière réglables • Bouches de chaleur à l'arrière
groupe valeur Plus
• Deux commandes de télédéverrouillage • Climatiseur • Banquette arrière rabattable 60/40 • Enjoliveurs complets • Pare-boue • Moulures protectrices latérales • Verrous de portières assistés
en plus
Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.
GATINEAU Toyota Gatineau 568-0066
HULL Villa Toyota 776-0077
THURSO Auger & Frères 985-2218
Jusqu'à 1000$ de remise* Programme Toyota pour diplômés
TOYOTA SERVICES FINANCIERS Programme de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Programme de location au détail. Offre valable sur les modèles Corolla CE (modèle: BR12EM-BA) neufs en inventaire. Premier versement de 251,90$ (taxes incluses) et dépôt de sécurité de 275$ exigible au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. ²Programme de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, Camry Solara, Avalon, 4Runner, Tacoma, Tundra et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000$ à 3,9 %: 36 versements de 442,19$, coûts en intérêts de 918,94$, coût total de 15 918,94$. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.
TOYOTA votre concessionnaire



En bref

À la mémoire de Jean-Louis Bourdeau

La famille de feu Jean-Louis Bourdeau invite la population à une messe commémorative le samedi 10 février à 11 h à l'église Notre-Dame-de-Lourdes.

Décédé le 17 janvier dernier à North Bay, M. Bourdeau a laissé sa marque comme éducateur, administrateur des affaires, cultivateur et défenseur des droits des Franco-Ontariens.

M. Bourdeau est né à Embrun. Il a été président de l'Association canadienne-française de l'Ontario (l'ACFO) de 1974 à 1976 et vice-président de la Fédération des communautés francophones et acadiennes de 1975 à 1977.

Il a joué un rôle primordial comme président des Commissions consultatives sur les services collégiaux en français et fut un des principaux artisans de la fondation du Collège Boréal à Sudbury.

M. Bourdeau a fondé l'ACFO-Nipissing en 1971. Il était également impliqué auprès des caisses populaires, des conseils scolaires catholiques et de plusieurs comités d'étude.

Il était l'époux de Reina Gauvreau et père de 10 enfants.

Saisie de marijuana

Les enquêteurs de l'Escouade du crime organisé de la Sûreté du Québec de l'Outaouais et leurs confrères de la section anti-drogues de la GRC ont perquisitionné une résidence de la rue Lévis à Maniwaki à 16 h hier après-midi. Ils y ont découvert 135 grammes de marijuana, une petite somme d'argent et du matériel servant au trafic de stupéfiants. La valeur des items saisis est estimée à plus de 2000 $. Un homme de 30 ans, qui se trouvait sur place, a été arrêté et comparaîtra ultérieurement par voie de sommation. Il pourrait faire face à des accusations de possession pour fins de trafic et trafic de stupéfiants.

Carrières en sciences et haute technologie

L'école secondaire publique De La Salle accueille la Foire de sciences et haute technologie carrières 2000 + cette année. Une vingtaine de conférenciers s'adresseront à plus de 600 élèves dans l'auditorium de l'école demain, à 14 h 10. Le Dr Monique Frize, titulaire de la chaire conjointe CRNSNG/Nortel pour les femmes en sciences et génie de l'Ontario sera l'une des invités. Elle en profitera pour inciter les femmes à s'inscrire aux programmes de formation dans les carrières en sciences et génie.

Les boîtes de sable jaunes reviennent

Le maire Bob Chiarelli, la conseillère Elizabeth Arnold et le médecin hygiéniste Robert Cushman ont annoncé que la Ville d'Ottawa avait repris cette année son Programme des boîtes à sable jaunes, qui permet de rendre plus sécuritaires les déplacements pédestres durant l'hiver. La ville a placé 20 boîtes de couleur jaune vif remplies d'abrasif dans 20 secteurs du centre-ville. Elles sont identifiées par le slogan: «Boîtes à sable - Répandez-le». Mis en place en 1996, le programme est le fruit d'un partenariat réunissant des groupes locaux d'aînés, des centres de santé communautaire du centre-ville, des organismes de promotion des intérêts des piétons et ldu Comité de la sûreté des trottoirs en hiver.

Élection à la Régie régionale de l'Outaouais

Le conseil d'administration de la Régie régionale de la santé de l'Outaouais a élu ses officiers et les membres de ses comités lors de sa réunion du 1er février dernier. M. Serge Forget entame son septième mandat comme président et Normand Beaudoin a été réélu comme vice-président.

Mme Denise Laferrière, MM. Claude Da Prato, Guy Bisson et André Levac ont été élus au Comité administratif. Le directeur général Armand Boudreau fait également partie de ce comité.

Cécile Gauthier, Louise Larocque, Claude Da Prato, Guy Bisson et André Levac ont été réélus au Comité de vérification.

Les personnes élues au Comité d'orientation et de priorités sont Rosalie Boucher, André Levac et Jean Hébert.

Les nouveaux élus du Comité d'éthique et de déontologie sont Denise Laferrière, Marcia Pinet et Normand Berthiaume.

Ces deux derniers comités ont été créés l'an dernier.

VOUS PROJETEZ DE PASSER BEAUCOUP DE TEMPS À L'EXTÉRIEUR ? ÉQUIPEZ-VOUS EN CONSÉQUENCE !

Chevrolet Blazer

LocationPlus 48 mois 298 $*/ou Taux de crédit à l'achat 3,9 %‡/ou PRIX À L'ACHAT COMPTANT 29 998 $▼

Versement initial de 4 500 $, transport de 835 $ et dépôt de sécurité de 350 $ requis — Jusqu'à 60 mois — Transport de 835 $ en sus

Chevrolet Blazer 2 portes comprend :

• Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatisation • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Volant inclinable/régulateur de vitesse • Groupe Bose

VERSEMENT INITIAL	LOCATION	TOTAL DÛ†
0 $	397 $	2 352 $
2 500 $	342 $	5 089 $

†Total dû à la signature comprend versement initial, transport, versement du 1er mois plus taxes.

OU Optez pour un Blazer 4 portes 4x4 avec ces caractéristiques :

LocationPlus 48 mois 368 $*/ou Taux de crédit à l'achat 3,9 %‡

Versement initial de 4 500 $, transport de 835 $ et dépôt de sécurité de 425 $ requis — Jusqu'à 60 mois

• Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatisation • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Groupe Bose • Volant inclinable/régulateur de vitesse/télédéverrouillage

PRIX À L'ACHAT COMPTANT OU 34 068 $▼

Transport de 835 $ en sus

Pour un temps limité chez vos concessionnaires Chevrolet • Oldsmobile.

Pour les plus récents renseignements, visitez notre site à **gmcanada.com**, rendez-vous chez votre concessionnaire Chevrolet • Oldsmobile ou appelez-nous au **1-800-GM-DRIVE**. *Basé sur un taux annuel à la location de 2,9 %, d'une durée de 48 mois pour Blazer 2 portes R7A/Blazer 4 portes R7Z. Frais de 0,12 $ du km au-dessus de 80 000 km pour 48 mois. L'option d'achat à la fin de la location est de 14 566 $/15 576 $ (Blazer 2 portes R7A/Blazer 4 portes R7Z) plus taxes imposables. L'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris Autres modalités de location offertes. ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 183,71 $ pour 60 mois. Le coût de financement est de 1 022,60 $. L'obligation totale est de 11 022,60 $. Un versement initial et/ou échange peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. ▼Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas calculés sur le « prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 6,56 %/6,25 % (Blazer 2 portes R7A/Blazer 4 portes R7Z). *▼‡Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles 2001 Blazer 2 portes R7A/Blazer 4 portes R7Z neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile de l'Ontario (à l'exception du nord-ouest de l'Ontario). Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Les offres à la location et à l'achat ne comprennent pas le transport (tel qu'indiqué), l'immatriculation, l'assurance ou les taxes. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Consultez votre concessionnaire pour les conditions ou les détails.

GM gmcanada.com

PRIX SANS SURPRISE

CHEVROLET Oldsmobile GM

Santé

MARTIN ROY, Le Droit

Michelle Sabourin constate que les symptômes de la myasthénie peuvent varier de jour en jour, voire d'heure en heure.

Qualifiée de maladie auto-immune

Connue depuis longtemps, la myasthénie reste intraitable

Michèle Sabourin est atteinte de la myasthénie depuis 11 ans. Infirmière, elle connaît aussi bien cette maladie professionnellement que personnellement.

ISABELLE GIGUÈRE
Le Droit

La myasthénie est une maladie auto-immune, où l'organisme produit des anticorps contre ses propres constituants. M^me^ Sabourin explique que les anticorps fabriqués par l'organisme s'attaquent aux jonctions neuromusculaires, empêchant l'influx nerveux de se rendre au muscle. Par ailleurs, chez les myasthéniques, on remarque un très bas taux d'acétylcholine, ce qui aide normalement cette transmission.

Tous les muscles volontaires du corps peuvent être touchés, mais les problèmes les plus importants surviennent lorsque les muscles contrôlant la déglutition et la respiration sont atteints.

Cette maladie est accompagnée d'une fatigue musculaire et d'une fatigue générale.

La myasthénie ne cause aucune douleur, du moins directement. Cependant, ceux qui en sont atteints éprouvent parfois des douleurs au niveau du cou, lorsque les muscles qui s'y trouvent sont trop faibles pour supporter le poids de la tête.

Les symptômes les plus facilement remarquables affectent le visage. S'ils sont trop faibles, les muscles des yeux peuvent causer des problèmes de vision, ceux de la bouche peuvent occasionner des difficultés d'élocution, de mastication ou de déglutition.

Michèle Sabourin soutient que l'aspect le plus particulier de cette maladie provient du fait que plus une personne myasthénique force ses muscles, plus ils deviennent faibles. Le repos permet toutefois une amélioration de la force musculaire.

Symptômes inconstants

«On ne sait jamais quand la faiblesse va venir, ni l'intensité ni la durée», observe M^me^ Sabourin, décrivant ainsi l'inconstance des symptômes qui peuvent apparaître soudainement ou différer de jour en jour sinon d'heure en heure. De plus, les muscles affaiblis ne sont pas toujours les mêmes.

La myasthénie peut aller jusqu'à empêcher une personne de fonctionner normalement, surtout si une crise s'attaque au système respiratoire pouvant alors mener à l'hospitalisation.

Même si cette maladie a été identifiée il y a des années, sa cause est encore inconnue. Maladie plutôt rare, elle atteint les deux sexes et peut débuter à n'importe quel âge. Sa fréquence apparaît plus grande chez les femmes âgées entre 20 et 40 ans et chez les hommes de plus de 50 ans.

Certaines personnes peuvent être affectées de la myasthénie pendant plusieurs années avant de le savoir, puisque les premiers signes sont souvent difficiles à percevoir, vu leur discrétion et leur variabilité dans le temps.

La myasthénie est actuellement considérée comme une maladie chronique, dont la guérison ne peut être obtenue. Certaines personnes myasthéniques bénéficieront parfois d'une rémission, plus ou moins complète et de durée variable.

Les personnes myasthéniques doivent porter une grande attention à leurs habitudes de vie. Elles doivent bien connaître la maladie et la façon dont elle les affecte. Elles doivent aussi veiller à avoir de bonnes nuits de sommeil et suffisamment de repos. Une bonne nutrition et l'exercice physique figurent aussi au nombre des priorités et le suivi médical de la part d'un neurologue est très important.

Les gens atteints de myasthénie ont également besoin de soutien de la part de leur entourage. «Il n'y a pas personne d'autre qui peut mieux nous comprendre que quelqu'un qui vit la même chose», affirme toutefois Michèle Sabourin.

Réunissant 38 personnes myasthéniques de la région, le Groupe de la myasthénie grave d'Ottawa apporte donc un bon appui à ses membres et est devenu pour eux une bonne source d'information depuis sa fondation en 1997.

En bref

Les adolescents suicidaires ne sont pas isolés

Contrairement à ce qu'on pouvait croire, une étude française révèle que la majorité des jeunes qui ont déjà tenté de se suicider ne sont pas isolés. Loin de là. L'enquête de l'Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM) indique qu'ils sont bien intégrés socialement et n'hésitent pas à joindre un médecin, que celui-ci oeuvre à l'école ou à l'extérieur. Pour la réalisation de cette étude, 28 infirmières scolaires, oeuvrant dans 21 établissements ont interrogé les 50 premiers adolescents qui se sont présentés à leur bureau. Parmi les adolescents joints, 9 % des garçons et 19 % des filles ont déjà fait une tentative de suicide. Les jeunes qui ont déjà tenté de mettre fin à leurs jours fuguent plus souvent que les autres et ils seraient plus portés à se faire du mal volontairement. Cette étude indique que les tentatives de suicide des adolescents sont de plus en plus précoces. Les trois quarts des jeunes qui ont avoué avoir déjà fait une tentative de suicide ont indiqué l'avoir fait avant l'âge de 15 ans.

Les médecins en mesure de bloquer la propagation des cellules cancéreuses du sein

Pour la première fois, des scientifiques croient avoir découvert comment les cellules cancéreuses responsables d'un cancer du sein peuvent s'échapper du sein et se loger dans d'autres parties du corps. Aussi longtemps que les cellules cancéreuses se limitent au sein, les chances de réussite du traitement sont grandes. Une fois qu'elles ont atteint les glandes lymphatiques, aux aisselles, et d'autres tissus autour, les chances de survie commencent à diminuer et la tumeur devient plus difficile à traiter. Bien que le parcours jusqu'aux glandes lymphatiques soit clair une fois que les cellules ont réussi à pénétrer le réseau du système lymphatique, la façon dont les cellules entrent dans ce système était demeurée un mystère jusqu'ici. Les médecins croient maintenant être en mesure de bloquer cette propagation, améliorant ainsi grandement les chances des patientes. Les chercheurs savaient depuis longtemps que certaines tumeurs sont en mesure de se développer en créant leur propre réseau d'alimentation des vaisseaux sanguins.

La fertilisation in vitro mieux servie par le cycle naturel de la femme

Une équipe d'experts en fertilité du Royaume-Uni souhaitent que les cliniques de fertilisation in vitro tirent plus d'avantages du cycle naturel de la femme pendant les traitements, plutôt que d'utiliser systématiquement des drogues pour stimuler les ovaires à produire plus d'ovules. Selon leur étude, récemment parue dans le journal européen *Human Reproduction*, ces experts soutiennent que pour la majorité des femmes, les chances de grossesse sont aussi bonnes si les médecins comptent sur leur cycle menstruel naturel. Selon les chercheurs, dans 60 % à 70 % des cas, une série de traitements sans simulation ovarienne serait plus sécuritaire, moins stressante et causerait moins de naissances multiples. Ces traitements n'entraîneraient que le cinquième des coûts associés aux pratiques courantes. Cette démarche pourrait rejoindre plus de couples stériles. Le premier bébé éprouvette, né en 1978 en Angleterre, était le résultat d'un traitement de fertilisation in vitro basé sur le cycle menstruel normal. Cette étude est la première à établir que des traitements sur le cycle naturel d'une femme peuvent procurer des résultats comparables à ceux sur des cycles simulés par des drogues.

ASSOCIATED PRESS

Selon des experts en fertilité du Royaume-Uni, dans 60 % à 70 % des cas, une série de traitements sans simulation ovarienne serait plus sécuritaire, moins stressante et causerait moins de naissances multiples. Par ailleurs, ces traitements n'entraîneraient que le cinquième des coûts associés aux pratiques courantes.

Éditorial

Québec et Canada inc.

Clinton Archibald

Et les droits de la personne?

Les sceptiques se moquent facilement des grands périples en terre lointaine de nos dirigeants. Même s'ils s'agit souvent de grandes missions commerciales (plutôt que des voyages de touristes), fortement médiatisées, on les dénonce parfois comme trop coûteuses, pleines de frou-frou, débouchant souvent aussi sur de la propagnade à peine déguisée des premiers ministres, de leurs acolytes et des membres du secteur privé qui en sont en définitive les grands bénéficiaires . Les partisans ont plutôt, face à ce vent habituel et récurrent des critiques, une attitude résignée qui leur fait dire que ces gens-là ne comprennent pas leur but ultime: assurer une création continue d'emplois, signer de plus en plus des contrats profitables et, pour employer les mots mêmes du premier ministre québécois, faire aboutir les efforts de démarchage (lobbying), concoctés de longue date.

Une autre Équipe Canada prendra forme, jeudi matin, lorsque le premier ministre Jean Chrétien s'envolera avec une armée de représentants du secteur privé et de gouvernements provinciaux les plus importants (Québec, Ontario et Colombie-Britannique) pour la Chine. Un pays de 1,3 milliard d'âmes, un pays en quête de modernité, d'industrialisation et d'ouverture sur le monde qui contraste avec l'ère de Mao.

Lucien Bouchard y fera son chant du cygne de la vie publique en faisant des escales dans trois méga-villes (Shanghai, Pékin et Hong Kong), en compagnie des dirigeants fédéraux, d'une foule de journalistes (dont les patrons peuvent se permettre les coûts astronomiques du voyage) et de chefs de file d'entreprises privées domestiques les plus mondialement renommées, comme Bombardier, Power Corporation et SNC-Lavalin. Ce sera pour les envoyés québécois l'aboutissement d'un long voyage européen qu'on proclame ultra-réussi (avec des accords commerciaux avec des firmes espagnoles et italiennes, entre autres) et la concrétisation d'une approche on ne peut plus pragmatique, terre à terre, vers des échanges profitables aux partenaires impliqués. Le dirigeant péquiste dit même regretter de ne pas voir eu le temps de se consacrer à de telles missions plus souvent, certain qu'il dit être de leurs grandes et réelles retombées.

Dans le cas de la Chine, il y a un hic majeur. On fera affaire avec des dirigeants qui ne tolèrent aucun opposant à la ligne officielle, qui pourchassent sans retenue les fidèles apolitiques et pacifistes, d'inspiration bouddhiste, du groupe Falun Gong (plus de 50 000 d'entre eux seraient détenus, sans aucune forme de procès), qui n'hésitent pas non plus, à la veille de savoir s'ils auront les Jeux olympiques de 2008, à nier le droit de parole à de simples opposants à ces mêmes jeux, parce que les donner à Pékin serait contraire à l'esprit olympique, selon eux, au moment d'un climat de répression sans pareil, un peu partout sur le territoire du plus populeux pays de la planète. Un pays qui ne semble pas capable de découvrir les bienfaits de la démocratie et des libertés individuelles.

C'est toujours le même dilemme. Trouver un juste milieu entre croissance économique égoïste et responsabilité sociale pour le respect des droits humains. Bien dommage qu'au milieu de ces Québec et Ottawa inc. de la mondialisation, nous ne soyons pas capables d'être de meilleurs défenseurs de la démocratie dont nous nous faisons en mots les grands champions!

Merci Jean Rochon

À l'Université d'Ottawa, on savait qu'un individu était à faire une différence dans la vie des gens qui le côtoyaient. Il vient de mourir dans un accident de la route. Jean Rochon avait été jusqu'à récemment un prêtre oblat. Demeuré aumônier à cette même université, si ce vieux terme a encore une signification, chargé plutôt de la pastorale (dit-on aujourd'hui), il était l'Évangile incarné. Qu'il vivait à sa façon, donnant l'exemple d'un apôtre qui sème la nouvelle, comme il la voyait. Souriant, plein d'énergie en tout temps, il avait préparé des centaines de couples au mariage, avait béni tout autant de baptêmes, en traduisant dans un langage d'aujourd'hui, le sens de la vie humaine. Doué d'une érudition peu commune, Jean Rochon, tout petit physiquement, avait pris une place de géant dans la vie de ceux qui ont eu l'incommensurable joie de le connaître.

À 56 ans, c'est bien jeune pour partir pour l'au-delà. C'est bien jeune aussi pour terminer un périple ici-bas qui fut plein de services, de soins, d'encouragements à ceux qui en avaient le plus besoin. Jean Rochon passa une bonne partie de sa vie à servir ses semblables, en Afrique, avant de consacrer, les derniers 12 ans de sa vie, à la communauté de la paroisse Sacré-Coeur, comme celle de la grande famille cosmopolite universitaire. Ils sont des masses à avoir été marqués par son passage-éclair. Jean Rochon, pour nous, vous êtes toujours là, pipe en main, à rire et à nous dire de mordre dans la vie. Prenez le temps de mordre dans celle de là-haut, en veillant sur ceux qui vous étaient proches. *Le Droit* tient à les assurer qu'il partage avec eux sa plus vive sympathie et son meilleur souvenir.

C.A.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

À vous la parole

Réparation et dédommagement

Le gouvernement canadien devrait prendre fait et cause pour les Canadiens victimes des diplomates russes chauffards récemment déclarés persona non grata.

Il pourrait faire part au gouvernement russe qu'il comprend très bien que celui-ci refuse de lever l'immunité diplomatique. Dans le cas inverse, si des diplomates canadiens avaient été en cause en Russie, il n'aurait pas levé leur immunité diplomatique; ils n'auraient pas pu les laisser croupir dans les geôles sovié... pardon! dans les prisons modèles russes.

Néanmoins, le gouvernement canadien pourrait faire observer au gouvernement russe qu'il reste que la loi canadienne a été enfreinte, que la paix et l'ordre publics canadiens ont été troublés, que des dommages matériels et corporels graves, avec perte d'une vie humaine, ont été causés, au grand préjudice de citoyens canadiens, et que, de ce fait, l'État russe lui doit réparation et dédommagement, ainsi qu'à ses ressortissants, pour lesquels il a le devoir de prendre fait et cause.

Le gouvernement canadien devrait avoir ce courage et réclamer réparation et dédommagement, commensurables au préjudice subi, au gouvernement russe. Il ne devrait pas hésiter à agir contre la Russie devant la justice internationale le cas échéant.

Si la reine est irresponsable, alors il faut que ses ministres le soient; inversement, si l'agent de l'État est irresponsable, alors il faut que l'État le soit.

Il pourrait également inviter le gouvernement russe à faire un geste, indépendamment du bon droit des uns, et du mauvais des autres, à montrer par un dédommagement, éventuellement ex gratia, qu'il a à coeur d'avoir de bonnes relations, économiques notamment, avec le Canada, et les Canadiens, et que non seulement «les masses» existent, mais la personne humaine individuelle également. Ce geste pourrait être... apprécié par les Canadiens.

Si le gouvernement canadien joue les impuissants, s'il ne fait rien, c'est lui qui cause un préjudice aux victimes.

L .J. Alain Beaudoin,
Aylmer

Problème de traduction

Dans son éditorial du 25 janvier, l'éditorialiste Michel Gauthier se trompe royalement lorsqu'il dit: «Il n'y a jamais eu de problème de traduction dans cette malheureuse affaire.» Sachez que la traduction exacte de chiffon rouge est «red cloth» pas «red rag». Je suis surpris qu'un éditorialiste du *Droit* ne connaisse pas mieux la langue anglaise. La personne qui a traduit les propos de M. Landry est responsable de cette «*tempest in a teapot*», tempête dans un verre d'eau.

Dick Piper,
Hull

Réponse à monsieur Piper

Les oreilles des journalistes francophones, qui ont entendu les propos tenus en français par monsieur Landry, ont toutes compris que monsieur Landry parlait du drapeau canadien lorsqu'il a utilisé l'expression «chiffon rouge». Il n'y a pas eu de problème de traduction, tout simplement parce qu'il n'y a pas eu traduction... pour passer du chiffon au drapeau! Monsieur Landry a bien tenté d'expliquer les choses autrement, mais l'explication n'a pas passé la rampe, parce que ses mots premiers étaient, somme toute, fort clairs.

Michel Gauthier,
Le Droit

Que *Le Droit* s'épanouisse

Fondé le 27 mars 1913 par les Oblats pour défendre surtout les luttes des Franco-Ontariens, *Le Droit* fait maintenant partie de la grande famille Gesca. La direction du quotidien était évidemment réjouie de joindre les rangs de cette entreprise qui croit beaucoup au rôle important des journaux dans le milieu des médias. À la suite de cette transaction intersvenue vers la mi-janvier dernier, il est à espérer que *Le Droit* atteindra les outils nécessaires afin qu'il s'épanouisse davantage dans la région. En effet, que cela lui permette de publier plus d'articles variés au goût du jour pour intéresser de nouveaux lecteurs. De cette façon, son tirage pourrait augmenter. Ses gestionnaires savent fort bien que le quotidien doit profiter de l'actualité abondante qui déferle sur son vaste territoire.

Philippe Racine,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots, les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le pays

Une réunion qualifiée de prise de contact

Bush reçoit Chrétien

Le premier ministre du Canada Jean Chrétien et le nouveau président des États-Unis, George W. Bush, tenteront aujourd'hui de réduire le fossé qui les sépare lors de leur première rencontre officielle à Washington.

Presse Canadienne

Cette rencontre, qualifiée de réunion de prise de contact, leur permettra d'aborder des sujets touchant les deux pays, surtout les échanges commerciaux, estimés à 1 milliard $ par jour.

Les deux hommes devraient également discuter du Sommet des Amériques, qui aura lieu en avril prochain à Québec. L'événement est censé marquer le coup d'envoi des négociations sur un accord de libre-échange pour les 34 pays des deux continents.

Cependant, les sujets discutés pourraient être moins importants que le simple fait que Chrétien et Bush passent du temps ensemble.

Par ailleurs, la rencontre sera brève — environ 30 minutes de discussion formelle suivies d'un dîner de travail d'un maximum de 90 minutes — et il n'y aura pas de conflit à régler ni d'entente à signer.

«Il est important de développer une bonne relation avec le nouveau président et nous n'avons pas de raison de croire que ce ne sera pas le cas», a affirmé une porte-parole du premier ministre Chrétien, Françoise Ducros.

Les opinions divergent quant à la possibilité que le libéral Jean Chrétien nourrisse une relation solide avec Bush, dont les visions conservatrices sur plusieurs sujets sont très différentes de celles de son prédécesseur, le démocrate Bill Clinton.

Jean Chrétien et ce dernier ont entretenu une amitié qui est allée bien au-delà de leurs rôles officiels.

ASSOCIATED PRESS

Le président George W. Bush, qui rentrait à Washington hier aura environ 30 minutes de discussion formelle avec Jean Chrétien.

Néanmoins, un représentant du gouvernement canadien a affirmé qu'il ne sera pas difficile de créer des liens entre Chrétien et Bush et que, de toute façon, le premier ministre canadien n'a pas le choix, vu l'importance politique et économique des échanges commerciaux avec les États-Unis.

Jean Chrétien a signalé qu'il aimerait aborder avec son vis-à-vis américain la guerre des subventions agricoles entre l'Union européenne et les États-Unis — une guerre qui a affecté par ricochet les agriculteurs canadiens en les privant en partie de marchés outre-mer.

Parmi les autres accrocs dans les relations canado-américaines, on retrouve:

— l'accord sur le bois d'oeuvre, qui prend fin le 31 mars prochain. Les Américains pourraient imposer des droits de douane sur le bois canadien après cette date. Le Canada a soumis deux cas devant l'Organisation mondiale du commerce pour tenter d'empêcher cela;

— les pommes de terre en provenance de l'Île-du-Prince-Édouard sont interdites aux États-Unis en raison d'une crainte de la présence du chancre de la pomme de terre. Les producteurs de la province croient que ceci est une excuse pour favoriser le protectionnisme et demandent un interdit semblable sur les pommes de terre américaines au Canada en guise de réplique;

— Bush est en faveur de l'exploration pétrolière dans une réserve faunique de l'État de l'Alaska, un projet qui pourrait menacer les caribous, dont les autochtones canadiens de l'autre côté de la frontière dépendent pour leur subsistance;

— Ottawa a des réticences face au projet américain de bouclier antimissile car il croit que cela pourrait enfreindre les traités internationaux et lancer une nouvelle course aux armements.

On ignore combien de ces sujets Jean Chrétien abordera avec Bush ou si les discussions seront profitables vu la courte durée de la rencontre.

Équipe Canada en Chine

Chrétien est prié d'aborder la question des droits de la personne

Presse Canadienne

Alors que le premier ministre Jean Chrétien se prépare à mener la mission d'Équipe Canada en Chine, la pression est grande pour qu'il aborde le sujet des droits humains tout autant que les questions économiques. Et cette pression provient même parfois de son propre parti.

Le manque de respect des droits de la personne en Chine prend de l'ampleur et cela ne peut être ignoré, estime le député libéral fédéral Irwin Cotler, un avocat de Montréal spécialisé en droits de la personne.

«Le commerce et les droits de la personne sont liés», mentionne-t-il.

«Le commerce peut contribuer à construire des relations entre les sociétés (...) mais si on ne parle que de commerce, il peut alors devenir un alibi à la répression et non un engagement constructif.»

Le cabinet du premier ministre a affirmé de son côté que M. Chrétien a soulevé la question des droits de la personne chaque fois qu'il a rencontré un dirigeant chinois.

La mission d'Équipe Canada en Chine prendra à son bord les premiers ministres provinciaux et plus de 300 représentants du monde des affaires et de l'éducation, durant ce périple de 10 jours qui comprend des escales à Pékin, Shangai et Hong Kong.

Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, quittera l'Europe, où il se trouve en mission économique, pour se joindre directement à Équipe Canada.

Les dépêches

PRESSE CANADIENNE

Un bélier mécanique pousse de la terre en dessous d'un wagon-citerne afin de le redresser à la suite du déraillement d'un train à Red Deer.

Des problèmes retardent le retour au foyer de 1300 évacués de Red Deer

PC — Red Deer, Alberta

Environ 1300 personnes évacuées à la suite d'une fuite d'ammoniac attendaient impatiemment, hier, de savoir si elles devraient passer une deuxième nuit à l'extérieur de leur foyer. Les équipes de nettoyage ont éprouvé des problèmes en tout début de journée, lorsqu'elles ont tenté de soulever un wagon-citerne endommagé qui a déversé 75 tonnes d'ammoniac anhydre à la suite d'un déraillement dans un quartier industriel, vendredi soir. Elles ont dû abandonner la partie lorsque des vapeurs toxiques ont recommencé à se dégager du wagon. Le directeur adjoint du Service des incendies, Jim Pendergast, a expliqué que les équipes avaient passé plusieurs heures à remplir d'eau le wagon-citerne du Canadien Pacifique afin de diluer le produit chimique. Utilisé comme fertilisant, l'ammoniac n'est pas dangereux à l'état liquide. Lorsque le wagon-citerne endommagé sera redressé, les nettoyeurs s'intéresseront à un deuxième wagon renversé, dont l'ammoniac sera placé dans un autre wagon qui pourra être transporté ailleurs. Le dernier incident du genre s'était produit en novembre 1998 à Maple, en Ontario, où 350 employés d'une cour de triage du CN avaient dû être évacués à la suite du déraillement de trois wagons, dont un contenait de l'ammoniac anhydre. Il n'y avait eu aucun blessé.

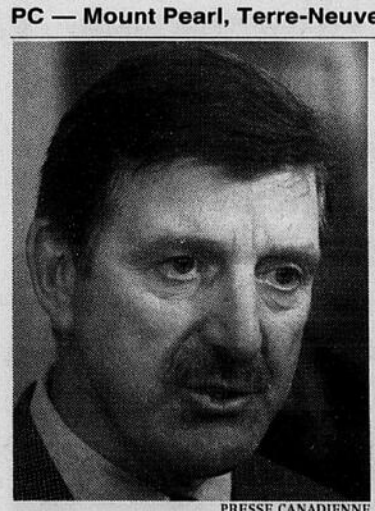
Un homme est arrêté deux fois en moins d'une heure pour ivresse au volant

PC — Québec

Un homme ivre a trouvé le moyen de se faire prendre au volant d'une voiture à deux reprises, en moins d'une heure, samedi soir, à Jonquière. L'homme de 50 ans, vraiment obstiné de rentrer chez lui en voiture, ne s'est pas contenté d'être arrêté une seule fois mais a eu l'audace de repartir du poste de police au volant du véhicule de sa conjointe. Le prévenu a été appréhendé, une première fois, alors qu'il sortait d'un bar de la rue Montcalm, à Jonquière. Conduit au poste, l'homme a échoué à l'alcootest, présentant des taux d'alcoolémie de 0,19 et 0,18 mg, plus de deux fois la limite permise. Venue le rejoindre au poste de police, sa conjointe, qui avait également consommé quelques verres de trop, a eu plus de chance. «Les policiers n'ont pas vu la dame conduire sa voiture. Ils ont donc conseillé au couple de rentrer gentiment en taxi pour éviter d'autres ennuis», ajoute M. Thomas. L'homme et la dame ont effectivement quitté l'immeuble pour attendre le taxi. La femme y est bel et bien montée, mais l'individu éméché a plutôt opté de reprendre le volant du véhicule de sa femme, ignorant totalement les recommandations des policiers. «Par hasard, un agent a aperçu le conducteur se diriger vers la voiture de sa conjointe et reprendre la route», précise le sergent. Partis à ses trousses, les agents l'ont de nouveau intercepté et reconduit au poste de police où il a encore échoué à l'alcootest avec un taux de 0,15 mg d'alcool.

L'ex-ministre de la Santé Roger Grimes devient premier ministre de Terre-Neuve

PC — Mount Pearl, Terre-Neuve



PRESSE CANADIENNE

Roger Grimes

L'ex-ministre de la Santé de Terre-Neuve, Roger Grimes, a été élu samedi chef du Parti libéral de la province. Il remplacera le premier ministre démissionnaire Brian Tobin, qui est retourné l'automne dernier dans l'arène politique fédérale. Lors du congrès au leadership qui avait lieu samedi soir, M. Grimes a défait, par seulement 14 voix au second tour de scrutin, l'ex-ministre des Pêcheries John Efford. Il s'agit donc d'un autre premier ministre provincial à être élu par les seuls membres du parti, à la suite de la démission du chef. Grimes s'est forgé une réputation de travailleur infatigable qui ne craint pas les affrontements.

Un projet pour les Québécois et non contre le Canada

Bernard Landry plaide la cause de la souveraineté

La souveraineté du Québec n'est pas un projet contre le Canada mais pour les Québecois, a affirmé hier le vice-premier ministre, Bernard Landry.

NORMAN DELISLE
PC — Saint-Jean-de-Matha

Le candidat à la direction du Parti québécois était de passage dans la région de Lanaudière, où il inaugurait une tournée qui le mènera dans une quinzaine de régions du Québec.

«Je ne cacherai pas la vérité: je ne dirai pas que le Québec est une société distincte, quand il forme une nation. C'est rendre service à nos compatriotes du Canada anglais que de leur dire la vérité», a déclaré le ministre des Finances devant quelque 500 partisans entassés dans une salle communautaire de Saint-Jean-de-Matha.

M. Landry, qui deviendra vraisemblablement le successeur de Lucien Bouchard en mars prochain, a fait un plaidoyer sans équivoque en faveur de la souveraineté du Québec.

«Les jeunes vivent une situation extraordinaire. Se donner un pays est une des tâches les plus exaltantes que la jeunesse puisse avoir. Ce pays, ils le feront à leur image», a dit M. Landry.

Il a rappelé que les dirigeants québécois avaient depuis deux décennies «dépensé un temps inacceptable à lutter contre le système manifestement bloqué du fédéralisme canadien. La cause a été entendue».

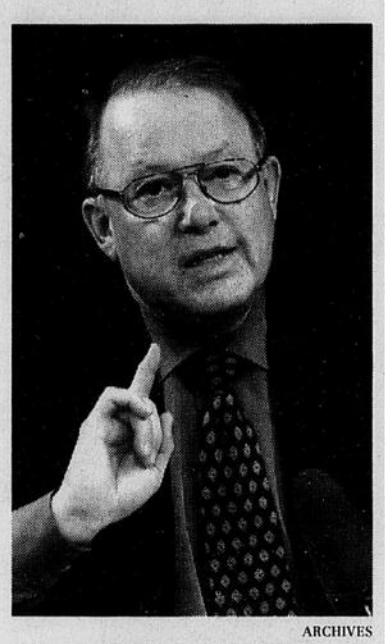
M. Landry a soutenu que le Québec forme une nation et qu'à ce titre, il a droit à une pleine égalité avec les autres nations de la terre, «pas une égalité avec le Manitoba ou la Saskatchewan».

Le Québec ne forme pas une «nation ethnique», a aussi noté le ministre. Cette nation est façonnée par beaucoup d'apports: les francophones et les Amérindiens, mais aussi les Irlandais et toutes les autres communautés qui se sont jointes par la suite.

Il a rappelé qu'il avait lui-même des ancêtres acadiens venus après la déportation de 1755. «Nous profitons tous de ce mélange», a-t-il dit.

Longtemps les Québécois francophones ont été assimilés à des «Canayens» par opposition aux anglophones, a-t-il dit. Mais le terme est aujourd'hui équivoque et il convient de le remplacer par celui de Québécois.

Pour illustrer cette équivoque, M. Landry a raconté que, de passage à Rome il y a quelques années, il avait rencontré un groupe de religieuses dont l'une lui avait dit: «Nous sommes toutes des Canadiennes, sauf une qui vient de Calgary.»



ARCHIVES

Bernard Landry a débuté une tournée du Québec, hier, dans la région de Lanaudière.

Le vice-premier ministre s'est servi de l'exemple du prochain Sommet des Amériques, qui réunira à Québec 34 chefs d'État et de gouvernement, pour illustrer la discrimination dont serait victime le Québec: son premier ministre ne pourra pas y prendre la parole.

«Ce doit être la dernière fois qu'on est exclu du siège qui doit être le nôtre dans le monde», a-t-il dit.

Il a cité plusieurs exemples de réussites de Québécois, tant dans le secteur privé, comme Bombardier ou Quebecor, que dans le secteur public, comme la Caisse de dépôt et placement, ou dans le secteur coopératif, comme le Mouvement Desjardins.

François Legault suspend les contrats de performance

PC – Saint-Jean-de-Matha

Le ministre de l'Éducation, François Legault, a suspendu la signature des contrats de performance avec les universités du Québec.

Un peu piteux, M. Legault l'a avoué hier, alors qu'il participait à une assemblée publique de Bernard Landry dans Lanaudière. «Compte tenu de la revue budgétaire actuelle, j'ai suspendu ces contrats», a dit le ministre.

Quatre de ces contrats avaient déjà été signés — avec les universités de Montréal et de Sherbrooke, McGill, et avec l'École de technologie supérieure. D'autres contrats devaient être signés au cours des prochains jours avec d'autres établissements d'enseignement supérieur.

Ces contrats forçaient les établissements à améliorer leur performance, notamment en augmentant le taux de «diplômation» de leurs étudiants. En échange, les signataires voyaient leurs subventions augmenter de beaucoup, ce qui facilitait leur équilibre budgétaire.

M. Legault ne savait même pas si les contrats déjà signés seraient respectés. Une des clauses de ces contrats prévoit que le tout est sujet à la disponibilité des fonds. «Il y a des choix difficiles à faire, il y a des priorités inconciliables», a dit le ministre de l'Éducation.

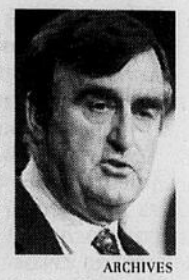
Cette décision mine-t-elle la crédibilité du ministre auprès des universités? «Je ne crois pas. Il reste que ces choix sont des choix du Conseil des ministres et du gouvernement. Ils ne relèvent pas seulement du ministre», a-t-il dit.

Le pape reçoit la famille de Lucien Bouchard

MICHEL HÉBERT
PC — Rome

En les recevant chez lui comme il le fait aujourd'hui, le pape Jean-Paul II accorde à Lucien Bouchard et à sa famille un privilège réservé aux puissants de ce monde.

Grâce à l'archevêque de Montréal, le cardinal Jean-Claude Turcotte, la famille Bouchard aura un entretien privé avec le Saint-Père dans les appartements où sont passés des chefs d'État, des grands écrivains et des scientifiques de renom. Mgr Turcotte est arrivé à Rome hier pour accompagner les Bouchard.



ARCHIVES

Lucien Bouchard

La rencontre aura lieu à 11 h dans une bibliothèque que les chefs de l'Église catholique utilisent à cette fin depuis 130 ans. Elle est située au second étage de l'aile est du Vatican. Jean-Paul II vit dans les 25 pièces de l'étage du dessus. C'est d'ailleurs de l'une des fenêtres de ses appartements que, tous les dimanches, il salue la foule des touristes et des pèlerins, massés sur la place Saint-Pierre pour la messe.

Bien que le pape reçoive de nombreuses personnes dans des circonstances similaires chaque année, Lucien Bouchard, son épouse, Mme Audrey Best, et leurs enfants, Alexandre, 11 ans, et Simon, 9 ans, vivront une expérience unique.

«Il est pratiquement impossible d'obtenir une audience vraiment privée, bien que le Saint-Père reçoive quelque 500 personnes par année», souligne une experte en la matière, Caroline Pigozzi, dans son livre *Le Pape en privé*.

Plus souvent qu'autrement, le pape accueille les gens en groupes plus ou moins importants dans le cadre d'audiences dites «générales». Il y a aussi des audiences officielles, plus protocolaires et donc peu intimes. Mais les audiences privées sont réservées aux cardinaux qui résident à Rome, aux chefs d'État, aux premiers ministres et aux hommes politiques de premier plan.

Les Bouchard arriveront place Saint-Pierre, franchiront la porte Sainte-Anne de l'enceinte du Vatican, pour se rendre, en compagnie de Mgr Turcotte, à la splendide chapelle Sixtine.

L'entretien devrait durer quelques minutes. Mais Jean-Paul II est réputé pour être franc et direct, et pourrait prolonger la conversation, surtout si les jeunes Bouchard le questionnent, comme ils prévoient le faire, sur certains passages de la Bible. «Ce sera une rencontre de croyants», a indiqué un porte-parole du protocole, Michel Gagné.

Elle deviendra sous peu la grande patronne de Chapters

Heather Reisman veut stabiliser l'industrie de l'édition

Heather Reisman, qui deviendra sous peu présidente-directrice générale de la chaîne de librairies Chapters, n'est pas une nouvelle venue dans le monde des affaires, et elle entretient des liens étroits avec l'industrie de l'édition.

GILLIAN LIVINGSTON
PC — Toronto

M^me^ Reisman, qui est née à Montréal, était jusqu'à maintenant p.-d.g. des librairies Indigo. Elle s'intéresse depuis longtemps aux affaires et aux arts, et les libraires et les éditeurs la considèrent généralement comme une alliée.

Heather Reisman et son mari, Gerry Schwartz, prévoient fusionner 77 magasins Chapters et 15 commerces Indigo. Environ 10 à 15 librairies seront fermées.

«Je veux tenter de stabiliser l'industrie», a déclaré la femme d'affaires lors d'une entrevue, la semaine dernière, précisant qu'elle a l'intention de travailler en collaboration avec les éditeurs.

M^me^ Reisman rêve de créer une chaîne de magasins culturels qui permettront aux gens de profiter de la culture canadienne — en particulier les livres et la musique — et d'oublier les tensions de la journée.

Le couple Reisman-Schwartz entretient des liens étroits avec le Parti libéral fédéral. Le premier ministre Jean Chrétien a d'ailleurs appelé M^me^ Reisman, vendredi, afin de la féliciter de l'acquisition de Chapters et de son nouveau poste. «Je me sens comme si j'avais gagné les élections», lui a-t-elle confié.

Âgée de 52 ans, Heather Reisman est la nièce de Simon Reisman, négociateur principal de l'accord de libre-échange et haut fonctionnaire de longue date à Ottawa. Elle a une formation de travailleuse sociale et a déjà été conseillère en matière de politiques pour le Parti libéral du Canada.

Elle a déjà été présidente de l'entreprise de fabrication de boissons gazeuses Cott, et fait partie du conseil d'administration de plusieurs entreprises canadiennes, dont 724 Solutions.

M^me^ Reisman est mère de deux enfants adultes. Sa fille Andrea a aidé à fonder Petopia.com, une entreprise américaine de produits en ligne pour les animaux, qui a été rachetée récemment par Petco.com. Heather Reisman a épousé Gerry Schwartz au début des années 1980.

Né à Winnipeg, M. Schwartz est réputé pour être un spécialiste des acquisitions. Onex, dont il est p.-d.g., a acheté plusieurs entreprises, dont le fabricant d'équipements électroniques Celestica, et SkyChefs, qui prépare des repas pour les compagnies aériennes.

Parmi toutes ses tentatives d'acquisition, il a connu deux échecs notoires: en 1995, il n'a pas réussi à vaincre le brasseur belge Interbrew pour prendre le contrôle de John Labatt, et plus récemment, le tribunal a statué que son offre pour Air Canada était illégale lorsqu'il a tenté de fusionner le transporteur avec les Lignes aériennes Canadien International.

Les fortunes combinées de M. Schwartz et de M^me^ Reisman les placent sur la liste des 100 personnes les plus riches au pays.

Le couple Reisman-Schwartz a sa propre oeuvre de bienfaisance et en 1999, il a fait don de 5 millions $ à l'hôpital Mount Sinai de Toronto, à des fins de recherche et pour moderniser la salle d'urgence.

PRESSE CANADIENNE

Heather Reisman

Canada
Province de Québec
District de Labelle

Cour du Québec
Chambre civile
Procédure Allégée

No : 560-22-001314-001

CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON D'AUMOND

Partie demanderesse

c.

COLIN M. WITWORTH

Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Colin M. Witworth de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de Justice, 645, rue de la Madone, Mont-Laurier, Québec, J9L 1T1 à la salle RC.03A dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans le journal «LeDroit».

Une copie de la déclaration et avis partie défenderesse a été remise au greffe à l'intention de Colin M. Witworth.

Signé à Mont-Laurier, le 26 janvier 2001

Lucie Meilleur
Greffière-adjointe

HONDA

DÉMARREZ UNE HISTOIRE D'AMOUR

CIVIC BERLINE ET COUPÉ 2001

228 $*

par mois, location 48 mois
Transport et préparation inclus

Option 0 $ comptant également disponible

15 800 $** à l'achat

LA TOUTE NOUVELLE CIVIC BERLINE DX 2001

QUOI DE NEUF

- Complètement redessinée
- Plus puissante
- Plus spacieuse
- Plus sécuritaire
- Plus équipée
- Meilleure efficacité énergétique
- Meilleure économie d'essence
- Et bien plus...

LA TOUTE NOUVELLE CIVIC COUPÉ DX 2001

HONDA CIVIC LA PLUS VENDUE AU CANADA

★★★★★ Cote de sécurité « Cinq étoiles » attribuée par le NHTSA pour les collisions frontales.

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou le coupé Civic DX 2001 (modèle EM2111P) neufs. Échange ou comptant de 1 849 $ (berline Civic) ou 1 959 $ (coupé Civic), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou du coupé Civic DX 2001 (modèle EM2111P) neufs. Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Les dépêches

Des pirates informatiques auraient volé des données confidentielles du forum de Davos

AP — Zurich

Des pirates informatiques anti-mondialisation ont obtenu des données confidentielles concernant l'ancien président américain Bill Clinton et d'autres dirigeants et hommes d'affaires ayant participé aux dernières éditions du Forum économique mondial, qui se tient chaque année à Davos, selon l'hebdomadaire suisse *SonntagsZeitung* publié hier. Les pirates ont réussi à se procurer des numéros de cartes de crédit, de passeports ou encore de téléphone portable. «Les données dérobées concernent Bill Clinton, Bill Gates, Yasser Arafat et 27 000 hauts responsables politiques et chefs d'entreprise», explique l'hebdomadaire dans ses colonnes. Mais le journal ne rentre pas dans les détails et ne précise pas quel type de données concernant MM. Clinton, présent à Davos l'année dernière, Gates et Arafat les pirates se sont procuré. L'ancienne secrétaire d'État Madeleine Albright et le président sud-africain Thabo Mbeki feraient eux aussi partie des personnalités victimes du piratage. Selon l'hebdomadaire, les comptes des 1400 personalités dont les numéros de carte de crédit ont été dérobés ont par ailleurs été bloqués dès samedi soir.

Un Britannique, un Canadien et un Belge arrêtés après les explosions de Riyad

AP — Riyad

Trois Occidentaux — un Britannique, un Canadien et un Belge — ont été arrêtés dans le cadre de l'enquête sur les deux explosions qui ont tué un Britannique et blessé quatre personnes en novembre dernier en Arabie saoudite, a annoncé hier le ministre saoudien de l'Intérieur. Le ministre saoudien a précisé que neuf autres personnes, dont il n'a pas fourni les nationalités, avaient également été interpellées en «relation avec d'autres crimes et elles sont toujours interrogées». Aucun Saoudien n'a été arrêté, selon le prince Nayef. Le 17 novembre, un Britannique de 48 ans, Christopher Rodway, avait été tué et son épouse blessée par l'explosion d'une voiture piégée à Riyad. Le 22 novembre, une autre voiture piégée avait fait trois blessés, deux hommes et une femme. «L'origine des explosifs et d'autres faits importants est établie, mais nous ne la révèlerons pas maintenant dans l'intérêt de l'enquête», a ajouté le ministre de l'Intérieur dans un communiqué lu à la télévision saoudienne.

Un militaire condamné à 70 coups de fouet pour usage de son portable dans un avion

AP — Riyad

Un officier gradé de l'armée saoudienne a été condamné samedi par un tribunal de son pays à 70 coups de fouet pour avoir fait usage de son téléphone portable dans un avion, ont annoncé des représentants de la justice saoudienne. Selon le tribunal, le militaire a mis en danger sa propre vie ainsi que celle des passagers en utilisant son téléphone portable lors du décollage de l'appareil affrêté pour un vol intérieur. L'officier a désobéi aux consignes du personnel de bord qui avait demandé aux passagers d'éteindre leur portable, a conclu la justice. L'identité du condamné qui serait un capitaine n'a pas été communiquée. Selon le journal *Al-Eqtisadiyah*, le militaire a finalement été escorté à sa descente de l'avion par la sécurité de l'aéroport et l'incident a causé une perturbation du vol d'une demi-heure. C'est la première fois dans le royaume qu'une telle sanction est prise contre un utilisateur de téléphone portable dans un avion, a indiqué la justice saoudienne. L'Arabie saoudite, fidèle à une interprétation stricte de la loi islamique, punit fréquemment le vol et d'autres crimes par des coups de fouet et une amputation des mains.

Espagne: manifestation à Barcelone contre la nouvelle loi sur l'immigration

AP — Barcelone

Plusieurs milliers de personnes — 10 000 selon la police, 40 000 selon les organisateurs — ont manifesté hier à Barcelone pour protester contre la nouvelle loi espagnole sur l'immigration, entrée en vigueur le mois dernier, qui menace les étrangers sans papiers d'expulsion immédiate. Cette manifestation intervenait au lendemain de la fin de la grève de la faim de quelque 700 immigrants à Barcelone. Ils ont accepté de cesser leur mouvement au bout de 14 jours après que les autorités eurent promis d'examiner les dossiers de 34 000 travailleurs sans papiers, qui s'étaient vu refuser des visas lors de la procédure de légalisation qui a précédé la nouvelle loi. Derrière une banderole proclamant «des papiers pour tous», de nombreux immigrants d'origine asiatique, africaine ou de l'est de l'Europe ont défilé aux côtés d'Espagnols, qui avaient répondu à l'appel d'une trentaine d'associations, de syndicats et de partis de gauche.

Un mort dans une avalanche en Italie et en Autriche

AP — Turin

Un Italien de 26 ans a trouvé la mort dans une avalanche qui a emporté trois skieurs hier dans les Alpes italiennes, rapporte la chaîne de télévision publique italienne RAI. Une autre avalanche, également dans le Piémont, a enseveli quatre skieurs qui ont réussi à creuser la neige pour se libérer. Par ailleurs, une avalanche dans les Alpes autrichiennes a tué hier un *snowboarder* allemand de 24 ans.

Le monde

Dernière journée de campagne électorale en Israël

Sharon semble invincible

Au dernier jour de la campagne électorale officielle en Israël, Ariel Sharon semblait invincible hier, renforcé encore par la bénédiction des rabbins, qui lui garantissent les voix de la communauté ultra-orthodoxe.

AP — Jérusalem

ASSOCIATED PRESS

Ariel Sharon: «Je n'ai rien promis à aucune organisation... mais ma position est connue. Je formerai un gouvernement d'union nationale. J'envisage d'atteindre un consensus très large.»

Acculé au mur, mais espérant toujours un revirement de dernière minute, Éhoud Barak s'est une nouvelle fois tourné vers les Arabes israéliens, avant cette élection qu'il considère comme «la plus fatidique de la génération actuelle».

Depuis minuit hier, la campagne s'arrête, y compris la diffusion des spots électoraux, pour laisser aux Israéliens quelques heures de réflexion et de calme avant d'aller aux urnes.

C'est samedi soir, en campagne à Kiryat Shmoneh, ville de Galilée à la frontière libanaise, que Barak a donc souligné que l'heure était grave pour Israël. Pour lui, ce scrutin déterminera «quelle direction les citoyens du pays entendront prendre dans les prochaines années: notre chemin vers deux nations, deux peuples, côte à côte, ou bien la route du danger et de l'extrémisme qui ne connaît aucune retenue».

Hier, au cours du Conseil des ministres, il a ensuite lancé un dernier appel aux Arabes israéliens. En 1999, cette importante minorité avait voté en masse pour Barak, mais elle menace aujourd'hui de boycotter le scrutin pour protester contre la mort de 13 des siens sous les balles de la police, alors qu'ils manifestaient leur soutien aux Palestiniens, au début de l'actuelle intifada. «En mon nom, au nom du gouvernement, j'exprime une profonde tristesse au sujet de la mort des citoyens arabes. Aucun citoyen israélien ne devrait être tué pendant une manifestation, même une manifestation interdite», a-t-il déclaré.

Reste que nombre des 10 000 policiers et 5000 soldats chargés de la sécurité du scrutin seront postés non loin des centres de population arabe, dans le nord de l'État hébreu, a annoncé la police.

L'appui des rabbins

Pendant que Barak tente de se concilier ses concitoyens arabes, Sharon semble avoir lui partie gagnée auprès d'une autre des minorités de la mosaïque israélienne: les principaux rabbins de la communauté ultra-orthodoxe, dont le tout-puissant patron du Shas sépharade, ont appelé leurs fidèles à voter pour lui. Le rabbin Ovadia Yosef «nous a appelés (...) à faire tout notre possible pour laisser Ariel Sharon gagner l'élection», expliquait le député du Shas Yair Peretz.

Accusé d'avoir pactisé avec les ultra-orthodoxes en échange de ce soutien, Ariel Sharon n'a cessé de démentir tout accord, «ouvert ou secret» «Je n'ai rien promis à aucune organisation», a-t-il déclaré au cours d'une rencontre avec les dirigeants du Likoud à Tel Aviv.

«Je suis ravi de recevoir un vaste soutien public, mais ma position est connue. Je formerai un gouvernement d'union nationale. J'envisage d'atteindre un consensus très large», a-t-il ajouté.

Manifestation

Samedi soir, à Jérusalem, plusieurs centaines de personnes avaient manifesté sous une pluie battante pour dénoncer Sharon et souligner la mémoire d'Emil Grunzsweig, militant de la paix tué il y a 18 ans par un extrémiste juif lors d'une manifestation contre l'invasion du Liban menée par l'actuel candidat de la droite, à l'époque ministre de la Défense.

Les É.-U. jouent la carte de la prudence

AP — Washington

Quel que soit le vainqueur de l'élection israélienne du 6 février, la nouvelle administration américaine entend avoir un rôle plus restreint que la précédente dans le processus de paix au Proche-Orient.

Depuis deux semaines que l'équipe Bush est aux commandes, l'inextricable conflit israélo-palestinien n'est abordé qu'avec réserve et laconisme. Peu de commentaires et rien qui sorte des classiques affirmations sur l'engagement américain envers la sécurité d'Israël et de la non moins classique main tendue aux régimes arabes modérés, Égypte et Jordanie. L'Irak, tout du moins dans la rhétorique, retient beaucoup plus l'attention des «Bush boys».

Pas de jugement

S'exprimant plus précisément sur l'élection israélienne, le secrétaire d'État Colin Powell est resté tout aussi prudent hier: «Nous n'apporterons pas de jugement. Nous pensons que c'est au peuple israélien de décider qui sera son premier ministre. Et comme vous avez remarqué jusqu'ici dans l'administration Bush, nous avons choisi de ne montrer aucune préférence», a-t-il dit sur ABC. L'ex-président Bill Clinton, lui, a apporté son soutien, à peine voilé, à Éhoud Barak.

Pour Colin Powell, cependant, les dirigeants doivent continuer à encourager la paix pendant l'élection: «Puis, nous verrons ce que le peuple d'Israël veut (...) et nous pourrons alors commencer à voir comment avancer à nouveau vers la paix.» Un processus dans lequel la nouvelle administration sera «aussi active qu'il le faudra», a-t-il promis.

On attend plus d'indications. Un des signes clairs de la volonté de s'engager sera de voir si un nouvel envoyé spécial sera désigné pour remplacer Dennis Ross, démissionnaire après 12 ans aux commandes de la médiation américaine, ou si le dossier est simplement repris par le bureau Proche-Orient du département d'État.

Trigano avait 80 ans

Le cofondateur du Club Med est mort

AP — Paris

Gilbert Trigano, cofondateur et ancien pdg du Club Med, est mort dans la nuit de dimanche à Paris à l'âge de 80 ans, a annoncé hier matin son fils Serge.

AP

Gilbert Trigano

«Mon père a passé toute sa vie à essayer d'apporter un peu de bonheur aux autres», a déclaré Serge Trigano. «C'était un pionnier, un précurseur, un visionnaire», a ajouté son fils, qui lui a succédé en 1993, en rendant hommage à celui qui était «au-delà d'un homme d'affaires classique» et qui avait imaginé ce «formidable melting pot» et créé «la plus grande marque de vacances au monde».

Le «bonheur égalitaire»

Gilbert Trigano était un pionnier, l'homme qui, dans la foulée des congés payés et de l'après-guerre, inventa le tourisme de masse. Cofondateur et ancien pdg du Club Méditerranée, cet autodidacte aventurier révolutionna l'idée même de vacances pour plusieurs générations de Français: les destinations lointaines au soleil pour tous, sous le signe de l'utopie égalitaire.

Tout commence en 1950, sur l'île de Majorque, dans les Baléares. Gérard Blitz, diamantaire belge mais surtout nageur de haut vol et champion de water polo, crée le premier «village de vacances»: il veut qu'au sortir d'une terrible guerre, les Européens, toutes classes sociales confondues, puissent voir la mer. Le rêve d'un bonheur égalitaire, quelques paillotes sur une plage déserte...

Ascension fulgurante

L'ascension sera fulgurante pour Trigano. En 20 ans, les modestes villages où l'on jouait aux Robinson retournant à l'état de nature deviendront le premier empire touristique mondial, bâti sur le sable: le Club Méditerranée.

En 1997, les Trigano, qui se sont toujours considérés comme «les premiers des GO», s'en vont. Incapables de mener à bien la restructuration du groupe, ils ont été désavoués et chassés par les actionnaires qui trouvent que l'entreprise familiale, trop tribale et pas assez gestionnaire, ne réussit pas à se redresser.

50 ans

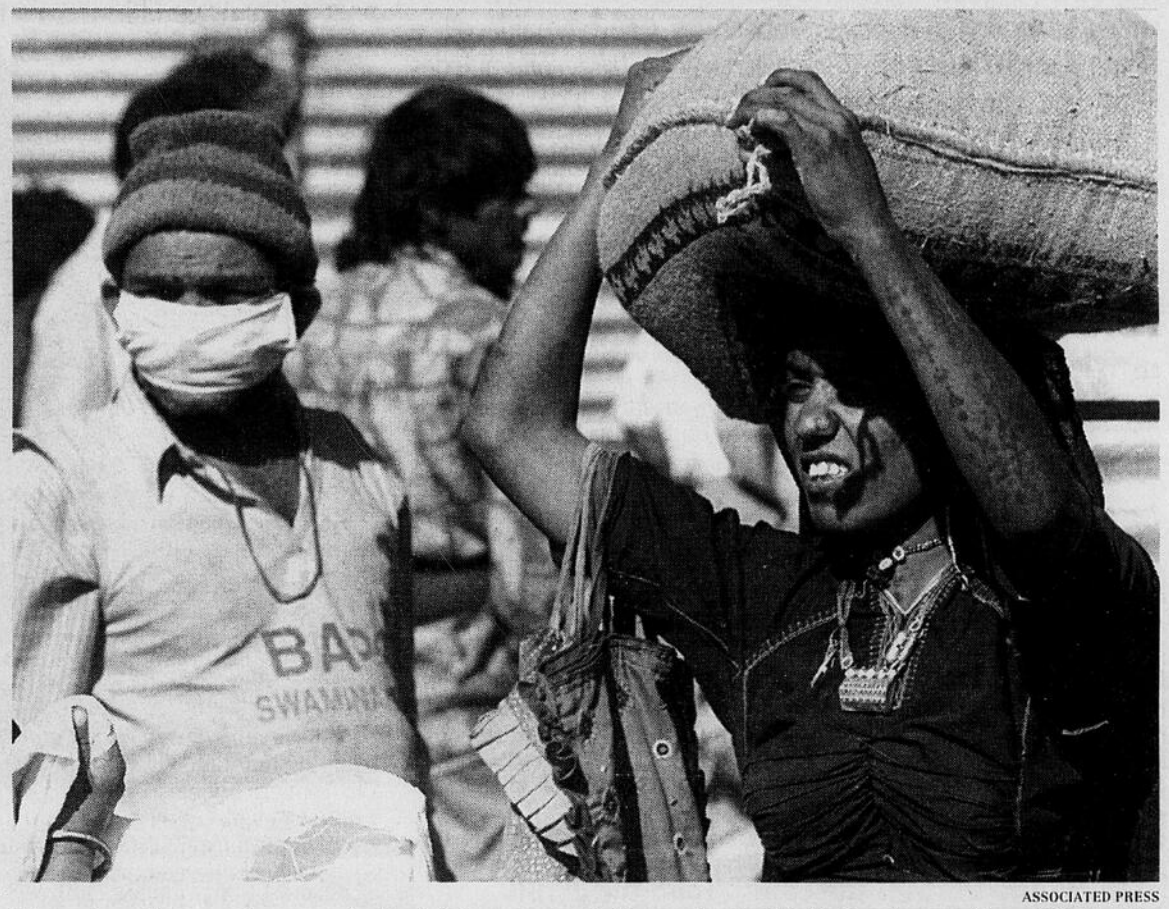
Aujourd'hui, la saga du Club, qui a fêté ses 50 ans en 2000, continue, mais sans eux: 125 villages dans 36 pays, 68 activités sportives, 25 000 employés dans le monde, deux millions de GM par an, un chiffre d'affaires de près de 2 milliards $CAN.

Des entreprises en bâtiment accusés d'avoir construit «sur du sable»

Séisme en Inde: le bilan pourrait dépasser 35 000 morts

Le bilan toujours provisoire du séisme en Inde est désormais de 16 435 morts et de 66 758 blessés, des chiffres qui risquent de fortement s'aggraver aujourd'hui avec le dégagement des ruines d'immeubles d'habitation de quatre et cinq étages à Ahmedabad, capitale du Gujarat.

AP— Ahmedabad, Inde



ASSOCIATED PRESS

Un survivant transporte une poche de céréales provenant d'un centre de distribution de nourriture à Bhuj, ville durement touchée à la suite du tremblement de terre du 26 janvier.

En outre, plusieurs milliers de victimes demeurent enfouies dans les localités les plus proches de l'épicentre, Bhuj, Anjar et Bhachau, ce qui pourrait porter le bilan définitif à 35 000 morts. Mais l'immense majorité des 400 villages les plus touchés ont été déblayés et les autorités se donnent encore deux ou trois jours pour achever ce sinistre travail.

Des plaintes contre les constructeurs

Par ailleurs, des plaintes ont été déposées en justice contre 21 sociétés de BTP accusées de n'avoir pas respecté les normes de construction les plus élémentaires, sans même parler des règles antisismiques. Certains architectes et des survivants qui avaient mis toutes leurs économies dans l'achat d'un appartement reprochent notamment aux entrepreneurs du bâtiment d'être prodigues en sable et chiches en ciment.

Le ministre de l'intérieur du Gujarat, Haren Pandya, estime que 80 % des édifices d'Ahmedabad sont bâtis en violation des règles de construction.

«Les gens s'en moquent. Ils font des compromis sur les normes de construction pour réduire les coûts, comme le montre l'exemple d'Ahmedabad», déclare pour sa part le ministre du développement urbain Jagmohan, au *Times of India*.

Risques d'épidémies

Par ailleurs, les épidémies menacent les 62 729 blessés et les plus de 600 000 sans-abri laissés par le violent séisme qui a frappé l'ouest de l'Inde il y a huit jours.

Selon le Dr Anuvha Ghose, de l'association humanitaire CARE en Inde, pratiquement tous les enfants dans les zones touchées présentent des infections respiratoires qui vont favoriser les épidémies. «La pneumonie est la principale cause de mortalité infantile en Inde. Nous craignons que ces enfants ne développent de graves pneumonies», expliquait-elle dans un village touché par le séisme, où elle distribuait des antibiotiques à des enfants secoués par des quintes de toux.

Le séisme du 26 janvier, d'une magnitude de 7,7 sur l'échelle ouverte de Richter, a gravement touché 1 016 villages rassemblant 35 millions de personnes et huit villes, selon le ministre de l'Intérieur de l'État du Gujarat, Haren Pandya.

Clinton invité à jouer au Festival de San Remo

ASSOCIATED PRESS

Bill Clinton a joué du saxophone lors du bal d'inauguration présidentiel le 21 janvier 1993.

AP — Washington

Bill Clinton envisage d'aller jouer de son éternel saxo au Festival de la chanson de San Remo, une prestation qui pourrait lui rapporter quelque 250 000 $ d'après la presse italienne.

Le conseiller de l'ancien président américain, Jake Siewert, a confirmé hier que Bill Clinton, qui a quitté la Maison-Blanche le 20 janvier, a bien été invité à rejoindre les stars et jouer du saxophone au Festival de San Remo. «Il a été invité mais nous n'avons pas pris de décision finale», a expliqué M. Siewert, qui a dit ne pas connaître le montant du cachet offert.

Mais d'après le quotidien romain *La Repubblica*, il s'est vu offrir jusqu'à 250 000 $ (pour participer au festival qui se tiendra du 26 février au 3 mars.

Il se fait amputer de sa main greffée

AP — Sydney' Australie

La première allogreffe d'une main se solde par un échec. Deux ans après avoir bénéficié de cette opération, le Néo-Zélandais Clint Hallam a été amputé en fin de semaine, à Londres, à sa demande, du greffon qu'il avait reçu, a annoncé le microchirurgien australien Earl Owen à l'*Australian Associated Press*.

La main greffée a été retirée à la suite d'un rejet, a précisé Earl Owen, l'un des membres de l'équipe internationale conduite par le professeur français Jean-Michel Dubernard qui avait réalisé l'opération à l'hôpital Edouard-Herriot de Lyon le 23 septembre 1998.

Clint Hallam, qui avait perdu sa main droite, coupée par une tronçonneuse en prison où il purgeait une peine de deux ans pour fraude, avait reçu celle d'un motard de 41 ans lors d'une intervention qui avait duré 13 heures.

Selon le professeur Owen, le Néo-Zélandais n'avait pas suivi correctement le traitement anti-rejet prescrit par ses médecins, ce qu'a démenti Clint Hallam.

«Au moment où le rejet a commencé, je suivais un régime strict», a-t-il déclaré à la BBC qui a diffusé l'entretien lors de l'émission «Newsnight» vendredi soir. «Les médecins contrôlaient presque quotidiennement les médicaments que je prenais».

Clint Hallam a expliqué avoir interrompu son traitement quelques mois plus tard pour pouvoir se remettre d'une grippe.

Pendant les 12 premiers mois qui ont suivi l'opération, la greffe semblait réussie, a-t-il raconté.

Les arts

Elle reprend son personnage de *Diva* pour les besoins de *Tribu.com*

Caroline Néron se glisse dans la peau de Stella

Au cours des quatre dernières années, Caroline Néron a été en vedette dans huit téléséries québécoises. Cette semaine, elle a repris son rôle de Stella et joint les rangs de *Tribu.com*, une des nouveautés de la deuxième moitié de saison à TVA.

PC – Québec

Stella, c'est cette jeune femme que le public a connue dans *Diva*, qui, cette fois, passe du monde de la mode à celui de la publicité.

«C'est ben l'*fun* de reprendre ce rôle, de dire d'entrée de jeu Caroline Néron, en entrevue. Dans *Diva*, Stella était une fille qui se posait beaucoup de questions, troublée parce qu'elle avait été abandonnée. Dans *Tribu.com*, elle est moins angoissée.»

«Elle ira chercher ce qu'elle veut. Elle veut être bien avec elle», explique la comédienne.

L'action de *Tribu.com* se passe dans une agence de publicité. Mais ce lieu de travail n'est qu'un prétexte. Il est surtout question de relations humaines entre hommes et femmes, de sexe, même si la série n'a pas une volonté d'éduquer les gens en ce domaine, mentionne-t-elle. Et élément non négligeable, Stella est monoparentale.

«Son enfant n'a jamais été un empêchement à quoi que ce soit pour elle», souligne Caroline Néron. Elle vit bien avec le fait d'être monoparentale. Elle aura une relation plutôt difficile avec sa patronne. Dans les premiers épisodes, Stella prendra sa place. Au fur et à mesure que la série avancera, on la verra davantage s'occuper de sa libido.»

Caroline Néron ne le cache pas, les derniers mois ont été très remplis pour elle. Outre le tournage de cette nouvelle télésérie, elle a été de la distribution de *Grease* et a animé le gala de la Griffe d'or.

«Il y a des jours où mes journées débutaient à 4 heures du matin et se terminaient à 19 heures pour *Tribu.com*. Par la suite, je devais me rendre aux répétitions de *Grease*. La fatigue se faisait sentir», dit-elle.

Grease a par ailleurs été une bonne école pour Caroline Néron.

ARCHIVES

Entre deux répétitions de Grease, *Caroline Néron a trouvé le temps de reprendre son personnage de Stella pour les besoins de la nouvelle série* Tribu.com.

«La chanson m'a toujours attirée, mais je n'avais jamais participé à un spectacle musical de façon professionnelle. Il a fallu que je mette les bouchées doubles, mais j'ai adoré cette expérience.»

Malgré la somme de travail des derniers mois, la comédienne refuse de se plaindre. «Présentement, je suis dans une période plus calme, mais il y a beaucoup de projets dans l'air. Seule ou en compagnie de mon agent (Ginette Achim), je prépare toujours des projets. En ce moment, il y a des projets de cinéma et de télésérie sur la table, mais je ne peux en dire plus», conclut-elle.

Le Concours
Musique du Canada
reprend ses
CONCERTS ZOOM

Avec

Julien Bisaillon
à la guitare

et

Christine Couture
au piano

Le 10 février, à 20 h
À la Maison du Citoyen, à Hull
Billets, au coût de 10 $, disponibles à la porte de la salle Jean-Despréz, le soir du concert.
Renseignements : 776-4376

Pierre Barouh en spectacle à Aylmer

Charme, plaisir et complicité: être humain

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Ceux qui ont manqué la venue rare de Pierre Barouh dans la région pourraient très bien s'en mordre les doigts encore longtemps. Vendredi soir, le chanteur français nous a invités dans son chez-soi qui prenait des allures d'auberge Symmes pour l'occasion, et nous a fait partager un pan de sa vie musicale. Du bonbon.

Il avait beau faire tous les temps à l'extérieur, neiger à ensevelir les voitures, venter à écorner les boeufs, rien n'y ferait: Barouh, réfugié dans l'antre aylmerois, ne ferait qu'une bouchée de son auditoire.

Accompagné d'un talentueux compère en la personne du pianiste Alain Lecompte, Barouh s'est avancé sur la petite scène et s'est emparé du microphone. Le reste de la soirée n'a été que charme, plaisir et complicité. Parce que si le chanteur est capable d'établir un lien avec le public par le biais de ses chansons, il peut aussi le faire d'une manière unique, en faisant en sorte que tout le monde participe d'une manière ou d'une autre au spectacle.

Samba Saravah, *La bicyclette*, *Les ronds dans l'eau*, *Un homme, une femme* sont toutes autant de cartes de visite que Barouh aurait pu étaler comme ça, une à la suite de l'autre et puis, hop! disparaître en coulisses avec la satisfaction du devoir accompli. Mais ce serait mal connaître le plus brésilien des Français que de penser cela.

Chaque spectateur interpellé

Ce soir-là, Pierre Barouh est allé chercher chacun des spectateurs, personnellement, en leur parlant, en les écoutant parler, en leur faisant partager des univers éclatés, bref en les séduisant et en se laissant enjôler.

Quand il nous raconte, images vidéo à l'appui, ses aventures passionnantes auprès d'un peintre-sculpteur japonais, d'un chanteur des favelas brésiliennes ou d'un Chilien exilé, directeur d'une troupe de théâtre mal famée, Barouh le fait avec un amour de l'homme contagieux.

Lorsqu'il chante les lilas, sa Vendée natale, les ours polaires, l'univers d'une vendeuse de journaux ou bien les filles du dimanche au cinéma de quartier, il s'éprend d'une passion palpable. Dans la salle, on entendrait une mouche voler tellement on écoute religieusement ce que l'hôte fredonne.

Son tour de chant, il le fera en discutant avec les gens, leur demandant ce qu'ils veulent entendre, prenant un verre en leur compagnie et leur serrant même la main, la soirée terminée, comme on salue un ami après un beau moment passé ensemble.

Barouh, l'ami de Bia la Brésilienne au coeur chaud, le pote de Brassens à qui il envoie de nombreux coups d'oeil, ce Barouh-là c'est la chanson française à son meilleur qui était avec nous en fin de semaine (une autre représentation était prévue samedi soir). Et force est d'admettre que pour un dépaysement, c'en fut tout un. On en voudrait encore.

Le compositeur Iannis Xenakis décède à l'âge de 78 ans

Le compositeur français d'origine grecque Iannis Xenakis, qui a marqué de son empreinte la musique contemporaine, s'est éteint dimanche à son domicile parisien des suites d'une longue maladie à l'âge de 78 ans, a-t-on appris auprès de Claude Helleu, secrétaire générale de l'Association des amis de Xenakis.

Associated Press
Paris

«C'est pour moi l'un des plus grands génies de ce siècle», a confié Claude Helleu à l'*Associated Press*. «Je pense absolument que Xenakis a révolutionné l'écriture de la musique, avec une approche tout à fait personnelle et originale. Il a associé ses notions de mathématiques et son métier d'architecte à une oeuvre qui est unique et dont on se rendra de plus en plus compte de l'importance.»

Au-delà de l'apport de Xenakis au monde de la musique, Claude Helleu a souligné qu'elle retenait de l'homme «cette unité du caractère et de la trajectoire que rien ne peut dévier. C'est un homme qui toute sa vie s'est engagé et ne s'est jamais laissé distraire de cet engagement», a-t-elle dit, en soulignant qu'il avait «un engagement politique très très fort». «Il a dû fuir la Grèce» et s'est installé en France, a-t-elle ajouté.

Né le 29 mai 1922, fils d'un armateur, Iannis Xenakis a inventé plusieurs techniques de composition, en faisant notamment appel à l'ordinateur. Membre de l'Institut (Académie des beaux-arts) depuis 1984, il a signé une musique de structure mathématique et expérimentale dans de nombreuses compositions pour orchestre, dont *Metastasis* et *Pithoprakta* dans les années 1950.

Tout au long des années, «les mathématiques, l'architecture et la composition se sont interpénétrées», selon Claude Helleu.

Dans le domaine de l'architecture, Iannis Xenakis a été l'élève puis l'assistant de Le Corbusier de 1947 à 1960.

Il a notamment conçu l'architecture du pavillon Philips à l'Exposition mondiale de Bruxelles.

Au cours de sa carrière, Iannis Xenakis a reçu de nombreuses distinctions dont la médaille d'or Maurice-Ravel décernée par la SACEM en France (1975), le Prix de la critique de Turin en Italie (1990), le prix Kyoto au Japon (1997) et le Polar Prize en Suède (1999).

L'an dernier, il est également devenu Docteur *honoris causa* de l'université Aristote de Thessalonique en Grèce.

Sa femme est l'écrivaine Françoise Xenakis, qu'il a épousée en 1953 et dont il a eu un enfant.

Jodie Foster fait faux bond à Cannes

Associated Press
Paris

La «mort dans l'âme», l'actrice et réalisatrice américaine Jodie Foster renonce à présider le jury du 54e Festival international du film, qui se tiendra du 9 au 20 mai prochain, afin de pouvoir remplacer Nicole Kidman sur le tournage du prochain film de David Fincher.

Le nom du nouveau président du jury de Cannes sera «annoncé prochainement», a précisé le président du Festival, Gilles Jacob, hier dans un communiqué, en soulignant que Jodie Foster avait demandé aux organisateurs de «bien vouloir reporter sa présidence à une autre année», le tournage du film de David Fincher, *The Panic Room*, se poursuivant en mai.

«L'embarras et les regrets qu'elle a exprimés sont à la mesure de notre déception, mais chacun comprendra que, pour une comédienne, l'exercice de son métier passe avant tout», a ajouté Gilles Jacob.

Selon le communiqué du Festival de Cannes, Jodie Foster déclare que «c'est la mort dans l'âme» qu'elle a informé Gilles Jacob de son désistement. «J'espère de tout coeur que ce n'est que partie remise et que je pourrai, si le Festival me fait l'honneur de me le redemander, être un jour — et cette fois pour de bon! — la présidente du jury d'un festival à qui je dois tant», conclut l'actrice, deux fois oscarisée.

En bref

Le retour de Céline Dion se fera à Las Vegas

PC — Montréal

Après avoir donné naissance à son premier enfant, René-Charles, Céline Dion compte déjà reprendre sa carrière. Elle se remettra à chanter dès l'an prochain.

Mais, selon TVA, pour la voir et l'entendre, il faudra se rendre à Las Vegas. Céline Dion a en effet opté pour la stabilité plutôt que de s'engager dans une tournée à travers le monde.

Le couple Dion-Angelil va donc s'installer pour deux ans à Las Vegas, où une salle sera créée spécialement pour elle.

Un premier spectacle, dont la mise en scène sera signée Franco Dragone, du Cirque du Soleil, sera donné le 31 décembre 2002.

Billy Joel et Elton John en spectacle à Montréal

PC — Montréal

Pour la première fois à Montréal, Elton John et Billy Joel se retrouveront ensemble en spectacle, le 3 mai.

L'événement, qui s'inscrit dans le cadre de la tournée *Face To Face*, se tiendra au centre Molson. Les billets en vue de ce concert seront mis en vente le 10 février, dès midi.

Diane Dufresne à *Montréal en lumière*

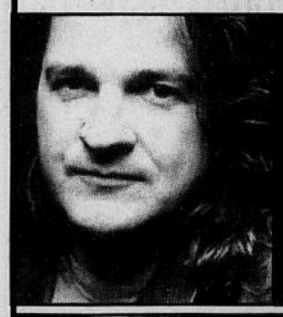
PC — Montréal

Diane Dufresne et l'Orchestre symphonique de Québec donneront un concert ensemble, le 18 février, à l'Hémicycle du centre Molson de Montréal.

Le spectacle s'inscrira dans le cadre du festival *Montréal en lumière*.

Ce soir-là, Diane Dufresne fera voyager ses fans entre musique et visuel, leur offrant entre autres des chansons comme *Le parc Belmont*, *J'ai douze ans* et *Cendrillon au coton*.

UN SPECTACLE UNIQUE
10 musiciens
SUR SCÈNE



DANIEL BÉLANGER

MARC DERY

MINO CINELU et
invité spécial :
STÉPHANE MCNICOLL

ford focus présente les
FRANCOFOLIES SUR LA ROUTE

13 MARS, 20h
Centre National des Arts

SPEC PLUS

EN COLLABORATION AVEC : LeDroit, Bonjour dimanche, CHOT 40, CJRC 1150, CKTF 104.1 énergie

BILLETS
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

ticketmaster.ca
Internet : www.ticketmaster.ca
755-1111

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull

LeDroit www.ledroit.com
CINEMA 9 SENC Gatineau
Radio-Canada Télévision
CKTF 104.1 énergie
FILMS LIONS GATE
CJRC 1150 La radio de l'information

ont le plaisir d'inviter 120 personnes
à la première du film de Pierre Falardeau

15 FÉVRIER 1839

au Cinéma 9
120, boul. de l'Hôpital
à Gatineau
le jeudi 8 février 2001

POUR PARTICIPER :

1 - Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit.
Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2 - **Les 60 premières personnes qui présenteront ce coupon de participation au guichet du Cinéma 9 (à compter de 18 h le 7 février 2001) recevront chacun un laissez-passer double pour assister à la première du film.**
3 - Aucun coupon ne sera accepté ailleurs qu'au Cinéma 9.
UN SEUL COUPON par personne en échange d'un laissez-passer double.
4 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.
5 - Écoutez CKTF, CJRC et Radio-Canada Télévision.
Des laissez-passer seront tirés sur les ondes.

CONCOURS 15 FÉVRIER 1839

Présentez ce coupon au guichet du Cinéma 9 à Gatineau le 7 février 2001, à compter de 18 h. Un seul coupon par personne accepté. Voir détails ci-haut.

Nom: .....
Adresse: .....
Ville: .....
Province: ..... Code postal: .....
Tél. dom.: ..... Tél. trav.: .....

Question 15 x 15 + 15 - 3 = _____

Les arts

Elle reprend son personnage de *Diva* pour les besoins de *Tribu.com*

Caroline Néron se glisse dans la peau de Stella

Au cours des quatre dernières années, Caroline Néron a été en vedette dans huit téléséries québécoises. Cette semaine, elle a repris son rôle de Stella et joint les rangs de *Tribu.com*, une des nouveautés de la deuxième moitié de saison à TVA.

PC – Québec

Stella, c'est cette jeune femme que le public a connue dans *Diva*, qui, cette fois, passe du monde de la mode à celui de la publicité.

«C'est ben l'*fun* de reprendre ce rôle, de dire d'entrée de jeu Caroline Néron, en entrevue. Dans *Diva*, Stella était une fille qui se posait beaucoup de questions, troublée parce qu'elle avait été abandonnée. Dans *Tribu.com*, elle est moins angoissée.»

«Elle ira chercher ce qu'elle veut. Elle veut être bien avec elle», explique la comédienne.

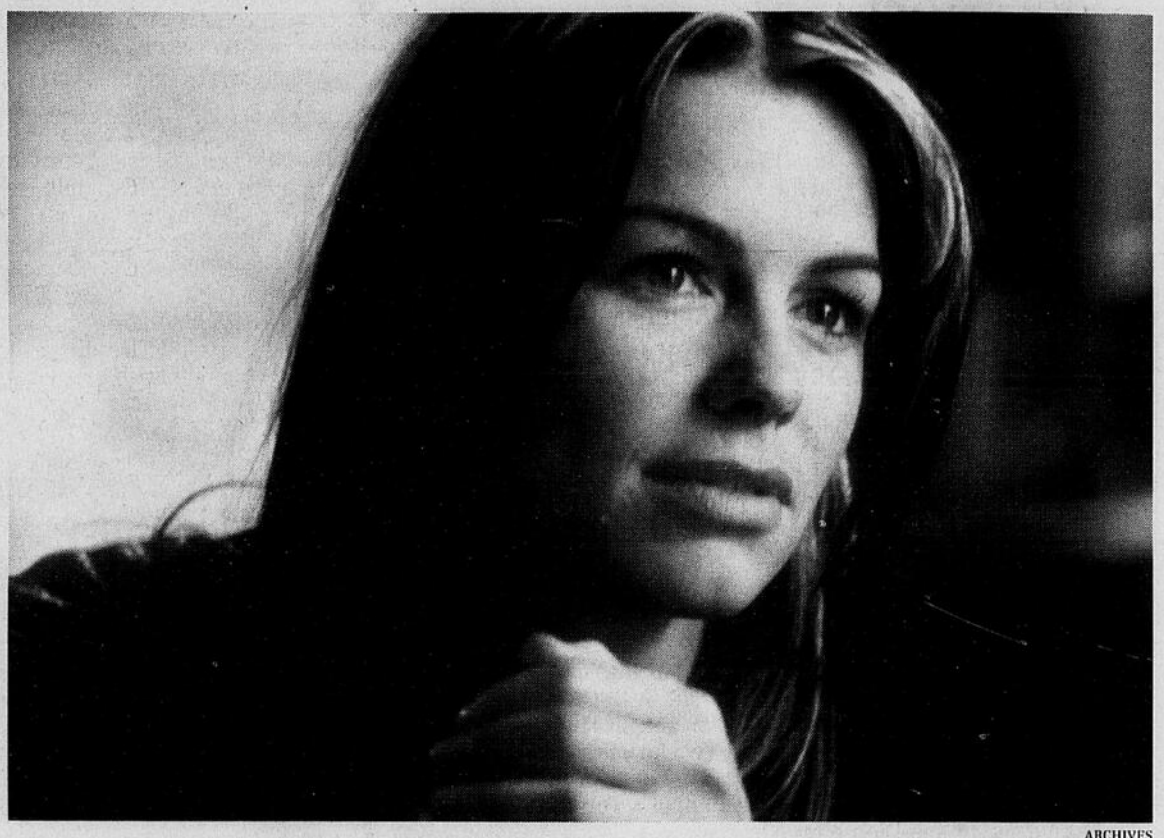
L'action de *Tribu.com* se passe dans une agence de publicité. Mais ce lieu de travail n'est qu'un prétexte. Il est surtout question de relations humaines entre hommes et femmes, de sexe, même si la série n'a pas une volonté d'éduquer les gens en ce domaine, mentionne-t-elle. Et élément non négligeable, Stella est monoparentale.

«Son enfant n'a jamais été un empêchement à quoi que ce soit pour elle», souligne Caroline Néron. Elle vit bien avec le fait d'être monoparentale. Elle aura une relation plutôt difficile avec sa patronne. Dans les premiers épisodes, Stella prendra sa place. Au fur et à mesure que la série avancera, on la verra davantage s'occuper de sa libido.»

Caroline Néron ne le cache pas, les derniers mois ont été très remplis pour elle. Outre le tournage de cette nouvelle télésérie, elle a été de la distribution de *Grease* et a animé le gala de la Griffe d'or.

«Il y a des jours où mes journées débutaient à 4 heures du matin et se terminaient à 19 heures pour *Tribu.com*. Par la suite, je devais me rendre aux répétitions de *Grease*. La fatigue se faisait sentir», dit-elle.

Grease a par ailleurs été une bonne école pour Caroline Néron.



ARCHIVES

Entre deux répétitions de Grease, *Caroline Néron a trouvé le temps de reprendre son personnage de Stella pour les besoins de la nouvelle série* Tribu.com.

«La chanson m'a toujours attirée, mais je n'avais jamais participé à un spectacle musical de façon professionnelle. Il a fallu que je mette les bouchées doubles, mais j'ai adoré cette expérience.»

Malgré la somme de travail des derniers mois, la comédienne refuse de se plaindre. «Présentement, je suis dans une période plus calme, mais il y a beaucoup de projets dans l'air. Seule ou en compagnie de mon agent (Ginette Achim), je prépare toujours des projets. En ce moment, il y a des projets de cinéma et de télésérie sur la table, mais je ne peux en dire plus», conclut-elle.

Le Concours
Musique du Canada
reprend ses
CONCERTS ZOOM

Avec

Julien Bisaillon
à la guitare

et

Christine Couture
au piano

Le 10 février, à 20 h
À la Maison du Citoyen, à Hull
Billets, au coût de 10 $, disponibles à la porte de la salle Jean-Despréz, le soir du concert.
Renseignements : 776-4376

Pierre Barouh en spectacle à Aylmer

Charme, plaisir et complicité: être humain

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Ceux qui ont manqué la venue rare de Pierre Barouh dans la région pourraient très bien s'en mordre les doigts encore longtemps. Vendredi soir, le chanteur français nous a invités dans son chez-soi qui prenait des allures d'auberge Symmes pour l'occasion, et nous a fait partager un pan de sa vie musicale. Du bonbon.

Il avait beau faire tous les temps à l'extérieur, neiger à ensevelir les voitures, venter à écorner les boeufs, rien n'y ferait: Barouh, réfugié dans l'antre aylmerois, ne ferait qu'une bouchée de son auditoire.

Accompagné d'un talentueux compère en la personne du pianiste Alain Lecompte, Barouh s'est avancé sur la petite scène et s'est emparé du microphone. Le reste de la soirée n'a été que charme, plaisir et complicité. Parce que si le chanteur est capable d'établir un lien avec le public par le biais de ses chansons, il peut aussi le faire d'une manière unique, en faisant en sorte que tout le monde participe d'une manière ou d'une autre au spectacle.

Samba Saravah, *La bicyclette*, *Les ronds dans l'eau*, *Un homme, une femme* sont toutes autant de cartes de visite que Barouh aurait pu étaler comme ça, une à la suite de l'autre et puis, hop! disparaître en coulisses avec la satisfaction du devoir accompli. Mais ce serait mal connaître le plus brésilien des Français que de penser cela.

Chaque spectateur interpellé

Ce soir-là, Pierre Barouh est allé chercher chacun des spectateurs, personnellement, en leur parlant, en les écoutant parler, en leur faisant partager des univers éclatés, bref en les séduisant et en se laissant enjôler.

Quand il nous raconte, images vidéo à l'appui, ses aventures passionnantes auprès d'un peintre-sculpteur japonais, d'un chanteur des favelas brésiliennes ou d'un Chilien exilé, directeur d'une troupe de théâtre mal famée, Barouh le fait avec un amour de l'homme contagieux.

Lorsqu'il chante les lilas, sa Vendée natale, les ours polaires, l'univers d'une vendeuse de journaux ou bien les filles du dimanche au cinéma de quartier, il s'éprend d'une passion palpable. Dans la salle, on entendrait une mouche voler tellement on écoute religieusement ce que l'hôte fredonne.

Son tour de chant, il le fera en discutant avec les gens, leur demandant ce qu'ils veulent entendre, prenant un verre en leur compagnie et leur serrant même la main, la soirée terminée, comme on salue un ami après un beau moment passé ensemble.

Barouh, l'ami de Bia la Brésilienne au coeur chaud, le pote de Brassens à qui il envoie de nombreux coups d'oeil, ce Barouh-là c'est la chanson française à son meilleur qui était avec nous en fin de semaine (une autre représentation était prévue samedi soir). Et force est d'admettre que pour un dépaysement, c'en fut tout un. On en voudrait encore.

Le compositeur Iannis Xenakis décède à l'âge de 78 ans

Le compositeur français d'origine grecque Iannis Xenakis, qui a marqué de son empreinte la musique contemporaine, s'est éteint dimanche à son domicile parisien des suites d'une longue maladie à l'âge de 78 ans, a-t-on appris auprès de Claude Helleu, secrétaire générale de l'Association des amis de Xenakis.

Associated Press
Paris

«C'est pour moi l'un des plus grands génies de ce siècle», a confié Claude Helleu à l'*Associated Press*. «Je pense absolument que Xenakis a révolutionné l'écriture de la musique, avec une approche tout à fait personnelle et originale. Il a associé ses notions de mathématiques et son métier d'architecte à une oeuvre qui est unique et dont on se rendra de plus en plus compte de l'importance.»

Au-delà de l'apport de Xenakis au monde de la musique, Claude Helleu a souligné qu'elle retenait de l'homme «cette unité du caractère et de la trajectoire que rien ne peut dévier. C'est un homme qui toute sa vie s'est engagé et ne s'est jamais laissé distraire de cet engagement», a-t-elle dit, en soulignant qu'il avait «un engagement politique très très fort». «Il a dû fuir la Grèce» et s'est installé en France, a-t-elle ajouté.

Né le 29 mai 1922, fils d'un armateur, Iannis Xenakis a inventé plusieurs techniques de composition, en faisant notamment appel à l'ordinateur. Membre de l'Institut (Académie des beaux-arts) depuis 1984, il a signé une musique de structure mathématique et expérimentale dans de nombreuses compositions pour orchestre, dont *Metastasis* et *Pithoprakta* dans les années 1950.

Tout au long des années, «les mathématiques, l'architecture et la composition se sont interpénétrées», selon Claude Helleu.

Dans le domaine de l'architecture, Iannis Xenakis a été l'élève puis l'assistant de Le Corbusier de 1947 à 1960.

Il a notamment conçu l'architecture du pavillon Philips à l'Exposition mondiale de Bruxelles.

Au cours de sa carrière, Iannis Xenakis a reçu de nombreuses distinctions dont la médaille d'or Maurice-Ravel décernée par la SACEM en France (1975), le Prix de la critique de Turin en Italie (1990), le prix Kyoto au Japon (1997) et le Polar Prize en Suède (1999).

L'an dernier, il est également devenu Docteur *honoris causa* de l'université Aristote de Thessalonique en Grèce.

Sa femme est l'écrivaine Françoise Xenakis, qu'il a épousée en 1953 et dont il a eu un enfant.

En bref

Le retour de Céline Dion se fera à Las Vegas

PC — Montréal

Après avoir donné naissance à son premier enfant, René-Charles, Céline Dion compte déjà reprendre sa carrière. Elle se remettra à chanter dès l'an prochain.

Mais, selon TVA, pour la voir et l'entendre, il faudra se rendre à Las Vegas. Céline Dion a en effet opté pour la stabilité plutôt que de s'engager dans une tournée à travers le monde.

Le couple Dion-Angelil va donc s'installer pour deux ans à Las Vegas, où une salle sera créée spécialement pour elle.

Un premier spectacle, dont la mise en scène sera signée Franco Dragone, du Cirque du Soleil, sera donné le 31 décembre 2002.

Billy Joel et Elton John en spectacle à Montréal

PC — Montréal

Pour la première fois à Montréal, Elton John et Billy Joel se retrouveront ensemble en spectacle, le 3 mai.

L'événement, qui s'inscrit dans le cadre de la tournée *Face To Face*, se tiendra au centre Molson. Les billets en vue de ce concert seront mis en vente le 10 février, dès midi.

Diane Dufresne à *Montréal en lumière*

PC — Montréal

Diane Dufresne et l'Orchestre symphonique de Québec donneront un concert ensemble, le 18 février, à l'Hémicycle du centre Molson de Montréal.

Le spectacle s'inscrira dans le cadre du festival *Montréal en lumière*.

Ce soir-là, Diane Dufresne fera voyager ses fans entre musique et visuel, leur offrant entre autres des chansons comme *Le parc Belmont*, *J'ai douze ans* et *Cendrillon au coton*.

Jodie Foster fait faux bond à Cannes

Associated Press
Paris

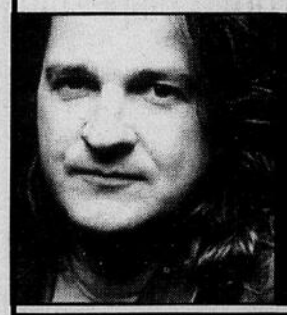
La «mort dans l'âme», l'actrice et réalisatrice américaine Jodie Foster renonce à présider le jury du 54e Festival international du film, qui se tiendra du 9 au 20 mai prochain, afin de pouvoir remplacer Nicole Kidman sur le tournage du prochain film de David Fincher.

Le nom du nouveau président du jury de Cannes sera «annoncé prochainement», a précisé le président du Festival, Gilles Jacob, hier dans un communiqué, en soulignant que Jodie Foster avait demandé aux organisateurs de «bien vouloir reporter sa présidence à une autre année», le tournage du film de David Fincher, *The Panic Room*, se poursuivant en mai.

«L'embarras et les regrets qu'elle a exprimés sont à la mesure de notre déception, mais chacun comprendra que, pour une comédienne, l'exercice de son métier passe avant tout», a ajouté Gilles Jacob.

Selon le communiqué du Festival de Cannes, Jodie Foster déclare que «c'est la mort dans l'âme» qu'elle a informé Gilles Jacob de son désistement. «J'espère de tout coeur que ce n'est que partie remise et que je pourrai, si le Festival me fait l'honneur de me le redemander, être un jour — et cette fois pour de bon! — la présidente du jury d'un festival à qui je dois tant», conclut l'actrice, deux fois oscarisée.

UN SPECTACLE UNIQUE
10 musiciens SUR SCÈNE



DANIEL BÉLANGER

MARC DERY

MINO CINELU et invité spécial : STÉPHANE MCNICOLL

ford focus présente les FRANCOFOLIES SUR LA ROUTE

13 MARS, 20h
Centre National des Arts

SPEC PLUS
EN COLLABORATION AVEC : LeDroit, Bonjour dimanche, CHOT 40, CJRC 1150, ckt 1041 énergie

BILLETS
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

ticketmaster.ca
Internet : www.ticketmaster.ca
755-1111

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull

LeDroit www.ledroit.com
CINEMA 9 SENC Gatineau
Radio-Canada Télévision
ckt 1041 énergie
FILMS LIONS GATE
CJRC 1150 RADIO MEDIA La radio de l'information

ont le plaisir d'inviter 120 personnes à la première du film de Pierre Falardeau

15 FÉVRIER 1839

au Cinéma 9
120, boul. de l'Hôpital
à Gatineau
le jeudi 8 février 2001

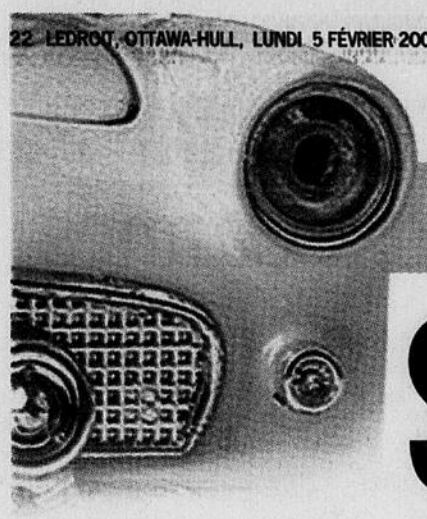
POUR PARTICIPER :
1 - Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit.
Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2 - Les 60 premières personnes qui présenteront ce coupon de participation au guichet du Cinéma 9 (à compter de 18 h le 7 février 2001) recevront chacun un laissez-passer double pour assister à la première du film.
3 - Aucun coupon ne sera accepté ailleurs qu'au Cinéma 9.
UN SEUL COUPON par personne en échange d'un laissez-passer double.
4 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.
5 - Écoutez CKTF, CJRC et Radio-Canada Télévision.
Des laissez-passer seront tirés sur les ondes.

CONCOURS 15 FÉVRIER 1839

Présentez ce coupon au guichet du Cinéma 9 à Gatineau le 7 février 2001, à compter de 18 h. Un seul coupon par personne accepté. Voir détails ci-haut.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Province: _____ Code postal: _____
Tél. dom.: _____ Tél. trav.: _____

Question 15 x 15 + 15 - 3 = _____



Auto

Sympathique bourricot

Le Dr Pierre Granier, vétérinaire à la retraite, a eu une douzaine de mulets fidèles et increvables: la Jeep Willys. LA Jeep.

PATRICE BERGERON
Le Droit

En 41 ans de pratique, à Hull surtout, il en a vu des petites bêtes. Mais il poursuit avec attachement cet «élevage» particulier depuis 1968, année de ses premières trouvailles, et il possède désormais une Jeep 1942.

«J'en ai acheté deux ou trois au début, se rappelle M. Granier. À l'époque, il restait beaucoup de vieux Jeep. Ils étaient souvent équipés de pelles à neige et étaient plutôt maganés. Moi, je les faisais retaper et je m'en servais sur ma propriété, qui fait 42 acres.»

Mais pourquoi ce légendaire Willys? Et pourquoi cette rare loyauté, cette récidive d'un mulet à l'autre? «J'en ai tellement vu à la Libération, en France (à la fin de la Deuxième guerre mondiale). J'étais jeune, à l'époque. Ce véhicule m'a toujours beaucoup plu», affirme le bon gaillard, passionné du matériel roulant de l'armée, et par extension de l'histoire militaire. Adolescent, il a vu passer les divisions allemandes, puis les américaines à leur poursuite, avec tous leurs cortèges de véhicules et d'armement. De massacres, d'horreurs et de morts aussi.

Son regard, comme au lointain, cherche et trouve les souvenirs encore à vif de ce cataclysme. Toujours un mot, une histoire, une parole, l'homme semble intarissable et éprouvé dans l'évocation.

Comme tant d'autres, il voue un culte au petit *General Purpose* (GP, d'usage général, d'où vient probablement l'expression Jeep) universellement reconnu, symbole de la victoire des Alliés, construit à plus de 600 000 exemplaires dans sa première ébauche. Bien peu ont franchi le troisième millénaire... Ces modèles se raréfiant, Pierre Granier s'est même départi de certaines de ses «prises de guerre».

«Il y a quatre ou cinq ans, l'armée est venue chez moi, des maniaques. Ils sont repartis avec mes deux Jeep», fait-il récit.

«Alors, évidemment, j'en voulais un autre. Je l'ai trouvé à Duhamel (localité au nord de Hull), pour mon anniversaire. Il était magnifique. Mon fils m'a dit: 'Papa, tu vas l'aimer'. Je l'ai acheté.»

De son pedigree, il connaît quelque bribes. Son 1942 a séjourné en France lors des campagnes de libération et a été rembarqué pour le Canada dans les années 1970. «Une trentaine de Jeep laissés en France après la guerre sont alors revenus ici parce qu'ils étaient en meilleur état et qu'il y avait des amateurs pour se les procurer», explique M. Granier.

Il aurait servi au transport des officiers, chose commune pour ces bêtes de somme. Sur la ligne de front? Aucune idée, hausse-t-il les épaules. «Il a été remis à neuf dans les années 1990, entièrement démonté, le moteur refait. De tous ceux que j'ai eus, c'est celui qui est en meilleur état.»

Engrangé pour l'hiver, son Willys avoisine les 12 000 milles dorénavant. Par beau temps l'été, le Dr Granier le promène dans la région et se rend aux matches de soccer des équipes qu'il entraîne. «C'est sûr, tout le monde me regarde, avoue-t-il sourire en coin, on ne passe pas inaperçu...»

Le sympathique bourricot reste assez simple à conduire, de par sa conception spartiate mais si ingénieuse. Un invincible quatre cylindres, une boîte manuelle trois vitesses, un boîtier de transfert à gammes haute et basse. «La conduite est un peu raide, confesse M. Granier, mon chien préfère être à côté du chauffeur quant il est à bord...»

Toyota Rav 4

2001 ...IRRÉSISTIBLE!

BEL-
LEXUS T

mobiles

Le Toyota RAV4

feuille de route

TOYOTA RAV4

Modèle:
Utilitaire sportif
quatre roues motrices

Prix:
33 965 $

Transmission:
automatique 4 rapports

Moteur:
4 cylindres 2 l, 16 soupapes,
148 chevaux/6000 tr/min.
142 pi/lb à 4000 tr/min.

Suspension :
indépendante aux quatre roues

Direction:
crémaillère à assistance variable

Freins:
avant: disques ABS
arrière: tambours ABS

Consommation observée
14,4 l/100 km

+
-Véhicule agile
-Finition sérieuse
-Tableau de bord exemplaire
-Direction vive
-*Look* charmant

-
-Conduite délicate
-Consommation élevée
-Insonorisation à revoir
-Support des sièges déficient
-Manque de puissance

Un des pionniers du marché des petits utilitaires sportifs est repassé sur les planches à dessin pour rebondir: nouveau minois coquin, nouvelle mécanique, nouvelle plate-forme. Déjà la génération II du Toyota RAV4. Et pourtant.

PATRICE BERGERON
Le Droit

Les choses se sont drôlement corsées depuis les débuts de la tendance des «petits 4X4». Des joueurs comme Ford, Mazda et Hyundai ont pris part à la danse, des six cylindres meublent les compartiments moteurs, etc. Toyota devait y voir.

Son RAV4 a largué la version 2 portes, mais il n'a pas gonflé son moteur. Le 4 cylindres de 2 litres est toutefois désormais muni d'un calage variable des soupapes pour libérer 148 chevaux, 28 de plus que son prédécesseur.

On craque d'abord pour son look, encore plus séduisant. À Paris il fait apparemment des ravages parmi les jeunes filles branchées. Tandis que la longueur totale gagne 4 cm, sa gueule de petit pur-sang recèle toutefois un empattement plus court de 8 cm par rapport à l'ancien modèle.

Et ça paraît.

À l'intérieur, le RAV4 joue les sportifs. Volant tout mignon, compte-tours en plein centre, cadrans cintrés, commandes claires et accessibles, dans un design sérieux et poli. De l'impeccable Toyota dans l'exécution, à quelques exceptions près: les commutateurs de lève-glaces sont plutôt bas, le chauffage est un peu juste, tandis que la sellerie de cuir devrait normalement inclure des sièges chauffants.

Le conducteur s'étonnera aussi de la faiblesse du support des sièges avant, en dépit de leur moelleux. Mais il contemplera la vision dégagée, sauf par l'étroite lunette arrière.

À l'arrière, justement, les occupants paieront pour les 13 cm perdus en largeur, comparé à la génération I. Soyez deux, c'est assez. Et pas trop grands, s.v.p. Le dossier est toutefois réglable en inclinaison. Le coffre est très profond, pas très long. Pour le gonfler, on plie le dossier du siège, divisé 50/50, ou on le retire. Facile: on *swing* la banquette dans le fond d'la boîte... euh, non, au plancher, puis on décroche les ancrages et voilà. Quant à la portière du coffre, elle ne s'ouvre pas à la verticale mais latéralement, de gauche à droite. Dans un stationnement, cette configuration demeure encombrante, pas pratique. Posant vos yeux plus bas, vous remarquerez aussi qu'il n'y a pas de pare-chocs à l'arrière, comme dans l'édition d'avant. Et la sécurité, alors?

Au volant, maintenant. On notera tout de suite le petit caractère primesautier, léger et agile du RAV4. Rien à voir avec certains 4X4 balourds, mais plutôt avec certains coupés à saveur sportive, à la limite. La suspension réagit de manière très disciplinée, sans pour autant nous servir un rodéo. On empoigne aussi un gouvernail très vif, précis et agréable, alors que les freins puissants nous tempèrent.

Mais. Car il y a un mais. Si en réseau urbain ou semi-urbain l'aplomb du RAV4 ravit, sur l'autoroute ou sur chaussée glissante, malgré sa traction intégrale, son comportement athlétique devient nerveux, moins stable, surtout en raison de son empattement très compact, de sa largeur réduite et de son centre de gravité assez haut. Étrangement, on le sent moins sûr que le premier RAV4. Un jour de mauvais temps, giboulée et forts vents, est venu confirmer cette impression.

Quant au moteur, il s'avère assez «pointu», c'est-à-dire qu'il génère sa puissance à haut régime. Le plaisir est dans la manuelle, donc. Son mariage avec une transmission automatique, en ce sens, n'est pas idéal et le «castre» dans ses reprises, voire en forte accélération.

À ce train et en vitesse de croisière, son tintamarre devient lassant. Au surplus, ce petit moulin est un vrai ivrogne, consommant en moyenne 14,1 l/100 km, 4 l de plus que le lourd Santa Fe et presque autant que le gigantesque Toyota Sequoia. Vous y comprenez quelque chose?

Or donc le RAV4 s'est métamophosé pour le meilleur et pour le pire. Il a gagné en raffinement et en vivacité, mais il a perdu en volume et en aisance autoroutière.

OBTENEZ
3,9% de financement à l'achat
pour 36 mois
-AIR
TOYOTA
Ottawa * 440-chemin McArthur 741-3270
Orléans * 1485, Promenade Youville 830-3401

Les arts

Moins de films projetés à Maniwaki

Comi-Art a du mal à attirer les mordus du cinéma

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
MANIWAKI

Incapable de supporter un autre déficit, Comi-Art réduira considérablement ses projections de films au cours des quatre prochains mois.

L'an dernier, l'organisme a inscrit un déficit de 8000 $ accumulé entre janvier et juin. «On ne pouvait pas supporter un déficit comme celui-là cette année», explique la directrice de Comi-Art Ann Jolivette, ajoutant que l'organisme est «serré financièrement».

L'année financière qui a pris fin le 31 décembre dernier devrait se solder par un déficit estimé à quelque 10 000 $.

Jusqu'au 31 mai, la présentation de films se limitera donc à ceux connaissant le plus de succès et aux projections prévues lors des congés pédagogiques. «On est mieux de s'attarder aux films que les gens veulent vraiment voir», soutient M^me^ Jolivette. D'autant plus que le printemps ne correspond pas à la période à laquelle les «gros films» prennent l'affichent.

M^me^ Jolivette estime que le bassin de population que dessert le ciné-théâtre Merlin de Maniwaki n'est pas suffisant pour maintenir le rythme habituel des projections, normalement prévues pour les vendredis, samedis, dimanches et lundis, à raison d'une représentation par jour.

La directrice de Comi-Art ne remarque pas de fidélité véritable chez la clientèle et constate à l'occasion que certaines représentations n'attirent pas plus de deux spectateurs.

Le fait d'être un cinéma indépendant n'aide pas non plus. «Plus le film est populaire, plus ça prend de temps pour l'avoir», affirme M^me^ Jolivette ajoutant que les mordus de cinéma ont le temps d'aller le voir ailleurs.

À titre d'exemple, le premier épisode de *Star Wars* n'a pu être présenté que trois mois après sa sortie en salle. Actuellement, M^me^ Jolivette espère pouvoir offrir une première représentation de *Cast Away* le 9 février.

Pour être en mesure de présenter un film dès sa sortie, Comi-Art devrait se résoudre à ne toucher que 50 % des recettes.

RÉVEILLEZ-VOUS !!!

SALUT BONJOUR
6H À 9H DU LUNDI AU VENDREDI
NOUVELLE RÉGIONALES ET NATIONALES
• ÉCONOMIE • CULTURE • SPORTS • INTERNET
ET BEAUCOUP PLUS...
TOUS LES MATINS À
CHOT-TVA

www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull — TEL: 819-770-7202 — 115 boul. du Plateau
Entrée générale..9$

✔**CAST AWAY** (G) 6:40 9:50
✔**SUGAR & SPICE** (G) 7:00 9:10
✔**THE WEDDING PLANNER** (G) **THX** 7:10 9:40
✔**TRAFFIC** (13+) 6:55 10:05
✔**A LA RENCONTRE DE FORRESTER** (G) 6:45 10:20
✔**LES RIVIÈRES POURPRES** (16+) **THX** 7:50 10:25
✔**SHADOW OF THE VAMPIRE** (G) 10:00
✔**SNATCH** (16+) Language vulgaire, Violence 8:10 10:45
✔**THE PLEDGE** (13+) 7:05
✔**UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE** (G) Pour enfants 6:05
✔**CE QUE FEMME VEUT** (G) 7:35 10:30
✔**CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON (V.F.) (F.S.T.)** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:20 10:10
✔**HEAD OVER HEELS** (G) **THX** 7:45 10:15
✔**SAVE THE LAST DANCE** (G) 7:40 10:40
✔**SEUL AU MONDE** (G) 7:25 10:35
✔**THE GIFT** (13+) Violence 7:15 9:55
✔**VALENTINE** (13+) Violence, Horreur **THX** 7:55 10:50
✔**WHAT WOMEN WANT** (G) 6:50 9:45

Les Promenades — TEL: 819-568-1706 — 1100 boul. Maloney O.

LES PROMENADES SUPER PRIX 2$
Entrée générale 2$ pour tous les films, en tout temps. Enfants et Âge d'Or 1$

✔**CHARLIE'S ANGELS** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:20 9:20
✔**6TH DAY** (13+) Violence 7:10 9:30
✔**VERTICAL LIMIT** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:30 9:50
✔**PROOF OF LIFE** (13+) Violence 7:00 9:35

GUIDE HORAIRE du 5-8 fev au 4 fev
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 2 AU 8 FÉVRIER 2001

HEAD OVER HEELS (v.o anglaise) G
Matinée ven. au lun. 1:05 3:00
Tous les soirs 7:00 9:00

VALENTINE (v.o. anglaise) 13+ Hor. viol.
Matinée ven. au lun. 1:15 3:20
Tous les soirs 7:20 9:25

THE WEDDING PLANNER (v.o. anglaise) G
Matinée ven. au lun. 1:00 3:10
Tous les soirs 6:50 9:10

FINDING FORRESTER (v.o. anglaise) G
Matinée ven. au lun. 12:50
Ven. au merc. 7:10

THIRTEEN DAYS (v.o. anglaise) G
Matinée ven. Au lun. 3:30
Tous les soirs 9:45

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
LE GOÛT DES AUTRES (v.o.f.) G
Jeudi 7:10

AIMANTS CHANCEUX : 03765 et 05829
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

LE LIBERTIN (v. o. française) (13+érotisme)
mar.: 12:50 - 3:25 - 7:25 - 9:40
lun. à jeu.: 7:25 - 9:40
SAINT-VALENTIN (v. f. de VALENTINE)
mar.: 1:30 - 4:05 - 6:50 - 9:30 (13+vio.+horr)
lun. à jeu.: 6:50 - 9:30
FOLLE DE LUI (v. f. de HEAD OVER HEELS) (G)
mar.: 1:10 - 3:40 - 7:05 - 9:05
lun. à jeu.: 7:05 - 9:05
L'OMBRE DU VAMPIRE (v. f. SHADOW OF VAMPIRE)
lun. à jeu.: 9:45 (G+déc.aux j.enfs.)
TIGRE ET DRAGONS (G+déc.aux j.enfs.)
(v. f. de CROUCHING TIGER HIDDEN DRAGON)
mar.: 3:10 - 9:20
lun. à jeu.: 9:20
POMME ET CANNELLE (v. f. de Sugar & Spice) (G)
mar.: 1:00 - 3:00 - 7:00 - 9:00
lun. à jeu.: 7:00 - 9:00
LES RIVIÈRES POURPRES (v. f. de crimson rivers)
mar.: 1:25 - 4:00 - 7:10 - 9:25 (16+)
lun. à jeu.: 7:10 - 9:25
LA PROMESSE (v. f. de THE PLEDGE) (13+)
mar.: 12:40 - 3:20 - 7:20
lun. à jeu.: 7:20
TRAFIC (version française de TRAFFIC) (13+)
mar.: 12:15 - 6:30
lun. à jeu.: 6:30
MISS PERSONNALITÉ (v. f. de MISS CONGENIALITY) (G)
mar.: 3:50 - 7:15 - 9:35
lun. à jeu.: 7:15 - 9:35
CASTAWAY (v. o. a) (G)
mar.: 12:30 - 3:30 - 6:30 - 9:15
lun. à jeu.: 6:30 - 9:15
102 DALMATIENS (v. f. de 102 dalmatians) (G)
mar.: 1:20
✔ SON DIGITAL

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	La Vie la vie	4 et demi...		Mon meilleur ennemi		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
4 CBOT	2	8	8	Royal Air Farce	It's a Living	This Hour has 22 Minutes		Halifax Comedy	Drop the Beat	The National / Début		The National	Omerta III
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Earth: Final Conflict		Cinéma / IN HIS FATHER'S SHOES (5) avec L. Gossett Jr, R. Ri'chard				News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Addams Family	E.T.	Boston Public		Everybody Loves Raymond	Becker	Family Law		Global News	Global Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	King of Queens	Yes, Dear					News	Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	La Vie la vie	4 et demi...		Mon meilleur ennemi		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
10 CFTM	66	66	-	Les Mordus / Paul Arcand, Paul Houde		Dans la peau		Rue l'Espérance		Le TVA	Le Grand Blond... / Mireille Deyglun		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	NBC Special / Celebrity Weddings		Dateline NBC		Third Watch		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Loves Raymond	King of Queens	Yes, Dear	Ally McBeal				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Les Bébés de la science		Cinéma / MIEL ET CENDRES (5) avec Nozha Khouadra		À l'aube...		Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Mysterious Ways		Ally McBeal		Third Watch		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.	Cinéma / INSIDE THE OSMONDS avec Taylor Abrahamse, Joel Berti				Gideon's Crossing		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Des trains pas comme les autres			À bon... (21:03)	L'Hebdo		Bibliotheca	Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel...	Antiques Roadshow / Charleston		The American Experience		Sinking the Lusitania		Eastenders	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Vista / Building Big		Studio 2		Cinéma / TRUE CONFESSIONS		History on TVO / Locomotion		Imprint	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Les 400 Coûts	1045, rue des...	Cinéma / CINQ PIÈCES FACILES (3) avec Jack Nicholson, Karen Black				Changer, monde-	L'Effet Dussault	Les 400 Coûts	Choix de Sophie
40 CHOT	10	10	10	Les Mordus / Paul Arcand, Paul Houde		Dans la peau		Rue l'Espérance		Le TVA	Le Grand Blond... / Mireille Deyglun		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	CNM	Faut le voir...	Cinéma / SILENCE DE MORT (5) avec James Garner, Lolita Davidovich				Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Jerry Orbach		100 Centre Street		IR: Rampage Killers		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	OHM	Na Floresta		Cinéma / THE BANG WAGON (3) avec Fred Astaire, Cyd Charisse (20:45)				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	60	Mystère des océans		Phénomènes inexpliqués		Biographies / Ted Turner		L'Homme de six millions		Cinéma / LE BONHEUR (4)	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Boston Public		Ally McBeal		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	The Goods	Fashion File	Little Miracles	Real World	Extra	The Lofters	Dogs with Jobs	Zoo Diaries	Little Miracles	Real World
MP Musique Plus	30	30	37	Clip (18:30)		d.	Clip		Fax	1-2-3 Punk	Watt	Clip	
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	Counterspin		The National		The Passionate Eye		Counterspin	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve...	Israël: la paix assassinée		Le Téléjournal / Le Point		Maisonneuve...	Le Canada aujourd'hui		Médias
RDS RDS	33	33	41	Entre les lignes	Cette semaine...	...forestier	Boxe / Dave Hilton - Dingaan Thobela			Sports 30 Mag		Combats d'arts martiaux mixtes	
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery		...of the Wild	Great Rivers	Frontiers of Construction		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	The Secrets of Forensic Science		Junkyard Wars / Power Pullers		Cruch: Sports Collisions and Recoveries / Crash and Smash				Junkyard Wars / Power Pullers	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	TSN Profile	2000 Fitness...	The Collectors	WWF Raw is War				Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	Radio Active	Grizzly Tales...	Treasure	Dragon Ball Z	Gundam Wing	...Escaflowne	Crush	Rex the Runt	Student Bodies	Zack Files
CV Canal Vie	43	43	-	...secondes	Vivre à deux	Jeux de société		Question d'enfants / Naître		Salut beauté!	Copines d'abord	Le Magazine Santé	
MMAX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / The Police		Génération 60		Max Lounge		Musicographie / The Police	
TOON Télétoon	44	44	48	Max Steel	Air Academy	Cybersix	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Y'en a marre	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Cinéma / INSIDE THE OSMONDS avec Taylor Abrahamse, Joel Berti				Relic Hunter		CityPulse	QT - Queer (23:35)
Évasion	53	-	-	Airport	Les Treks...	S.O.S. Vacances		...Montagnes	Golfs du monde	Vidéo Guide		D'ici et d'ailleurs	Le Goût de...
Séries +	54	-	-	Medicopter		La Crim'		Brigade spéciale		Romance			
Z	56	-	-	...des nerdz	Futur en marche	C'est mathématique!		Babylone 5		Au-delà du réel		...des nerdz	Highlander
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Tournants de l'Histoire		Les 30 journées qui ont fait le Qc		Colorado		L'Histoire à la une	

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Télévision

«Je ne referais jamais une autre Anne Fortier»

Sophie Lorain, l'insaisissable

Pas toujours facile de faire parler une artiste qui s'avoue fort discrète. Si elle aime bien discuter de son boulot, Sophie Lorain est beaucoup moins encline à raconter sa vie privée.

ISABELLE LUSSIER
Collaboration spéciale

On sait qu'elle habite le Plateau Mont-Royal (le quartier branché de Montréal), qu'elle a un fils adolescent et qu'elle partage sa vie avec le beau Jean-François Pichette, qui joue à ses côtés dans la série *Fortier*. Sinon, on saura qu'elle aime faire du sport, question de relaxer, qu'elle a découvert la pêche il y a environ deux ans, qu'elle aime la lecture, le théâtre, le ciné et la télé… Voyez, on revient inévitablement au boulot!

Si Sophie Lorain est discrète, ce n'est pourtant pas tant par froideur que par pudeur: «Moi aussi j'ai tendance à vouloir connaître des choses de Jodie Foster et de Julianne Moore, par exemple, mais, dans le fond, je pense que toutes ces vies n'ont rien de plus intéressant que celles des autres. Quand je me dévoile, j'ai l'impression de crever la 'balloune' des gens, parce que ma vie est bien normale. L'acteur n'est pas plus fascinant que qui que ce soit. Ce sont les rôles qu'il joue qui sont intéressants», estime-t-elle.

N'empêche que cette renommée de fille un peu sauvage a de quoi piquer la curiosité. Quand on lui fait remarquer que cette réputation tend à se greffer à son nom, un peu comme celle de sa mère, Denise Filiatreault, qu'on accuse d'avoir un fichu caractère, elle éclate de rire avant de se prononcer plus sérieusement: «Ce n'est même pas vrai qu'elle a mauvais caractère. Elle a de la personnalité. Elle émet ses opinions. Si c'est ça avoir mauvais caractère, c'est mon cas aussi…» explique-t-elle, en passant une main dans son abondante crinière.

Elle répétera inlassablement le geste tout en parlant de son métier, de son récent rôle de productrice associée et d'Anne Fortier.

Carrière internationale

Si, quand elle joue, Sophie Lorain est à la fois gourmet («Je refuse de rejouer constamment le même rôle») et gourmande («Je veux de la viande autour de l'os»), elle connaît aussi son appétit.

Alors que plusieurs ont les yeux plus grands que la panse, Sophie Lorain n'envie pas particulièrement les carrières internationales: «Premièrement, ça n'a rien à voir avec le rêve! Ç'a à voir avec la business. C'est une grosse bataille pour laquelle tu dois être bien entouré et, ici, on n'a pas nécessairement les gens qui peuvent nous mener là. Des René Angélil, ça ne court pas les rues», affirme-t-elle.

D'ailleurs, à l'entendre parler de son boulot, on constate que la carrière internationale a bien peu de points communs avec ses aspirations professionnelles. Être cantonnée dans un type de rôles semble être l'une de ses hantises: «Aux États-Unis, particulièrement, quand tu es bon dans quelque chose, ça prend des années avant de t'en départir. On a mis du temps avant de découvrir que Tom Hanks pouvait être autre chose qu'un comédien drôle. C'est la même chose pour Bruce Willis qui commence à se débarrasser de son image…» extrapole-t-elle.

Ajoutez aussi à cela le fait qu'elle a une sainte horreur d'être traitée comme une marionnette dont on tire les ficelles: «Je pense que les acteurs doivent être responsables de leur carrière. Ils doivent faire leurs propres choix pour être capables de se contenter eux-mêmes.»

Jouer des rôles diversifiés, voilà donc une priorité pour la ravissante Sophie. À ce sujet, elle est intraitable; elle ne jouera pas de clones de personnages qu'elle a déjà campés: «Je ne referais jamais une autre Anne Fortier, pas plus que je ne referais l'ambulancière d'*Urgence* ou la junkie d'*Omertà*. Ma priorité, c'est de faire des choses différentes et tant mieux si je dois aller vers du méconnu!»

Risques

Si elle se dit, par moments, peu confiante et aussi constamment inquiète, l'actrice aux grands yeux verts sait prendre des risques. Associer son nom à celui de Fabienne Larouche pour produire *Fortier* en était un. Il faut se rappeler que la célèbre auteure s'était attiré les foudres en critiquant ouvertement le milieu de la production. Sophie Lorrain a-t-elle craint des répercussions à la sortie de la première série?

«J'étais persuadée que nous allions nous faire ramasser, se souvient-elle. Mais, même si on avait peur, c'est pas pour eux (gens du milieu) que l'on faisait ça, c'était pour le public. C'est à ça qu'on pensait. Ça et le travail, parce qu'on l'a cherchée Anne Fortier! On a travaillé fort là-dessus», insiste-t-elle.

Quelle est sa contribution en tant que productrice associée? «Quand Fabienne m'a approchée, elle m'a demandé de parler, de donner mes idées, de m'engager. Alors, on a tenté de cerner le personnage ensemble, le contexte, etc. Ensuite, j'ai lu les textes que Fabienne écrivait, j'ai suggéré des noms pour le casting (Carl Marotte, notamment) mais sans faire d'ingérence. C'est important, parce que tout le monde a sa part de responsabilité dans une équipe», explique-t-elle.

Est-ce l'aventure *Fortier* qui a aiguisé son regard sur son métier? Chose certaine, Sophie Lorain affiche une franche assurance lorsqu'elle est invitée à se prononcer sur ce qu'elle voit au petit écran: «Je regarde constamment la télé. Ça fait partie de mon métier. Malheureusement, au Québec, le travail n'est pas toujours fait avec amour et respect du public. Je pense que les gens de la télé devraient s'inspirer plus du milieu théâtral et du cinéma où les gens se donnent à fond», dit-elle avec peu d'indulgence, bien qu'elle démontre un certain respect pour ceux qui tentent l'aventure de la création : «C'est facile à dire: 'J'aime ça ou j'aime pas ça', mais le faire, c'est autre chose…» admet-elle.

Sophie Lorain aime peu parler d'elle-même, mais elle devient très volubile lorsqu'il s'agit de parler de son travail.

Alors, Fortier, pour y revenir, elle se fera autant prier que Sophie Lorain pour se livrer à la curiosité du public? «Ça, c'est notre fil conducteur, alors faut pas s'attendre à ce qu'on dévoile tout…» dit-elle l'air coquin. «On est très surprises, Fabienne (Larouche) et moi, de voir à quel point le mystère d'Anne a, en partie, volé la vedette aux intrigues policières du SAS.»

À la fin de la dernière série, le public y allait de spéculations personnelles, ce qui, pourtant, n'enlève rien aux enquêtes policières menées sur les crimes toujours sordides que mène l'escouade antisociopathes. Rassurons-nous, les téléphiles auront encore de quoi se mettre sous la dent au cours de la prochaine série, puisque, après avoir donné sa démission, la psychologue Anne Fortier retrouvera ses acolytes pour mener à terme de nouvelles enquêtes. Mais insistons: va-t-on, oui ou non, connaître le secret d'Anne Fortier? «Disons qu'Anne évolue et qu'on va se rapprocher d'elle. On va la comprendre un peu mieux, mais de façon graduelle…» se contente-t-elle de dire.

Le télédiffuseur étant intéressé à présenter une troisième série, on comprend que l'auteure, Fabienne Larouche, a pris soin de terminer la suite en nous laissant l'eau à la bouche. «C'est ça le but!» s'exclame Sophie.

Intrigante, va!

Fortier
Début jeudi, 21 h, à TVA

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité... bas prix imbattables! Plancher flottant 15 ans: $1.19 pi, 20 ans: $1.49 pi; bois franc pré-verni "rustique": merisier $2.19 pi; chêne: $2.59 pi. Présentez cette annonce lors d'achats de plancher flottant ou de bois franc et obtenez rabais de $50 sur achats de $500 et + ou rabais de $100 sur achats de $1,000 et +. Limite d'un coupon par client. Valide du 5 au 10 février. Matériaux À Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

CHIOTS Labrador américains, pur sang, jaune et blanc, 6 femelles, 1 mâle, près à partir, vermifugés. 613-679-1216.

LES EXPERTS

DÉGLAÇAGE et déneigement de toitures et balcons. Assurances et expérience. 669-7130, 923-2544.

LES EXPERTS

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., etc., bon prix. Yvon: 561-3623, 329-2167.

EMPLOIS

AD VALOREM: un cabinet d'expert-conseils en marketing peut vous aider à vous lancer en affaires. Avec notre programme "Star-Up Ad Valorem", nous avons un programme pour le démarrage d'une nouvelle entreprise. FINANCEMENT disponible, sur approbation de crédit. Informez-vous au (819)778-3118.

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et domaine de la technologie, temps plein/partiel, bilingues, $8 à $9/h + bénéfices. Fax: 563-4106.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, app. louer Gatineau, 45 Stéphane, pas chauffé/éclairé, libre, $425. **568-8528**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

BAR country, capacité 250 personnes, env. 53,000 pi car., $250,000 ferme, 175 St-Louis. 568-3089

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

GATINEAU, chambre neuve à louer, meublée, télé, câble, stat., tranquille, non-fumeur(se) spécial février $150. **775-8964**

VÉHICULES

1998 HONDA CRV, 4X4 traction intégrale, entièrement équipée, $22,000 ou meilleure offre. Guy 568-2015, voiture à vendre.

104 PERDU

CHIEN épagneul beige, secteur Mutchmore et St-Joseph. 778-8092.

106 TROUVÉ

TROUVÉ chat noir aux pattes blanches. 771-9892.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

ATTÉNUEZ douleur et stress, venez simplement vous relaxer. (reçus) **Massothérapie l'essentiel 328-4321.**

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P. A. CONSOLIDATION
561-9935

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474.**

$1,500 D'ÉQUIPEMENT de garderie à vendre. URGENT. Cause: départ à l'étranger. 778-7937.

2 LITS Queen, extra ferme, 2 lits doubles, très bon prix. 772-8216.

ACHAT et VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

AMEUBLEMENT de motel à vendre. Econo Lodge. 475 rue Rideau, Ottawa, 613-789-3781.

DÉMÉNAGEMENT: meubles enfants, jouets, antiquités, et plus. 664-7418, 459-1519, après 18h30.

DIVAN 3 places, $700 nég.; divan 2 places, $600 nég., noirs, cuir brossé. 685-9306 ou 568-5169.

120 AMEUBLEMENT

DIVAN 3 places, excellente condition, $200. 777-8216.

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

LIT simple tubulaire, blanc, comme neuf, $100. 669-3302.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER cuisine Kroehler, couleur pacane, table ovale, buffet, 5 chaises, valeur $2,000 pour $1,000. 561-3129.

MOBILIER de s/manger en orme, 10 morc., $2,700. 819-778-3020.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

TABLE de cuisine en bois avec pattes de métal, 6 chaises. 281-4197.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS antiquités de toutes sortes: armoire, damier, parechesi, canard de bois, annonce, jouets d'enfants, piège à ours, canots de cèdre ou d'écorce, panache d'original, vaisselle. **Denis, sans frais: 1-877-472-7652.**

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

BAIN sur pattes de lion, 1936, bon état, robinet, $300. (613)932-4129

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHÈTERAIS frigos blancs, 2 portes, morts ou vivants. 771-8508.

AUBAINE, poêle blanc, $75 ou échangerais pour réfrig. 595-0271.

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sécheuses. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CONGÉLATEUR, 14 pi cube, très propre, $325. 827-4775.

LAVEUSE (vêtements), 1 an d'usage, $400. 561-0770.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

POÊLE et réfrig. blancs, très propre, env. 10 ans, $375. 776-5402.

RÉFRIG., 2 portes, eau/glace, $800 nég. 956-8131, soir: 778-7874.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

HITACHI Ultra Vision 60", 9 mois d'usage, garantie 5 ans. 819-663-7912.

132 ORDINATEURS

SERVICE À DOMICILE
SERVICE TECHNIQUE
Installation de périphérique
Installation trousse Internet $40.
Carte réseau + installation $50.
Formater et configurer $60.
ENTREPRISES C.F. 923-1789

SURPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +, prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

1996 PENTIUM 166, 16 RAM, modem 28.8 K, fax, carte vidéo/son, écran 14", clavier, + extra. 772-0523.

#1 CTI-Informatique.com 669-6469
Intel 667 à partir de $679

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

ACHAT, vente, réparations. Formation: Win 2000, internet et autres. GIC 246-6895.

CELE 466 mHz, $525
4.3 Go, 32 Mo, CD 44x, vidéo 8 Mo, modem 56K, audio, clavier, pas de moniteur, garantie. (613)231-2131

FINANCEMENT DISPONIBLE
pour l'achat d'un ordinateur neuf "WhiteBox". Services informatiques JEM Gagnon. Vente et réparation d'ordinateurs (PC). 682-1307 ou 877-536-9888.

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. (819) 770-6077

M.A.M. Informatique, consultants et techniciens A+, résidences et PME Nous allons à votre PC. 790-0950, 923-1481, 664-3130.

ORDINATEURS STAQ 328-2019. Pentium 120, écran 17", $250; Pentium 133, écran 17", $275.

132 ORDINATEURS

PENTIUM 133 complet, prêt pour internet, $325 nég. 771-4136, 328-4645.

RÉPARATION à domicile! Aussi mise à jour de systèmes à excellents prix; vente de pièces neuves et usagées; Mike ou Paul (819)568-8212.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

BATTERIE Ludwig Super Classic, valeur $6,000, prix demandé: $3,800. Demandez Mario au 819-455-9400.

CLAVIER Kawaï, $300. 643-5835.

CLAVIER Technics KN 5000 + accessoires. 819-663-7912.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

JEUNE retraité début cinquantaine recherche travail avec groupe sérieux comme bassiste. 819-423-6349.

LE PHONOGRAPHE. Vente et achat, CD et DVD, neufs/usagés. 175, promenade du Portage, Hull. 770-3583.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare privés, **École de Guitare Lemay,** 669-9006.

144 OUTILLAGE

EQUIPEMENT d'ébénisterie: banc de scie, planeur, etc. 827-3855.

SCIE radiale, commerciale, 12 po, Delta Milwaukee, demande $900, 568-4695 après 17h.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU chat sauvage, 10-12 ans, $250 nég. 771-9529.

MANTEAU chat sauvage et renard blanc, 8 ans, $895. 669-8079.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MODE et Créations. Robes de mariée et graduation. Réparation. **281-8955**

ROBE de mariée, 12 ans, corsage perlé, jupe en tulle, $425. 743-6492.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

OCCASIONS SPÉCIALES, graduations, filles d'honneurs, robes neuves très chics, grand choix. 246-0041.

ROBE de mariée, 14 ans, $450; robe de bouquetière 3X, $125, 684-8465.

ROBE de mariée, $600. 669-4809, 995-5580.

ROBE de mariée, grandeur 5 ans, blanche, sans manches, sans traîne, couronne de perles, gant, crinoline, $500. 827-8596 ou 243-3255.

ROBE de mariée, incl., crinoline, gants, etc., $600. 669-8079.

ROBE de mariée ligne A, "Demetrios", jamais portée. Valeur $1,300 pour $900. Voile et diadème disponibles. Caroline, 613-747-8663.

152 DIVERS À VENDRE

#1 MOD CHIP PLAYSTATION/Dreamcast Pour jouer jeux, mod chip interne, externe, réparation de jeux. **775-6093**

2 BILLETS POUR LES SÉNATEURS section 106, avec stat., au Centre Corel, vendus à très bon prix. **819-772-9141, cell. 613-290-9223.**

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité... bas prix imbattables! Plancher flottant 15 ans: $1.19 pi, 20 ans: $1.49 pi; bois franc pré-verni "rustique": merisier $2.19 pi; chêne: $2.59 pi. Présentez cette annonce lors d'achats de plancher flottant ou de bois franc et obtenez rabais de $50 sur achats de $500 et + ou rabais de $100 sur achats de $1,000 et +. Limite d'un coupon par client. Valide du 5 au 10 février. Matériaux À Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ADULTES films XXX, 3 pour $20; films réguliers pré visionnés 2/$10. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

ARMOIRES de cuisine mélamine blanche avec îlot, seulement 1 an, $1,350. 761-9595, 827-1267.

BAGUE 9 diamants/2 coeurs chaque côté, grandeur 6, $750. 772-5444.

BOITE de 25 cigares Cohiba, Cuba, $400 ou meilleure offre. 684-8465

ENSEMBLE de ski, marque couloir, 8-10 ans, prix à discuter. 684-3821.

EXCELLENT système de purification d'eau potable, unique au Canada, approuvé. Pag.: 598-8824.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

PERMIS EN VRAC VR. Faites une offre. 819-246-3068, cell. 664-3489.

PLANCHERS BOIS FRANC $1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard à vendre, avec acc., $400. 669-8037

TÉLÉPHONES (25) cellulaires (SCP) Clearnet, encore dans les boîtes; cuisinière ROY très bon état. 459-1717.

TRÈS bon foin à vendre, entreposé pour chevaux et bétail, bal carrée, 1,000/$2. ch. Denis au 457-4494.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

MACHINE à boules "Pinball", comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

PASSE-PARTOUT: cassettes VHS originales. 775-3035.

RECHERCHE lit solaire en bon état. 819-281-4241.

RECHERCHE sableuse avec "edger". Pag.: 819-593-1276

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

30.06 REMINGTON (pump) scope, $650. 568-3381.

CHALET rustique, ski de fond, chasse, pêche, dindon sauvage. Domaine Montée Pierre, 1h de Hull. 685-0665

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. **797-6240** (attendre mess.)

174 ANIMAUX

3 SHIH TZU, 1 épagneul (cocker), vaccinés, vermifugés, avec sac (8 lb) et plat pour nourriture, collier et laisse. 613-747-6568.

5 DALMATIENS (foie), chiots de 8 semaines, carnet de santé, vermifugés. $600 ch. nég. 819-457-9121.

8 PETITS caniches "toy", vermifugés, mâle pour accouplement. 329-6110.

ADORABLES chiots bichons maltais, vaccinés, vermifugés, aussi shih tzu disponible, garantie santé. 568-0546.

CHATONS persans et himalayens, **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIOT collie mâle (Lassie), garantie, nég; femelle, 3 ans. 819-281-5108.

174 ANIMAUX

CHIOTS bichons maltais, prêts le 10 févr. Sur rendez-vous, chenil Linda, 985-1573.

CHIOTS Labrador américains, pur sang, jaune et blanc, 6 femelles, 1 mâle, près à partir, vermifugés. 613-679-1216.

CHIOTS miniatures teckel (saucisses), 2 mâles, $350 ch. 827-5386.

CHIOTS shih tzu, vaccinés, vermifugés, $300. 561-4980.

CHIOTS sibérien husky verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

CHIOTS: yorkshires, shih tzu, caniches (2 femelles). (819)281-1007.

COCKER-POO 4 mois, femelle, vaccinée, vermifugée, $250. 777-1568

COLLEY miniatures Sheltie femelles: 1 bleu merle: $350. 1 noir et blanc: $250. Prêtes à partir. 663-1910.

ÉPAGNEUL, femelle, rousse, 3 mois, propre. Après 18h: 669-1736.

JACK RUSSELL, mâle, opéré, $150. (613)987-2238.

POMÉRANIEN mâle, 1 an, $175. 776-2228, 329-2525.

TRÈS beaux chiots de maison: Shih-Tzu, $350; Teckel, $500; Poméranien, $450. 587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CHEVAUX, pension, arena intérieur et +, 2 min. de la 50. 281-6766.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SKI Alpin Ellan Challenger, montures, bottes, battons, $125. 770-5331.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS! (conversation ou grammaire) Jour/soir. 777-6564.

CHERCHE professeur de français pour garçon de 5e année. 992-6262.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

DEVENEZ esthéticiennes de la beauté ou de l'épilation, à temps régulier ou temps partiel, 818 boul. Maloney E. Contactez Bertrand: 772-8898 ou 663-9393 (nous possédons une SM 500 apilus.)

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

ATTENTION ramonage de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, $75 la corde. (819)463-0599.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR $295, imprimante laser $295, fax $195. 819-827-9121.

TABLE de conférence, 4 chaises, $350; **bureau de secrétaire,** $250. 328-6677

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578.**

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION! Propriétaires de P.M.E., travailleurs autonomes, consommateurs, **PROBLÈMES DE DETTES?** Manque de liquidité? Pressions des créanciers? **Consultez un expert indépendant** et ce en toute confidentialité. **P.A. Consolidation 819-328-3504.**

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

GESTION C/3R service financier. Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

GUICHET Express. **Avance de fonds jusqu'à la paie. Encaissement de chèque personnel.** Buckingham, **986-9756.**

PRÊT rapide, si fonds de pension ex-employeur: REER, CRI, etc. 790-8091.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

BESOIN de 30 personnes sérieuses qui désirent perdre du poids rapidement. (819)281-8844

PRODUITS fantastiques de perte de poids. Changements dans les premiers jours. Gens sérieux seulement. Service garanti à 100%. 663-5996

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS entretien de votre maison, avec exp. et références. 772-2605

FERAIS peinture et céramique à bon prix. Pag.: 593-2476, 643-1656.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) dynamique et ambitieux(se) pour joli salon de coiffure situé dans un mail, divers avantages offerts. (819)778-3591.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) recherché(e) avec sa clientèle. Pourcentage ou location. 329-2298.

ESPACE de location pour technicienne en pose d'ongles. 669-1039.

ESTHÉTICIENNE bilingue, avec exp., temps plein, Hull. 597-5996 (rép.)

LOCAL à louer.
Inf. Lise ou Renée, 663-7824.

URGENT
IMPRO Coiffure **COIFFEUR(SE) UNISEXE**
Avec expérience. Salon achalandé. Salaire garanti.
PAUL
595-2623 - 243-7033
Boul. Hautes-Plaines

ÊTRE à votre compte vous intéresse? Beau salon pour bon(ne) coiffeur(se). À qui la chance. 643-5222, 719-2881

MANUCURISTE avec exp. pour ongles en acrylique, temps plein, centre d'achat de l'est de l'Ontario, très achalandé. Demander Hock ou Richard. 613-749-2544.

NOUVEAU studio à Gatineau recherche styliste à commission avec clientèle. Électrolyste pour location. 743-2725, 643-6565.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

DAME d'exp. non-fumeuse, pour bébé de 11 mois, chez moi, temps plein, rue Nobert, avec réf. 243-4528.

GARDIENNE avec expérience demandée, occasionnel, sur appel, soirs et fins de sem., secteur Touraine (Gatineau). Références, 243-5370.

MOT MYSTÈRE

NO 3616 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — MESURER

ampère	farad	kelvin	phot	sthène
angström	fermi	litre	pica	
barn	gallon	lumen	pied	tesla
barye	gauss	marc	poise	tex
candela	gon	mesure	pouce	tonne
carat	grade	mètre	quart	torr
cicéro	gramme	mille	radian	var
coulomb	gray	minute	roentgen	verste
décibel	heure	muid	röntgen	volt
degré	joule	newton	seconde	volume
dyne		phone	setier	watt
				yard

Solution du problème précédent: crinière

M	I	N	U	T	E	R	G	E	D	A	R	G	P	L
R	O	A	W	G	R	N	O	B	P	R	A	C	I	P
O	Y	R	V	A	O	E	R	G	M	H	A	T	E	E
N	A	A	T	T	T	N	E	I	E	O	O	Y	D	N
T	R	E	W	S	E	T	C	M	T	R	L	N	Q	Y
G	G	E	R	M	G	A	I	R	R	B	D	U	E	D
E	N	E	M	C	N	N	C	E	E	E	A	R	O	K
N	V	A	A	D	A	R	A	F	C	R	U	R	E	C
E	R	R	E	M	J	R	E	I	T	E	S	L	Y	L
G	A	L	V	O	P	M	B	D	H	L	V	P	U	E
T	A	L	U	O	I	E	A	E	I	I	O	M	U	G
N	E	L	I	L	L	S	R	R	N	U	E	V	P	A
E	E	S	L	T	R	U	N	E	C	N	M	H	T	U
O	E	E	L	O	R	R	M	E	D	N	O	C	E	S
R	A	D	I	A	N	E	N	E	H	T	S	T	X	S

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

244 APPAREILS MÉNAGERS
RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

257 COUTURE
COUTURIÈRE, réparations vêtements tous genres, confection: rideaux, valences. Bon prix. 669-9511.

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES
DÉCAPAGE, finition de meubles, estimation gratuite. 747-7373.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT 568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.: expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Entreposage, emballage. Courte/longue distance. **643-4165, 955-0833.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

SPÉCIAL 2001! Déménagement, peinture, 24h, Roland 568-3678

262 DÉNEIGEMENT
COMMERCIAL et résidentiel, à contrat et sur appel. 669-0804, 664-3829

DÉGLAÇAGE et déneigement de toitures et balcons. Assurances et expérience. 669-7130, 923-2544.

DÉGLAÇAGE et déneigement de toiture 775-6973

DÉNEIGEMENT DE TOITURES 819-329-3504, 819-663-0416.

DÉNEIGEMENT et déglaçage de toitures. 776-6755, 955-7594.

DÉNEIGEMENT et déglaçage de toitures, prix abordables. 663-9397

262 DÉNEIGEMENT
SERVICE DISPONIBLE 24/24h, 7/7 JOURS. 1 SEUL No.: 568-6789!

268 ÉLECTRICITÉ
ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309

277 IMPÔTS
30 ANNÉES + d'exp., fédéral/provincial, minimum $20. Robert, 243-4748.

279 ISOLATION
ISOLATION Stanley, cellulose Greniers et Murs Cell.: **720-2365.**

280 INFORMATIQUE
SRG INFORMATIQUE - Robert Girard Consultant - 643-2798 597-5934

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
HOMME à tout faire: peinture, plomberie, électricité, menuiserie, mécanique légère. François, 955-0268.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

R.G. FINITION int. complète, 26 ans d'exp. Travail professionnel. 771-4677.

285 MENUISERIE
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

EXCELLENT poseur (h/f) de plancher bois franc, brut et préverni, céramique, stratifié, sablage, vernissage, réparations. Marcel, 769-7807.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
1ER CHOIX, Nettoyage Nancy, 15 ans d'exp., professionnel, maisons neuves, commerces. **246-1706, 329-2498.**

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

CONCIERGERIE 24/7 ENR.
Édifices, appartements, bureaux, constr. neuve. 24 h. 819-921-2966

COUPLE fiable ferait entretien ménager résidentiel à Gatineau. 669-4230

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
NETTOYAGE PERFECTECK
Lavage de tapis, sofas, autos. Service d'entretien ménager. 561-8744

NETTOYEUR VOLANT. Int./ext. maisons, commerces. Tapis, tuile, etc. Pression, vapeur. Sinistre. 770-0440

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 671-3262, 568-4400.

290 PLÂTRE ET PEINTURE
10 ANS d'exp., peintre, prix imbattables. Jacques: 955-0880, 568-3135.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

25 ANS d'exp., peintre professionnel. Jacques: **743-2854,** Pierre: **643-5377.**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096, 669-6232

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **TRAVAIL GARANTI.** 561-6221, 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC
peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.

291 PLOMBERIE
18 ANS ET + d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell. **664-0704.**

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE
MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS
RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., etc., bon prix. Yvon: 561-3623, 329-2167.

296 TOITURES
DÉGLAÇAGE à vapeur, $85/h, JLH Construction. John 775-2466.

DÉNEIGEMENT de toitures à Gatineau, prix nég. 663-1068, 773-0199.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
COUVRE-PLANCHER YVES CHARRON
À votre service. Licence R.B.Q. 8244-0132-36. (819)663-5672.

POSEUR céramique, travail garanti. Jonathan Payette, 328-1358.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

RECHERCHE gardienne à temps plein, avec reçus, possibilité de logement. Élisabeth au 743-4289.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière**, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0+, milieu familial, cours RCR, une visite vous convaincra. 778-7638.

18 MOIS à 5 ans, St-Rosaire/La Savane, $70 pas de reçus. 243-6414 .

1 AN et +, dîneurs, Mont-Luc. Non-fumeuse. 246-7452

2 À 5 ans, enseignante-maman, repas équilibrés, cours RCR, jeux éducatifs, sortie Labrosse. 663-6028

2 ANS et +, secteur La Sablonnière, bienvenue dîneurs. Sylvie, 669-4718.

AYLMER, 1 place disponible, milieu familial, cours RCR. 684-8211.

CANTLEY, garderie Les Lucioles, 2 ans et +, environnement stimulant, sécurisant et calme. **Nathalie, 827-0830**

CHEZ MOI 18 mois et +, du lun. au ven., exp., références. 663-3811.

DE TOUS ÂGES. Secteur Limbour. 819-243-5901

ÉDUCATRICE SPÉCIALISÉE, mamam garderait enfants, Mtée Paiement, reçus. 568-1791.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE de concierge **(2 personnes).** Couple mature, bonne relation avec le public, exp. dans le nettoyage de gros immeubles (234 logis) dans l'EST d'OTTAWA. Travail 5 jours/sem. plus devoir appels d'urgence. Salaire de $28,000/année + 3 chambres à coucher et bénéfices. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 744-3277. N.B. Ce poste est offert pour 2 personnes, couple seulement.

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, $10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

AGENCE d'accompagnement la plus payante et la plus distinguée de la région engage maintenant demoiselles entre 18 et 25 ans. 770-5972.

AGENCE requiert des **préposé(e)s aux soins à domicile**, avec expérience, bilingues. Après 16h, (819)671-2518.

AGENT(E) À LA COMMERCIALISATION
Recherchons une personne désirant faire partie d'une équipe dynamique oeuvrant dans le secteur des services informatiques professionnels. Avec le directeur du marketing, cette personne contribuera à l'élargissement de la part du marché en effectuant de la recherche et de la prospection (Web, contacts, documents spécialisés, etc.) et en établissant des liens avec la clientèle, tout en entretenant des relations d'affaires. Bilinguisme et entregent, passion pour les affaires, le marketing et l'informatique. Salaire à négocier. 28 heures/semaine pour les 3 premiers mois. (Offre d'emploi #00142). Communiquer avec Patrick Lefrançois ou Nadine Guilmette pour de plus amples informations au 772-9209 ou par courriel: nlinfo@novalogix.com

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et domaine de la technologie, temps plein/partiel, bilingues, $8 à $9/h + bénéfices. Fax: 563-4106.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e). Se présenter en personne à Pizza La différence, demander Yvon.

AIDE demandée pour manufacture de portes et fenêtres. Se présenter au 35 boul. Desrosiers, Gatineau.

AIDE-éducateur(trice) demandé(e) en milieu familial, temps plein, personne dynamique, créative et chaleureuse qui à coeur le bien-être des enfants. Se présenter avec C.V. au 4 De l'Escarpement à Hull.

AIDE-générale recherché(e) pour ébénisterie, aucune exp. exigée. 822-6785, fax: 822-0932.

AIMERAIS-TU FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE?
Revenu intéressant, entretien ménager résidentiel, voiture. Inf.: **561-0851**

AMATEURS DE SPORTS
Nous sommes surchargés, 40 postes à long terme à combler immédiatement, $400-$500/sem. Appelez Sylvie, (613)247-2189.

ARGENT FACILE TRAVAIL FACILE
Aidez les enfants et faites de l'argent, travail payant et plaisant, bilinguisme un atout. Stéphanie au 770-9193 entre 9h et 15h.

325 OFFRES D'EMPLOI

ARCHITECTE-paysagiste, DEP ou DEC en aménagement paysager, connaissance des végétaux, exp. requise, posséder une voiture, prise de quantités et relevés, concevoir croquis et plans d'aménagement, aide-paysagiste sur chantier, salaire: $10/h ou plus selon l'exp. Envoyer C.V. par télécopieur au 671-3030.

ATTENTION ATTENTION
CLUB de danseuses avec nouvelle administration recherche DJ, sécurité, serveur(euses), barman(maid) et danseuses avec ou sans expérience. Appeler Pierre, jour 243-6580, après 19h: 822-1522.

AVON
Travailleur(se)s autonomes
Facile, intéressant, payant
Composez le (613)232-8585.

BARMAID(man), serveuse(eur)s, minimum 2 ans d'exp. Faxer C.V.: 568-5985, à l'attention de Nathalie.

BASE DE PLEIN AIR DES OUTAOUAIS
recherche
MONITEUR(TRICE)
pour animation de groupes.
Mariane Parent: (819)457-4040

BEMAC AUTOBODY
Technicien(ne) en carrosserie licencié(e), 45h/sem. 725-3711 ou vous présentez au 900 av. Clyde

BESOIN de charpentier (h/f) pour faire de la charpente (truss) dans l'est de l'Ontario. Composer le 446-0296.

BESOIN de gens voulant perdre 20 lb et plus, **EXCELLENT REVENU**, 819-663-6900.

BON travaillant, dynamique et fiable recherché pour travail de journalier en excavation et terrassement, avec ou sans exp., chance pour apprendre le métier. Télécopier C.V. au 827-6601.

BON travaillant, dynamique et fiable recherché pour travail de journalier en excavation et terrassement, avec ou sans exp., chance pour apprendre le métier. Télécopier C.V. au 827-6601.

CAISSIER(ÈRE)-étalagiste, pour magasins de variétés. Hull et Gatineau. Disponibles en tout temps. Envoyez C.V. à offre d'emploi, 72 de Provence, Gatineau, J8T 4V5 ou par télécopieur au: 243-1930.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CENTRE D'APPEL
Nous avons besoin de télévendeur(se)s bilingues pour notre bureau d'Ottawa. Vous devez être parfaitement bilingue (français et anglais). Tous les quarts de travail sont disponibles. Pour une entrevue, veuillez communiquer avec Ian ou Jay au 733-1091.

CENTRE d'appels est à la recherche d'interviewers (temps partiel), soirée/fin de sem. pour études sociales, aucune vente, doit lire et communiquer clairement en anglais et en français, $9/h. Pour entrevue: 569-4877.

CHAUFFEUR de Pick Up demandé avec exp. sur la neige. 595-0550.

CHAUFFEUR(euse)s, classe 3, temps partiel, $10/h, bilingue, bonne connaissance région Ottawa-Hull. Apporter C.V., Emballages Boudreault, 45 Adrien Robert, Hull, Qué, a/s de Luc Lessard.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS aux fruits et légumes à temps partiel. Bienvenue aux étudiant(e)s. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau. 568-5545

COMMIS épicerie, disponibles pour soirs et fin de sem., horaire de jour et de nuit. Bon salaire. Contactez Gerry Lauzon au 819-663-2989 ou envoyez C.V. au 819-663-1901.

CONCIERGE résident, temps plein, 23 logis. Après 17h: 827-5925.

COUPLE concierge mature, avec expérience en entretien, réparations et location, pour 112 unités. 772-1453.

DEMANDE hommes pour poser des "truss" à Orléans, avec exp. (819)463-4132.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). $$ Claude 328-8574, après 18h. $$

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

325 OFFRES D'EMPLOI

EMBALLEUR(se) de viande demandé(e) avec minimum 1 an d'expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie.

EN PLEINE EXPANSION
Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au 260-0650 ou par courriel: **ottawa.recruitment@convergys.com**

GÉRANT(E) des viandes, 40h/sem. S'adresser à André au Metro, 117 boul. Desjardins, Maniwaki. 819-449-1699 ou par télécopieur au (819)449-5579.

HDS RECHERCHE commis temps plein et temps partiel pour travailler à la boutique du Casino de Hull. Doivent posséder diplôme d'études secondaires, expérience dans la vente et sur caisse enregistreuse. Télécopier C.V. entre 8h et 18h du lundi au vendredi au 777-8834.

325 OFFRES D'EMPLOI

Coordonnateur(trice) aux ressources humaines
(Poste cadre)

Les principales tâches seront :

- recrutement
- embauche
- accueil
- orientation
- santé et sécurité
- formation
- équité en emploi
- convention collective

Vous devez détenir un diplôme universitaire dans un domaine connexe et posséder un minimum de 3 années d'expérience en ressources humaines et/ou dans un poste cadre. Veuillez communiquer avec Catherine Barrette :

Tél. : (819) 770-6833
Télécopieur : (819) 770-4335
Courriel : c.barrette@progroupe.ca

INSTALLATEURS de systèmes modulaires Teknion, Steelcase;
DÉMÉNAGEURS et CHAUFFEURS avec expérience dans le déménagement commercial. (h/f). Contacter Jo-Anne **(613)244-0587.**

LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE MIOSIS de Hull et d'Aylmer sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Expérience au service à la clientèle souhaitable. La maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi). Veuillez apporter votre C.V. au Village Place Cartier de Hull, ou aux Galeries d'Aylmer. Un questionnaire devra être complété sur place.

Les Industries Sinto Racing inc.
oeuvrant dans le domaine de la lubrification sont à la recherche d'un représentant(e) pour la région de l'Outaouais et des Hautes Laurentides. Envoyer votre C.V. par fax au (418)228-5592.

LIVREUR(SE) demandé(e), bilingue, connaissant Ottawa et ayant apparence soignée. Se présenter avec CV au Café Connaisseur 37, rue Valcourt, Gatineau.

MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull, avec camionnette ou petite voiture ou vélo (centre-ville Hull/Ottawa). Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

MIDNIGHT FLEURISTE, vendeuses de roses pour bar, possibilité de $100 par soir. 290-6786.

MONTEURS de charpentes "framer" bon salaire. Après 17h. 669-2724.

PERCEPTION (15)
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

PERSONNEL demandé pour travailler au restaurant et au kiosque à journaux du Terminus Voyageur d'Ottawa. Sur sem. au kiosque de midi à 18h et sur fin de sem. au restaurant de 5h (a.m.) à midi et de midi à 20h. S.v.p. contacter Sylvie au (613)237-5305.

PERSONNEL D'ENTRETIEN MÉNAGER
Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques comptant quelques années d'expérience pour combler des postes de nuit à temps complet, de préposé(e)s à l'entretien ménager, pour la région d'Ottawa. Salaire: $8.40/h. Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent nous télécopier leur C.V. au (819)771-1780 ou se présenter au 40 rue Adrien Robert, unité 12, à Hull, entre 8h30 et 11h et entre 13h30 et 16h30 pour compléter une demande d'emploi.

325 OFFRES D'EMPLOI

PIZZA PIZZA - Hull recherche livreur(euse)s, cuisinier(ère)s et caissier(ère)s. Se présenter au 434 St-Joseph.

POMPISTE demandé(e), poste à temps plein, de jour ou de soir. S'adresser à Lucille au 890 Montée de La Source, Cantley. 819-827-1021.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'expérience en conduite automobile, personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) demandé(e), jour, soir et nuit, Poster CV au: Couche tard, 1225, de Neuville, Masson-Angers, QC, J8M 1W2 a/s M. Villemaire.

RÉCEPTIONNISTE/facturation, bilingue, connaissance simple comptable, temps partiel/plein. Techstar Télecom. Télécopier C.V.: Sam **741-7866**

RECHERCHE indépendant "broker" pour déménagements Canada et États-Unis + chauffeur/déménageur (h/f), classe 3 et 1. 669-8121

RECHERCHE serveuses avec exp., caissières, temps plein seulement. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais. 561-6262.

RECHERCHE technicien(ne) pour vélo avec expérience, personne auto nome, débrouillarde, avec aptitudes pour la vente, payons $10 à $12/h selon expérience, temps plein. Contacter Richard, 243-3443.

REPRÉSENTANT(E)S, salaire régulier plus bonis, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, formation complète, automobile nécessaire, Pour entrevue, téléphoner entre 9h et midi: 243-5500.

RÉSIDENCE D'HÉBERGEMENT
pour personne en perte d'autonomie

Recherche du personnel pour combler des tâches au service alimentaire et auprès de la clientèle. Temps partiel et horaire varié. Envoyer C.V. par télécopieur: 819-595-5746.

SECRÉTAIRE bilingue, autonome, connaissant logiciels Word et Access, avec belle personnalité, lieu de travail: Ottawa, 40h/sem, $26,000/année + avantages sociaux. Envoyer CV par télécopieur au 613-995-6404.

TECHNICIEN(NE) en santé animale, poste permanent, temps partiel ou temps plein, pour Buckingham. Salaire selon exp. Télécopiez C.V. au (819)281-2289.

TÉLÉMARKETING, temps plein ou partiel, travail de jour, soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement, salaire: $7.25/h + boni. Travail intéressant. Inf.: 243-5500.

TRAVAIL facile pour téléphonistes bilingues, pas de vente, temps partiel, du lundi au vendredi, immédiatement. 246-2929, entre 11h et 16h.

TU es belle, aimes danser et voyager. J'ai la solution, jusqu'à $300/jour. Louis, 239-5886.

UNIPRIX AYLMER recherche assistant(e) gérant(e) temps plein (40h), avec expérience, bilinguisme un atout. Communiquer avec M. Charron par téléphone au (819)684-6594 ou par fax au 682-4428.

VOUS cherchez de l'emploi, temps plein ou partiel, domaine de la nutrition/santé et cosmétiques. Nous donnons formation. Pour rendez-vous, 613-593-5157.

372 PERSONNEL DE BUREAU

PORTES OUVERTES
C.L.A. Personnel est actuellement à la recherche de candidat(e)s qualifié(e)s dans le domaine du support administratif.

Venez nous rencontrer le 7 février prochain alors que nous serons exceptionnellement aux Terrasses de la Chaudière, 15, rue Eddy à Hull, entre 9h à 17h.

Apportez votre curriculum vitae en personne et informez-vous des nombreuses possibilités d'emplois permanents et temporaires que C.L.A. Personnel offre à ses employés.

Pour plus d'informations, composez le 567-0045.

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)
Un adjoint(e) bilingue est requis pour une compagnie du centre-ville d'Ottawa. Dactylographie rapide est obligatoire. 6 mois +. Communiquer avec Kim au 238-8511.

RÉCEPTIONNISTE bilingue, à temps partiel pour bureau médical à Aylmer. C.V. au Dr Eydt, 44 Principale, J9H 3L1. Fax: 682-5731.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS-comptable, bilingue, temps plein à Ottawa, 6 mois, minimum 3 ans d'expérience, connaissance de Simple comptable ou Quickbooks et Impôts Personnel. C.V. par fax, 613-236-3556.

COMMIS COMPTABLE
Grossiste en produits de beauté recherche personne bilingue, connaissance du système ACC-PAC au niveau inventaire et comptes clients. Télécopier C.V. au 241-5859.

COMPTABLE et COMMIS-COMPTABLE
Emploi immédiat, bilingue, temps plein, 6 mois, 3 ans d'expérience, connaissances de Fortune 1000 et impôts personnels. Envoyer C.V. par fax (819)776-0013.

LALLIER AUTOMOBILES (HULL) INC.
recherche réceptionniste-caissier(ère) bilingue, temps plein, du lundi au jeudi de 7h30 à 16h30, le vendredi de 7h30 à 18h. Apportez C.V. à la réception au 981, boul. St-Joseph, Hull ou télécopieur: 819-778-8736.

372 PERSONNEL DE BUREAU

EXPERT DE LOTUS NOTES
Un ministère gouvernemental à Hull requiert les services d'un individu pour donner de la formation individuelle en Lotus Notes. Les candidats doivent être bilingues. Communiquer avec Kim chez Action Personnel au 238-8511.

RÉCEPTIONNISTE bilingue, exp., immédiatement. C.V. par fax, 613-236-3556.

RECHERCHE partenaire en graphisme et impression. Aucune mise de fonds si vous répondez à mes attentes: organisé, administration, comptabilité, graphisme, internet, personnalité respectable, bilinguisme. Envoyez C.V. et lettre expliquant un candidat idéal: M. Lamoureux, 4 Millar, Hull, J8Y 3N3.

SECRÉTAIRE juridique, étude de notaires, avec exp., bilingue avec connaissance de Word. Contacter Me Sylvie Pichette, 777-5511.

Votre HOROSCOPE

capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

Vous exprimerez vos idées avec une chaleur qui vous étonnera vous-même. Bravo pour votre enthousiasme. Mais attention à ne pas blesser certaines susceptibilités! Aujourd'hui encore, méfiez-vous des heurts avec vos proches.

verseau
du 21 janv. au 19 fév.

Faites appel à tout votre tact. Si les membres de votre famille se plaignent, ne cherchez pas la cause de leur humeur chagrine. Ils aimeraient certainement vous voir plus affectueux à leur égard.

poissons
du 20 fév. au 20 mars

Vous tenez serrés les cordons de la bourse familiale et vous avez raison. Ce n'est pas le moment de céder aux tentations. Le Dernier Quartier de la Lune ne favorise pas l'harmonie dans votre entourage.

bélier
du 21 mars au 20 avril

Des ennuis de santé risquent de vous rendre pessimiste. Évitez fatigue et surmenage. Dans votre travail, étudiez chaque problème avec ordre et méthode. Mercure complique les rapports que vous entretenez avec vos compagnons.

taureau
du 21 avril au 20 mai

La matinée démarrera assez mal. Patientez. La soirée se terminera sur une note beaucoup plus optimiste. Les astres vous protègent. Profitez-en pour vous laisser un peu vivre. Si vous avez des enfants, ils vous procureront de vives satisfactions.

gémeaux
du 21 mai au 21 juin

Mettez vos idées en pratique. Dès demain, Jupiter vous portera chance. Il vous permettra d'améliorer votre situation matérielle! Si vous avez des projets d'avenir, discutez-en avec celui ou celle dont vous partagez la vie.

cancer
du 22 juin au 22 juillet

Dans la matinée, tout devrait vous réussir. Par contre abordez la soirée avec prudence. Il est possible qu'une personne cherche à vous nuire dans l'ombre. Même si vous avez beaucoup de travail, pensez à rentrer tôt chez vous ce soir.

lion
du 23 juillet au 23 août

Si vous recevez une mauvaise nouvelle, ne vous inquiétez pas. Bientôt, une agréable surprise viendra vous remonter le moral. Échanges d'idées très stimulantes avec vos proches. On cherchera votre avis. Ne soyez pas avare de compliments.

vierge
du 24 août au 22 sept.

Profitez de cette journée pour mettre à jour votre correspondance. Vous pourriez avoir une visite. L'amour occupera toutes vos pensées. Attention cependant. Ne vous laissez pas distraire dans votre travail!

balance
du 23 sept. au 23 oct.

Vous aurez besoin de toute votre énergie pour résoudre certains problèmes familiaux. Heureusement, vos proches vous épauleront efficacement. Avec le Premier Quartier de la Lune vous vous sentirez d'humeur vagabonde.

scorpion
du 24 oct. au 22 nov.

Certaines personnes cherchent à vous nuire. Soyez méfiant. Ne dévoilez pas vos batteries. Foncez! Les astres vous protègent. Vous bénéficierez de la collaboration de vos collègues. Fiez-vous aux conseils de vos amis.

sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.

Vous pourriez être amené à faire une rencontre qui vous troublera. Quoiqu'il arrive, gardez les pieds sur terre! Et faites attention aux imposteurs! C'est le moment où jamais de cultiver vos talents. Ayez un peu plus confiance en vous.

Les petites annonces classées
LeDroit
www.ledroit.com
C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !

562-0222
1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers
(dans la section «service et vente»)

ARTICLE JUSQU'À 250$ — Seulement **11,99$*** — 7 jours consécutifs

ARTICLE DE 251$ JUSQU'À 1 000 $ — Seulement **15,99$*** — 7 jours consécutifs

Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)

*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 $ de plus pour 7 jours.

373 PERSONNEL MÉDICAL

1 POSTE (réceptionniste-assistante), bilingue, disponible le soir, exp. système Focus. 684-2620.

ASSISTANT(E)-DENTAIRE
Travail **temps plein, de jour,** avec une équipe dentaire dynamique, à **Aylmer.** Envoyer votre C.V. par fax au: (819)684-3411 ou communiquer avec France au: (819)684-3316.

HYGIÉNISTE dentaire avec expérience recherché(e) pour temps partiel, 2 soirs/sem. et 1 samedi sur 2. Faxer votre C.V. au 663-1165.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) à Gatineau pour poste temps plein jour/soir. Écrire à case 197, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

INFIRMIER(ÈRE) LICENCIÉ(E)
Infirmier(ère) licencié(e) bilingue requis(e) pour un contrat gouvernemental d'une durée de 5 mois. Les candidats doivent être bilingues et posséder un permis de l'Ontario et trois ans d'expérience. Contacter Action Personnel au 238-8511.

SECRÉTAIRE-réceptionniste dentaire, bilingue, temps plein, bureau à Gatineau. Acheminer C.V. par fax au 561-7553 ou vous présentez au 730 av. Principale.

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec exp., 40h/sem., 1 fin de sem. sur 3; commis d'entrepôt, temps plein. Vous présentez au 214 Cité-des-Jeunes, Hull ou télécopier votre C.V. au **819-772-2394,** à l'attention d'Eric St-Jean.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID, Allium-Galanterie, avec ou sans expérience, temps plein/partiel, 18 ans et +. 819-923-1359, 514-497-2648.

BARMAN(aid) demandé(e), Val-des-Monts. Paul-Emile, 671-4299.

RESTO PUB LA TASCA recherche cuisinier(ère), temps plein, lun. au ven., exp. cuisine/brasserie. **Lyne: 568-8778.**

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CHARPENTIER-MENUISIER EXPERT EN RÉNOVATION
Pour entrevue: Yves, 595-8551.

CUISINE LUXORAMA
est à la recherche:
INSTALLATEUR D'ARMOIRES
À temps plein, minimum 3 ans d'expérience en ébénisterie. Le candidat devra être sérieux, ponctuel et stable. 663-2859, 712-1159

ÉQUIPE d'ouvriers avec expérience. Demander Alberto, 613-724-9455, soir: 819-827-4738.

INSTALLATEUR de portes et fenêtres avec équipement et camion licence RBQ obligatoire. Yves, 595-8551.

RECHERCHE poseurs de céramique et tapis. Appelez Fred au 319-5255.

Hull HYUNDAI
Concessionnaire en pleine expansion est à la recherche d'un(e)
AVISEUR TECHNIQUE
Expérience préférable, connaissance de l'entretien automobile un atout. Entregent, dynamique, esprit d'équipe essentiel. Bilingue.
Pour une entrevue, veuillez communiquer avec
M. Pierre Valin
(819) 770-7768
poste 21
890, boul. St-Joseph, Hull

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

À GATINEAU recherche cuisinier(ère), temps plein, avec expérience, quarts de travail jour et soir. Contacter le 669-2003, poste 40.

À GATINEAU, recherche préposé(e)s au bar avec ou sans exp., temps complet. 669-2003, poste 40.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) à temps plein avec 2 ans d'expérience et plongeur(se) à temps plein. 328-7735.

AIDE-cuisinier(ère) demandé(e), jeu, ven., sam., dim., avec exp. 561-8877

CHEF cuisinier(ère) avec expérience. S.V.P. apporter C.V. au 33 boul. St-Joseph, Hull.

COMPAGNIE de services alimentaires est à la recherche de chef gérant(e)s et cuisinier(ère)s d'expérience à temps plein, bilingue. Envoyer C.V. par fax au (613)562-5158.

CUISINIER(ère) bilingue, avec exp. sur déjeuners, 35h/sem. Apportez C.V. au 67 Wellington à Hull ou composer le 772-4144.

IDÉAL dame mature et ponctuelle avec références pour légers travaux ménagers. Contacter, 243-4830.

LIVREUR(EUSE) avec voiture demandé(e) pour restaurant St-Raymond. Après 16h: 770-1929.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LIVREUR(euse) et cuisinier(ère) demandé(e)s pour pizzeria. 663-3223

OLD CHELSEA, restaurant style casse-croûte, recherche personnel bilingue, responsable, 16 ans ou plus, avec moyen de transport, pour soirées et fins de semaine. Appeler Ron 827-4258.

PLONGEUR(SE) avec exp. pour le soir, bonnes conditions. Se présenter au 70 du Portage à Hull de 8h à 11h du mardi au vendredi.

RECHERCHE cuisinier(ère)s, minimum 5 ans d'exp. Demandez Peter au 827-4649

RESTAURANT CROCODELI. Concierge et serveur(se) demandés. Apporter CV au 960 boul. Maloney O., Gatineau.

RESTAURANT McDONALD À AYLMER
Recherche personnes pouvant travailler le jour entre 30 et 40h/sem. du lundi au vendredi. Télécopier votre C.V. au 684-4557, a/s de Sylvie.

SERVEUR(EUSE)S à temps partiel demandé(e)s avec aptitudes pour chant ou danse, restaurant Ferme Rouge. Contacter Marc au 986-7013

SERVEUR(EUSE)S bilingues et PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL temps complet/partiel. Se présenter à la rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(SE), caissier(ère) et hôtesses bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

SERVEUR(SE) demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CONSTRUCTION JUNIC est à la recherche d'un(e) technologue en architecture pour conception de plans, temps plein, connaissances requises, logiciel: Autocadd 14. Faire parvenir votre C.V. par fax au 595-0107.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E)S, salaire régulier plus bonis, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, formation complète, automobile nécessaire, Pour entrevue, téléphoner entre 9h et midi: 243-5500.

VENDEUR d'expérience pour autos d'occasion. Salaire + commission. Pour Inf.: 669-4004.

LEVIS L'ENTREPÔT
- **ASSISTANT(E) GÉRANT(E)**
- **VENDEUR(SE) TEMPS PLEIN**

Nous recherchons des personnes motivées et enthousiastes qui désirent réussir dans le domaine de la vente. L'expérience dans la vente sera un atout.
Venez nous rencontrer au 25, rue Du Plateau, Hull (près du Wall-Mart)
778-2318

CONSTRUCTION JUNIC! "Leader" dans le domaine de la construction résidentielle, est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes. Vous êtes à la recherche d'un salaire de $85,000 ou plus? D'un projet établit avec un haut volume, de stabilité? Vous avez de l'exp. dans la vente de maison? Vous êtes bilingue et motivé à travailler? Téléphonez en toute confidentialité au 819-595-0362 ou faites parvenir votre CV au 819-595-0107.

VENDEUR(SE) avec expérience en coiffure pour grossiste en produits de beauté, avec clientèle établie. Doit être bilingue. Temps plein. Télécopier C.V. au 613-241-5859.

VENDEUR(SE) demandé(e) avec expérience en vente d'électronique, travail à plein temps. Howard Pawn Shop, Gatineau, 246-2264.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE DE LANGUES LA CITÉ INC.
Recherche enseignant(e)s de français langue seconde et anglais langue seconde, à temps plein et à temps partiel. Baccalauréat et expérience avec les niveaux A,B,C de la Fonction publique de préférence. Envoyer C.V. par télécopieur au: 613-830-4957.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, pas d'animaux, beau, grand, quartier privé, 1 min. de la marina/plage, s/sol aménagé, 2 s/bains, $695. Vers 1er avril. 684-9936.

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $405, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $515, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er avril, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. **7 JOURS/7. 613-276-5988.**
www.etasse.com

1 BELLE chambre, mars-avril, très grand, très éclairé, bord de l'eau, privé, $575/mois. 663-1722.

La Coopérative d'habitation Marie-Crevier, 54 maisons de ville situées dans un secteur résidentiel, près des autobus et de l'autoroute 50. Chaque unité dispose d'une cour clôturée, d'un cabanon et d'un stationnement. Coût des logements : 2 c.c. 535 $, 3 c.c. 601 $, 4 c.c. 663 $. Pour obtenir plus de renseignements, vous devez assister à la soirée d'information. Le 6 février 2001 à 19 h 30 au 541, rue Burns à Gatineau.
Pour info. : 663-0928

1 BELLE chambre, 1er mars, 920, Notre-Dame, complètement rénové, prises lav./séc., pour personne seule, pas d'animaux. Non-fumeur. Denise, **712-3039.**

1 CHAMBRE, 1er avril, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, semi s/sol, $520. 568-1513.

1 CHAMBRE, 1er mai, prises lav./séc., appareils ou non, stat., $480, beau secteur. 243-3014.

1 CHAMBRE, 45 Stéphane, pas chauffé/éclairé, libre, $425. **568-8528**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrig., $450, 243-3261.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig. 568-9066, 213-0396.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, $520, 281-7507 après 18h.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 1er avril, 4 appareils, $485. 770-8880.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, entrée privée, balcon. $425. 827-5782.

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. **561-3324.**

2-3-4 chambres, $900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 CHAMBRES, 184 Savane, chauffé, éclairé, appareils, févr. 568-4162.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, $620. 246-6853.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, févr.-mars-avril-mai. **243-2901**

★★★ 2 CHAMBRES, 30 CLAIRE ★★★
très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, $550. **923-3103.**

2 CHAMBRES, $475, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., face autobus, pas d'animaux, stat. 663-5785.

2 CHAMBRES, 515 Notre-Dame, prises lav./séc., balcon, stat., très propre, libre. 663-6592.

2 CHAMBRES, $560, avril-mai, balcon, remise int. 743-2231.

★★ 2 CHAMBRES ★★, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., stat., **$500.** 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $500/$450. 521-5662

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., 556 Dubois, 1er mai, $545. 663-5151.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $565. 594-2600, soir: 561-5657.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., $560, avril-mai. 663-9233.

Résidence Montebello
Nouvelle gestion
Au cœur du village de Montebello
Vue sur la rivière
Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Salle de lavage
Bienvenue aux personnes sérieuses seulement
423-6439
IMMOGEST
www.immogest.ca

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $540: semi-s/sol. Sur étages: $585. 561-5578.

2 CHAMBRES, rue Raymond, $585, pas chauffé ni éclair, très grand terrain clôturé, 1er avril. 281-8000.

2 CHAMBRES, très beau, secteur tranquille, stat., prises lav./séc., balcon, 1er avril, $530. 669-7833.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 ET 3 CHAMBRES
Centre-ville, avril-mai, 2 appareils, stat. Denise, **246-9144.**

3 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, $640. 243-6232.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 BELLE CHAMBRE $560
Propre, tranquille, immeuble bien géré, près hôpital et Galeries, chauffé et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

1 CHAMBRE, 1er mars/avril/mai, 193 Richer, en construction, appareils, bois franc, $550 et +, 770-3167.

1 CHAMBRE, 1er mars, chauffé, éclairé, $480. 776-2694

1 CHAMBRE, 257 Laramée #3, $365 pas chauffé, ni éclairé. Pag. 779-1715.

1 CHAMBRE, $475 chauffé, éclairé, s/sol, 1er mars. Après 17h, 775-3500.

1 CHAMBRE, 4 appareils, 1er étage, $450 chauffé ou $550 tout incl., 1er avril, 43, boul. Fournier. 775-8964.

1 CHAMBRE, $530, chauffé, éclairé, 2 appareils, Mont-Bleu. 743-2231.

1 CHAMBRE, adjacent Parc Gatineau et hôpital, s/sol, 2 appareils ou non, stat., tranquille, $400. 778-7709.

2-3-4 chambres, $900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

2 CHAMBRES, 19 Galipeau app. 6, adultes, électricité exclus, $500 - $525. 778-0516, 778-7754.

2 CHAMBRES, 1er mars, $475, stat., bien situé. 776-2724, 329-1349.

2 CHAMBRES, 1er mars, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat., $460. 819-827-2823.

2 CHAMBRES, 210 Berri, face Galeries de Hull, bois franc, céramique, libre, $625 chauffé. 328-4416.

2 CHAMBRES, $480, Mont-Bleu, avril-mai, grand, propre. 743-2231.

2 CHAMBRES - $675
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, 81 Lois, 1er mars, stat., $375. Chantal Bernier 770-8004

3 CHAMBRES, boul. Riel, stat., appareils, remise, libre, $620/mois. 778-1208, 568-3434.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, foyer au gaz, 2 stat., non chauffé, ni éclairé, 1er mai. $700. **778-3516.**

CITÉ-des-Jeunes, 2 chambres, chauffé/éclairé, $650. 595-0857

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, pour personne seule, près hôpital, $350. 281-4881

2 CHAMBRES, rue John F. Kennedy, coin tranquille, immédiatement, rénové, bois franc et céramique, superbe! $500/mois. 743-2054.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $460. 246-9787.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

ORLEANS, condo à partager (2 étages) avec personne 40 ans et +, $575 tout incl. 841-8493

VANIER, 1 chambre, cuisinette, 1 stat., 238 Marier, $425. 743-9999

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

THURSO, 1 chambre, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, $275, 1er mars. 819-985-0065.

408 GARÇONNIÈRES

1ER MAI - $415 tout incl.
Mont-Bleu, 2 grandes pièces, s/bains complète, très propre, stat. 771-6266

2 1/2, LAC des Fées, rénovée, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., personne tranquille, non-fumeur(se), libre, $425. **Soir: 827-8984.**

81 LOIS, Hull, poêle, réfrig., stat., $325, 1er févr. Chantal Bernier 770-8004

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, $375. (613)521-5662.

HULL, $400, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, stat. Tom, 777-1810.

HULL, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er févr., $400. Après 18h: 827-4914

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $400. 776-5573.

HULL, libre, rénovée, 2 1/2, 2 appareils, chauffée, $425. 743-0663.

HULL, St-Raymond, libre, meublée, câble, $390, stat. 777-2657.

MONT-BLEU, tout compris, entrée privée. 1er mars, $350. 777-1861.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1 CHAMBRE, câble, stat., chauffé, éclairé, $450. 669-2836.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.
www.etasse.com

GRAND 4 pièces, chauffé, éclairé, propre, stat., personne tranquille, non-fumeuse, travailleur(euse), entrée privée, 15 févr, $400. **561-3101**

HULL, 1er mars, 1 chambre, moderne, buanderie, stat., près Galeries de Hull, tranquille et sécuritaire, $510. 743-2855

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

MASSON-ANGERS, 20 min. de Hull, garçonnière, 4 min. sortie Georges sur la 50, tout équipée, durée flexible, idéal pour travailleur(euse), $35 et $45/jour nég. 281-6314, 775-1744.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, beau logis, lav./séc., accès à tout, $300. 819-790-8247.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 GRANDES chambres, bois franc, grande cuisine, chauffé, eau chaude, câble inclus. Mars. 776-4706.

GATINEAU, ou à partager, 2 chambres, libre. Inf.: 669-3001.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: 2 ou 3 chambres, Gatineau/Hull, propre, garage, terme facile, pourquoi louer? 772-2994

432 MAISONS À LOUER

$0 ARGENT, $0 ARGENT
Gatineau, unifam. neuve pour aussi peu que le coût de votre loyer. Pas besoin d'aller à la banque, on s'occupe de tout. Guy, 664-7261.

2-3-4 chambres, $900, neuves, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**
www.no-money-down.net

À ZÉRO COMPTANT, location (achat), semi-dét. et unifam. Gatineau et Hull. Yves, 328-5944.

BUCKINGHAM, rue Georges, 2 km autoroute, belle petite maison, 1 chambre, $415, non chauffée ni éclairée, libre. 819-281-2527.

CÔTE d'Azur, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, 2 s/bains, garage, 1er mars, $850/mois. Fin sem. et après 18h sur sem. 246-5328.

GATINEAU, 3 chambres, chauffée/éclairée, $850. 743-3329

HULL, centre-ville, secteur neuf, 1,500 pi car., 3 chambres, planchers flottants, céramique, clim., $875, 1er avril. Hélène, 772-2224.

HULL, Plateau de la Capitale, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils, aspirateur central, cour clôturée, remise. Libre 1er juin. $850 (pas chauffé/éclairé). 595-9090.

LAC Sinclair, campagne, grande maison, s/sol fini, gens sérieux, $650/mois, 1er févr. 819-456-3063.

MAISONS à louer à Val-des-Bois. 819-777-7195, 775-6454.

VAL-des Bois, 2 chambres, garage, grand terrain, tranquille, ni chauffée ni éclairée, $500. Références 454-2424

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1004

UNE PROMESSE, C'EST UNE PROMESSE

Lorsque vous faites une réponse au niveau de deux, sur l'ouverture de votre partenaire, vous vous engagez à reparler au moins une fois. Sur la séquence d'enchères proposées, il vous faut respecter votre promesse et regager, avec chacune des quatre mains ci-dessous.

Personne vulnérable.
Nord donneur.

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♥	Passe	2 ♦
2 ♠	Passe	Passe	?

1) ♠ 9 4 ♥ 10 4 ♦ A R D V 6 2 ♣ A 3 2

2) ♠ 8 2 ♥ D 7 ♦ A D 9 5 2 ♣ R V 9 8

3) ♠ R 9 2 ♥ 7 2 ♦ A D 9 7 2 ♣ A 10 2

4) R 8 2 ♥ 6 3 ♦ R V 10 9 4 2 ♣ R 2

Réponses :

1) ♠ 9 4 ♥ 10 4 ♦ A R D V 6 2 ♣ A 3 2

3 Piques. C'est une enchère qui force à la manche, bien sûr. Votre partenaire devrait demander 3 Sans-Atout avec un arrêt de pique. L'enchère 3 trèfles est une possibilité, mais vous ne voulez pas nécessairement entendre 4 trèfles par Nord.

2) ♠ 8 2 CO D 7 CA A D 9 5 2 ♣ R V 9 8

3 Trèfles. Peut-être un léger "overbid", mais il vous faut tenir vos engagements. C'est une enchère qui a l'avantage de bien décrire votre main. Il est sûr que cela force encore à la manche, mais il y a maintenant la possibilité de jouer 3 Sans-Atout, 4 Cœurs, 5 carreaux ou 5 Trèfles.

3) ♠ I R 9 2 ♥ 7 2 ♦ A D 9 7 2 ♣ A 10 2

Contre. Ce n'est pas l'enchère parfaite, mais vous montrez une certaine longueur à pique, une absence de fit dans la couleur du partenaire et pas de deuxième couleur à annoncer, autre que les piques. Vous préféreriez détenir 4 cartes de pique, mais rien n'est parfait. Certains vont certainement penser à 2 Sans-Atout, mais c'est rarement un bon contrat.

4) R 8 2 ♥ 6 3 ♦ R V 10 9 4 2 ♣ R 2

3 Carreaux. Vous vous apprêtiez à faire cette annonce. L'entervention d'Ouest ne doit pas vous faire dévier de l'enchère naturelle, lorsque celle-ci est disponible. Par rapport à la main précédente, celle-ci est nettement moins puissante défensivement.

Picatou - La session d'hiver de l'École de bridge Picatou débute le 29 janvier. Cours de tous les niveaux. Info: Claire Du Breuil, 872-2694

433 MAISONS À PARTAGER

375$/MOIS, centre-ville de Hull. Maison deux étages, salon privé, 1er février. Soir 770-2874, Martin.

GATINEAU, chauffée, éclairée, piscine, $400. Cell.: 712-4358.

GATINEAU, projet des Fleurs, $350/mois. 669-2830.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., $270. 775-9466

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

$275, MEUBLÉE, calme, travailleur(se), **près Promenades 243-3236**

$300/MOIS, non-fumeur, entrée privée, cuisinette, salon, stat. 775-3730

$300/MOIS, non-fumeur, tout compris, câble, stat., impeccable. **772-0937**

7 MONTPETIT, Hull, chambre, meublée, câble, lav., tél., libre. 791-6622.

À Hull, chambre meublée, télé, accès cuisine et s/lavage, tél., stat., $280. 329-3596 ou après 16h: 770-2587

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. **827-3277.**

GATINEAU, beau secteur tranquille, Labrosse/Maloney, propre, à partir de $50/sem. 669-2756.

GATINEAU, bien située, accès cuisine, $325. **JOUR: 952-2494, SOIR: 243-6466.**

GATINEAU, bord de l'eau, accès cuisine, 1er mars, $300. 568-4004.

GATINEAU, neuve, meublée, télé, câble, stat., tranquille, non-fumeur(se) spécial février $150. **775-8964**

GATINEAU, rue Gilles, maison privée, accès à tout. **229-3920, 643-5062.**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, 10 min. casino, travailleurs, accès à tout. 246-2034.

HULL, chambre à louer ou maison à partager, 778-3287.

HULL, entrée privée, stat., cuisson, $260/mois. Après 18h, 772-2825.

HULL, meublée, tout compris, idéale femme non-fumeuse, libre immédiatement, $300. **771-9934.**

HULL (Plateau), idéal travailleur(euse), $475 tout incl. 772-1503.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, $300 tout incl. (819)775-6987.

HULL, près CHRO, lav., séc., câble, privé, location à la sem. 595-9492.

PRÈS lac Beauchamp, très propre, grande, tout incl., $275. 643-4247.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre 1er mars, $750. 643-9554.

RÉSIDENCE pour personnes âgées, $800/mois tout incl. **281-0574**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 329-4138.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 664-3170.

$59,900, MONT-BLEU, 2 chambres. Renseignements: 595-8739.

CONDO commercial de 1,800 pi car., sur 2 étages, situé dans un parc industriel en pleine expansion dans Gatineau. Aménagé pour bureaux. Contactez Luc ou Sylvain au 669-3531.

GATINEAU, Les Serres, coin, foyer, 2 chambres, garage, $65,900. **329-4564**

CONDO À VENDRE
CENTRE-VILLE, GATINEAU
(à l'arrière Place Walmart)
1 chambre
C.I.T. avec frais de condo 485$/mois
(3 ans)
OCCUPATION IMMÉDIATE
568-2555
777-7414

GATINEAU, LES SERRES, stat. int., foyer, 2 chambres, bois franc à la grandeur, 1er avril, $68,500. (613)851-1320.

HULL, condo 2 chambres, grand remise, foyer, 5 appareils, $69,900. 733-3583, cell. 664-6369.

HULL - LES JARDINS DU CHATEAU

3 chambres, app. 2209, stat. intérieur, bois franc, s/bains neuve, libre 1er mars. $139,900. (613)851-1320.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, près du Parc de la Gatineau, 2 chambres, très propre, entièrement rénové, $59,900. (819)685-2023.

SUPERBE, 2 chambres, 3e étage, coin, foyer, garage, bois franc, etc., $70,000. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier imm. agréé, 568-5141.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

ENDROIT paisible dans le village de Quyon, 30 min. de Aylmer, 2 étages, 3 chambres, s/familiale au 1er plancher, foyer au bois, grande cuisine, fournaise et réservoir à eau chaude neufs, grand terrain de coin, aubaine $50,000 ou $550/mois. (613)729-4436.

GATINEAU, quadrex rénové, 1er févr., 3 chambres, $750 pas chauffé, ni éclairé. Après 18h: 819-457-2702.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 664-3190.

$133,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 329-4138.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **Réjane 955-7835.**

$0 COMPTANT: 2 ou 3 chambres, Gatineau/Hull, terme facile. 772-2994

$0 COMPTANT
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
787-9877
www.no-money-down.net

$0 DÉPÔT, $518/mois, 3 chambres, garage. 329-2298.

SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE
Centre-ville de Gatineau

À partir de **499$** /mois
(Capital et intérêt)
3 chambres,
1 1/2 salle de bain,
tourbé à 100%.
OCCUPATION IMMÉDIATE
568-2555
777-7414

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 664-3190.

$109,900 à $180,000, 2-3-4 chambres, foyer, luxueux. 328-3750.

1,200 PI CAR., grand terrain 60'X100' à Hull, unifam., entrée pavée. Pag.: 955-3280.

$133,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, pré-autorisation. 329-4138

203 BÉGIN, Gatineau, bungalow 2+1 chambres, $99,900. 955-8033.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 329-4138.

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

64 EDOUARD Gagnon, Aylmer, grand semi avec garage. 684-0895

À VOIR! maison jardin, rénovée, 3 chambres, $49,500, Gatineau. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481.

AYLMER, beau semi 1993, 3 chambres, piscine neuve, remise. **684-2999**

AYLMER, en rangée, très éclairée, 4 chambres, 1,100 pi car., clôturée, remise, 3 stat., $61,900. 819-685-2023.

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

BUCKINGHAM, 5 minutes du centre-ville, 1 acre, garage triple détaché, 2 étages, 2+1 chambres, possession immédiate. $87,900. (613)851-1320.

BUCKINGHAM, style normand, 4 chambres, 3 s/bains, foyer, boiseries, s/sol aménagé, 30 min. Place Portage (Hull), $114,900. 819-986-6857.

CANTLEY, 68 de Chanteclerc, 15 min. du Casino, construite 1999, 1,200 pi car., 2 étages, 2 chambres, bureau s/sol, $118,000. Inf.: 827-1113, pag. 594-4318.

GATINEAU, $0 comptant, possession immédiate. André 282-5466.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CANTLEY, maison neuve, 1,500 pi car., 3 chambres, foyer double faces, très grande fenestration, s/sol 9 pi de hauteur avec sortie hors-terre, terrain 1 acre, boisé, $139,900. 827-4440 ou visitez notre site: www.lesmaisonsjuteau.com

GATINEAU, 11 de Mingan, bungalow 3 chambres, s/sol fini, thermopompe, clim. central, système d'alarme, deck, lave-vaisselle + extra, $114,900. 669-6629.

GATINEAU, 24 Chiasson, 3 chambres, belle décoration int. 643-4334.

TRIPLEX À VENDRE
Idéal pour
propriétaire occupant
Louez à 100%
568-2555
777-7414

GATINEAU, 3 chambres, cour arrière, rénovée, $74,900. 669-8263.

GATINEAU, 83 Gabrielle-Roy, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc. 996-5105 ou 669-4530.

GATINEAU, coin Main-Davidson, semi-dét., 3 chambres, pas voisin arrière, paisible, $84,900. 669-7527.

GATINEAU, en rangé, unité de coin, clôturée, 3 chambres, près hôpital, 777-9586 ou 743-4371

GATINEAU, maison (1991), 2 étages, avec garage, 3 chambres, foyer, grand terrain, $105,000. Les Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 819-643-1845.

GATINEAU, maison constr. 1999, 3 chambres, fini bois franc partout et céramique, s/sol fini, 1,400 pi car., entrée pavée, $149,900. 246-0251.

GATINEAU (secteur Sablonnière) canadienne, 2 étages, armoires en chêne en quantité, 70% bois franc, 100% du s/sol aménagé professionnellement, piscine, deck, remise, impeccable, $129,900. Appeler Mme Charette au 669-0473 ou 223-4946.

GATINEAU, semi-dét., 1,400 pi car., 3 chambres, s/sol aménagé, piscine hors-terre, céramique, bois dur, près école, $89,000. Les Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 819-643-4381.

GATINEAU, semi-dét. (1992), paiement, 1,400', terrain 5,000', 3 + 1 chambres, $88,900. 561-4673.

GATINEAU, semi sur grand terrain derrière l'hôpital, $89,900. 955-8033.

HULL, $0 comptant si qualifié. Plusieurs semi-dét., secteur du Dôme, garage ou non, $94,900 et +, pas d'agents. 770-4301.

HULL, NOUVEAU, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi-dét., bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Remax Vision, J. Pruneau, 776-4663, 328-9358.

LA campagne en ville! 1 acre clôturée, très grand stat., unifam. rénovée, immense garage double (819)281-4000

QUADREX à vendre, 3 chambres, $63,000 nég. 246-6415, 827-8806.

SUPERBE BUNGALOW NEUF À VENDRE
Centre-ville de Gatineau

À partir de **799$** /mois
(Capital et intérêt)
1 200 pi.ca., 3 chambres, bois franc, gouttières, entrée pavée.
OCCUPATION IMMÉDIATE.
568-2555
777-7414

MAISONS neuves à Gatineau et à Masson-Angers. Profitez du RAP, devenez proprio à partir de $500/mois. Pour inf., (819)923-3159.

NOTRE-DAME-DU-LAUS
Maison 3 chambres, 5 min. du barrage des cèdres, $35,500. Suzanne au 819-767-2119 ou 767-2018.

PAPINEAUVILLE, style canadien, 40X30'. Terrain 100X200' clôturée, boisé, privé. $99,000. Il faut la visiter et vous informer à Mme St-Denis. 819-423-6585.

PERKINS, 8 min. de l'autoroute 50, maison 3 chambres, garage, bois franc, s/sol fini, $89,000. 671-7656.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

SEMI-DÉT., 17 rue Chazel, Gatineau, rénové à neuf. Yves, 775-0358.

SEMI-dét., 3 chambres, Gatineau, frais peint, $76,900. 663-6340.

VENTE privée, bungalow, 3 chambres, rallonge, abri d'auto, clim., 150 Isabelle, Hull, $144,900, appareils et meubles à discuter. 777-8689.

VOUS aimeriez devenir propriétaire? Votre passé vous suit? J'ai la maison qu'il vous faut! Karyne 743-2278.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

$190,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $270,000 nég. 663-5033.

OASIS DE PAIX, fin chemin privé, arbres centenaires, puits artésien, fosse septique, maison meublée, constr. 1992, 5 appareils, 120 pi frontal x 300 pi, Lac des Îles (Blue Sea), idéal pour personne seule ou couple retraité, $85,000. 561-2575.

495 MAISONS DEMANDÉES

2 OU 3 CHAMBRES, non-fumeurs, avec droit d'animaux. Mars ou avril. (819)386-4481

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 664-3190, 329-4138.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS Gatineau, bâtisse 100% brique, tous loués avec baux, rendement 43% sur investissement de 15%, F. Migneault, Re-Max Vision (1990) Inc. 243-3111, pag. 778-4428.

28 CHAMBRES, avec local commercial; bail de 5 ans, revenu annuel: $84,000, 167 Canipco, investisseur sérieux, prix: $295,000. 243-2197.

3 LOGIS, brique, Hull, 153 Laval, très rentable, privé. 771-0084.

3 LOGIS tout brique, 1993, 2 chambres, aire ouverte, $149,900; aussi 3 logis dont 1 de 3 chambres et 2 garçonnières, garage, $83,900. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

4 LOGIS à vendre, 337 et 339 Sauvé, Buckingham. (819)281-3773.

À vendre: maison à revenus à Maniwaki, résidence privée pour personnes âgées, avec loyer 3 chambres au s/sol, garage double, très bon chiffre d'affaires. Pour plus d'inf.: (819)441-8170.

BUNGALOW-DUPLEX, revenu $1,075/mois, Labrosse-Maloney, 3 chambres + 2 chambres, avec garage. 561-4673.

DUPLEX, 35 Garneau, Hull, revenu: $11,860, demande: $76,900. Gaston Lemieux, G.I.A., 778-4134.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu $12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, $97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $288,000. 643-1618.

HULL, 3 logis, bon investissement, $119,500, 17h30 à 22h 743-3067.

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état. Tous loués. Claude: **(819)663-0474.**

HULL, 8 logis, revenus: $42,660, $302,000 nég. 281-5216, 775-0948.

HULL, triplex, 174 Ravin Bleu (coin Riel), 3 X 2 chambres, en briques, $144,500. Revenus $1,600. **771-6641**

560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons, Montpellier, 3 chambres, prix nég., coin de villégiature. À voir! 663-2529, 663-1880.

OASIS DE PAIX, voir rubrique 483 pour détails.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, 6 personnes, près ski Tremblant/Mont Blanc. **1-888-568-8737**

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 819-767-2160.

LAC Roddick, très confortable, s/bains complète, téléviseur, piste de ski de fond. 819-778-1658.

MONT Ste-Marie, équipé, foyer, congés scolaires disponibles. 748-0655

STE-Adèle, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, tout inclus, $800: congé scolaire. 1-450-689-4410.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

14X68, 3 CHAMBRES, lav./séc., stores incl., Gatineau. 561-6461.

TRÈS belle maison mobile, Val Bar, 1972, 14' de largeur par 52' de profondeur, 21 rue Privée, 3e Avenue Ouest, Gatineau, parc Riviera, vacante, évaluée à $27,000, demande $25,000 nég. 328-0805.

575 TERRAINS

187 DES BOULEAUX, Gatineau, 54'X100', $35,000. 568-9624.

1 ACRE boisé, Mtée Paiement nord, cul-de-sac, $12,900. 747-8048.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

6 ACRES, Val-des-Monts, bord lac McGregor, boisé, **prêt à construire,** $40,000. 450-581-2192 après 18h.

AUBAINE, Gatineau, 50'X120', avec services. Bon prix. 819-663-0960.

AYLMER, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et +, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

TERRAIN À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Unifamiliale
prêt à construire
568-2555
777-7414

BORD rivière Outaouais, près piste cyclable, 8.5 acres, pour maison ou chalet. (819)683-2829.

GATINEAU, 3 ou 4 acres, à partir de $35,000 avec services de la ville, 1/2 km de l'autoroute. 819-243-6364.

GATINEAU, boul. Maloney, 130'x200' **pour 2 de 6 logis.** 669-9400.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains de choix, résidentiel et multiples desservis, à partir de $24,900. **779-9175, 771-5803.**

HULL
Terrain 26,000 pi car., pour multifamiliale. 819-743-0028.

SITE panoramique, exceptionnel, Val-des-Monts, $26,000. 243-7824.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE/CALIFORNIE. Temps partagé. Spacieux (couche 8). 1 ou 2 sem. à $750/sem. (613)265-2232.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi². Aubaine! 243-9364

360 MALONEY EST, 600 et 1,040'car., libres, $8 + tout incl., stat. Maurice: 663-0742, pag: 955-0950, 669-0746

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 811-444 St-René, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Ent. Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH, 700 pi car et +, grand stat. (819)771-6266.

745 ST-JOSEPH, 2,700 pi car., r-de-ch. Gilles, 664-0796.

BOUL. de l'hôpital, Gatineau, espace privé de 200 pi car. + réception et aire de rangement. Possibilité de réceptionniste. Loyer à discuter. 561-3202.

BUREAU 550 pi car., centre-ville Hull, $650 tout inclus. (819)771-8777.

BUREAU à partager avec d'autres professionnels déjà sur place (avocat-notaire-comptable). Centre-ville de Hull, libre immédiatement. Termes et conditions intéressants. 819-771-8777.

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, 775 pi car., grand stat. **568-1062 ou 983-4394**

GATINEAU, 383 Place Gréber, local 790 pi car., face à Gréber et Beauséjour, aménagé selon vos besoins, libre 1er mars. Fernand Migneault, 243-7601, pag. 778-4428.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

584 COMMERCES À LOUER

50 GRÉBER/ARCHAMBAULT
Gatineau, intersection achalandée, 2 portes de garage, vaste stat., libre 1er févr., $750 par porte. 769-3990.

DÉPANNEUR, 1,700 pi car., 126 des Sables, Gatineau. Gilles, 664-0796.

585 COMMERCES À VENDRE

BAR country, capacité 250 personnes, env. 53,000 pi car., $250,000 ferme, 175 St-Louis. 568-3089

BÂTISSE commerciale comprenant un dépanneur avec 2 logis, à 10 min. de l'autoroute 50, possibilité de transformer en d'autres usages, $185,000. 819-671-3395.

CASSE-CROÛTE à vendre, Masson-Angers, très bon chiffre d'affaires. Devevez votre propre patron. Faites vos propres heures. Prix à discuter.
986-1369

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR/cafétéria Hull, bon chiffre d'affaires. Possibilité de financement. Après 18h, 770-4282.

DÉPANNEUR et bâtiment à Gatineau, bon potentiel. 568-5115.

DÉPANNEURS bien situés, bien équipés, rentables, cause: retraite. 246-6844.

RESTO-BAR, capacité de 130 personnes, cuisine tout équipée, boul. Maloney. 643-9375

VOUS aimez faire la cuisine? « Repas Maison Congelés » établit depuis 3 ans, à Gatineau. 328-4773.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPÔT/bureau à louer 1,500 - 3,000 pi car., emplacement idéal, boul. de la Carrière, Hull. 779-6990.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

± 400 PI car., 15 St-Louis/Gréber, $300. 613-292-9678.

525 PI CAR., centre-ville Buckingam, (Ruelle du Village), idéal pour bureau, atelier ou autre. (819)986-8066

5,620 PI. CA., 1er étage, à louer. 880 boul. de la Carrière, Hull. 705-335-5002 ou 705-335-1080

82 AV. GATINEAU, bureau ou commerce, 455 pi car., $500. 568-5625

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, $850/mois. Alain, 328-5248.

COMMERCIAL, 13 boul. St-Joseph 1,000 pi car. -- 595-3437

COMMERCIAL, 1er juillet, grande réception, 2 salles de massothérapie, 1 salle d'esthétique, très bien aménagé, bois franc, décor californien, $700/mois. Rendez-vous, 568-0730.

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

HULL, 120 Jean-Proulx, avec porte de garage. 778-3330.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 650 pi car., près Place Cartier, bureau ou commerce, **$475. 772-9822**

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LOCAL à louer ou à vendre, ville de Hull, grand stat., pour bureau, atelier, garderie, etc. 777-7865.

LOCAL commercial, 270 pi car., annexé à un restaurant et un bar, à Luskville, sur la route 148, idéal pour boulangerie, etc. Mario au 819-455-9400.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AD VALOREM: un cabinet d'expert-conseils en marketing peut vous aider à vous lancer en affaires. Avec notre programme "Star-Up Ad Valorem", nous avons un programme pour le démarrage d'une nouvelle entreprise. FINANCEMENT disponible, sur approbation de crédit. Informez-vous au (819)778-3118.

ÉVALUATION professionnelle $285,000: 2 bâtiments incluant 5 appartements + buanderie, 399 Main, Gatineau; cause: maladie. Faites une offre! 663-5977.

FLORIDE ou ailleurs, $250,000 à 10 millions revenu annuel possible, territoires partout dans le monde, minimum requis: $10,000. **(514)323-9697.**

HULL, Pizzeria à louer, bon chiffre d'affaires, équipement à louer ou à vendre. 729-9907.

RECHERCHE partenaire en graphisme et impression. aucune mise de fonds si vous répondez à mes attentes: organisé, administration, comptabilité, graphisme, internet, personnalité respectable, bilinguisme. Envoyez C.V. et lettre expliquant un candidat idéal: M. Lamoureux, 4 Millar, Hull, J8Y 3N3.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

CLUB RENCONTRE SANTÉ
Catégories: but d'amitié, but sérieux; 30 ans et plus. Sur rendez-vous, du lun. au ven., de 9h à 21h, **663-6308**

TRISTAN ET ISEUT. La simplicité de la distinction. **561-4000.**

VOUS recherchez l'âme soeur pour la St-Valentin? Appelez les experts. Établi depuis 1980. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

JEUNE homme de 40 ans recherche homme de race noire, 18 ans et plus. Ecrire à **C.P. 84012,** Gatineau, Qué., J8P 7R8

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

★★ **100% A-1 Bonne Détente** ★★ **Chanel,** 24 ans, blonde. **Naomi,** 19 ans. **Natacha,** 27 ans. **Jassmin,** 25 ans. **Jennifer,** 30 ans. **Stella,** 27 ans. **Samantha,** 26 ans. Ouvert 9h à 22h. **568-9229.**

♥♥ 100% A-1 DISCRET ♥♥ ♥♥ Massage complet. 561-9855 ♥♥

★100% A-1 MASSAGE COMPLET★ meilleur massage. 243-8370

100% AGRÉABLE, de retour Jackie 246-2199

100% agréable et relaxant, ouvert tôt 9h A.M. Nicole, 663-2091.

100% BELLE brunette. Vicky, 246-2199.

100% belle noire de 20 ans, Claudie. 663-2091.

100%, la belle Fanny est de retour, de 18h à 22h. 663-0688.

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% SUPER MASSAGE, Moment de Détente, 251 St-Louis, 246-5957 et 378 Notre-Dame, 663-2091.

$40 - MASSAGE sensuel, Cindy, privé, 8h à 20h, lun. au ven. 663-8123.

AGRÉABLE détente, massage et réflexologie super relaxant. **261-5964.**

À MOI de le savoir et à vous de le découvrir. 568-0103

ATTENTION belle et nouvelle Mélissa 246-2199

ATTENTION de retour, Monik 246-5957

BARBARA 770-3617

BOUL. de l'aéroport♥ 593-1535 (pag.) Beauté ♥ classe ♥ discrétion sécurité ♥ confort ♥ MASSAGE

C'EST CHAUD et pétillant ♥ jeux érotiques ♥ 24h ♥. 778-5325

CHERCHE homme gai pour massage, demander Richard, 770-6724.

ENFIN pour vous mesdames, massage, douceur, en privé. 319-2200.

ENTRE TOI ET MOI
Massage complet, ouvert tôt 771-0182

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 9h à 18h. Maureen, 561-9682.

MARIA nouvelle, belle et sensuelle au teint basané. 568-7000.

MASSAGE relaxant en lingerie, $35, de jour. 643-5606.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MASSAGES personnalisés Lyne, 246-5879

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

★★★ MOMENT DE DÉTENTE ★★★ Remercie tous ces clients Au plaisir de vous revoir! 663-2091, 246-5957.

♥♥♥ POUR vous **messieurs** ♥♥♥ Les plus belles **masseuses** en ville! **568-7000**

SCANDALEUX!!! HONTEUX... 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h Propre et discret. Christine

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Glenn Tannahill est priée de communiquer avec Bill Adams au 747-7800, poste 2050.

VIENS t'amuser avec **Carole,** nouvelle en ville. **568-7000.**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ADORABLE, discrète! Lun. au ven., 10h à 20h. Bas prix **♥643-9862♥.**

♥ ♥ 7 e C I E L ♥ ♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100% Déplacement en 30 minutes.
♥ CLAUDE, 24h. 328-8574 ♥

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

BIENVENUE touriste, Hull-Ottawa, hôtel-motel, sensuelle et belle (819)775-1690

CARO TRANSSEXUELLE 771-0363 M'essayer c'est m'adopter.

♥♥EROTIKA♥♥ On reçoit, duo disponible. 770-5972

♥♥GINGER♥♥ Privé. Sans se presser. **663-4893**

♥♥ JEUNE femme noire 40DD 24h SPÉCIAL $60 ♥♥ 663-9688 ♥♥

VEUX-tu jouer, danse privée, 328-0644. Appelle-moi, veux-tu.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1987 NOVA, 4 portes, 198,000 km, faite une offre. 281-8859.

1987 OLDSMOBILE Calais, 2 portes, 144,000 km, $950 nég. 664-3155.

1987 SUBARU GL familiale, 280,000 km, pneus neufs, $950. 664-3155.

1987 VOLKSWAGEN Fox, manuelle, très bon état, $600 ferme. 328-3685.

1988 BLAZER 4X4, 2.8 L., V6, automat., tout équipé, en bon état, $2,700 nég. 669-2900, 779-6783.

1988 CAVALIER Z24, manuelle, $2,300 nég. Pag.: 719-5852.

1988 FORD Tempo, manuelle, excellent état, clim., $1,150 nég. 776-9871.

1988 TOYOTA Tercel DX, automat., $950 nég. 827-5072, 329-2677.

1989 GRAND Prix LE Coupe, 2 portes, équipée, 164,000 km, 1 proprio, extra propre, $3,400. 819-459-1253.

1989 HONDA Accord LX, automat., 4 portes, beaucoup pièces neuves, $1,500. 819-467-3854.

1989 **MAZDA** 323, 3 portes, manuelle, $1,900. **Jacques Auto enr.** 568-5433.

1989 PONTIAC Sunbird, automat., $1,150 nég., 643-1206, 743-5692.

1989 TAURUS, 4 portes, automat., très propre, certifiée Québec, $850. 776-4018.

1989 TOYOTA Tercel, 185,000 km, $1,100 telle quelle, 613-719-5752.

1989 **TOYOTA** Tercel, automat., $1,900. **Jacques Auto enr.** 568-5433.

1990 FORD Probe, automat., ou a échanger, $2,800 nég., 261-5884.

1990 GOLF, 4 portes, bas km, manuelle, $3,200. 595-1018, 663-8077.

1990 HONDA Civic, 153,000 km, automat, bon état, $2,500, 777-2621.

1990 HONDA Civic, $2,450;
1990 BUICK Regal, $3,450;
1989 COROLLA, 5 vit., $1,950;
1990 RANGER, 6 cyl., V6, $2,950;
1990 DAKOTA allongé, $4,950
1992 SABLE, $3,950.
1992 TAURUS, $3,300
1989 TEMPEST, $1,950
1988 ARIES, 125,000 km, $1,450;
Obsession Auto
682-3031, 664-1150

1990 SUBARU Legacy 2X4, 265,000 km, $1,000. 819-827-3254.

1991 ESCORT, propre, certifiée, $2,800 nég. 778-0808, 243-8611.

1991 CHEVROLET Tracker 4 X 4, manuelle, $3,800 nég. Après 17h: 671-2392.

1991 HONDA Civic, 158,000 km, très bon état, $2,650. 329-3148.

1991 MAZDA 323 propre, certifiée, $2,300 nég. 778-0808, 243-8611.

1992 DODGE Colt, automat., bon état, $1,350. 329-4334, 778-4443

1993 FORD Escort familiale, 170,000 km, automat., bon état, $1,800. 643-3754.

1993 TOPAZ, automat., $3,450. 682-3031.

1994 HYUNDAI Excel, peu de réparation, $1000. 685-2257.

1999 AUTO de course "Late Model" Z28, $3,000 nég. 819-246-8563.

AUTO $1000 ET +. Auto Bouchard, 819-643-3000

RECHERCHE Honda CRX 1988 à 1991 manuelle, certifiée. 561-1208.

605 AUTOS À VENDRE

AUTOBEC
1998 HYUNDAI ACCENT, $8,695
1994 FORD AEROSTAR, $7,895
1994 NISSAN SENTRA, $6,995
1997 ESCORT LX SPORT, $9,495
1991 MAZDA MX3, $5,495
Plusieurs autres autos disponibles
2e chance de refaire votre crédit
Contacter Martin Aubin, 770-5544

LIQUIDATION LIQUIDATION
4 ROUES SUZUKI
1989 Tracker décapotable, 5 vit.
1992 Sidekick décapotable, 5 vit. (2)
1993 Swift, 2 portes, 5 vit.
1994 Cavalier, 4 portes, automat.
1994 Intrepid, 4 portes, automat.
1996 Taurus familiale, automat.
Aucune offre raisonnable refusée
Faut liquider
771-1900

1987 BMW 325E, excellent état, peinture 2 ans. Karl (819)281-1194.

AUTOMOBILE ROY ENR.
***Grand choix** de plus de*
50 véhicules d'occasion de 1990 à 1998
Nos véhicules sont vérifiés et vendus avec garantie.
2e chance pour refaire votre crédit
Financement sur place.
Lundi : 9 à 18h/mardi au vendredi : 9 à 21h
Samedi : 9 à 17h/dimanche : 10 à 17h
465, boul. Alexandre-Taché, Hull.
Tél. : 778-8787

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **770-5544 (Autobec).**

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 776-5371, message.

1987 BMW 325is, très bonne condition, $4,500 nég. 643-4057.

1988 CORSICA, 4 cyl., très bon état, $1,350. **Mike Renaud, 643-2017.**

1988 CUTLASS suprême, V6 excellent état, $1,850. **Mike Renaud 643-2017.**

1990 CHEVROLET Sprint, automat, état A1, $1,850. **Mike Renaud, 643-2017.**

1990 TOPAZ, 5 vit., bonne mécanique, $899. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1991 FESTIVA, 4 cyl., 5 vit., 104,000 km, $1,350. **Mike Renaud, 643-2017.**

1992 ACURA Integra RS, automat., verte, $6,800 nég., 827-4223.

1992 LEGACY familiale, 4x4, automat., $6,200. 953-7096, 684-8399

1992 LUMINA, équipée, propre, $4,500 nég. 994-1562, 246-3276.

1993 GRAND AM SE, V6, 4 portes, $5,499. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1995 CAVALIER Z22, 5 vit., propre, $5,499. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1995 CHRYSLER Cirrus LXI (noire), 101,000 km, $9,000. Après 17h, 663-0866.

1995 INTREPID, tout équipée, propre, bon état, $5,495. Georges, le jour: 663-2380.

1995 SUBARU Legacy, $12,000. Daniel, 819-684-6923, 682-9577.

1996-1998 COROLLA, 15 dès $8,495 ou $99/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1996-1998 METRO/FIREFLY, 6 dès $6,995 ou $84/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1996 Escort, 4 portes, clim., bas km, $7,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 MX3 GS, automat., aileron, $8,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1996 VOLKSWAGEN Cabriolet, 31,000 km, état comme neuf, $16,000. Après 18h: 243-0795 ou travail: 777-7670, poste 228.

1997-1998 ESCORT LX/SW, choix de 6, dès $9,995 ou $118/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 CIVIC, 10 dès $10,995 ou $129/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 GRAND AM, 8 dès $10,795 ou $126/2 sem **Méga 770-AUTO**

1997-1999 PROTEGÉ, choix de 12, dès $8,995 ou $107/2 sem **Méga 770-AUTO**

1997-1999 SATURN, 2-4 ou 5 portes, 25 choix, dès $7,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1997-1999 SATURN, choix de 25, dès $7,995 ou $95/2 sem **Méga 770-AUTO**

1997-2000 CIVIC, 2-3-4 portes, choix de 17, dès $10,995. **MÉGA 770-AUTO.**

AUTO Financement S.A.C. *J.C. Galipeau*
1997 GRAND-AM SE
Clim., noir. Un biou
8 499$
1998 PROTEGE
Garantie manufacturier
8 999$
Jean Galipeau propriétaire
349 Main, Gatineau
669-4004

1997 ACCORD, 5 vit. ou automat., 4 au choix, dès $12,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1997 CIVIC EX, 65,000 km, 4 portes, 5 vit., bon état, $12,000. 243-6663.

1997 HONDA Accord SE, automat., 4 portes, $14,700. **PMCGA 663-1884**

1997 SATURN SC1, 52,000 km, clim., $8,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1997 SUNFIRE, 4 portes, automat., $7,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1997 SUNFIRE GT, tout équipée, automat., $9,500 nég. 669-7256.

1997 SWIFT, automat., 60,000 km, $7,995 ou $94/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1997 TERCEL, verte, clim., 5 vit., $9,500 nég. 994-6272, 685-2187.

1998-1999 SUNFIRE, choix de 18, dès $8,495 ou $99/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 CAVALIER, choix de 18, à partir de $7,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1998-2000 NEON, choix de 10, dès $8,995 ou $107/2 sem **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SUNFIRE, 2 ou 4 portes, à partir de $7,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 BONNEVILLE, équipée, 46,000 km, certifiée, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998 CAVALIER Z22, noire, 41,000 km, $8,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1998 HONDA Accord DX, gris, 4 portes, automat., 60,000 km, clim., $14,900. 819-669-4568.

1998 HONDA CRV, 4X4 traction intégrale, entièrement équipée, $22,000 ou meilleure offre. Guy 568-2015

1998 JETTA GT, équipéé, $15,795 ou $185/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1998 LUMINA, équipée, 17,000 km, très propre, $16,500. 243-3026.

1998 MAZDA 626, LX, 4 au choix, équipée, des $11,995. **MÈGA 770-AUTO.**

1998 OLDSMOBILE Intrigue, toit, cuir 69,000 km, $15,500. **PMCGA 663-1884**

1998 SATURN SL1, 5 vit., 4 portes, 25,000 km, $9,450. **PMCGA, 663-1884**

1998 SATURN SW1/SW2, choix de 7, à partir de $9,795. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 SENTRA, 5 vit. ou automat., 4 choix, des $9,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 SENTRA, choix de 5, dès $9,995 ou $118/2 sem. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 SENTRA XE, 4 portes, 5 vit., 59,000 km, $10,750. **PMCGA, 663-1884**

1998 SKYLARK, V6, équipée, bas km, financ., $12,495. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 SUBARU Forestar, 4X4, équipée, dès $21,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 SUBARU, Outback/Forester, 3 au choix, dès $20,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 SUNFIRE GT, 8 dès $10,995 ou $129/2 sem. **Méga 770-AUTO**

1998 SUNFIRE GT, équipée, bas km, 9 choix, dès $10,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 Z24, équipée, certifiée, 8 disponibles, dès $10,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1999-2000 INTREPID, équipée, bas km, à partir de $15,495. **MÉGA 770-AUTO.**

1999 CAVALIER, automat., clim., $9,995 ou $118/2 sem **Méga 770-AUTO**

1999 FORD Taurus, 40,000 km, tout équipé, $17,500. 613-298-7787.

1999 TERCEL, 5 vit., 7,000 km, clim., option or, noir métallique, $13,500 ou reprise location, nég. 643-2846

2000 CHEVROLET Cavalier, transfert location, 4 portes, automat., 7,000 km, démarreur à distance, aucun dépôt, aucun comptant. 819-449-5564

2000 CHRYSLER Intrepid SE, 8,000 km, transfert de location, aucun comptant, $351.80/mois. 568-9424

2000 CIRRUS, équipée, 6 dès $15,995 ou $187/2 sem. **Méga 770-AUTO**

2000 Corolla, automat., clim., 25,000 km garantie, $15,895 **MÉGA 770-AUTO**

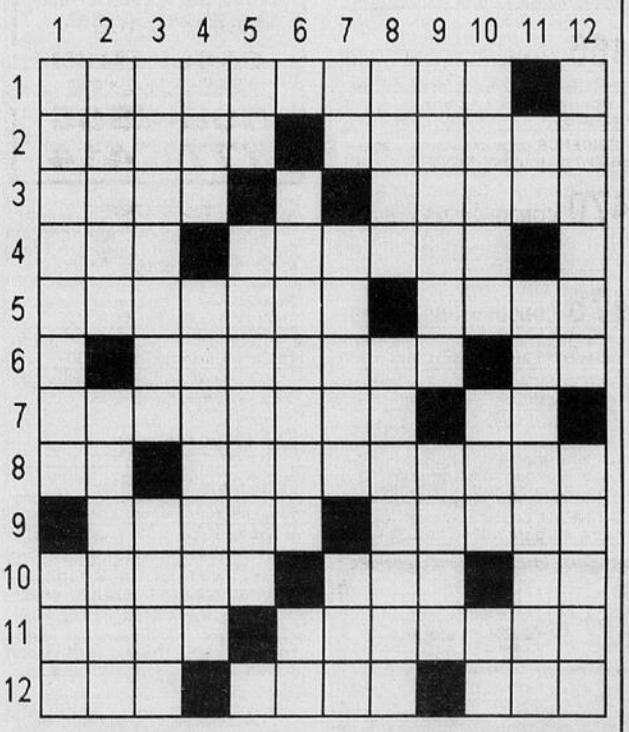
Denis AUTO *la menace des prix*
SATURN SL1 1998 **CAVALIER 1998**
8 395$
4 portes, bon km. 2 portes, bon km.
414, boul. Maloney ouest, Gatineau. 643-5262

NO 1158

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Pétulante.
2 - Critère - Décès.
3 - Providence - Construit.
4 - Affl. du Danube - Austère.
5 - Concrétise - Rôda.
6 - Affréter - Paresseux.
7 - Farandole ou sarabande joyeuse qui termine une soirée dansante - Niobium.
8 - Pron. familier - Qui peut avoir un effet bienfaisant sur la conduite de quelqu'un.
9 - Brun très pâle - Progrès.
10 - Fermer - Gendre de Mahomet - Coutumes.
11 - Rocamboles - Ravie.
12 - Général américain - Rapace diurne - Point d'union du membre antérieur du cheval avec le poitrail.

VERTICALEMENT

1 - Qui comporte des intermédiaires - Amas de cellulose gélifiée qui, en hiver, obstrue les vaisseaux de certaines plantes.
2 - Cénobite - Pardonne.
3 - Qui captive - Dieu des Vents.
4 - Impressionné - Distractions pendant les temps libres.
5 - Tellure - Zone de perturbations que laisse derrière lui un corps en mouvement dans un fluide.
6 - Filet - Disposé de.
7 - Sert de liaison - Jus obtenu par broyage de la canne à sucre, dont on tire le sucre - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
8 - Engrais azoté d'origine industrielle - Un singe.
9 - Étreindre - Une partie du monde.
10 - Guetter - V. de Yougoslavie (Serbie) - Fonctionne.
11 - Argent - Traiter avec rudesse une personne envers laquelle on est mal disposé.
12 - Aurai la hardiesse de - Anneaux de cordage.

SOLUTION DU PROBLÈME 1157

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	I	S	T	O	U	R	I	■	P	A	F
2	A	N	E	A	N	T	I	R	A	■	I	R
3	L	O	I	R	■	E	V	E	N	T	R	E
4	L	U	N	A	I	R	E	■	G	E	E	L
5	O	I	E	■	N	U	L	L	E	S	■	A
6	N	E	■	E	S	S	A	I	■	T	E	T
7	N	■	A	R	C	■	I	S	E	■	T	E
8	E	N	D	U	R	E	N	T	■	N	E	S
9	M	A	R	D	I	■	E	I	D	E	R	■
10	E	■	O	I	T	A	■	N	I	O	N	S
11	N	A	I	T	■	I	N	G	E	N	U	E
12	T	U	T	E	L	L	E	■	U	S	E	S

Véhicules à vendre à moins de 4000 $ SEULEMENT **20,38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
* Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit **562-0222**

605 AUTOS À VENDRE

2000 ECHO, automat., $12,995 ou $152/2 sem. **Méga 770-AUTO**

2000 ÉCHO, automat., 4 portes, à partir de $12,495. **MÉGA AUTO 770-AUTO.**

2000 HONDA Civic, 4 portes, 15,800 km, parfaite condition. 955-0235.

2001 PONTIAC Sunfire SLX, équipée, transfert de location, $309/mois. 2 mois gratuits! 669-3172

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

PROBLÈMES DE FINANCEMENT?
775-3222

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et ferraille pour recyclage. 819-827-2745.

ARGENT comptant pour votre voiture de $100 à $10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

AUTOS et camions demandés. 643-4165, 955-0833.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1990 ECONOLINE 250 (Cargo longue), en très bon état. Soir: 663-7469.

1991 VAN GMC, 220,000 km, très bon état, $3,500 nég. 281-5404.

1992 GM Safari, 116,000 km, $6,000. 595-4248.

1993 DODGE Grand Caravan ES, tout équipée, 7 places, 123,000 km, 1 proprio, $7,900 nég. 771-5570.

1993 VOYAGER, 6 cyl., clim., 7 places, bon état, $5,800. 743-2422.

1995 ASTROVAN CL, V6, "AWD", $13,000. 643-5835.

1996-1997 VILLAGER, équipée, bas km, des $12,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1996 GRAND Caravan SE, V6, équipée 69,000 km, $11,500. **PMCGA, 663-1884**

1997-1998 TRANS Sport/Montana, 8 choix, dès $13,495. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 ASTRO/Safari, équipée, 4 dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 ASTRO/SAFARI, équipée, bas km, 5 choix. **MÉGA 770-AUTO.**

1997-2000 DAKOTA, extra-cab, choix de 8, dès $16,495. **Méga 770-AUTO**

1997 S10, extra-cab, V6, bas km, $15,495. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-1999 VENTURE, bas km, 5 choix, dès $14,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1998-1999 VENTURE LS, 5 portes, équipée, dès $15,995 **Méga 770-AUTO**

1998-1999 VOYAGER/Caravan, 19 choix, dès $12,495. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 GRAND Caravan/Voyageur, 2 clim., dès $17,495. **Méga 770-AUTO**

1998 GRAND CARAVAN/VOYAGER, 2 clim., 3 choix. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 QUEST, équipée, bas km, garantie, dès $15,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 QUEST XE/GXE, 3 au choix, des $15,995. **MÉGA AUTO 770-AUTO.**

1998 TRANS-SPORT, choix de 12, à partir de $13,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 VOYAGEUR/Caravan, choix de 17, dès $12,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 WINDSTAR, siège capitaine, 2 clim., $13,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1999 DODGE Caravan, 28,000 km, $17,900 nég. 743-5692.

1999 WINDSTAR LX, équipée, siège capitaine, $17,995. **Méga Auto 770-AUTO**

2000 DODGE Caravan, 25,0000 km, $20,000 ferme. 281-5152.

2000 GMC Safari Cargo, V6, $14,999. J.C. Galipeau, **669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 F150, King Cab; 1986 Astro, 7 passagers, repeinte; 1991 Taurus; 1991 Lumina; prix nég. 778-7271.

1989 S-15, équipé, moteur 4.3, démarreur, $2,300. 770-5331.

1992 FORD F250, **DIESEL**, 7.3, clim., propre, bon état, prix nég. 663-2372

1996-1998 RANGER, choix de 8, bas km, dès $8,495. **Méga Auto 770-AUTO**

1996-1999 RANGER, 4 ou 6 cyl., choix de 6, des $8,495. **MÉGA 770-AUTO.**

1997-1998-1999 SILVERADO, automat., 6 ou 8 cyl., 6 choix. **Méga 770-AUTO.**

1997-1998 B2500/B2300/B3000, 4 choix, bas km, garanti. **Méga 770-AUTO.**

1997 1998 GMC 1500/2500, extra cab, 8 choix **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997-1999 SONOMA, extra-cab, 4 ou 6 cyl., dès $11,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 CHEVROLET 1/2 t., automat., $9,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1997 DAKOTA SLT, 24,000 km, avec extra. 663-3947.

1998 GMC 1500, extra-cab, choix de 8, bas km. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 MAZDA B2500, extra-cab, 55,000 km, $13,495. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 RAM, 1500, rég. ou extra-cab, à partir de $13,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 RAM 1500, V8, automat., $14,495. **Méga Auto 770-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1998 S10, flairside, certifié, très propre, $12,495. **MÉGA AUTO, 770-AUTO.**

1999 F150 XLT, V8, extra-cab, 3 portes, 40,000 km. **Méga Auto 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

1988 FORD F-150 avec boîte, 240,000 km, peinture neuve (été 2000), tout équipé, $3,300 nég. 643-4891, 243-0581.

628 CAMIONS 4X4

1980 GMC, 3/4 tonne, avec pelle, $3,500 nég. (819)246-0890.

1985 CHEROKEE, $1,000 nég. 328-4722.

1986 F250 XL, diesel, automat., transmission et pneus neufs, condition extra, $5,000. 819-459-1253.

1986 GMC, avec pelle, $3,500. 743-4380, 669-8027.

1988 FORD Bronco XL, avec démarreur, $2,475. À voir! 561-1272.

1988 TOYOTA, très propre, $3,800. 682-3031.

1989 CHEROKEE Laredo, 4.0 L, impeccable, $3,750. **Mike Renaud 643-2017.**

1989 GMC Tracker, 4X4, 5 vit., 150,000 km, 2 toits (souple et dur), décapotable, $3,000 nég. 561-4941.

1990 4RUNNER pour pièces; 1985, automat., $2,200. 671-7730.

1991 BLAZER S-10, 4.3 L, 196,000 km, $6,800. 770-4220.

1991 GMC, extra-cab, excellente condition, $11,000 nég. 827-3224.

1992 SUZUKI Sidekick, 90,000 km, manuelle, 4 portes, blanches, vitres fumées, état neuf, $8,900. 819-712-0112, 613-566-6444.

1993 JEEP YJ, toit mou, 114,000 km, $6,995. **ROY AUTO, 778-8787.**

1994 NISSAN, extra-cab, clim., 72,000 km, $12,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1994 SIERRA 1500 4x4, peinture neuve, $9,995. **ROY AUTO, 778-8787.**

1995 CHEROKEE, 2 ou 4 portes, à partir de $10.995. **MÉGA AUTO, 770-AUTO.**

1996-1997 4 RUNNER, V6, équipée, bas km, financement. **MÉGA 770-AUTO.**

1997-1998 CRV EX, automat., bas km, équipé, garanti. **MÉGA 770-AUTO.**

1997-1998 RAV-4, 2 ou 4 portes, choix de 8, des $12,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1997 GMC Sierra 1500 King Cab, boîte courte, tout équipé, seulement 90,000 km, garantie 18 mois, changement d'huile fait à tous les 5,000 km, 4 pneus neufs. Faut voir. $20,000. Bob au 819-664-3880.

1997 SIDEKICK, pneus et freins neufs, aucune rouille, 96,000 km. 827-8998

1998 CHEVROLET 1500, extra-cab, équipé, $21,995. **Méga 770-AUTO**

1998 GMC 2500 SLE, diesel, équipé, $24,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 JEEP Cherokee Sport, 4X4, noir, 48,000 km, $19,000. 246-6673.

1998 SIDEKICK, 4 portes, automat., $12,499. J.C. Galipeau, **669-4004.**

1998 TRACKER, 2 ou 4 portes, 6 au choix, des $10,495. **MÉGA 770-AUTO.**

JEEP Cherokee LTD (moteur neuf/mai 2000/16,000 km), vert forêt, automat., impeccable, sièges en cuir, modèle 1992, pas de rouille, lecteur CD, tuyaux d'échappement/suspension neufs, certifié, peut rouler sur 2 ou 4 roues, $11,500. 819-743-6480.

663 MACHINERIE

TRACTEUR de marque Universel, 1995, 4x4, avec souffleuse de 9', en très bonne condition. 243-3727

670 MOTONEIGES

1978 POLARIS Colt, 340 cc, $700 ou meilleure offre. 682-8518

1980 BOMBARDIER Everest 500, bonne condition, $900 nég. 923-0895

1988 POLARIS 650 Indy, comme neuve, $1,900 nég. 669-0807.

1989 BOMBARDIER Citation, électrique, 256 cc, propre, $1,250. Pag.: 775-6388.

1993 POLARIS Classic Touring, 500 cc, A-1, 2 places, 5,800 milles, $2,900 nég. 819-986-6961.

1994 POLARIS Classic 500cc, état A-1, 2 places, $2,600. 819-767-2804.

1996 POLARIS XLT, 600 cc, 2,500 milles, très propre. 246-7876.

1997 600 VMAX XTC. 663-2529, 663-1880.

1997 BOMBARDIER Grand Touring 583, 4,000 km, excellente condition, $4,395; remorque double, prix à discuter. 568-0794, 819-428-4226

1997 POLARIS 600 c.c. XLT, 5,500 milles, excellent état, toile, passe Qué., $3,800. 742-8992, 769-9029

1997 POLARIS Transport, 1,500 km, 2 places, marche-arrière, poignées chauffantes, état neuf, $3,700. Jour: 682-8883, soir: 684-4150.

1998 GRAND Touring 583, 954 km, comme neuve, $5,800. 682-3298.

BOMBARDIER MXZ, 470 c.c., 1993, bas millage, $2,200. 223-7324.

MOTONEIGE PHAZER II, 1994, démarreur, $1,800. 770-5331

POLARIS 500 1988, bon état, $1,300. 827-0155, 787-2859.

673 REMORQUES

REMORQUE à vendre, 6 ½ X 12, $1,200. 827-6459.

677 ROULOTTES

1984 CORSAIR, 33 pi, impeccable, $8,500, 663-5228.

1994 TERRY 24 pi, tout équipée, clim., micro-ondes, auvent et beaucoup d'extra, $11,999 nég. Demander Luc au 776-0077 ou 743-1506.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1984 3 ROUES Honda Big Red, bonne condition, $1,000. 986-8064

1997 KAWASAKI 400 cc, bas km, $4,500. (819)457-2542.

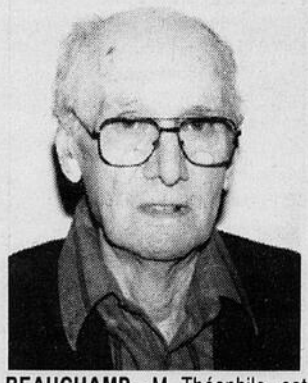
1998 QUAD Runner 500, demande $4,500. 819-281-0021.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

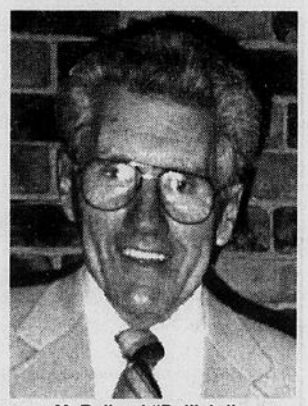
Nécrologie

ASSELIN - Mme Aurore, née Bérard, est décédée le dimanche 4 février 2001 au Manoir Sacré-Coeur de Fort-Coulonge, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Lucien Asselin. Elle laisse 2 fils: Pierre (Annette Corriveau) de l'Ile-du-Grand-Calumet et Robert (Rosemonde Chevrier) de Chelsea; 1 fille, Francine de Fort-Coulonge; 2 soeurs: Rita Meilleur de l'Ile-du-Grand-Calumet et Imelda Bérard de Campbell's Bay. Elle laisse également 8 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Elle fut prédécédée par 4 frères: Morin, Laurent, Omer et Gérald et 2 soeurs: Olive Normandeau et Laurette Asselin. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Campbell's Bay, Québec, le lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mardi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée en l'église Ste-Anne de l'Ile-du-Grand-Calumet, Québec, le mardi 6 février à 10h30; inhumation au cimetière paroissial au printemps. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.



BEAUCHAMP - M. Théophile, est décédé le jeudi 1er février 2001, au CHSLD de la Petite-Nation, à l'âge de 93 ans et 8 mois. Il était l'époux de feu Simone Beauchamp et fils de feu Théophile Beauchamp et de feu Rébecca Séguin. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lise (François Locas) de Masson-Angers, Monique (Robert Payer) de Thurso, Claudette (Gilles Payer) de Duhamel, Jean-Pierre et Michel (Diane Maisonneuve). L'ont prédécédé: sa fille Jocelyne (Claude Danis); son frère Lionel; ses soeurs: Rébecca et Aurore. Il laisse également une soeur, Irène Malette (feu Jeffrey Malette); ses 10 petits-enfants; ses 5 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et des ami(e)s. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** Salon J. Hubert Villeneuve, 134, rue Alexandre, Thurso, le dimanche 4 février 2001 de 19h à 22h, ainsi que le lundi 5 février 2001 à compter de 9h. Le service religieux suivra en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso à 11h; inhumation au cimetière paroissial.
La famille tient à remercier sincèrement le personnel du 3ième étage du Centre d'accueil de Saint-André-Avellin pour les bons soins prodigués à M. Beauchamp.
Pour renseignements: 568-2425.

CHARBONNEAU - Mme Carmen (née Ferland)
née le 1er mars 1925, est décédée paisiblement le vendredi 2 février 2001. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Hector Charbonneau; chère mère de André (Renée) de Rockland, Suzanne d'Orléans et Claude (Dianne) de Rockland; chère grand-maman de Marc, Mélanie et Sonia. Elle sera manquée par sa soeur Jacqueline Maehder de Calgary; par ses demi-soeurs: Micheline Ferland (Rodrigue Labelle) de Gatineau et Marguerite Young (Douglas) de Kanata; par son demi-frère Bernard (Michelle) d'Ottawa; prédécédée par sa soeur Rollande Renou (Bernard). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Parents et amis pourront assister à une messe des funérailles le mercredi 7 février 2001 à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La famille désire remercier les employé(e)s du Centre d'accueil Champlain pour leurs soins prodigués à notre mère. Des dons au Centre d'accueil Champlain seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 300, rue Olmstead, 241-3680.



M. Rolland "Rol" Julien
est décédé après une brave et courageuse bataille, le samedi 3 février 2001, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux bien-aimé de Gisèle (Lalonde). Il était le père adoré et dévoué de Marc (Francine), Roxanne Rochon (Michel), Luc (Joanne) et Sylvie Lawson (Kevin); grand-père chéri de Jean-François, Marie-Claire, Justin, Melissa, Adam, Philip, Sébastien et Karoline. Lui survivent son frère Pierrot Julien et sa soeur Soeur Marie-Alice, Fille de la Sagesse (Rolande). Il n'y aura pas de visites au salon, selon les volontés de la famille. Une messe funéraire aura lieu à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, le mercredi 7 février 2001 à 11h30. Des dons à l'hôpital Montfort seraient appréciés.

LA FAMILLE ST-GEORGES
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME PIERRETTE ST-GEORGES
(née Legault)

de Gatineau, décédée le 3 février 2001, à l'âge de 73 ans. Épouse de feu Maurice Legault et fille de feu Charles-Émile St-Georges et de feu Alice Marion; elle laisse 4 enfants: Paul (Lyne Osborne), Marc (Françoise Lalonde), Michelle et Gina (Daniel Bédard); également 8 petits-enfants: Mariane, Christian, Guillaume, Dominic, Tammy, Jonathan, Charles et Michelle; 1 arrière-petit-fils, Mackenzie; prédécédée par 2 soeurs: Carmen (feu Jacques Proulx) et Andrée (Jean-Louis St-Georges). Elle laisse également dans le deuil 1 soeur, Marcelle (Mike)(feu Edgard Moore), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Un remerciement spécial au personnel du CLSC du Moulin. Pour ceux qui le désirent, des dons au CLSC du Moulin seraient grandement appréciés. La famille invite parents et ami(e)s à ce joindre à elle le mercredi 7 février 2001 à 11h, en l'église St-René-Goupil (angle St-René et Raymond), Gatineau, pour une messe en présence des cendres. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au (819)663-2468.

LES FAMILLES DUBOIS ET RENAUD
ont le regret de vous annoncer le décès de

MADAME ADRIENNE DUBOIS, NÉE RENAUD

de Val-des-Monts, décédée le vendredi 2 février 2001, à l'âge de 50 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Jean-Paul Dubois, fille de feu Germain Renaud et de feu Oliva Martineau. Outre son époux, elle laisse ses 2 enfants: Gaétan (Karine Poirier) et Nathalie (Jean-Paul Lafrenière). Elle était la chère soeur de Adrianna (Yvon Arbique), Jacqueline (Jasmin Letarte), Germain (Manon Beausoleil), Adrien et Anita (Richard Lefebvre). Elle laisse également sa belle-mère Irène Larose (feu Gérard Dubois); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jeannette (Roger McGlashan), Diane (Albert Bigras), Annette (Jean-Louis Joseph), Jeanne (Serge Dubois), Richard, Denise (Adrianno Paradisis) et Jean-Pierre (Aline Blondin), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le jeudi 8 février 2001 à 10h30, en l'église St-Pierre de Wakefield.

Heures de visites à la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils de Ste-Cécile-de-Masham, mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de 8h30.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** au 456-2100.

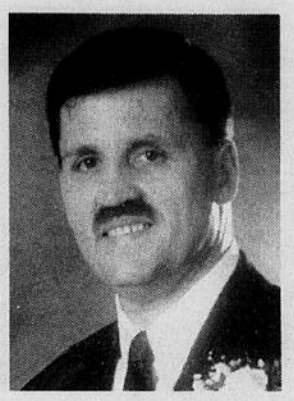
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
D.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
D.N.

LA FAMILLE HUNEAULT
a le regret de vous annoncer le décès de



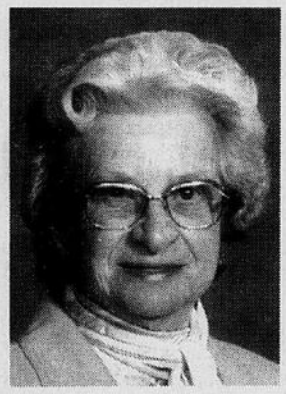
MONSIEUR RAYMOND HUNEAULT

d'Aylmer, originalement de Sudbury, décédé subitement le vendredi 2 février 2001, à l'âge de 57 ans. Il était l'époux bien-aimé de Paulette Lafrance et le fils de feu Oscar Huneault et de feu Marthe Bonin. Il laisse dans le deuil ses 2 filles: France (Roland Vincent) et Céleste (Serge Villemure); ses 2 petites-filles: Carolyne et Véronique; son frère Richard (Marie-Claire Paquette) et ses 3 soeurs: Pauline (Jean-Paul Forest), Carmen (Jean-Marc D'Aoust) et Lise (Denis Couillard). Il laisse également sa belle-mère Estelle Lafrance et son beau-frère Maurice Lafrance, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
47, Denise Friend
(angle Eardley et Parker)
Aylmer, Québec
Tél.: 684-1155

Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que mardi à compter de 9h30.
Funérailles: le mardi 6 février à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer, Québec. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'Association québécoise du diabète seraient grandement appréciés.

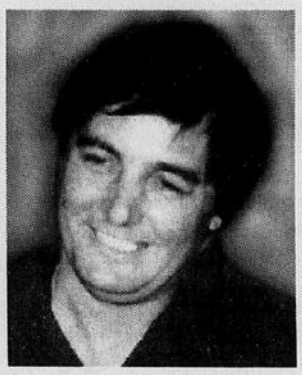
AVIS DE DÉCÈS



MADAME IRÈNE JULIEN (NÉE GAGNON)
1913 - 2001

de Limoges, est décédée paisiblement au Centre d'accueil Roger Séguin de Clarence Creek le jeudi 1er février 2001, à l'âge de 87 ans. Fille de feu Isaïe Gagnon et de feu Elizabeth Arvisais; épouse bien-aimée de feu Léo Julien; elle était la mère bien-aimée de Raymond (Claire de Champlain), Jacline (René Yelle) et Claudette (Raymond Meilleur). Elle laisse également 8 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-soeurs: Thérèse Chisholm, Germaine Gagnon, Laurence (Hector Courville), Rhéal (Fleurette Bouchard), Marcel (Mabel Demers), Réjean (Georgette Ménard), ainsi qu'une très chère amie, Célestine Gaudette et plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par son petit-fils André Julien. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE**, 709, Principale, Casselman. Les visites auront lieu le dimanche 4 février 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 9h le lundi. Le service religieux aura lieu le lundi 5 février 2001 à 11h, en l'église St-Viateur de Limoges. La famille remercie sincèrement tout le personnel du Centre Roger Séguin pour leur compassion et leurs bons soins. En sa mémoire, des offrandes de messes ou des dons à la Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton seraient grandement appréciés au lieu de fleurs. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

AVIS DE DÉCÈS



Monsieur Richard Gaumont

de Montréal (originaire de Hull) est décédé le vendredi 26 janvier 2001, à l'âge de 56 ans. Il était le fils de Jean-Maurice Gaumont et de feu Antoinette Meloche. Père adoré de Chantal (Bruno Thérien), il laisse dans le deuil ses soeurs: Rachel, Madeleine, Nicole (Pierre Roy), Diane, Louise (Richard Desrochers), Monique (André Paradis) et Danielle (Daniel Ladouceur), ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes et ami(e)s (particulièrement Guy Bordeleau). Il fut prédécédé par son frère Michel. Un service religieux aura lieu le mardi 6 février 2001, à 14h, à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX (chapelle Préféré)**, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau. À la mémoire de Richard, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour renseignements, 819-663-8383.

AVIS DE DÉCÈS

MME FLORENCE BÉLANGER
(née St-Gelais)

de Gatineau, est décédée le mercredi 31 janvier 2001, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Joseph Bélanger. Fille de feu Wilfrid St-Gelais et de feu Odélie Dubé, elle laisse 1 fils, Réjean (Nicole Lapensée); 1 soeur, Louisiane. Prédécédée par 1 frère, Georges, ainsi que par 2 soeurs: Blanche et Alma. Elle laisse également 3 beaux-frères: Sébastien, Roger et Adhémard Bélanger; 4 belles-soeurs: Laurette (Marcel St-Louis), Zoraïde, Marie-Alice et Laurenza Bélanger, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

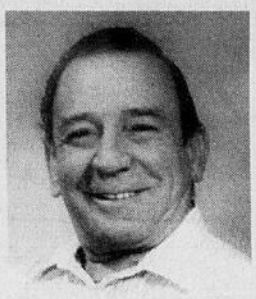
Un service religieux aura lieu le mardi 6 février 2001 à 14h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney, Gatineau.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, mardi à compter de 11h.

Des dons à la Fondation Guadeloupe, C.P. 79186, Hull, Qué., J8Y 3Y8, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

LA FAMILLE POTVIN
a le regret de vous annoncer le décès de



M. LAURENT POTVIN

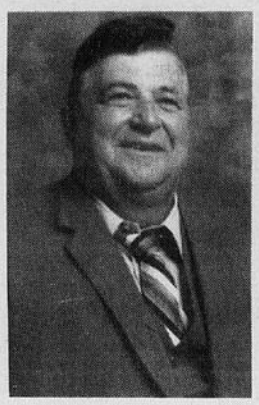
de Gatineau, décédé le vendredi 2 février 2001, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux bien-aimé de Madeleine Beauvais; fils de feu Lucien Potvin et de feu Germain Hupé. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Richard (Lyne Deslauriers) et Pierre; 2 filles: Carole (Luc Quesnel) et Manon (Barry Hauck); ses 2 petites-filles adorées: Vanessa et Erika; 3 frères: Fernand, Arsène (Anne) et Réjean (Louise); 1 soeur, Reine-Aimée (Conrad Boileau); prédécédé par 1 frère, Raymond (Monique). Il laisse également 4 belles-soeurs: Solange (Laurier Gauthier), Margot Essiambre, Jeannine (feu John Luck) et Michelle Massicotte, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il a été à l'emploi de la Commission Scolaire des Draveurs pendant plus de 25 ans. Un merci au personnel du CLSC Le Moulin et au personnel infirmier du CHVO Pavillon Gatineau. La famille invite parents et amis à se joindre à elle le mercredi 7 février 2001 à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin Duberger et Montcalm) pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec, 4837, rue Boyer, Bureau 100, Montréal, Québec, H2J 3E6, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, 663-2468.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.T.

5e ANNIVERSAIRE

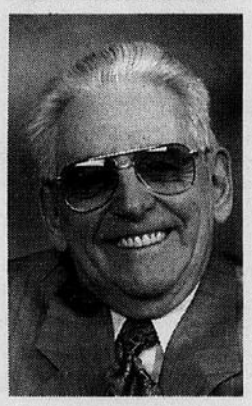


M. ROBERT PERRON

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé qui nous a quittés le 5 février 1996. Déjà cinq ans, tu nous quittais pour un monde meilleur. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi, toi qui nous as tant aimés et tant donné. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Tu as rejoint des êtres chers; avec eux, continuez à veiller sur nous et nous protéger en attendant que nous soyons tous réunis. Tu seras toujours dans nos coeurs, nos pensées et nos prières.

Ton épouse Monique,
tes enfants et petits-enfants
qui t'adorent XXX

2e ANNIVERSAIRE



LUCIEN PICHETTE
5 février 1999

Deux années se sont écoulées depuis que tu nous as quittés. Tu es toujours dans notre coeur et nos pensées. Pas un jour ne passe sans que le souvenir de ton sourire et de tes bons conseils n'influence notre vie. Continuez de bien veiller sur nous tous, toi et maman.

Ta famille

SÉISME El Salvador

Donnez à Oxfam-Québec et portez ainsi secours aux populations menacées du **El Salvador** !

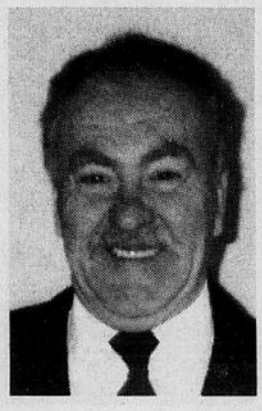
Oxfam Québec

Faire le chèque à Oxfam-Québec (indiquez SÉISME EL SALVADOR)

2330, rue Notre-Dame Ouest, bureau 200
Montréal (Québec) H3J 2Y2
www.oxfam.qc.ca
1.877.937.1614

Nécrologie

2e ANNIVERSAIRE



LEPAGE - À la douce mémoire de Rolland, décédé le 4 février 1999. En ce deuxième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton fils Guy

4e ANNIVERSAIRE

LUCIENNE PAYETTE
née Clermont

À la douce mémoire d'une chère mère et grand-mère. Déjà quatre années se sont écoulées depuis votre départ. Votre sourire et vos caresses nous manquent beaucoup. Il n'y a pas un jour qui passe sans que nous pensions à toi. Nous ne t'oublierons jamais chère maman et grand-maman.

Des tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

C.P.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

N.F

EN MÉMOIRE DE

JEAN-MARC SERVANT

Il y a déjà cinq ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que dans nos prières. Repose en paix et de là-haut, veille sur nous qui t'aimerons toujours.

De ton épouse Juliette, Michel, Paul et Sylvie

25e ANNIVERSAIRE

M. WILFRID MARCOUX

Nous pensons souvent à toi et nous savons que tu veilles sur nous. Une pensée, une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe sera célébrée chez les Servantes de Jésus-Marie.

La famille

Funérailles

MARDI

ASSELIN - Mme Aurore
Départ de la Maison funéraire Frères Ringrose de Campbell's Bay, Québec, pour la messe des funérailles à 10h30, en l'église Ste-Anne de l'Ile-du-Grand-Calumet, Québec.

BÉLANGER - Mme Florence
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 14h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau.

CHARBONNEAU - M. Yvon
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan, Ottawa.

DELTOUR - Mme Gilberte
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en la paroisse Notre-Dame de Lourdes, Vanier, 435, chemin Montréal.

GAUMONT - M. Richard
Un service religieux aura lieu à 14h, à la Maison funéraire Cadieux, chapelle Préférée, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau.

HUNEAULT - M. Raymond
Départ du Funérarium Beauchamp, 47, Denise Friend (angle Eardley et Parker), Aylmer, Québec, les funérailles à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer, Québec.

PAQUIN - M. Réjean
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Matthieu (rue de Provence) Gatineau.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

K.M.

Patinage de vitesse sur longue piste

L'or et le bronze pour Le May Doan

PC — Heerenveen, Pays-Bas

Catriona Le May Doan a dû se contenter d'une médaille de bronze lors de l'épreuve de 1000 mètres de la Coupe du monde de patinage de vitesse longue piste, hier, au lendemain d'un doublé d'or sur 500 et 1000 mètres.

La meneuse au classement général de la coupe du monde, l'Allemande Monique Garbrecht, s'est retrouvée sur la plus haute marche du podium grâce à un temps de 1:16,35.

La Japonaise Eriko Sanmiya a terminé en deuxième position en 1:16,60 alors que Le May Doan a pris la troisième place en 1:16,73.

Après avoir peiné sur 1000 mètres cette saison, Le May Doan sera donc montée sur le podium deux fois en fin de semaine.

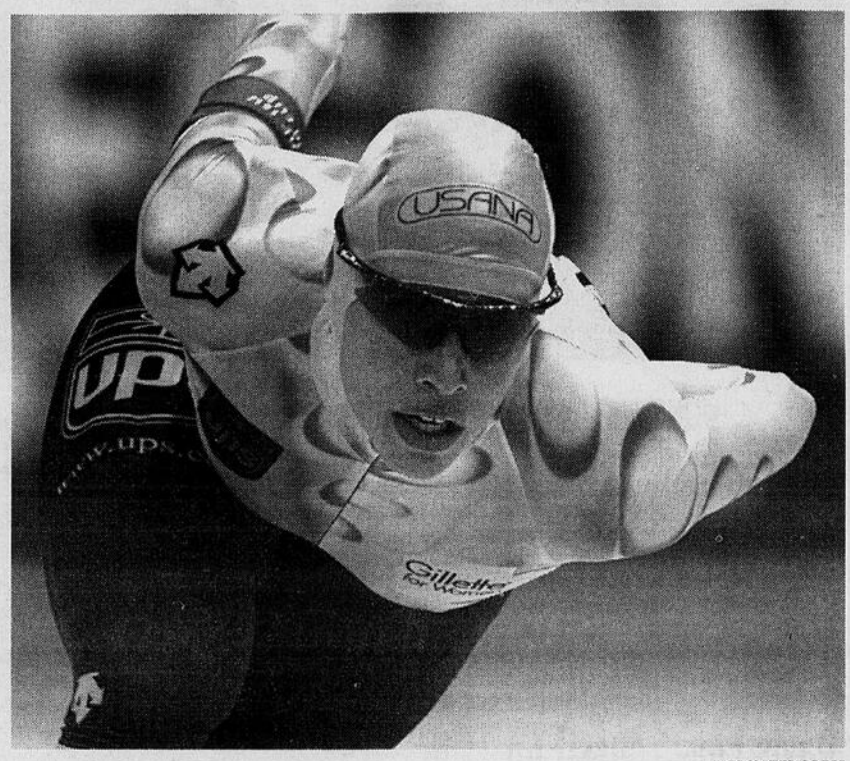
Si elle a dominé le 500 mètres presque sans partage avec sept victoires en huit courses, son gain de samedi sur 1000 mètres était son premier depuis 1998.

Chez les messieurs, également sur 1000 mètres, Erben Wennemars et Jan Bos ont réussi un doublé pour les Pays-Bas.

Wennemars a remporté la médaille d'or en 1:10,06 alors que Bos s'est classé au deuxième rang en 1:10,28. L'Américain Nick Pearson a pris la troisième position en 1:10,36.

Le Canadien Jeremy Wotherspoon, de Red Deer, Alb., deuxième du classement général de la Coupe du monde, a obtenu son pire résultat de la saison avec une neuvième place.

De leur côté, les patineurs de vitesse canadiens sur courte piste ont terminé en beauté une excellente saison de la coupe du monde, hier, en remportant le relais masculin de 5000 mètres pour s'adjuger le titre du classement général.



ASSOCIATED PRESS

Catriona Le May Doan se dirige vers une troisième place, hier, lors de la Coupe du monde de patinage de vitesse à Heerenveen, aux Pays-Bas.

Eric Bédard de Sainte-Thècle, malgré une cheville blessée, François-Louis Tremblay de Boucherville, le Montréalais Marc Gagnon et Mathieu Turcotte de Sherbrooke, ont réussi un temps de sept minutes 15.946 secondes pour remporter une deuxième victoire consécutive en Coupe du monde.

La Chine a terminé au deuxième rang en 7:16.557 alors que l'Italie a pris la troisième place en 7:17.757.

Les Canadiens, champions olympiques du relais, ont remporté le titre du classement général grâce à deux médailles d'or, trois d'argent et une de bronze lors des six étapes cette saison. Ils ont devancé les Coréens et les Chinois par deux points au classement général du relais.

Hockey: les Gee Gees sont éliminés

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

L'équipe de hockey masculine de l'Université d'Ottawa a perdu un match de trop. Une défaite crève-coeur de 5-2 subie samedi contre le Collège militaire royal a anéanti toutes les chances des Gee-Gees de participer aux séries d'après-saison.

La troupe de Michel Goulet s'est fait refuser un but alors que la marque était de 2 à 2 et qu'il ne restait que huit minutes à écouler en troisième période. Cinq minutes et deux pénalités plus tard, le Collège militaire a inscrit le but de la victoire.

Les visiteurs ont inscrit deux buts en filet désert dans la dernière minute de jeu.

«Les joueurs étaient très déçus. Dans leur visage, on pouvait lire qu'ils ne digéraient pas le but refusé», a déclaré Michel Goulet hier soir.

Le Gris et Grenat, qui présente une fiche de 5-14-2, ratera les éliminatoires pour une deuxième année consécutive. Du jamais vu depuis l'arrivée en poste de Michel Goulet, en 1989.

«Les joueurs se sont mis beaucoup de pression sur les épaules au cours des dernières semaines. Nous étions acculés au pied du mur et ils voulaient à tout prix faire les séries. Les entraîneurs avaient beau leur dire de prendre ça période après période, ils ne pensaient qu'à gagner, gagner et gagner», dit l'entraîneur.

La pression de la course aux éliminatoires écartée, les Gee-Gees ont remporté une victoire convaincante de 4-3 contre les Golden Gaels de Queen's, hier, au complexe sportif de l'Université d'Ottawa.

Steve Simoes, Mario Turcotte et Wayne Hall (deux fois) ont été les marqueurs pour Ottawa.

Les Gee-Gees disputent leur prochain match le 10 février à Montréal, contre les Redmen de McGill.

Pas facile d'être un Rebel

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Les joueurs du Rebel d'Ottawa savaient, en mettant les pieds au HSBC Arena de Buffalo, samedi, qu'il leur faudrait jouer un match quasi-parfait pour vaincre les Bandits.

Ottawa, qui montrait une fiche de 0-7, occupait le neuvième et dernier rang de la Ligue nationale de crosse avant la rencontre. Buffalo, qui avait remporté trois de ses quatre premiers matches, partageait le premier rang du classement général avec les Wings de Philadelphie.

L'inévitable n'a pu être évité. Les Bandits ont littéralement pulvérisé le Rebel par la marque de 25-14 devant 8111 spectateurs.

Les locaux ont commencé à creuser l'écart très tôt dans la rencontre. Après les quinze premières minutes de jeu, ils menaient déjà par 11-5.

Les Bandits – qui présentent une des meilleures formations offensives de la LNC – ont par ailleurs établi un nouveau record de la LNC pour le plus grand nombre de buts marqués en un quart.

Ils ont entre autres, pendant cette période, inscrit six buts sans riposte en 3:08.

Le jeune gardien autochtone du Rebel, Mike Thompson, n'a pas savouré pleinement son premier départ dans la LNC. L'entraîneur-chef Mark Vitarelli l'a retiré au milieu du premier quart.

Son remplaçant, le vétéran Derek Collins, n'a pas pu changer grand-chose à la situation. Si bien que Thompson est revenu devant le filet pour compléter la partie.

John Tavares, des Bandits, a été choisi le joueur par excellence de la rencontre. Il a marqué quatre buts et récolté huit mentions d'aide.

Kris Bryde a une fois de plus été le meilleur à l'attaque chez le Rebel. Il a terminé la soirée avec quatre buts et deux assistances. Jake Lawson a inscrit quatre buts et une mention d'aide.

Le Rebel disputera ses quatre prochains matches au centre Corel. L'Attack d'Albany sera le premier visiteur, le vendredi 9 février.

D'un sport à l'autre

Chmura est acquitté des accusations d'agression sexuelle

AP — Waukesha, Wisconsin

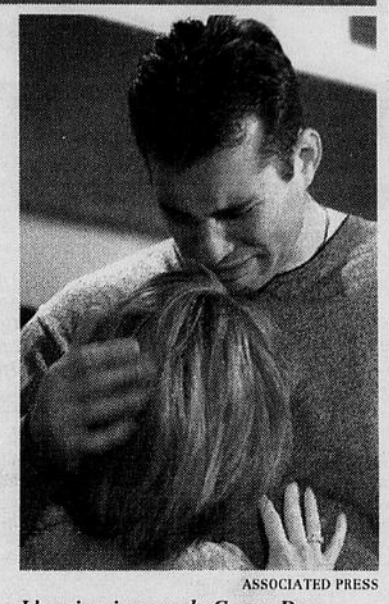
Mark Chmura, l'ancien ailier rapproché des Packers de Green Bay, a été acquitté samedi des accusations d'agression sexuelle au troisième degré portées contre lui.

Il était aussi accusé d'avoir séduit une mineure.

Les jurés ont délibéré pendant deux heures et 15 minutes avant de rendre leur verdict, juste avant 21 h. À l'annonce de la décision, Chmura s'est mis à pleurer.

Une adolescente, employée comme gardienne d'enfant par Chmura, avait accusé l'ancien joueur de la NFL de l'avoir entraînée dans une salle de bain pour la violer.

Si Chmura avait été reconnu coupable, il aurait fait face à une peine maximale de 40 ans de prison et une amende de 10 000 $.



ASSOCIATED PRESS

L'ancien joueur de Green Bay Mark Chmura embrasse sa femme lors d'un conférence de presse samedi.

Davis Love réussit un formidable retour à Pebble

AP — Pebble Beach

Un retard de sept coups a été comblé en sept trous au tournoi national pro-am de Pebble Beach. Cette fois, l'auteur de l'exploit n'a pas été Tiger Woods, mais Davis Love.

Accusant un retard de sept coups au début du dernier parcours, hier, Love a amorcé la journée en lion, ayant retranché huit coups à la normale après les sept premiers trous. Il a finalement remis une de 63 pour mettre fin à sa léthargie de 62 tournois sans victoire.

Love a complété le tournoi à 272, un coup devant Vijay Singh et trois devant Phil Mickelson. Les deux avaient une occasion de provoquer l'égalité mais ils ont tous les deux envoyé leur balle au-delà des falaises surplombant l'océan Pacifique.

Les regards étaient tournés vers Tiger Woods qui, l'an dernier, avait remporté le tournoi après avoir surmonté un retard de sept coups. Hier, Woods était impuissant face au brio de Love.

Sergueï Bubka a pris sa retraite sportive

AP — Kiev

L'Ukrainien Sergueï Bubka, le premier perchiste du monde, a pris officiellement dimanche sa retraite sportive au terme d'une carrière marquée par 35 records du monde, six titres consécutifs de champion mondial et une médaille d'or olympique.

L'Ukrainien, âgé de 37 ans, qui avait annoncé en octobre dernier qu'il prendrait sa retraite sportive après les JO de Sydney, sera loin de rester inactif.

«J'ai été élu membre du bureau en chef du Comité international olympique (CIO), alors il y a aura beaucoup de conférences, de rencontres», a déclaré Bubka lors d'une cérémonie à Donestke, sa ville natale, lors de la compétition des Stars, qu'il a fondée.

«Il y a mon club à Donetske, mon travail et bien sûr ma famille pour occuper mon temps.»

Un panel des plus grands perchistes du monde avait été invité hier à se joindre à cette cérémonie d'adieu. Signe de la suprématie de Bubka, aucun des participants à la compétition n'a battu les records du monde, de 6,15 mètres en salle et 6,14 mètres en stade, dont il est toujours détenteur. Le vainqueur, l'Israélien Aleksandr Averbukh, a sauté 5,85 mètres.

Davenport bat Hingis en finale à Tokyo

AP — Tokyo

Tirant parti du deuxième service de son adversaire, l'Américaine Lindsay Davenport a battu la Suissesse Martina Hingis, hier, et elle a toutes les raisons de croire qu'elle peut reprendre le premier rang mondial.

Davenport, deuxième tête de série du tournoi Toray Pan Pacific, a battu la favorite par 6-7 (4), 6-4 et 6-2. Hingis tentait de remporter ce tournoi pour une troisième fois de suite, ce qui aurait constitué un précédent. Davenport avait remporté le tournoi en 1998.

NFL: l'américaine bat la national 38-17

AP — Honolulu

Rich Gannon, qui a aidé les Raiders d'Oakland à connaître leur meilleure saison de la dernière décennie, a amassé des gains de 160 verges par la voie des airs, en plus de décocher deux passes de touché, dimanche, quand les étoiles de l'Association américaine ont vaincu leurs rivaux de l'Association nationale 38-17.

Le vétéran quart-arrière, qui n'a eu besoin que des 11 premières minutes de jeu pour faire son oeuvre, a ainsi reçu le titre de joueur par excellence de la rencontre, à sa deuxième participation de suite au Pro Bowl.

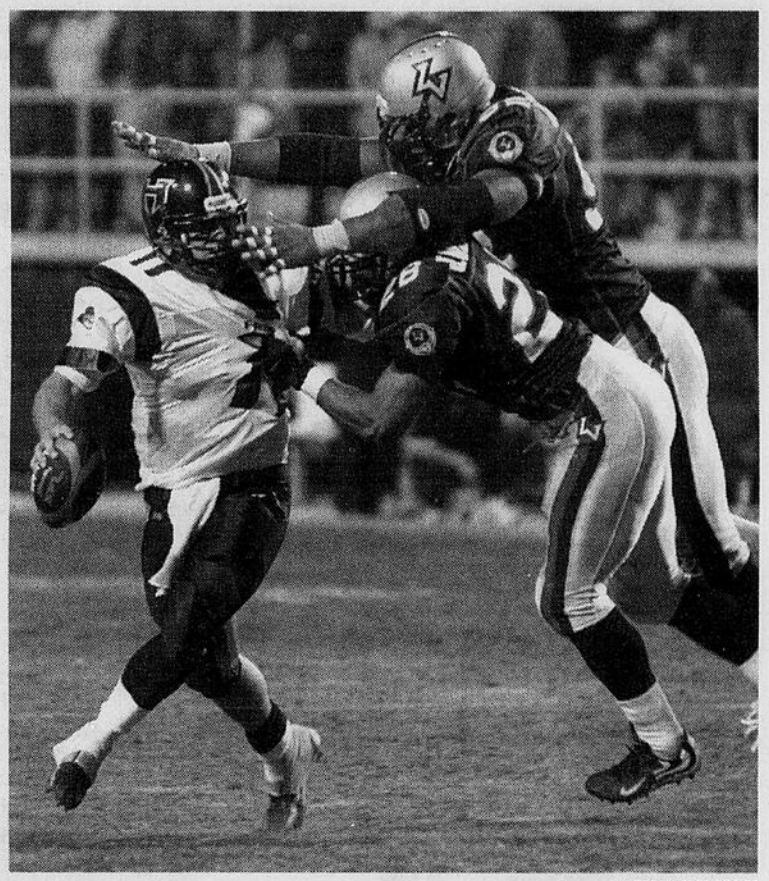
En l'emportant pour la quatrième fois au cours des cinq dernières années, l'Association américaine a rétréci l'avance de l'Association nationale à 16-15 depuis que le match d'étoiles de la NFL se déroule sous cette formule, soit depuis 1971.

Du football nouveau genre

La XFL fait salle comble à Las Vegas et à Orlando

Les débuts de la XFL n'ont pas été très fracassants lorsque les Outlaws de Las Vegas ont défait les Hitmen de New York-New Jersey par 19-0, samedi.

AP — Las Vegas



ASSOCIATED PRESS

Le quart-arrière des Hitmen de New York Corte McGuffey se fait plaquer par Jamel Williams et Kelvin Kinney des Outlaws de Las Vegas. Les Outlaws ont gagné 19-0, samedi, lors du premier match de la XFL.

Le match a été très ennuyeux, particulièrement en deuxième demie alors qu'aucune des deux équipes n'est parvenue à s'inscrire à la marque.

Plus de 30 000 spectateurs ont assisté à la rencontre. Ils ont pu être surpris par l'omniprésence de la télévision (il y avait même des caméramans sur le terrain).

Les Outlaws ont tenté de surprendre leurs adversaires en tentant un jeu renversé dès le botté d'ouverture. Paul McCallum a marqué les premiers points du match en réussissant un placement de 23 verges.

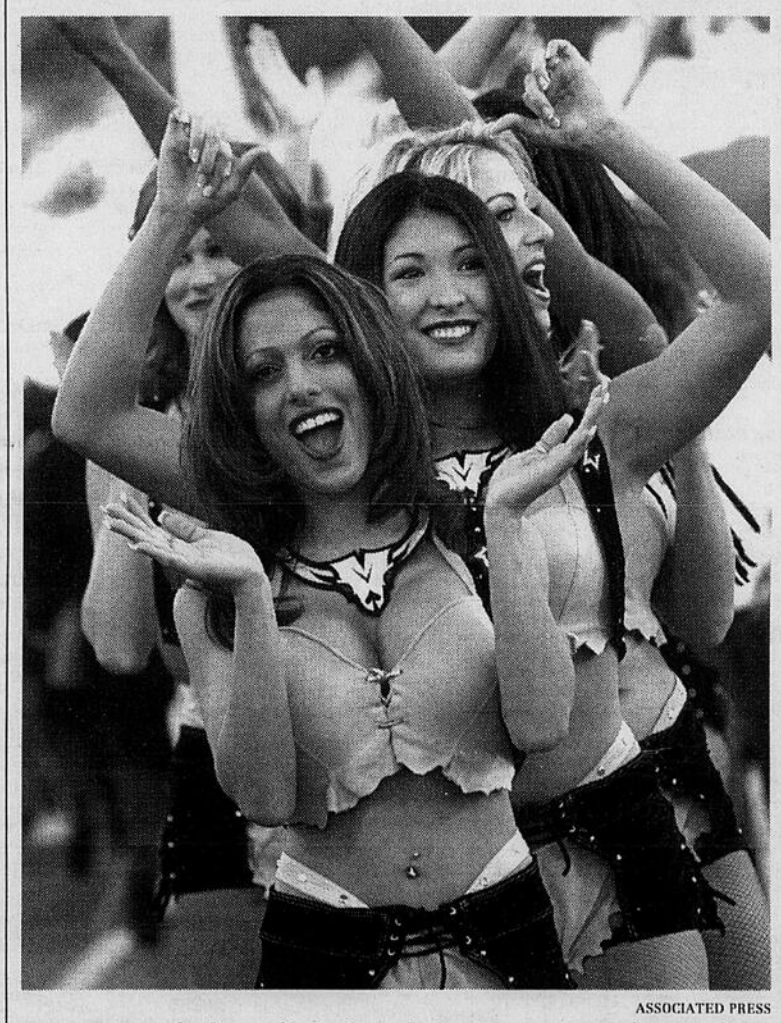
Le spectacle a été atroce en deuxième demie, les deux équipes commettant nombre de revirements et s'échangeant plusieurs dégagements.

«Il reste du travail à faire, mais je vous le promets, cela deviendra fantastique», a déclaré le grand patron du nouveau circuit Vince McMahon.

McMahon, qui est aussi patron de la WWF, un circuit de lutte professionnelle, avait lui-même tenu à lancer tout seul les activités de la XFL. Il s'est présenté au centre du terrain avant la rencontre pour souhaiter la bienvenue aux partisans et curieux.

Dans l'autre rencontre — plus spectaculaire — présentée en Floride, le Rage d'Orlando s'est imposé par la marque de 33-29 face aux Enforcers de Chicago.

Le match a été disputé devant une foule de 35 603 spectateurs.



ASSOCIATED PRESS

Les meneuses de claque des Outlaws de Las Vegas ont attiré autant l'attention que les joueurs de l'équipe lors du premier match de la XFL, la nouvelle ligue de football professionnel.

La XFL frappe un grand coup avec ses cotes d'écoute

AP — New York

Peut-être était-ce simplement en raison de la curiosité, mais la XFL et le diffuseur NBC ont toutes les raisons de se réjouir des débuts du nouveau circuit de footballl américain.

Le mariage des excès télévisuels, des uniformes légers des meneuses de claques et une qualité de jeu médiocre auront quand même permis à la nouvelle Ligue extrême de football d'obtenir une cote de 10,3 aux États-Unis avec une part de marché de 17.

Cela veut dire qu'une moyenne de 10,3 % des téléviseurs aux Etats-Unis étaient branchés pour le match opposant les Outlaws de Las Vegas et les Hitmen de New York/New Jersey, samedi, match remporté 19-0 par les Outlaws.

En comparaison, la première rencontre de la Série mondiale de l'an 2000 avait obtenu une cote d'écoute de 14,0 pour le réseau Fox. L'an dernier, les reportages de la NBA sur NBC obtenaient une cote inférieure à 4.

NBC a donc gagné la bataille des cotes d'écoute, samedi, avec plus du double de téléspectateurs promis aux annonceurs.

Les statistiques

Jean-Sébastien Labelle

Jean-François Plante

Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Domicile Dp	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Extérieur Dp
Ottawa	**51**	**29**	**14**	**7**	**1**	**167**	**127**	**66**	**16**	**5**	**3**	**1**	**13**	**9**	**4**	**0**
Toronto	54	25	18	7	4	159	133	61	12	8	4	3	13	10	3	1
Buffalo	51	25	20	5	1	129	119	56	15	7	3	0	10	13	2	1
Boston	53	22	20	6	5	133	153	55	12	8	4	3	10	12	2	2
Montréal	**54**	**18**	**28**	**5**	**3**	**135**	**151**	**44**	**10**	**14**	**3**	**1**	**8**	**14**	**2**	**2**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Domicile Dp	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Extérieur Dp
New Jersey	51	27	13	9	2	177	124	65	15	7	5	0	12	6	4	2
Philadelphie	53	27	16	9	1	156	141	64	14	7	3	0	13	9	6	1
Pittsburgh	52	25	19	6	2	166	159	58	13	12	1	0	12	7	5	2
Rangers NY	53	21	28	3	1	165	188	46	13	13	1	1	8	15	2	0
Islanders NY	52	14	31	5	2	118	164	35	9	17	1	1	5	14	4	1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Domicile Dp	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Extérieur Dp
Washington	53	24	19	9	1	143	135	58	16	4	6	1	8	15	3	0
Caroline	51	23	20	6	2	135	140	54	14	9	3	0	9	11	3	2
Atlanta	53	16	26	9	2	145	180	43	7	14	3	2	9	12	6	0
Floride	54	12	27	8	7	119	163	39	6	12	4	3	6	15	4	4
Tampa Bay	53	15	30	5	3	131	184	38	11	10	3	0	4	20	2	3

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Domicile Dp	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Extérieur Dp
St. Louis	52	34	11	5	2	174	113	75	21	3	3	2	13	8	2	0
Detroit	54	30	16	4	4	155	139	68	15	9	2	2	15	7	2	2
Nashville	56	23	24	7	2	135	145	55	8	13	6	0	15	11	1	2
Chicago	52	21	25	4	2	142	149	48	9	12	2	1	12	13	2	1
Columbus	52	17	26	5	4	116	154	43	12	13	1	2	5	13	4	2

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Domicile Dp	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Extérieur Dp
Colorado	53	35	9	8	1	173	117	79	20	3	4	0	15	6	4	1
Vancouver	54	28	18	4	4	175	159	64	17	8	2	1	11	10	2	3
Edmonton	55	25	21	8	1	146	149	59	16	6	6	0	9	15	2	1
Calgary	52	18	21	9	4	129	151	49	8	11	5	2	10	10	4	2
Minnesota	51	18	22	8	3	112	123	47	11	8	7	2	7	14	1	1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Domicile Dp	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Extérieur Dp
San Jose	52	29	15	8	0	148	120	66	14	10	4	0	15	5	4	0
Dallas	52	29	18	4	1	142	125	63	15	7	1	0	14	11	3	1
Phoenix	52	23	16	12	1	133	125	59	14	7	3	1	9	9	9	0
Los Angeles	52	23	21	7	1	175	160	54	10	9	4	1	13	12	3	0
Anaheim	55	16	29	6	4	127	170	42	8	13	2	2	8	16	4	2

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Comparaisons avec 1999-2000

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N
Ottawa	51	25	16	8	2	135	125	60	13	8	4	12	10	4
Montréal	54	19	25	7	3	122	135	48	10	12	5	9	16	2

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
MS-1. Ottawa	**51**	**66**	**MS-1.** Colorado	53	79
MS-2. New Jersey	51	65	**MS-2.** St. Louis	52	75
MS-3. Washington	53	58	**MS-3.** San Jose	52	66
4. Philadelphie	53	64	4. Detroit	54	68
5. Toronto	54	61	5. Vancouver	54	64
6. Pittsburgh	52	58	6. Dallas	52	63
7. Buffalo	51	56	7. Phoenix	52	59
8. Boston	53	55	8. Edmonton	55	59
9. Caroline	51	54	9. Nashville	56	55
10. Rangers NY	53	46	10. Los Angeles	52	54
11. **Montréal**	**54**	**44**	11. Calgary	52	49
12. Atlanta	53	43	12. Chicago	52	48
13. Floride	54	39	13. Minnesota	51	47
14. Tampa Bay	53	38	14. Columbus	52	43
15. Islanders NY	52	35	15. Anaheim	55	42

MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e

Meneurs

	B	A	Pts
Joe Sakic, Col	29	43	72
Jaromir Jagr, Pit	29	40	69
Theoren Fleury, RNY	29	38	67
Zigmund Palffy, LA	25	35	60
Donald Audette, Atl	25	34	59
Luc Robitaille, LA	25	34	59
Doug Weight, Edm	12	46	58
Alexeï Kovalev, Pit	27	30	57
Brian Leetch, RNY	14	43	57
Peter Bondra, Was	30	25	55
Martin Straka, Pit	20	35	55
Markus Naslund, Van	31	23	54
Milan Hejduk, Col	30	24	54
Brett Hull, Dal	27	27	54
Pierre Turgeon, Stl	23	31	54
Ray Ferraro, Atl	19	35	54
Alexander Mogilny, NJ	27	26	53
Jason Allison, Bos	19	34	53
Pavel Bure, Flo	31	21	52
Alexeï Yashine, Ott	**22**	**30**	**52**
Marian Hossa, Ott	**21**	**31**	**52**
Alex Tanguay, Col	20	32	52
Sergeï Fedorov, Det	23	28	51
Patrik Elias, NJ	20	31	51
Robert Lang, Pit	19	32	51
Steve Sullivan, Chi	23	26	49
Brendan Shanahan, Det	17	32	49
Marc Savard, Cal	17	32	49
Bill Guerin, Bos	27	21	48
Sergeï Samsonov, Bos	21	27	48
Mats Sundin, Tor	19	29	48
Jarome Iginla, Cal	18	30	48
Peter Forsberg, Col	17	31	48
Jeremy Roenick, Pho	17	30	47
Rob Blake, LA	17	30	47
Adam Oates, Was	8	39	47
Mario Lemieux, Pit	***16***	***16***	***32***

Calendrier des matches

Jeudi 1er février

Montréal 3 Boston 0
Islanders NY 0 Philadelphie 2
Toronto 4 Washington 5
Caroline 3 Atlanta 1
Buffalo 2 Tampa Bay 4
Columbus 2 St. Louis 2 (P)
Anaheim 4 Phoenix 2
Chicago 3 Calgary 5
Dallas 4 San Jose 2
Colorado 3 Vancouver 5
Nashville 6 Los Angeles 4

Dimanche 4 février

51e match des Étoiles
Amérique du Nord 14 Monde 12

Mardi 6 février

Philadelphie à Boston, 19h
Buffalo à Rangers NY, 19h
St. Louis à Columbus, 19h
Ottawa à Detroit, 19h30
New Jersey à **Montréal**, 19h30
Minnesota à Tampa Bay, 19h30
San Jose à Calgary, 21h
Chicago à Los Angeles, 22h30

Mercredi 7 février

Islanders NY à Buffalo, 19h
Atlanta à Toronto, 19h30
Philadelphie à Pittsburgh, 19h30
Minnesota en Floride, 19h30
Edmonton à Dallas, 20h30
Washington au Colorado, 21h
Caroline à Phoenix, 21h
Chicago à Anaheim, 22h30

Jeudi 8 février

New Jersey à **Ottawa**, 19h
Toronto à Detroit, 19h30
Tampa Bay à St. Louis, 20h
Columbus à Nashville, 20h
San Jose à Vancouver, 22h
Caroline à Los Angeles, 22h30

Vendredi 9 février

Philadelphie à Islanders NY, 19h30
Boston à Atlanta, 19h30
Rangers NY en Floride, 20h
Minnesota à Dallas, 20h30
Calgary au Colorado, 21h
Edmonton à Phoenix, 21h
Washington à Anaheim, 22h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Canadienne

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Saint-Jean	48	27	15	4	2	159	128	60
Québec	**49**	**26**	**18**	**3**	**2**	**169**	**149**	**57**
St. John's	52	25	23	3	1	157	151	54
Hamilton	51	19	27	3	2	145	176	43

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Worcester	49	30	13	4	2	168	125	66
Providence	51	25	17	6	3	167	152	59
Hartford	50	25	17	6	2	156	144	58
Portland	52	24	23	3	2	181	190	53
Lowell	52	22	25	2	3	144	169	49
Springfield	51	17	23	6	5	157	170	45

Conférence de l'Ouest

Section Sud

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Kentucky	52	28	16	7	1	178	130	64
Cincinnati	47	28	15	2	2	149	140	60
Norfolk	51	24	15	9	3	163	124	60
Louisville	52	11	36	2	3	127	194	27

Section Centre-Atlantique

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Rochester	48	25	15	5	3	136	117	58
Wilkes-Barre	47	25	15	6	1	155	134	57
Philadelphie	52	23	24	1	4	154	162	51
Hershey	51	22	26	1	2	139	159	47
Syracuse	51	19	26	4	2	140	177	44
Albany	50	18	27	3	2	121	170	41

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Jeudi 1er février

Hartford 1 Norfolk 4
Albany 4 Louisville 1

Vendredi 2 février

Québec 1 Hamilton 4
Albany 4 Cincinnati 3
Rochester 4 St. John's 1
Saint-Jean 5 Lowell 3
Worcester 4 Philadelphie 3
Kentucky 3 Providence 4
Hartford 3 Norfolk 3 (P)
Hershey 3 Springfield 3 (P)
Wilkes-Barre 2 Syracuse 2 (P)

Samedi 3 février

Saint-Jean 4 Lowell 2
St. John's 5 Rochester 3
Hershey 3 Kentucky 2
Cincinnati 3 Wilkes-Barre 2
Philadelphie 4 Syracuse 1
Providence 2 Springfield 1
Worcester 4 Portland 2

Dimanche 4 février

Québec 4 Hamilton 2
Springfield 4 Lowell 3
Albany 2 Louisville 1
Worcester 1 Providence 3
Saint-Jean 4 Portland 5
Hartford 2 Cincinnati 5
Norfolk 3 Philadelphie 4
Kentucky 3 Hershey 1

Mardi 6 février

Providence à **Québec**, 19h30
Wilkes-Barre à St. John's, 19h35

Mercredi 7 février

Springfield à Albany, 19h
Saint-Jean à Worcester, 19h05
Norfolk à Providence, 19h05
Cincinnati à Hamilton, 19h30
Hershey à Rochester, 19h35
Wilkes-Barre à St. John's, 19h35
Portland à Louisville, à déterminer

Ligue internationale

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Grand Rapids	48	34	10	4	153	105	72
Cincinnati	52	29	18	5	169	156	63
Orlando	48	28	16	4	152	113	60
Cleveland	50	26	19	5	167	154	57
Milwaukee	48	23	23	2	134	132	48
Detroit	49	13	30	6	124	189	32

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Manitoba	48	26	16	6	138	129	58
Kansas City	51	26	23	2	160	171	54
Utah	52	24	25	3	136	146	51
Houston	49	22	21	6	129	148	50
Chicago	47	20	22	5	146	165	45

***NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade.*

Jeudi 1er février

Grand Rapids 3 Orlando 2 (F)
Cincinnati 4 Detroit 0

Vendredi 2 février

Grand Rapids 1 Orlando 2
Detroit 2 Cleveland 3
Chicago 4 Manitoba 2
Kansas City 3 Milwaukee 5
Utah 1 Houston 3

Samedi 3 février

Cincinnati 0 Milwaukee 6

Dimanche 4 février

Grand Rapids 1 Cleveland 4
Milwaukee 3 Detroit 1
Kansas City 1 Chicago 3
Utah 2 Manitoba 0
Cincinnati 1 Orlando 4

Mardi 6 février

Detroit au Utah, 20h
Grand Rapids à Cincinnati, 20h30
Kansas City à Houston, 21h

Mercredi 7 février

Cincinnati à Milwaukee, 20h
Detroit au Utah, 20h

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Division Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	54	34	14	6	1	290	180	75
Rouyn-Noranda	54	33	17	4	1	246	198	71
Hull	**58**	**28**	**23**	**7**	**3**	**235**	**233**	**66**
Montréal	54	16	31	7	5	190	243	44

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	55	41	10	4	2	294	147	88
Victoriaville	56	32	21	3	1	260	214	68
Drummondville	56	26	26	4	5	197	200	61
Sherbrooke	54	24	27	3	3	201	208	54

Division Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	55	33	15	7	0	224	192	73
Québec	56	16	34	6	5	174	246	43
Chicoutimi	54	17	29	8	0	184	244	42
Rimouski	56	17	37	2	2	209	266	38

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Halifax	53	21	25	7	5	175	199	54
Cap-Breton	52	22	27	3	1	193	203	48
Moncton	56	19	31	6	2	197	245	46
Acadie-Bathurst	56	20	32	4	1	182	232	45

***Note:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Ligue de l'Ontario

Division Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Belleville	49	28	16	4	1	198	155	61
Ottawa	**49**	**23**	**16**	**7**	**3**	**164**	**145**	**56**
Kingston	50	22	17	10	1	182	157	55
Peterborough	49	22	21	5	1	152	159	50
Oshawa	49	13	27	6	3	134	183	35

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St. Michael's	47	24	16	5	2	150	128	55
Barrie	49	22	19	7	1	159	155	52
Sudbury	47	22	19	5	1	163	154	50
North Bay	48	21	22	3	2	171	171	47
Mississauga	47	3	36	7	1	122	249	14

Division Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Plymouth	49	32	8	4	5	188	119	73
Windsor	49	23	16	6	4	172	160	56
London	50	19	26	4	1	163	196	43
Sarnia	50	17	26	6	1	170	188	41
S.S. Marie	51	16	29	4	2	137	190	38

Section Mid-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Erie	50	33	8	9	0	193	136	75
Guelph	50	28	13	8	1	181	143	65
Brampton	52	23	18	8	3	176	165	57
Owen Sound	51	24	21	5	1	200	182	54
Kitchener	50	19	25	6	0	141	178	44

***Note:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Calendrier de la LHJMQ

Vendredi 2 février

Hull 0 Rouyn-Noranda 5
Halifax 4 Acadie-Bathurst 2
Moncton 2 Cap-Breton 5
Drummondville 1 Baie-Comeau 0
Rimouski 1 Shawinigan 8
Montréal 3 Sherbrooke 6
Québec 3 Victoriaville 4 (P)

Samedi 3 février

Hull 2 Val-D'Or 8
Rimouski 2 Chicoutimi 3
Victoriaville 9 Québec 4

Dimanche 4 février

Hull 4 Rouyn-Noranda 2
Montréal 2 Acadie-Bathurst 3
Halifax 4 Cap-Breton 3
Baie-Comeau 4 Québec 1
Oshawa (LHO) 2 Shawinigan 5
Drummondville 3 Sherbrooke 4 (P)

Lundi 5 février

Montréal à Rimouski, 19h30

Mardi 6 février

Val-D'Or à Rouyn-Noranda, 19h
Chicoutimi à Baie-Comeau, 19h30

Meneurs de la LHJMQ

	Mj	B	A	Pts
Simon Gamache, VdO	54	60	97	157
Marc-André Thinel, Vic	54	45	70	115
Dominic Forget, Sha	54	41	71	112
Brandon Reid, VdO	42	38	63	101
Yanick Lehoux, BaC	53	49	51	100
Marco Charpentier, BaC	50	44	50	94
Stéphane Veilleux, VdO	50	36	57	93
Radim Vrbata, Sha	38	41	51	92
Sébastien Thinel, Vic	56	39	52	91
Antoine Vermette, Vic	55	42	47	89
Jason Pominville, Sha	54	37	50	87
Marc-André Bergeron, Sha	53	33	51	84
Éric Fortier, VdO	53	28	53	81
Ales Hemsky, Hul	**55**	**26**	**55**	**81**
Chris Lyness, VdO	48	22	57	79

Calendrier de la LHO

Vendredi 2 février

Brampton 4 **Ottawa 2**
North Bay 7 Mississauga 0
Erie 3 Owen Sound 2
Plymouth 6 Kitchener 2
Guelph 6 St. Michael's 2
London 5 S.S. Marie 3
Sarnia 7 Belleville 4
Barrie 3 Sudbury 3

Samedi 3 février

Oshawa 1 **Ottawa 3**
Brampton 2 Kingston 5
London 2 Barrie 5
Owen Sound 3 Erie 5
Belleville 0 Plymouth 3

Dimanche 4 février

Ottawa à Kingston, 14h
Sarnia à London, 13h30
Erie à St. Michael's, 13h35
Windsor à Mississauga, 14h
Barrie à North Bay, 14h
Oshawa à Shawinigan, 14h
Peterborough à Sudbury, 14h
S.S. Marie à Plymouth, 18h
Guelph à Kitchener, 18h30

Hockey régional

Ligue midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C-C-LeMoyne	36	32	3	1	182	82	65
Gatineau	**37**	**24**	**11**	**2**	**125**	**92**	**50**
Coll. Français	38	24	14	0	178	130	48
Amos	37	13	20	4	116	161	30
Régents LLL	37	14	22	1	139	170	29
Lac St-Louis	38	9	27	2	115	211	20

Section Koho

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Sainte-Foy	38	25	9	4	185	123	54
A-Girouard	37	25	9	3	147	111	53
Magog	38	23	14	1	154	119	47
Lévis	38	16	19	3	143	183	35
Jonquière	38	12	23	3	118	170	27
C-Madeleine	39	9	24	6	119	168	24

***Note:** Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.*

C-Champion de section.

Vendredi 2 février

L.L.L. 7 Lac Saint-Louis 2
C-Madeleine 4 Col. Français 7
C.C.-Lemoyne à **Gatineau** (remis au 7 février)

Samedi 3 février

Jonquière 0 Lac Saint-Louis 6
C.A.-Girouard 5 Amos 4 (F)

Dimanche 4 février

C.A.-Girouard 3 Amos 2
Jonquière 0 Col. Français 4

Mercredi 7 février

C.C.-Lemoyne à **Gatineau**, 19h

Ligue centrale junior A

Division Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Cornwall	45	33	10	2	0	253	151	68
Ottawa	44	28	12	4	0	192	106	60
Hawkesbury	43	11	24	8	2	135	217	32
Gloucester	44	11	28	5	2	147	209	29
Cumberland	43	11	27	5	1	135	211	28

Division Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Pembroke	45	27	13	5	2	221	152	61
Kanata	45	26	15	4	2	180	151	58
Nepean	46	23	15	8	1	183	149	55
Lanark	44	18	20	6	2	159	156	45
Brockville	43	8	32	3	0	135	234	19

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Mercredi 31 janvier

Gloucester 0 Ottawa 9

Jeudi 1er février

Cornwall 4 Kanata 3

Vendredi 2 février

Kanata 7 Hawkesbury 3
Nepean 5 Lanark 2
Ottawa 3 Brockville 1

Samedi 3 février

Gloucester 4 Cumberland 2

Dimanche 4 février

Lanark 6 Nepean 3
Kanata 0 Pembroke 5
Ottawa 9 Cumberland 2

Ligue junior B de l'est ontarien

Division Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Metcalfe	39	23	14	2	2	138	118	51
Clarence	37	24	12	0	2	190	133	50
Ottawa Ouest	38	20	16	2	4	154	123	48
Ottawa Sud	37	20	13	4	1	160	135	47
Papineau	39	20	16	3	1	140	145	46

Jeudi 1er février

Clarence 5 Ottawa Ouest 4 (P)

Vendredi 2 février

Clarence 5 Papineau 6 (F)

Dimanche 4 février

Ottawa Ouest 3 Metcalfe 2
Papineau 3 Clarence 4 (P)

Mardi 6 février

Clarence à Ottawa Sud, 19h30

Jeudi 8 février

Papineau à Ottawa Ouest, 19h30

Ligue junior de l'Ouest

Section Est

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Swift Current	53	32	14	6	1	213	164	71
Regina	54	28	22	2	2	203	183	60
Moose Jaw	50	22	20	3	5	200	201	52
Brandon	50	21	25	2	2	167	174	46
Saskatoon	52	15	29	3	5	147	190	38
Prince Albert	53	12	35	2	4	146	269	30

Section Centrale

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Red Deer	52	36	11	2	3	198	127	77
Kootenay	54	32	15	3	4	213	168	71
Calgary	50	32	12	4	2	214	155	70
Lethbridge	52	24	25	1	2	144	158	51
Medicine Hat	52	15	30	5	2	189	233	37

Section Ouest

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Kelowna	52	25	16	6	5	185	174	61
Kamloops	52	24	19	7	2	214	195	57
Portland	50	24	20	3	3	174	173	54
Spokane	50	23	20	6	1	173	157	53
Prince George	50	23	20	4	3	174	182	53
Seattle	50	24	22	3	1	182	197	52
Tri-City	52	18	25	6	3	169	206	45

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
19. Alexeï Yashine	22	30	52	10
18. Marian Hossa	21	31	52	30
14. Radek Bonk	15	31	46	40
15. Shawn McEachern	17	24	41	38
11. Daniel Alfredsson	10	24	34	18
9. Martin Havlat	11	13	24	18
6. Wade Redden	7	18	25	32
7. Rob Zamuner	15	8	23	26
10. Andreas Dackell	9	12	21	18
20. Magnus Arvedson	12	8	20	8
33. Jason York	5	11	16	50
23. Karel Rachunek	1	13	14	26
5. Sami Salo	2	10	12	8
12. Mike Fisher	3	6	9	23
4. Chris Phillips	2	7	9	19
16. Petr Schastliv	3	2	5	6
22. Jamie Rivers	1	4	5	34
26. André Roy	3	1	4	113
34. Shane Hnidy	2	2	4	71
27. Ricard Persson	1	2	3	21
48. Ivan Ciernik	2	0	2	2
38. John Emmons	1	1	2	16
17. Colin Forbes	0	1	1	11
3. Sean Gagnon	0	0	0	13
21. David Oliver	0	0	0	2

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	2092	78	4	2,24
35. Jani Hurme	997	44	2	2,65

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
49. Brian Savage	19	14	33	22
14. Trevor Linden	10	19	29	34
43. Patrice Brisebois	9	19	28	18
26. Martin Rucinsky	9	16	25	46
32. Oleg Petrov	8	16	24	16
22. Eric Weinrich	5	18	23	34
25. Chad Kilger	10	11	21	41
79. Andreï Markov	5	16	21	18
11. Saku Koivu	8	12	20	14
15. Dainius Zubrus	11	8	19	24
63. Craig Darby	7	11	18	14
37. Patrick Poulin	6	10	16	13
78. Eric Landry	4	7	11	31
8. Jim

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Match des étoiles

Amérique du Nord 14 Monde 12

Première période

1. A.N., Fleury 1 (Kariya, Stevens) 0:49
2. Monde, Sundin 1 (Modin, Lidstrom) 8:01
3. A.N., Guerin 1 (Weight) 11:22
4. A.N., Robitaille 1 (Allison, Blake) 12:00
5. Monde, Sundin 2 (Modin, Numminen) 17:05
6. Monde, Forsberg 1 (Samsonov) 17:26

Pénalité — Aucune.

Deuxième période

7. Monde, Naslund 1 (Gonchar, Hossa) 2:40
8. A.N., Amonte 1 (Weight) 3:25
9. A.N., Lemieux 1 (Stevens) 4:53
10. A.N., Sakic 1 (Kariya, Fleury) 6:59
11. Monde, Samsonov 1 (Forsberg, Lidstrom) 8:08
12. A.N., Amonte 2 (Guerin, Leetch) 8:36
13. A.N., Guerin 2 (Amonte) 14:36
14. Monde, Palffy 1 (Modin, Sundin) 17:01
15. A.N., Robitaille 2 (Audette) 18:13
16. Monde, Fedorov 1 (Bure, Kovalev) 19:35

Pénalité — Aucune.

Troisième période

17. Monde, Hejduk 1 (Ozolinsh, Forsberg) 1:05
18. A.N., Weight 1 (Amonte, Guerin) 2:56
19. A.N., Gagné 1 (Hull, Lemieux) 5:16
20. Monde, Bonk 1 (Naslund, Hossa) 5:50
21. Monde, Fedorov 2 (Bure, Numminen) 8:55
22. A.N., Fleury 2 (Kariya) 12:03
23. Monde, Kovalev 1 (Sundin, Gonchar) 15:57
24. A.N., Gagné 2 ..... 17:07
25. A.N., Guerin 3 (Jovanovski, Weight) 17:58
26. Monde, Lidstrom 1 (Palffy, Modin) 19:59

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

A.N. ..... 17 20 16 — 53
Monde ..... 11 11 23 — 45

Gardiens — A.N.: Roy (11-8), Burke (à 0:00 de la 2e période) (11-7), Brodeur (G) (à 0:00 de la 3e période) (23-18); Monde: Hasek (17-14), Cechmanek (à 0:00 de la 2e période) (20-14), Nabokov (P) (à 0:00 de la 3e période) (16-11).

Avantages numériques — A.N.: 0-0; Monde: 0-0.

Arbitres — Mick McGeough, Richard Trottier. **Juges de lignes** — Randy Mitton, Mark Wheler.

Assistance — 18 646.

LHJMQ

Olympiques 4 Huskies 2

Première période

1. Hull, Adam Rivet (7) (P. Choinière) 14:06

Pénalités - B. Lemire Hul 1:17, P. Choinière Hul 3:33, W. Scanzano Rou 7:35, D. O'Brien Hul 11:05, W. Scanzano Rou mauvaise conduite 11:51, D. Soucy Rou 14:40, P. Lacasse Hul 17:43.

Deuxième période

2. Hull, Maxime Talbot (13) 3:24
3. Hull, Roberto Bissonnette (27) (D. Martin P. Lacasse) ..... 5:03 (an)

Pénalités - J. Daoust Hul majeure 3:27, M. Bouchard Rou majeure 3:27, M. Bouchard Rou mauvaise conduite 3:27, A. Giroux Rou 3:57, S. Strozynski Rou 14:42, A. Rivet Hul 19:01, B. Lemire Hul 19:16, J. Gauthier Rou 19:16, J. Marois Rou 19:51, D. Martin Hul 19:59.

Troisième période

4. R-Noranda, Alexandre Giroux (34) (P. Gilbert P. Thériault) 0:54 (an)
5. Hull, Jonathan Labelle (6) (P. Choinière A. Rivet) 11:36
6. R-Noranda, Maxime Bouchard (23) (W. Scanzano P. Thériault) 17:57

Pénalités - P. Lacasse Hul 1:26, A. Rivet Hul 5:48, P. Gilbert Rou 5:48, P. Thériault Rou 7:22, A. Morel Rou 12:04, S. Centomo Rou 20:00.

Gardiens - Hull, Éric Lafrance (22-16-6); Rouyn-Noranda, Sébastien Centomo (21-9-3), Sébastien Centomo (à 0.00 de la 3e période), Sébastien Centomo (à 18.39 de la 3e période), Sébastien Centomo (à 19.48 de la 3e période).**Tirs au but**

Hull 12 13 8-33
Rouyn-Noranda 10 9 20-39

Avantages numériques - Hull: 1 en 7; Rouyn-Noranda: 1 en 7.

Arbitre - Nicolas Dutil.

Assistance - 2043.

La crosse

Ligue nationale

Classement

	G	P	Moy	Diff
Buffalo	4	1	,800	—
Philadelphie	4	1	,800	—
Washington	5	2	,714	—
Toronto	5	2	,714	—
Rochester	3	3	,500	1 ½
Columbus	2	3	,400	2
Albany	2	3	,400	2
New York	2	4	,333	2 ½
Ottawa	**0**	**7**	**,000**	**5**

Samedi 27 janvier

Philadelphie 18 Albany 9
Rochester 21 New York 12
Toronto 14 Buffalo 13 (2P)

Samedi 3 février

Ottawa 14 Buffalo 25
Rochester 12 Philadelphie 14
Toronto 14 New York 9

Vendredi 9 février

Albany à **Ottawa**, 19h30
Philadelphie à Toronto, 19h30

Samedi 10 février

Washington à Buffalo, 20h
Philadelphie à New-York, 19h30

Golf

Tournoi national Pro-Am

Disputé à Pebble Beach, Californie.

Résultats et bourses

(720 000 $)
Davis Love III ..... 71-69-69-63 —272
(432 000 $)
Vijay Singh ..... 66-68-70-69 —273
(232 000 $)
Phil Mickelson ..... 70-66-66-73 —275
Olin Browne ..... 68-69-65-73 —275
(160 000 $)
Ronnie Black ..... 67-68-70-71 —276
(139 000 $)
Glen Day ..... 68-75-69-65 —277
Craig Barlow ..... 67-71-67-72 —277
(112 000 $)
Jerry Kelly ..... 69-68-68-73 —278
Mike Weir ..... 70-70-65-73 —278
Franklin Langham 70-70-70-68 —278
Frank Nobilo ..... 70-70-67-71 —278
(92 000 $)
Scott McCarron ..... 68-73-65-73 —279
(68 571 $)
Tiger Woods ..... 66-73-69-72 —280
Grant Waite ..... 70-73-71-66 —280
Tim Herron ..... 67-70-74-69 —280
Mike Springer ..... 72-70-71-67 —280
Brad Faxon ..... 71-67-69-73 —280
Kirk Triplett ..... 71-69-70-70 —280
Kenny Perry ..... 70-70-69-71 —280
(48 267 $)
Kevin Sutherland 72-69-70-70 —281
David Berganio ..... 64-73-71-73 —281
Willie Wood ..... 67-69-73-72 —281
(36 800 $)
Garrett Willis ..... 71-74-69-68 —282
Jonathan Kaye ..... 69-73-68-72 —282
J. Maria Olazabal 71-76-67-68 —282
Steve Flesch ..... 71-72-66-73 —282

Tournoi régional

29e tournoi provincial de Masson-Angers

Tournoi regroupant des équipes du niveau novice à midget.

Samedi 3 février

71. Rich Or Amos 5 Bruins Val d'Or 0 (AB)
72. Harfangs St-Eustache 6 Scierie Landrienne Amos 4 (AB)
73. Devils St-Antoine 3 Pumas Mexique 2 (PB)
74. M&R Charbonneau Ferme-Neuve 1 Vikings AYlmer 0 (PB)
75. Forestiers Maniwaki 3 Harfangs Beauport 2 (BB)
76. Olympiques Hull 3 Vitrerie Pomerleau Amos (PB)
77. Côte-de-Sable 4 Cougars Gatineau 5 (BB)
78. Remparts Gatineau 3 Castors Buckingham 6 (BB)
79. Tabagie Pellerin Mont-Laurier 1 M&R Charbonneau Ferme-Neuve 3 (PB)
80. Castors St-André 1 Forestiers Maniwaki 5 (BB)
81. Red Wings Val D'Or 4 Harfangs Beauport 7 (BB)
82. Draveurs Gatineau 2 Sharks Masson-Angers 3 (BA)

Dimanche 4 février

83. Chevaliers Gatineau 0 Rich Or Amos 7 (AB)
84. Sharksa Masson-Angers 3 Harfangs St-Eustache 2 (AB)
85. Olympiques Hull 2 Devils St-Antoine 3 (PB)
86. Shawville 1 M&R Charbonneau Ferme-Neuve 2 (PB)
87. Castors Buckigham 3 Forestiers Maniwaki 0 (BB)
88. Cougars GAtineau 2 Harfangs Beauports 4 (BB)

Finales

89. Rich Or Amos 0 **Sharks Masson-Angers 3 (AB)**
P5 **Vikings Aylmer 3** Loups La Pêche 1 (PC)
90. Devils St-Antoine 1 **M&R Charbonneau Ferme-Neuve 3 (PB)**
91. **Castors Buckingham 7** Harfangs Beauport 1 (BB)
92. Chevaliers Gatineau 1 **Sharks Masson-Angers 2** (BA)

Basket-ball

NBA

Conférence de l'Est

Division Atlantique

	G	P	Moy	Diff
Philadelphie	35	13	,729	—
New York	28	17	,622	5 ½
Miami	29	20	,592	6 ½
Orlando	23	23	,500	11
Boston	21	26	,447	13 ½
New Jersey	15	34	,306	20 ½
Washington	12	36	,250	23

Division Centrale

	G	P	Moy	Diff
Milwaukee	28	17	,622	—
Toronto	**24**	**23**	**,511**	**5**
Charlotte	25	24	,510	5
Indiana	21	26	,447	8
Cleveland	20	26	,435	8 ½
Detroit	18	30	,375	11 ½
Atlanta	16	30	,348	12 ½
Chicago	6	40	,130	22 ½

Conférence de l'Ouest

Division Mid-ouest

	G	P	Moy	Diff
Utah	31	15	,674	—
San Antonio	29	15	,659	1
Minnesota	31	18	,633	1 ½
Dallas	30	18	,625	2
Denver	27	21	,563	5
Houston	22	25	,468	9 ½
Vancouver	13	34	,277	18 ½

Division Pacifique

	G	P	Moy	Diff
Sacramento	31	13	,705	½
Portland	34	15	,694	—
L.A. Lakers	30	16	,652	2 ½
Phoenix	27	19	,587	5 ½
Seattle	27	23	,540	7 ½
L.A. Clippers	15	33	,313	18 ½
Golden State	14	32	,304	18 ½

Vendredi 2 février

Denver 94 Indiana 103
Orlando 123 Philadelphie 117
Miami 91 Atlanta 80
New York 95 New Jersey 71
Boston 102 Detroit 95
Vancouver 95 Sacramento 105
Charlotte 87 L.A. Lakers 93

Samedi 3 février

Denver 105 Washington 100
Minnesota 108 Toronto 105
Detroit 88 Cleveland 81 (P)
Orlando 96 Atlanta 84
Dallas 101 Golden State 95
Milwaukee 104 Indiana 85
San Antonio 90 Houston 88
Utah 111 Seattle 91
Vancouver 91 Chicago 84
L.A. Clippers 90 Portland 89

Dimanche 4 février

New York 103 Miami 100 (P)
Sacramento 94 L.A. Lakers 100
Philadelphie 89 New Jersey 96
Cleveland 82 Boston 103
Charlotte 82 Phoenix 85

Lundi 5 février

Boston à **Toronto**, 19h
Denver à Philadelphie, 19h
Dallas à Atlanta, 19h30
New York à Houston, 20h30
Golden State à San Antonio, 20h30
Vancouver à Seattle, 22h
Chicago à L.A. Clippers, 22h30

Football

XFL

Association de l'Est

	G	P	Moy	PP	PC
Orlando	1	0	1,000	33	29
Birmingham	0	0	,000	0	0
Chicago	0	1	,000	29	33
NY-NJ	0	1	,000	0	19

Association de l'Ouest

	G	P	Moy	PP	PC
Las Vegas	1	0	1,000	19	0
Los Angeles	0	0	,000	0	0
Memphis	0	0	,000	0	0
San Francisco	0	0	,000	0	0

Calendrier des matches

Samedi 3 février

NY-New Jersey 0 Las Vegas 19
Chicago 29 Orlando 33

Dimanche 4 février

Memphis à Birmingham, 16h
Los Angeles à San Francisco, 16h

Samedi 10 février

Chicago à Los Angeles, 20h
San Francisco à Orlando, 20h

Dimanche 11 février

Birmingham à New York-New Jersey, 16h
Las Vegas à Memphis, 19h

Pro Bowl

Dimanche 4 février

Association nationale 17 Association américaine 38

Tennis

Omnium Pan-Pacifique

Disputé à Tokyo, Japon. Doté d'une bourse globale de 1,19 millions $ US.

Simple, demi-finales
Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Magdalena Maleeva **(8)**, Bulgarie, 6-3, 1-6, 6-0.
Lindsay Davenport **(2)**, É.-U., bat Anna Kournikova **(3)**, Russie, 6-1, 6-7 (5), 6-0.
Double, demi-finales
Rennae Stubbs, Australie, et Lisa Raymond **(1)**, É.-U., battent Amanda Coetzer, AFS, et Kimberly Po, É.-U., 6-3, 6-2.
Anna Kournikova, Russie, et Iroda Tulyaganova, Ouzbékistan, battent Nicole Arendt, É.-U., et Ai Sugiyama **(2)**, Japon, 4-6, 7-6 (1), 6-0.
Simple, finale
Lindsay Davenport **(2)**, E.-U., bat Martina Hingis **(1)**, Suisse, 6-7 (4), 6-4, 6-2.
Double, finale
Lisa Raymond, E.-U., et Rennae Stubbs **(1)**, Australie, battent Anna Kournnikova, Russie, et Iroda Tulyaganova, Ouzbékistan, 7-6 (5), 2-6, 7-6 (6).

Tournoi de Milan

Disputé en salle à Milan, Italie. Doté d'une bourse globale de 400 000 $ US.

Simple, demi-finales
Roger Federer **(7)**, Suisse, bat Yevgeny Kafelnikov **(2)**, Russie, 6-2, 6-7 (4), 6-3.
Julien Boutter, France, bat Greg Rusedski, G.-B., 7-6 (5), 7-6 (3).
Double, demi-finales
Paul Haarhuis et Sjeng Schalken, Pays-Bas, battent Michael Hill, Australie, et Jeff Tarango **(3)**, É.-U., 3-6, 6-0, 6-2.
Johan Landsberg, Suède, et Tom Vanhoudt **(4)**, Belgique, battent Marc-Kevin Goellner, Allemagne, et Andrei Olhovskiy, Russie, 6-3, 7-6 (5).
Simple, finale
Roger Federer **(7)**, Suisse, bat Julien Boutter, France, 6-4, 6-7 (7), 6-4.
Double, finale
Paul Haarhuis et Sjeng Schalken, Pays-Bas, battent Johan Landsberg, Suède, et Tom Vanhoudt **(4)**, Belgique, 7-6 (5), 7-6 (4).

Omnium Colombien

Disputé à Bogota, Colombie. Doté d'une bourse globale de 400 000 $ US.

Simple, demi-finales
Juan Ignacio Chela **(3)**, Argentine, bat Juan Albert Viloca, Espagne, 7-6 (10), 6-3.
Fernando Vicente **(2)**, Espagne, bat Alexandre Simoni, Brésil, 6-3, 7-6 (7).
Double, demi-finales
Mariano Hood et Sebastien Prieto, Argentine, battent Devin Bowen, É.-U., et Dusan Vemic **(4)**, Yougoslavie, 7-6 (8), 7-6 (6).
Martin Rodriguez, Argentine, et Andre Sa, Brésil, battent Lucas Arnold et Gaston Etlis **(1)**, Australie, 7-5, 4-6, 7-6 (6).
Simple, finale
Fernando Vicente **(2)**, Espagne, bat Juan Ignacio Chela **(3)**, Argentine, 6-4, 7-6 (6).
Double, finale
Mariano Hood, Argentine, et Sebastian Prieto, Argentine, battent Martin Rodriguez, Argentine, et Andre Sa, Brésil, 6-2, 6-4.

51e match des étoiles 2001 - Denver

Concours d'habiletés

Équipe nord-américaine 15 Équipe monde 13

Sommaire

(en ordre des épreuves complétées)

Monde	0	0	2	1	3	7	— 13
Amérique du Nord	2	2	0	1	5	5	— 15

Contrôle de la rondelle (relais)

1re Série

Par équipe (à trois joueurs)

Amérique du Nord — Joe Sakic, Ed Jovanovski, Simon Gagné ont battu **Monde** — Peter Forsberg, Sandis Ozolinsh, Markus Naslund.

2e Série

Un contre un

Amérique du Nord — Paul Kariya a battu **Monde** — Alexei Kovalev.

Compétition de vitesse

Amérique du Nord — 13.896 secondes (moyenne) (Tony Amonte 14.058, x-Bill Guerin 13.690, Simon Gagné 13.941) ont battu **Monde** — 14.226 (Marian Hossa 14.386, Sergei Samsonov 14.262, Sergei Fedorov 14.029).

Le lancer le plus rapide

Par équipe (moyenne des huit lancers de l'équipe)

Monde — (97.9) a battu **Amérique du Nord** — (93.9).

Individuel

Monde
Nicklas Lidstrom — 93.8, 93.1.
Radek Bonk — 95.0, 94.5.
Sergei Fedorov — 99.0, 100.7.
x-Fredrik Modin — 101.5, 102.1.
Amérique du Nord
Scott Stevens — 93.8, 94.5.
Tony Amonte — 91.8, 91.2.
Ray Bourque — 94.0, 93.6.
Rob Blake — 99.1, 92.9.

Tirs de précision

Par équipe

Monde — (14 cibles atteints-sur 30 tirs) a battu **Amérique du Nord** — (11-29)

Individuel

Monde
Markus Naslund (3 cibles atteints-sur 8 tirs), Marian Hossa (3-8), Milan Hejduk (4-7), Peter Forsberg (4-7).
Amérique du Nord
Luc Robitaille (2 cibles atteints-sur 8 tirs), Jason Allison (1-8), Donald Audette (4-7), x-Ray Bourque (4-6).

Passe et compte

(les adversaires entre parenthèses)

Monde
Evgeni Nabokov, a accordé 1 but (Paul Kariya, Doug Weight, Brett Hull).
Roman Cechmanek, a accordé 3 buts (Joe Sakic, Luc Robitaille, Bill Guerin).
Dominik Hasek, a accordé 1 but (Mario Lemieux, Theo Fleury, Donald Audette).
Amérique du Nord
Sean Burke, a accordé 1 but (Milan Hejduk, Ziggy Palffy, Markus Naslund).
Martin Brodeur, a accordé 2 buts (Peter Forsberg, Radek Bonk, Marian Hossa).
Patrick Roy, a accordé aucun but (Pavel Bure, Mats Sundin, Alexei Kovalev).

Les échappées (relais)

Equipe du Monde
Premier tour
Nicklas Lidstrom (but), Sandis Ozolinsh (arrêt), Radek Bonk (arrêt), Marian Hossa (arrêt), Milan Hejduk (arrêt), Markus Naslund (arrêt) c. Sean Burke (1 but-5 arrêts).
Deuxième tour
Marcus Ragnarsson (arrêt), Sergei Gonchar (arrêt), Ziggy Palffy (but), Sergei Fedorov (but), Mats Sundin (arrêt), Peter Forsberg (arrêt) c. Martin Brodeur (3 buts-3 arrêts).
Troisième Tour
Janne Niinimaa (arrêt), Fredrik Modin (arrêt), Teppo Numminen (but), Alexei Kovalev (arrêt), Sergei Samsonov (but), Pavel Bure (but) c. Patrick Roy (3 buts-3 arrêts).

Equipe nord-américaine
Premier tour
Brian Leetch (arrêt), Ed Jovanovski (arrêt), Simon Gagné (arrêt), Bill Guerin (arrêt), Doug Weight (but), Paul Kariya (arrêt) c. Evgeni Nabokov (1 but-5 arrêts).
Deuxième tour
Rob Blake (arrêt), Scott Niedermayer (arrêt), Tony Amonte (but), Theo Fleury (arrêt), Jason Allison (arrêt), Joe Sakic (but) c. Roman Cechmanek (2 buts-4 arrêts).
Troisième Tour
Scott Stevens (arrêt), Luc Robitaille (arrêt), Donald Audette (but), Brett Hull (arrêt), Mario Lemieux (arrêt), Ray Bourque (but) c. Dominik Hasek (2 buts-4 arrêts).

Compétition des gardiens

(cumulatif des épreuves passe et compte et des échappées, relais)

2 — Evgeni Nabokov, Monde (a accordé 1 but à l'épreuve de passe et compte et de plus, aucun but à l'épreuve des échappées, relais)
2 — Sean Burke, Amérique du Nord (1, 1)
3 — Dominik Hasek, Monde (1, 2)
3 — Patrick Roy, Amérique du Nord (0, 3)
5 — Martin Brodeur, Amérique du Nord (2, 3)
5 — Roman Cechmanek, Monde (3, 2)

Bris d'égalité
Burke — a accordé 2 buts
Nabokov — a accordé 3 buts
x — a donné un point à son équipe.

Joueurs par excellence

2001—Bill Guerin
2000—Pavel Bure
1999—Wayne Gretzky
1998—Teemu Selanne
1997—Mark Recchi
1996—Raymond Bourque
1995—Annulé (conflit de travail)
1994—Mike Richter
1993—Mike Gartner
1992—Brett Hull
1991—Vincent Damphousse
1990—Mario Lemieux
1989—Wayne Gretzky
1988—Mario Lemieux
1987—Remplacé par Rendez-Vous 87
1986—Grant Fuhr
1985—Mario Lemieux
1984—Don Maloney
1983—Wayne Gretzky
1982—Mike Bossy
1981—Mike Liut
1980—Reggie Leach
1979—Remplacé par Coupe Challenge 79
1978—Billy Smith
1977—Richard Martin
1976—Peter Mahovlich
1975—Syl Apps, Jr.
1974—Garry Unger
1973—Greg Polis
1972—Bobby Orr
1971—Bobby Hull
1970—Bobby Hull
1969—Frank Mahovlich
1968—Bruce Gamble
1967—Henri Richard

En carrière

Matches

23 — Gordie Howe.
19 — Raymond Bourque.
18 — Wayne Gretzky.
15 — Frank Mahovlich.

Buts

13 — Wayne Gretzky.
12 — Mario Lemieux.
10 — Gordie Howe.

Passes

13 — Raymond Bourque, Mark Messier.
12 — Wayne Gretzky, Adam Oates, Joe Sakic.
10 — Mario Lemieux.
9 — Paul Coffey, Gordie Howe, Larry Robinson.

Points

25 — Wayne Gretzky.
22 — Mario Lemieux.
19 — Gordie Howe.
18 — Mark Messier.
17 — Raymond Bourque.
15 — Joe Sakic.

Matches (gardiens)

13 — Glenn Hall
11 — Terry Sawchuk
9 — Patrick Roy
8 — Jacques Plante

Statistiques par match

Équipe

Buts (équipe gagnante)

16 — Prince de Galles (1993).
14 — Amérique du Nord (2001).
12 — Prince de Galles (1990).

Buts (équipe perdante)

12 — Monde (2001).
8 — Ouest (1994).
7 — Ouest (1997), Campbell (1990).

Le total de buts des deux équipes

26 — Amérique du Nord 14 Monde 12 (2001).
22 — Prince de Galles 16 Campbell 6 (1993).
19 — Prince de Galles 12 Campbell 7 (1990).

Individuel

Buts

4 — Wayne Gretzky (1983), Mario Lemieux (1990), Vincent Damphousse (1991), Mike Gartner (1993).
3 — Ted Lindsay (1950), Mario Lemieux (1988), Pierre Turgeon (1993), Owen Nolan (1997), Mark Recchi (1997), Teemu Selanne (1998), Pavel Bure (2000), Bill Guerin (2001).

Aides

5 — Mats Naslund (1988).
4 — Raymond Bourque (1985), Adam Oates (1991), Adam Oates (1993), Mark Recchi (1993), Pierre Turgeon (1994), Fredrik Modin (2001).

Points

6 — Mario Lemieux (3b-3a) (1988).
5 — Mats Naslund (5a) (1988), Adam Oates (1b-4a) (1991), Mike Gartner (4b-1a) (1993), Mark Recchi (1b-4a) (1993), Pierre Turgeon (3b-2a) (1993), Bill Guerin (3b-2a) (2001).

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Les sports

Ils battent les Huskies 4-2

Les Olympiques ramènent une victoire de l'Abitibi

Les Olympiques de Hull ne sont pas repartis de l'Abitibi les mains vides hier. Après avoir subi des revers de 5-0 à Rouyn-Noranda vendredi et de 8-2 à Val-d'Or samedi, ils sont retournés dans la première ville pour doubler les Huskies 4-2 devant 2043 amateurs à l'aréna Dave-Keon.

Le Droit — Rouyn-Noranda

Le gardien Éric Lafrance a été la vedette individuelle de la rencontre alors qu'il a repoussé 37 des 39 tirs des locaux, cédant seulement contre son ancien coéquipier Alexandre Giroux ainsi que face à Maxime Bouchard.

Du côté des Olympiques, le défenseur Adam Rivet a dirigé l'attaque avec un but et une passe, tandis que Jonathan Labelle, Roberto Bissonnette et l'ancien des Huskies Maxime Talbot, obtenu en retour de Giroux, ont également déjoué le gardien Sébastien Centomo, mis à l'épreuve à 33 reprises. Philippe Choinière a pour sa part récolté deux passes.

«Éric Lafrance a été super et le reste de l'équipe a très bien joué, a souligné l'entraîneur adjoint Alain Raymond en entrevue téléphonique après la rencontre. On aurait bien pris une telle performance lors de la première journée (en Abitibi), mais on va la prendre lors de la dernière.»

Samedi à Val-d'Or, Philippe Lacasse avait réussi les deux filets des Hullois aux dépens du gardien Simon Lajeunesse, tandis que le cerbère Olivier Dannel avait pour sa part vu Brandon Reid et Simon Gamache réussir des doublés à ses dépens, en plus d'obtenir respectivement trois et deux passes.

Les Olympiques se sont débrouillés sans les services de leur meilleur compteur, le Tchèque Ales Hemsky, pendant tout le week-end en raison d'une commotion cérébrale. Il devrait cependant être en mesure de prendre part au Défi des espoirs de la LCH, mercredi à Calgary, et devrait revenir au jeu lors du prochain match à domicile des Olympiques, vendredi, alors que les Castors de Sherbrooke seront les visiteurs.

Les Huskies subissaient pour leur part un premier revers sous les ordres de leur nouvel entraîneur, Robert Mongrain, qui a succédé à Jean Pronovost la semaine dernière.

Revers des 67's en prolongation

De leur côté, les 67's d'Ottawa ont subi un revers de 3-2 en prolongation hier après-midi à Kingston face aux Frontenacs.

Sébastien Savage et Adam Chapman ont réussi les buts de la troupe de Brian Kilrea, qui s'est avouée vaincue quand Andrew Ianiero a marqué lors de la période supplémentaire.

Chris Cook et Cory Stillman ont été les autres joueurs des Frontenacs à déjouer le gardien recrue John Ceci, excellent face aux 39 tirs des locaux.

«Ceci a été exceptionnel, et je n'ai rien à redire sur le travail du reste de l'équipe. Tout le monde a travaillé fort, tout comme samedi (dans un gain de 3-1 contre les Generals d'Oshawa)», a indiqué l'entraîneur-chef Brian Kilrea.

Samedi, Zenon Konopka a réussi un doublé tandis que Jonathan Zion réussissait l'autre but des 67's, tous des filets réussis au premier tiers.

Hippodrome Rideau-Carleton

Résultats du programme de dimanche

Course 1. Trot. Bourse 4000 $
1.Lady Bea The First 2.70 2.10 0.00 (Gagnon)
4.Trinacria Kid 2.20 0.00 (Filion)
3.Tache Blanche 0.00 (Scrannage)
Durée:2:07
EXACTA: 4.60 $
Remboursement sur le #5 - 844.00 $

Course 2. Trot. Bourse 6000 $
1.Aerodynamic Rules 41.50 11.80 3.00 (Zeron)
5.Nikes Image 3.50 2.20 (Odwyer)
2.Illuminate 3.30 (Backer)
Durée:2:05.3
PARI DOUBLE: 57.30 $
EXACTA: 176.70 $
TRIFECTA: 859.80 $

Course 3. Amble. Bourse 5000 $
9.Summer Snoops 4.10 6.40 2.70 (Coville)
3.RI On Time 5.90 4.20 (Turcotte)
7.Warsteiner 4.60 (Beaudoin)
Durée:2:04.1
EXACTA: 12.40 $
TRIFECTA: 44.10 $

Course 4. Trot. Bourse 4000 $
4.Prestigious Degree 3.70 3.10 0.00 (Simard)
2.Home Victory 3.40 0.00 (Beaudoin)
3.R G Hillary 0.00 (Coville)
Durée:2:06.4
EXACTA: 6.70 $

Course 5. Amble. Bourse 4000 $
8.Philicity Girl 6.40 4.50 3.80 (Coville)
7.Spring Party 11.40 6.20 (Lake)
4.Miss Maggie D 3.20 (Gagnon)
Durée:2:03.4
EXACTA: 77.30 $
199.75 $
TRIFECTA: 115.20 $

Course 6. Amble. Bourse 5000 $
4.Beaster 3.10 2.50 2.10 (Filion)
7.Apache Doll 7.50 5.70 (Turcotte)
1.Meegans Mirage 4.60 (Gagnon)
Durée:2:01.2
EXACTA: 18.40 $
TRIFECTA: 91.60 $

Course 7. Amble. Bourse 10 000
2.Rosetown Eagle 4.50 5.80 4.80 (Mac Phee)
4.Royal Shadow 10.80 4.30 (Sullivan)
1.See Spring 2.10 (Simard)
Durée:1:59.1
EXACTA: 211.40 $
TRIFECTA: 235.30 $
PARI QUADRUPLE: 123.70 $

Course 8. Amble. Bourse 5500 $
4.Avril Stena 5.10 3.20 2.70 (Simard)
7.Riklees Missfire 3.80 4.40 (Gagnon)
5.Peekaboo Baby 5.70 (Coville)
Durée:2:01.2
EXACTA: 11.40 $
TRIFECTA: 120.80 $

Course 9. Amble. Bourse 11 000 $
2.Copeland Dan 5.90 2.10 0.00 (Coville)
4.Star Georgio 2.50 0.00 (Simard)
1.D M Scarface 0.00 (Filion)
Durée:1:56.4
EXACTA: 6.50 $

Course 10. Amble. Bourse 4000 $
1.Arnity Hanover 8.10 3.60 3.50 (Gagnon)
9.Jordan Be Happy 4.30 4.30 (Lafleur)
5.Jute Joint Jamie 5.10 (Simard)
Durée:2:03
PARI DOUBLE: 21.80 $
EXACTA: 26.70 $
128.00 $
TRIFECTA: 109.60 $
PARI TRIPLE: 40.30 $
MUTUEL: 75.163 $

Hippodrome d'Aylmer

Résultats du programme de samedi

Course 1. Amble. Bourse 3100 $
7.Back In A Flash 12.30 5.70 5.10 (Beaudoin)
3.Noble Oscillate 3.60 2.80 (Coville)
6.Highly Driven 3.30 (Pyke)
Durée:2:07.1
EXACTA: 63.30 $
TRIFECTA: 447.50 $

Course 2. Trot. Bourse 4500 $
8.Speedy Dora 6.30 3.10 2.60 (Gagnon)
3.Baldonnell 2.90 2.10 (Lachance)
5.Okeechobee Kid 3.50 (Mosher)
Durée:2:06.3
EXACTA: 23.00 $
TRIFECTA: 199.40 $

Course 3. Amble. Bourse 3500 $
4.Perfect Cover 4.50 3.10 2.80 (Gagnon)
1.Kendal Lyric 5.20 4.90 (Chretien)
8.Moustache Sams 6.50 (Kovacs)
Durée:2:06.1
EXACTA: 25.30 $
TRIFECTA: 405.80 $

Course 4. Amble. Bourse 3000 $
5.Junk Food Johnny 3.80 3.00 2.10 (Coville)
3.Roving Gypsy 5.20 2.90 (Scrannage)
1.Beaumont Bronco 2.10 (Lafleur)
Durée:1:40.4
EXACTA: 12.00 $
TRIFECTA: 30.00 $

Course 5. Amble. Bourse 3500 $
6.Kcs Noble Doll 84.80 16.10 5.30 (Mosher)
3.Lady Serena 9.00 2.90 (Macdonald)
2.Camsumption 2.90 (St Amour)
Durée:2:06.3
PARI DOUBLE: 51.40 $
EXACTA: 346.20 $
TRIFECTA: 1627.70 $

Course 6. Amble. Bourse 3500 $
6.Canaco Eddy 4.00 3.00 2.20 (Marengere)
7.C P Goober 32.90 30.00 (Laframboise)
1.Eatonmeadow Cameo 3.10 (Curran)
Durée:2:16.4
EXACTA: 64.20 $
TRIFECTA: 597.00 $
Remboursement sur le#4 = 2682.78 $

Course 7. Amble. Bourse 3100 $
2.Oneshotatsuccess 3.00 2.60 2.50 (Lafleur)
9.Blus Classic Dude 3.00 2.40 (Chretien)
1.Artie Killean 3.20 (Desjardins)
Durée:2:05.3 $
EXACTA: 15.20 $
TRIFECTA: 38.40 $

Course 8. Amble. Bourse 4500 $
5.Elody Bayama 6.10 2.80 2.70 (Turcotte)
1.Run Nicki Run 2.30 2.20 (St Amour)
4.Northern Landslide 6.50 (Filion)
Durée:2:03.1
EXACTA: 12.30 $
TRIFECTA: 99.20 $

Course 9. Amble. Bourse 4000 $
1.Shania Shirren 12.30 6.60 5.50 (Bodkin)
8.Hillview K C 9.30 6.30 (Gendron)
2.Sassy Mcgee 8.80 (Healey)
Durée:2:06.1
EXACTA: 332.70 $
TRIFECTA: 1486.30 $

Course 10. Amble. Bourse 3500 $
7.Pyrogeniks 21.30 6.70 5.00 (Gendron)
8.Jomarsatrying 28.50 7.90 (Scrannage)
1.P G Paule Boy 3.40 (Mosher)
Durée:2:06.1
EXACTA: 829.00 $
TRIFECTA: 4459.60 $

Le propriétaire du Canadien prend des engagements importants

Gillett prêt à faire de grosses dépenses

Faute d'avoir pu acheter le Pepsi Center – avec l'Avalanche et les Nuggets de la NBA –, le nouveau propriétaire du Canadien, George Gillett, y a reçu à déjeuner, hier, les membres des médias québécois présents au Match des étoiles.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne – Denver

L'homme d'affaires du Colorado a pris deux engagements importants.

Si jamais le Canadien a l'occasion de mettre la main sur un véritable joueur d'impact au marché des joueurs autonomes, il va délier les cordons de sa bourse, et on le cite à la lettre: «Même si ça veut dire faire sauter le budget à court terme.»

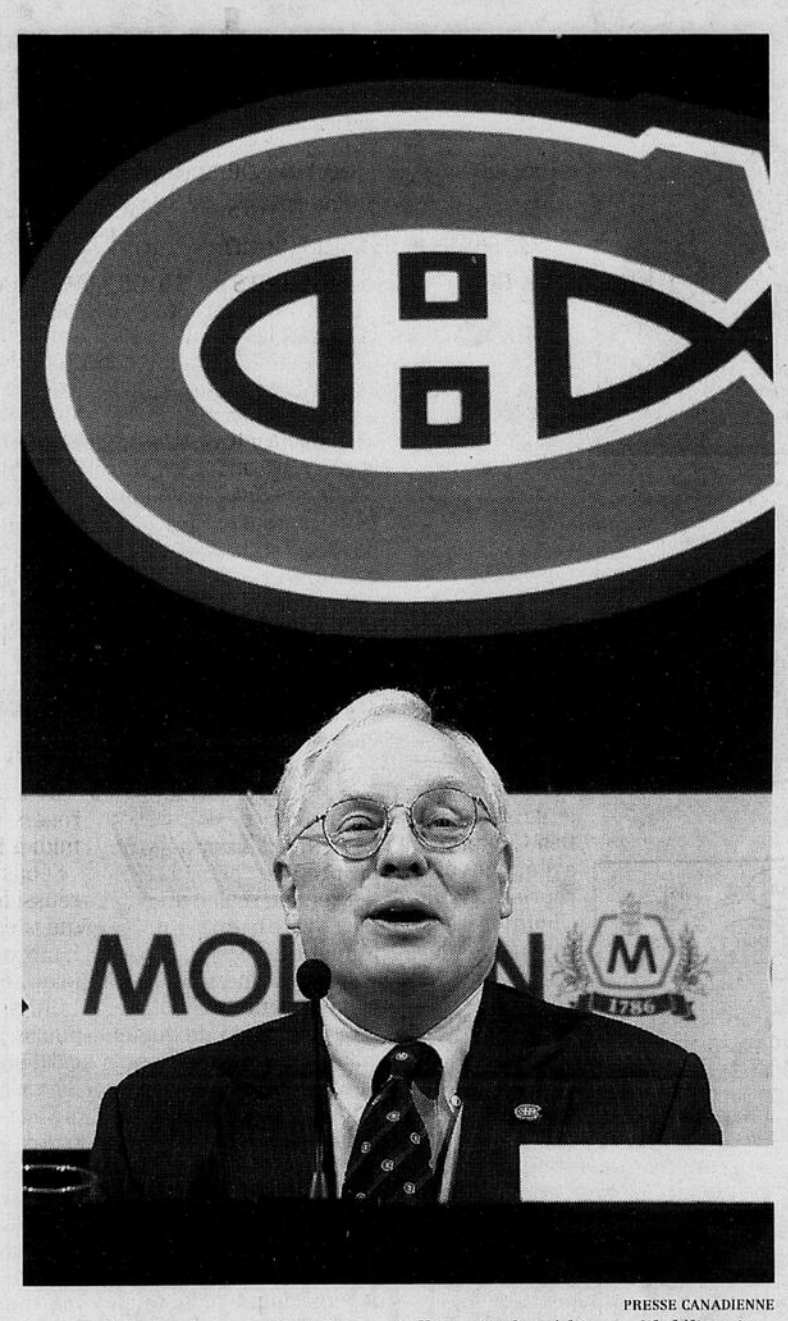
Cela dit, Gillett a réitéré qu'on allait administrer avec prudence d'autant plus que la LNH veut des dirigeants responsables.

L'autre engagement s'adresse aux sceptiques qui craignent que la concession qui va appartenir à un Américain soit éventuellement déménagée.

«Ma réponse est catégorique. C'est absolument impossible», a-t-il dit avec fermeté en faisant de nouveau référence aux nombreuses conditions rattachées à la vente de l'équipe et à l'implication de Molson, son partenaire minoritaire qui, a-t-il rappelé, vend plus de bière au Québec qu'ailleurs au pays.

«S'il vous plaît, faites-le savoir», a imploré Gillett, qui est allé jusqu'à dire, ce qui dépassait probablement sa pensée, que s'il avait su que les Montréalais seraient aussi soupçonneux, il y aurait pensé à deux fois avant de faire une offre d'achat.

Gillett est conscient que l'attitude de Jeff Loria chez les Expos a échaudé les partisans du Canadien, mais il ne veut pas travailler dans les mêmes conditions. Et pas question, a-t-il répété, de déléguer un membre de sa famille, un David Samson, pour s'occuper du Canadien.



PRESSE CANADIENNE

Le propriétaire du Canadien George Gillett a indiqué hier qu'il délierait les cordons de la bourse si l'équipe avait l'occasion d'obtenir un joueur d'impact.

Pour le reste, Gillett, qui s'est encore montré engageant et très sympathique, a repris sensiblement les mêmes arguments qu'en conférence de presse à Montréal, précisant certains points au passage. Il a paru répondre franchement aux questions.

Une question d'affaires

Il a avoué sans hésitation que s'il a cherché à acheter une concession de hockey, c'est que celles-ci se vendent moins cher qu'au baseball et au football. Et il a assuré que de toutes les concessions disponibles dans la LNH, le Canadien a immédiatement été son premier choix.

Il veut faire de l'argent avec sa nouvelle entreprise et il ne s'en cache pas. Il a insisté pour dire que cette entreprise comprenait trois aspects: l'équipe de hockey, l'immeuble du centre Molson et la compagnie de production qui gère les événements qui y sont présentés.

«Moi j'aime le hockey, a-t-il dit à la blague, mais mes banquiers préfèrent les autres aspects.» C'est de l'extérieur de la patinoire que l'argent va devoir venir.

Pour le bénéfice des journalistes du Colorado présents, Gillett a répété toutes ses louanges à l'endroit du Canadien et de la tradition qu'il représente, affirmant qu'il ne se doutait point que c'était «presque une religion».

Une bonne équipe

L'homme d'affaires a déjà tenté d'obtenir l'Avalanche, les Nuggets et le Pepsi Center mais, avoue-t-il, il a simplement été battu par une meilleure offre.

S'il a préféré le Canadien à d'autres concessions disponibles c'est, bien sûr, parce que le prix était très bon, mais aussi, «parce qu'il est plus facile de réussir dans un milieu où le hockey est vraiment une passion».

Gillett, qui ne cessait de faire des «mamours» au président Pierre Boivin, a par ailleurs répété sa confiance aux dirigeants actuels, incluant les entraîneurs, qui font de l'excellent travail, selon lui, à la tête d'une équipe que seules les blessures empêchent d'accéder aux séries.

Ce pourquoi, a-t-il laissé clairement entendre, on n'a pas à chambarder cette formation en y augmentant exagérément la masse salariale. Il faudra toutefois améliorer la qualité du repêchage, a-t-il insisté à nouveau.

ASSOCIATED PRESS

Gary Bettman

Bettman prévoit un nouveau partenaire pour Bryden

Le commissaire de la LNH, Gary Bettman, prévoit que Rod Bryden se trouvera finalement un partenaire d'affaires pour partager les risques à titre de propriétaire des Sénateurs d'Ottawa.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Bettman a confirmé aux journalistes présents à Denver, samedi après-midi, que plusieurs groupes étaient intéressés à se porter acquéreur en partie ou en totalité des Sénateurs. Mais du même souffle, il a dit ignorer si Bryden s'était fixé un échéancier pour conclure une transaction avec un nouveau partenaire.

«La bonne nouvelle, c'est que les choses vont tellement bien avec cette équipe, autant sur la glace que dans la gestion, que l'intérêt des investisseurs n'a jamais été aussi grand, a répété Bettman. À un certain moment, je m'attends à ce que l'actionnariat change et ce sera pour le bien de la franchise. Ça viendra solidifier encore plus ses assises.»

Parmi les gens qui ont déjà pris contact avec Bryden, on retrouve l'homme d'affaires américain, Nelson Peltz. Interrogé hier sur les ondes de la CBC, Bettman n'a pas caché ses liens avec l'ancien patron de Snapple. Il a vanté son ami, en rappelant ses qualités de gestionnaire et surtout son amour pour le hockey.

«Ses enfants jouent au hockey. Il a une patinoire dans son arrière cour et même une Zamboni», a raconté le commissaire durant le premier entracte.

Malgré toutes les rumeurs, on s'attend à ce que Rod Bryden patiente encore quelques mois, possiblement jusqu'à l'été, avant de conclure une vente impliquant les Sénateurs et le centre Corel. Il aimerait voir avant à quel prix sera vendu les Maple Leafs de Toronto et leur domicile, le Air Canada Centre.

Gillett va emprunter pour acheter le Canadien

Le nouveau propriétaire du Canadien de Montréal, George Gillett, a levé un tant soit peu le voile sur l'achat de la formation montréalaise.

PC — Denver

Gillett, un homme d'affaires du Colorado qui a fait faillite au début des années 1990, a précisé que l'achat du Canadien, qui sera concrétisé par le biais de sa compagnie familiale Brook Creek Management Corp., sera largement financé avec de l'argent emprunté, même s'il investira des sommes personnelles dans l'aventure. Quand Gillett, 62 ans, a été présenté mercredi dernier à Montréal comme le nouveau propriétaire majoritaire de l'équipe de hockey, il a refusé de préciser les sources de financement, se contentant de dire qu'il s'agissait de sommes d'argent personnelles.

En raison de ses antécédents financiers, son refus avait soulevé quelques interrogations quant à la solidité financière de son offre acceptée par la compagnie Molson.

Gillet va acheter 80,1 % du Canadien et le centre Molson en totalité pour une somme de 250 millions $CAN, soit 190 millions $ en liquide et 60 millions $ en paiements différés sur une période de sept ans.

En fin de semaine, au Match des étoiles, Gillett a dit qu'il n'entrevoyait pas d'ennuis avec le comité exécutif de la LNH qu'il doit rencontrer dans un mois.

Gillett n'a pas dévoilé l'identité des institutions financières qui vont lui prêter de l'argent, mais il a précisé que ce sont des «institutions avec lesquelles j'ai eu de bonnes relations dans d'autres transactions d'affaires».

Il a aussi noté que quatre des cinq institutions financières avec lesquelles il faisait affaire avant sa faillite lui prêtent encore de l'argent et que deux d'entre elles sont des partenaires dans ses diverses entreprises.

Canadien en bref

Le nouveau proprio se fait «tirer la pipe»

George Gillett a reçu des messages d'autres propriétaires de la LNH depuis l'annonce de l'achat du Canadien.

«Un d'entre eux, a-t-il raconté, a commencé par me souhaiter la bienvenue et me féliciter, puis a dit que maintenant que j'étais l'un des leurs, on allait me botter le derrière l'an prochain!»

Le nouveau proprio du Canadien n'arrive pas en territoire totalement inconnu puisqu'il dit connaître Ken Dryden, Bill Torrey et, évidemment, Pierre Lacroix, à Denver.

Une connaissance a par ailleurs prévenu George Gillett en lui disant: «Pour être propriétaire du Canadien de Montréal, il faut être prétentieux», a raconté le nouveau proprio en riant.

Le Canadien est une institution dont il parle déjà avec fierté.

Six matches en 10 soirs pour les Sénateurs

Dur retour à la réalité

Maintenant qu'ils ont refait le plein, les joueurs des Sénateurs s'apprêtent à vivre leur plus important test de la longue saison avec six matches en 10 soirs.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

ARCHIVES

Patrick Lalime et les Sénateurs devront affronter de bonnes équipes au cours des prochains matches. «C'est un bon défi», a dit Lalime hier.

Cinq de ces rencontres les opposeront à l'élite de la Ligue nationale de hockey. Ottawa sera à Détroit demain soir pour affronter les Red Wings. L'équipe reviendra ensuite à domicile pour se mesurer aux Devils du New Jersey et les Sabres de Buffalo. La semaine prochaine, l'Avalanche du Colorado sera aussi en ville. À cela s'ajoutera un autre face-à-face avec les Devils, le jour de la Saint-Valentin.

«C'est un bon défi, a reconnu le gardien Patrick Lalime, hier soir, après l'entraînement des siens au centre Corel. Si on veut gagner la coupe Stanley, il faudra battre des équipes comme celles-ci. On aura une bonne idée de ce que nous avons dans le corps après le mois de février.»

Après 51 matches, les Sénateurs (29-14-7-1) trônent au premier rang de l'association Est, un maigre point devant les Devils du New Jersey (27-13-9-2).

La marge de manoeuvre pour remporter le championnat de la division Nord-Est est un peu plus grande. Les Maple Leafs de Toronto accusent cinq points de retard sur Ottawa, qui a deux parties en main.

L'entraîneur-adjoint Perry Pearn estime que les siens auront besoin de 100 points pour s'assurer de l'avantage de la glace pour au moins la première ronde des séries. «Il faudra conserver une fiche de 17 victoires et 14 défaites pour terminer parmi les quatre premiers. Un tel rendement de notre part mettrait beaucoup de pression sur Toronto», a-t-il raconté.

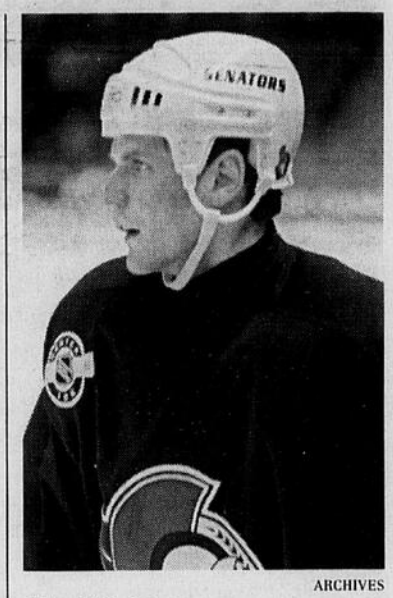
Pour devancer leurs cousins de l'Ontario, les Maple Leafs auraient alors besoin de gagner 20 de leurs 28 derniers matches de la saison, a souligné Pearn.

Ce dernier a toutefois avoué que le calendrier des Sénateurs n'est pas piqué des vers. Vingt de leurs 31 dernières parties seront contre des formations qui ont une fiche gagnante.

L'équipe de la capitale devra être prête. Elle ne pourra pas se permettre de connaître de lents débuts de match comme ce fut le cas avant la pause du Match des étoiles.

Ottawa a accordé le premier but à ses quatre dernières sorties et l'efficacité des unités spéciales laissent à désirer pour une équipe de premier plan. Les Sénateurs figurent au milieu du peloton pour le rendement en avantage numérique. Même chose en désavantage numérique, eux qui sont classés onzième.

«Notre congé de quelques jours va avoir fait du bien, a prédit Patrick Lalime. Cela a permis à tout le monde de faire le vide et d'oublier le hockey. Ça se voyait à l'entraînement tantôt sur la glace. Tous les gars avaient hâte de patiner à nouveau.»



ARCHIVES

Alexeï Yashine

Yashine aurait dû être à Denver

Gandler crie à l'injustice

MARTIN COMTOIS
Le Droit

L'agent du joueur vedette des Sénateurs d'Ottawa, Alexeï Yashine, estime que son client aurait dû participer au Match des étoiles, hier après-midi, à Denver. «C'est une injustice», clame-t-il.

«Si on regarde les statistiques d'Alexeï, il n'y a pas de raison qui justifie son absence», a dit Gandler lorsque joint à son bureau de Montclair, au New Jersey. En 51 parties, Yashine s'est façonné une fiche de 22 buts et 52 points.

«Et les chiffres ne disent pas tout, a ajouté l'agent. Alexeï a clairement été le joueur le plus utile à son équipe au mois de janvier. À part le match contre Tampa Bay, il a été le responsable des succès des Sénateurs. Chaque fois que le club ramassait un ou deux points, c'était grâce à lui.»

Gandler soupçonne certains dirigeants de la ligue de vouloir pénaliser son client pour sa grève d'un an. Il souligne que Yashine a beau être l'un des joueurs-étoiles du circuit, il ne reçoit pas le traitement qui devrait lui revenir.

Le controversé agent soutient aussi que Yashine pourrait rendre des services plus précieux aux Sénateurs s'il jouait plus souvent. «J'ai fait le calcul et il joue trois minutes de moins par match qu'il y a deux ans. D'accord, c'est une équipe différente mais je crois que son impact peut être encore plus important, a-t-il affirmé.

«Alexeï est un joueur gros et fort qui n'est jamais blessé. Il est capable de passer plus de temps sur la glace. Il est prêt à accepter plus de responsabilités.»

Avant la pause du Match des étoiles, l'entraîneur des Sénateurs, Jacques Martin, avait commencé à utiliser le grand Russe en désavantage numérique.

Les résultats ont été plus ou moins concluants, Ottawa accordant quelques buts avec un homme en moins sur la glace.

Le défenseur reviendra au jeu demain

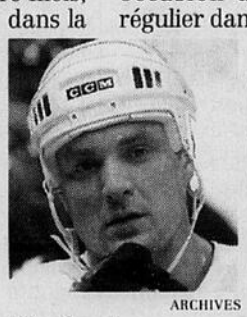
Gruden ne désespère pas

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Il devait débuter la saison à Ottawa dans l'uniforme des Sénateurs. Demain soir, John Gruden disputera finalement son premier match de hockey en quatre mois, mais avec Grand Rapids, dans la Ligue internationale.

«J'ai hâte. Les derniers mois ont été très frustrants», lance au bout du fil le défenseur de 30 ans.

Gruden a dû subir une délicate opération à l'épaule droite en octobre après avoir été blessé durant un match hors-concours au camp d'entraînement. L'an dernier, il avait vécu le même cauchemar en se fracturant le poignet.



ARCHIVES

John Gruden

Chaque fois, Gruden était impliqué dans une lutte à finir pour les postes de sixième et septième défenseur avec le grand club.

«Ce qui n'a pas aidé durant sa convalescence, c'est qu'il a vu des gars comme Shane Hnidy et Jamie Rivers jouer régulièrement à Ottawa. S'il n'avait pas été blessé, ça aurait été probablement lui là-bas», a raconté Bruce Cassidy, son entraîneur chez les Griffins, le club affilié des Sénateurs.

«Oui, j'ai manqué une autre belle occasion de mériter un poste régulier dans la Ligue nationale, a avoué Gruden, bien au courant des absences prolongées des défenseurs Sami Salo et Ricard Persson.

«D'un autre côté, je ne peux rien y faire. Je retourne au jeu en me disant simplement que si je performe bien, on va peut-être me remarquer à nouveau.»

Il ne serait pas surprenant de revoir Gruden dans la capitale nationale d'ici quelques semaines. Ce dernier n'est pas la huitième merveille du monde, mais s'avère un défenseur fiable, capable de limiter les erreurs au minimum.

Arvedson et Persson pourraient jouer contre Détroit

Les Sénateurs pourraient compter deux joueurs suédois de plus en uniforme lorsqu'ils se présenteront au Joe Louis Arena de Détroit.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

L'attaquant Magnus Arvedson et le défenseur Ricard Persson sont à la veille d'effectuer un retour au jeu après quelques semaines à l'infirmerie. L'entraîneur-adjoint Perry Pearn a même soutenu, hier soir, qu'il ne serait pas surpris de les voir sur la glace demain contre les Red Wings.

Une décision sera prise ce matin, quelques heures avant que l'équipe prenne l'avion en direction de la ville de l'automobile.

«Il n'y a toutefois aucune urgence à les ramener dans l'alignement», a rappelé Pearn aux journalistes.

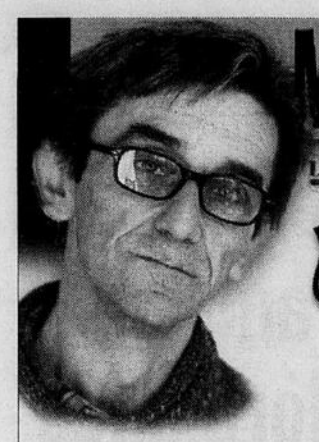
Sauf que les Sénateurs aimeraient bien revoir au moins Arvedson aux côté de Radek Bonk et Marian Hossa. La production de ces deux joueurs a souffert en l'absence de l'ailier suédois.

«Je ne sais pas quand je serai de retour. Personne ne m'a dit quoi que ce soit», a affirmé Arvedson. Blessé au genou droit, il a avoué que l'entraînement de hier soir a été exigeant.

«Surtout quand venait le temps de freiner brusquement et de repartir immédiatement, a-t-il expliqué. Mais comme un célèbre joueur a déjà dit, il faut apprendre à jouer avec la douleur...»

Persson nageait également dans le mystère quant à la date de son retour. Le vétéran de 31 ans disait ne ressentir aucune douleur à la cheville droite qu'il s'est fracturée une deuxième fois, quelques jours avant Noël. Il a manqué les 18 derniers matches des Sénateurs.

Seule certitude pour demain, Rob Zamuner, qui souffrait d'une élongation musculaire à l'aine, reprendra sa place et jouera probablement en compagnie de Mike Fisher et Daniel Alfredsson.



Marc André Joanisse

LeDroit LNH

Après le Match des étoiles, les Sénateurs reviennent à la dure réalité

Martin ne ralentira pas la cadence

Un week-end à Denver et non à Mont-Tremblant.

Jacques Martin a rompu avec une tradition vieille de quelques années. Il a vu les Rocheuses et non les Laurentides.

Plutôt que de dévaler des pentes de ski, il a pris part aux réunions de l'équipe canadienne qui participera aux Jeux olympiques d'hiver 2002 et côtoyé les meilleurs joueurs européens de la Ligue nationale.

La pause du Match des étoiles est chose du passé. La trêve, terminée. Place à la dure réalité du calendrier de la LNH. Aucune équipe n'est épargnée. Sauf pour quelques-unes, l'espoir de participer aux prochaines séries éliminatoires est toujours vivant.

Pour les Sénateurs d'Ottawa, il y a plus qu'une participation à la grande danse printanière. Cette chère équipe veut terminer au premier rang de son association. Depuis septembre que Jacques Martin fredonne le même refrain et que les journalistes de la presse écrite le mentionnent au moins une fois par semaine.

Là, c'est vrai. Et ça reprend dès demain. Avec un arrêt à Détroit et la visite des Devils du New Jersey, jeudi, au centre Corel. Beau retour en perspective, puisque les Sabres de Buffalo seront en ville, samedi.

C'est reparti

Prêt pas prêt, c'est reparti. Sauf que pour Jacques Martin, c'est parti depuis le début du camp d'entraînement.

Martin ne laisse rien au hasard. Sa saison est planifiée au quart de tour et il y a peu de place pour l'improvisation. Bien qu'il avoue devoir s'ajuster à l'occasion.

Arrive février et il y a des équipes qui ralentissent un peu le rythme des séances d'entraînement. La saison dernière, Ken Hitchcock, des Stars de Dallas avait décrété que toutes les pratiques seraient facultatives, à partir du mois de mars.

Les joueurs des Sénateurs le savent, Ottawa n'est pas un club Med. Jacques Martin ne diminuera pas la cadence. Au contraire, il risque de l'amplifier.

À part Marian Hossa et Radek Bonk, qui ont participé au Match des étoiles, les joueurs étaient déjà de retour à l'entraînement, hier, au centre Corel. Sans leur entraîneur-chef qui ne les rejoindra que ce soir à Détroit.

«C'est bien, a maintes fois admis le capitaine, Daniel Alfredsson. Je me suis habitué à ce rythme depuis l'arrivée de Jacques à Ottawa. De temps en temps, il va nous surprendre et nous accorder une journée de congé alors qu'on ne s'y attend pas. Il a le don de nous garder sur le qui-vive.»

Il faudra que Jacques Martin fasse plus que garder ses joueurs constamment sur le qui-vive. Il devra les convaincre qu'ils peuvent aller jusqu'au bout de leurs aspirations et qu'ils sont capables de gagner les matches importants.

Même si par le passé, ils ont maintenu une fiche gagnante dans les deux derniers mois et demi de la saison, les Sénateurs ont toujours éprouvé de sérieux ennuis dans le dernier droit de la campagne. Allant même jusqu'à douter de leurs capacités au moment d'entreprendre les séries éliminatoires.

Le calendrier 2000-2001 n'a rien pour les rassurer. L'équipe a 31 parties à disputer d'ici le 7 mars, dont 21 face à des équipes de son association.

C'est un délice pour Roderick Bryden. Les gradins de son centre Corel seront garnis.

Mais sur la patinoire, ça risque de se compliquer. Les Sénateurs ont encore trois matches à jouer contre les Devils du New Jersey. Deux à East Rutherford.

Blake convoité

Lou Lamoriello des Devils, qui n'est jamais à une surprise près, est sur le point de conclure une transaction qui pourrait couper l'herbe sous le pied des Sénateurs. Le patron des Devils convoite Rob Blake, le défenseur des Kings de Los Angeles que toutes les équipes souhaiteraient rapatrier, mais que peu peuvent s'offrir.

Il a eu carte blanche d'un des nouveaux propriétaires des Devils, George Steinbrenner, un habitué des grands coups d'éclat. Lamoriello peut se départir de plusieurs bons jeunes joueurs de l'organisation sans toutefois miner son équipe.

Il l'a fait l'an passé en allant chercher Alexander Mogilny à Vancouver.

Pour mettre un peu de sauce piquante dans leur fin de saison, les Sénateurs ont trois autres rendez-vous avec les Sabres de Buffalo et deux avec les Maple Leafs de Toronto. Deux formations qui ont le don de se ménager durant les premiers mois de la saison et de se réveiller quand ça compte vraiment.

Il est question, ici des deux équipes qui ont rapidement ramené les Sénateurs à la réalité dans les dernières saisons.

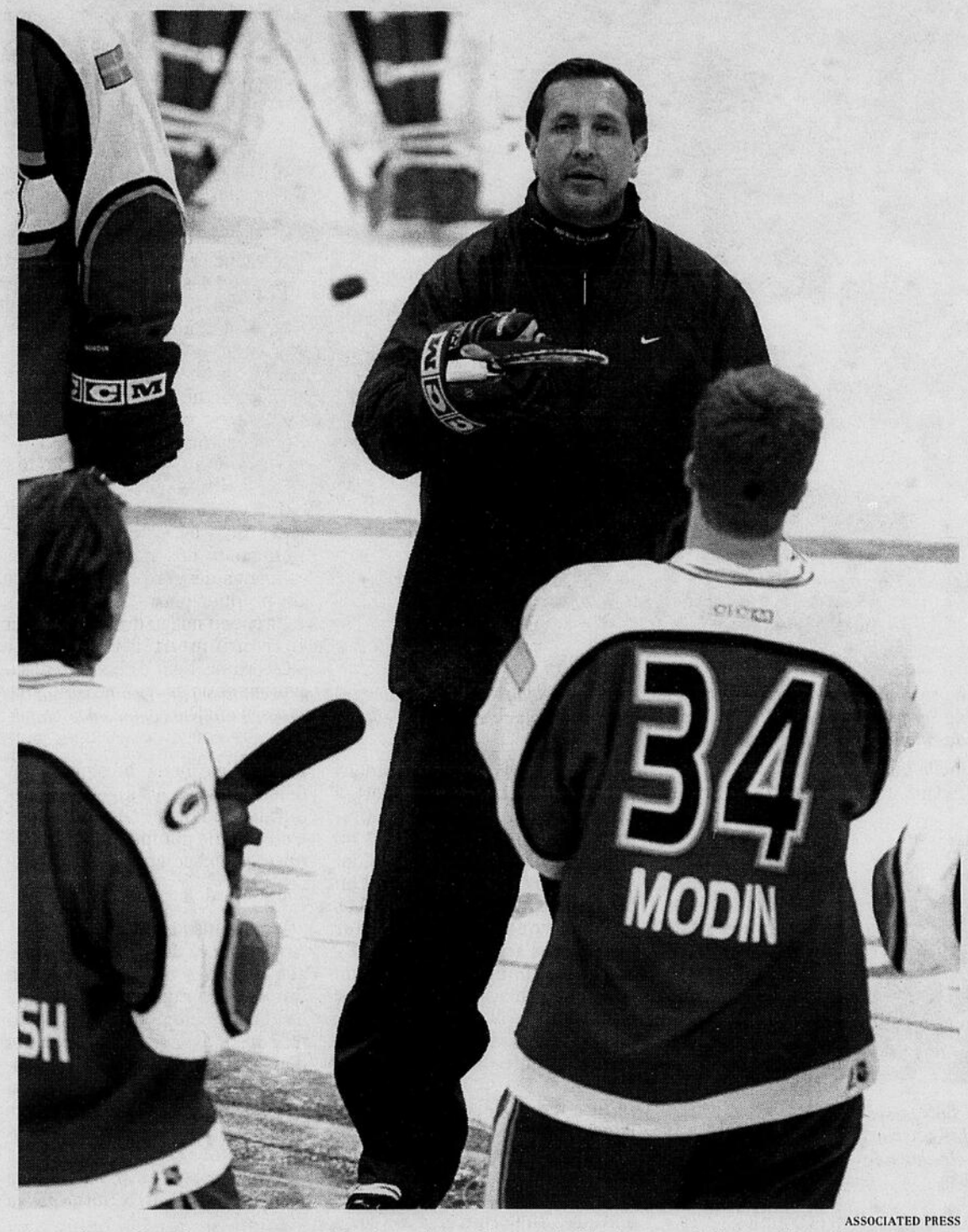
Les *money players*

Vrai que les Leafs ne vont nulle part, sauf dans la mauvaise direction. L'équipe vit dans la tourmente et Pat Quinn doit expliquer tous les jours pourquoi il ne parvient pas à effectué une transaction pour obtenir Eric Lindros.

Mais il y a des joueurs dans cette équipe pour qui l'attrait des billets verts durant les séries signifie un réveil soudain. On les appelle des *money players* et il y en a aux quatre coins du vestiaire des Leafs.

Ne l'oublions pas, le joueur de hockey de la Ligue nationale touche son dernier chèque de paye, une fois la saison régulière terminée. Après, il roule sur les bonis allouées par l'équipe et la Ligue nationale.

On dit que certains sont moins gourmands que d'autres rendu à cette période de l'année.



ASSOCIATED PRESS

L'entraîneur des Sénateurs Jacques Martin parle aux joueurs de l'équipe mondiale lors d'une séance d'entraînement, samedi, avant le Match des étoiles d'hier. Après la pause des étoiles, ce sera le retour à la dure réalité, et Jacques Martin veut que ses Sénateurs terminent au premier de l'association de l'Est.

Une sainte colère de Hitchcock

Déjà frustré de voir son équipe se faire planter 8-0, jeudi à Los Angeles, l'entraîneur des Stars de Dallas, Ken Hitchcock a fait une sainte colère après le match contre les Kings.

Hitchcock en voulait à son homologue, Andy Murray, un bon ami dans la vie de tous les jours.

Avec un peu plus d'une minute à jouer dans la partie, Murray a indiqué à Stu Grimson que c'était à son tour de se retrouver sur la patinoire.

Le seul hic, Grimson devait prendre la place de Luc Robitaille. En temps normal, Robitaille est un des joueurs les plus difficiles à ramener au banc. Il aime étirer ses présences sur la patinoire. Ce soir-là, il avait déjà réussi deux buts.

«J'ai l'impression qu'il ne reviendra pas», a dit Murray à Grimson.

«Inquiète-toi pas», lui a répliqué l'un des meilleurs bagarreurs sur patins.

Grimson s'est mis à crier tel un défoncé après Robitaille et à frapper la rampe avec son bâton.

Sur le banc des Stars, l'entraîneur adjoint, Doug Jarvis n'en revenait tout simplement pas. Grimson sur la patinoire avec une minute à jouer quand son équipe mène 8-0, ça augure plutôt mal. Jarvis s'est tourné vers Murray et l'a regardé en hochant de la tête.

Robitaille s'est finalement amené au banc et devinez quoi, Grimson a frappé tout ce qui bougeait sur la glace.

Ken Hitchcock ne l'a pas pris et a répété tout ce qui lui a passé par la tête à Murray.

En prenant bien soin de lui rappeler que les deux équipes se retrouveraient à nouveau à Dallas. Le soir de la Saint-Valentin.

L'équipe nord-américaine bat l'équipe mondiale 14-12

Une avalanche de buts

Mario Lemieux a animé le spectacle dès le départ et l'équipe nord-américaine a battu l'équipe mondiale (c'est-à-dire européenne) 14-12 lors du match des étoiles de la LNH présenté au Pepsi Center de Denver.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne – Denver

ASSOCIATED PRESS

La rondelle glisse derrière le but du gardien de l'équipe nord-américaine, Martin Brodeur, des Devils, sur un tir de Sergeï Fedorov des Red Wings, membre de l'équipe mondiale. L'équipe nord-américaine a remporté le Match des étoiles 14-12, hier après-midi, à Denver.

La victoire de l'Amérique du Nord était la troisième en quatre ans depuis l'application de cette formule.

Bill Guerin a été choisi le joueur du match en vertu d'une performance de trois buts et deux passes, et le trio tout-américain qu'il a composé avec Tony Amonte (2-2) et Doug Weight (1-3) a été le meilleur des deux équipes, mais c'est Mario Lemieux qui a été l'animateur principal de la rencontre, moins d'un mois et demi après son retour au jeu à la suite d'une absence de trois ans et demi.

À la première période, par exemple, il a dirigé pas moins de six tirs au filet et gagné six de ses sept mises au jeu. Il a aussi servi quelques passes savantes à ses ailiers Brett Hull et Simon Gagné.

Ce dernier a marqué deux buts à la troisième période, dont celui qui devait s'avérer victorieux. Lemieux a complété sa journée de travail avec un but, une passe et neuf lancers au filet (trois de plus que quiconque).

AP

Avec ses trois buts et ses deux passes Bill Guerin des Bruins a été choisi le joueur du match.

Son but, à la deuxième période, a été marqué à la suite d'une échappée à la fin d'une longue présence sur la patinoire. Il a pressenti la passe de Scott Stevens et est allé déjouer Roman Cechmanek comme si c'était la chose la plus facile au monde.

«Oui c'était spécial, a admis Lemieux, surtout après avoir été absent trois ans et demi. De rejouer avec de nouvelles vedettes et des 'old timers' comme Raymond Bourque et Brett Hull est toujours très agréable. C'a été deux journées bien remplies, mais très plaisantes.

«Je ne suis pas encore à mon mieux (une chance!) mais j'espère l'être en fin de saison et pour les séries.»

Lemieux, qui semble en amour plus que jamais avec son sport, a aussi parlé dans la peau d'un propriétaire: «Je vais faire tout en mon possible pour que ça fontionne des deux côtés, a-t-il dit d'un conflit de travail appréhendé. Les joueurs vont toujours gagner beaucoup d'argent, mais il doit y avoir une limite. Quelqu'un qui paye une concession 125 ou 150 millions $ ne fait pas de bonnes affaires et je sens que des propriétaires commencent à en avoir assez.»

Entre-temps, le match d'hier au Pepsi Center a battu le record du plus grand nombre de buts au total, qui était de 22 (une victoire de 16-6 de l'Association Prince-de-Galles au Forum en 1993). Les pauvres gardiens, la plupart des défenseurs et... les juges de lignes auraient pu rester chez eux. Il n'y a eu aucune punition et une seule mise en échec créditée, à Theoren Fleury.

Madame va décider

«C'est assez difficile à croire présentement, a dit Guerin de son titre de joueur du match, ce qui lui a valu une automobile. Mais j'étais emballé d'avoir été sélectionné et d'avoir pu être ici en fin de semaine. Le trophée, la voiture, tout ça c'est le crèmage sur le gâteau. Le plus agréable a été de me retrouver avec tous ces gars-là.»

Quant à savoir ce qu'il fera de la voiture, c'est son épouse qui va décider!

Première victoire nord-américaine au concours des habiletés

Presse Canadienne — Denver

L'Amérique du Nord a battu samedi l'équipe mondiale (15-13), une première en quatre ans, lors du concours des habiletés toujours présenté la veille du match des Etoiles.

Les Nord-Américains n'avaient encore jamais enlevé les honneurs de cette compétition.

Sean Burke a gagné la compétition chez les gardiens de but, devançant la recrue Evgeny Nabokov, des Sharks de San Jose, à l'issue d'un bris d'égalité. C'est le but de Paul Kariya, le tout dernier à s'exécuter, qui a fait la différence. Les Nord-Américains ont remporté les deux épreuves de contrôle de la rondelle. Le quatuor composé de Joe Sakic, Ed Jovanovski et Simon Gagné s'est imposé contre Peter Forsberg, Sandis Ozolinsh et Markus Naslund. Lors de l'épreuve individuelle, Paul Kariya a devancé Alexeï Kovalev qui a cafouillé. Kariya gagnait cette épreuve pour la troisième année consécutive.

Les Nord-Américains ont aussi balayé les honneurs de la compétition de vitesse.

Bill Guerin a effectué le plus rapide tour de patinoire, réalisant un chrono de 13,690 secondes, mais le record de Mike Gartner (13,386) n'a pas été battu.

Tony Amonte (14,058), Simon Gagné, encore lui, le seul autre à faire le tour en moins de 14 secondes (13,941), ont remporté la compétition par équipe contre Marian Hossa, Sergei Samsonov et Sergei Fedorov.

L'équipe mondiale a répliqué là où on l'attendait sans doute le moins, au concours du lancer le plus rapide, remporté pour la première fois par un Européen depuis que ces concours existent, en 1990.

Fredrik Modin a battu tout le monde avec des tirs de 102,1 et 101,5 milles à l'heure. Fedorov, un autre Européen, a été le seul autre à dépasser les 100 m/h, décochant un tir ayant atteint 100,7 m/h.

On était loin du record de 105,2 m/h établi par Al Iafrate, qui a aussi réalisé la deuxième meilleure performance (102,7 m/h).

Vainqueur lors des quatre dernières années, Al MacInnis était absent à cause d'une blessure à un oeil. Il n'y a eu aucune surprise au concours des tirs de précision. Le bon vieux Raymond Bourque, qui a déjà été parfait à deux reprises, a touché la cible à quatre reprises en cinq tentatives.

Les Européens ont cependant remporté la compétition par équipe, menés par deux joueurs de l'Avalanche, Milan Hejduk et Peter Forsberg, qui ont atteint les quatre cibles à l'aide de sept lancers, tout comme Donald Audette pour l'Amérique du Nord, qui a été «calé» par Jason Allison (un sur huit) et Luc Robitaille (deux sur huit).

Les héros de la LNH

Défaite des anciens Nordiques

GUY ROBILLARD
PC – Denver

Un groupe d'anciens joueurs de la LNH a vaincu par 3-2 un regroupement d'anciens des Nordiques de Québec, de l'Avalanche et des Rockies du Colorado, lors du match des «héros du hockey» présenté samedi dans le cadre du match des étoiles de la LNH.

Darren Pang (LNH) et Ron Grahame (Colorado) ont blanchi l'adversaire à la première période.

Le jeu a été plus ouvert à la deuxième. Rick Middleton, Terry O'Reilly et Glenn Anderson ont déjoué Jacques Cloutier, tandis que Michel Goulet, à la suite d'une passe de Peter Stastny, et Dave Hannan ont battu Chico Resch.

Le but d'O'Reilly a été marqué grâce à un lancer de punition octroyé parce que Wilfrid Paiement a osé porter le numéro 99, qui a déjà été le sien lorsqu'il jouait à Toronto. Son idole avait été Maurice Richard et il ne pouvait porter le numéro 9. Il l'a retiré plus tard, par respect pour Gretzky, comme il a encore dû le faire samedi...

Paiment et Lucien DeBlois étaient deux joueurs qui ont joué à la fois pour les Rockies du Colorado et les Nordiques.

Les Rockies avaient succédé aux Scouts de Kansas City, qui n'ont duré que deux ans dans la LNH, en 1976. Ils ont déménagé au New Jersey en 1982.

Luc Robitaille veut aller aux Jeux olympiques

PC — Denver

Tout comme Mario Lemieux qui l'a annoncé, samedi, Luc Robitaille en est un autre qui souhaite de tout coeur participer aux Jeux olympiques.

«Je sais que ça prend du caractère et je suis prêt à faire n'importe quoi pour jouer», a dit celui qui semble s'améliorer en vieillissant.

Robitaille, qui aura 34 ans en février, se retrouve encore parmi les meilleurs compteurs de la LNH, avec une fiche de 25-34-59, en voie de connaître sa saison la plus productive depuis son premier séjour à Los Angeles.

«Moi je m'amuse et j'aime ça jouer au hockey, dit-il simplement. Et depuis trois ou quatre ans, je travaille fort en dehors de la glace.»

Des méchantes langues ont déjà prétendu que Wayne Gretzky, son coéquipier à l'époque chez les Kings et aujourd'hui directeur général de l'équipe olympique canadienne, était jaloux de sa popularité en Californie et que ces deux-là ne s'entendaient pas spécialement bien.

Le grand 66 désire aussi participer aux Jeux olympiques d'hiver de 2002

Lemieux jouera une autre année

Mario Lemieux l'a confirmé, samedi: son retour au jeu va se poursuivre au moins une autre saison et il va changer de chandail. Du moins, pour deux semaines.

Associated Press — Denver

Les amateurs qui ont longtemps souhaité voir le numéro 66 porter l'uniforme de l'équipe canadienne aux Jeux olympiques vont être comblés: Lemieux a déclaré qu'il désirait participer aux Jeux d'hiver de Salt Lake City.

Si Lemieux n'est pas blessé, ou s'il ne change pas d'avis d'ici le mois de février 2002, sa seule présence pourrait faire du Canada le favori afin de reprendre le titre olympique au médaillé d'or de 1998: la République tchèque.

Le Canada avait terminé au quatrième rang lors des Jeux de Nagano, ce qui s'était avéré une déception.

«J'adorerais faire partie de l'équipe olympique», a dit Lemieux, quelques instants avant son premier entraînement en vue d'une partie d'étoiles depuis 1997.

«Absolument. Il n'y a aucun doute. Je crois que ça va être très excitant, que nous allons avoir une grande équipe et que j'aimerais en faire partie.»

ASSOCIATED PRESS

Mario Lemieux a confirmé, samedi, qu'il serait de retour pour au moins une autre saison. «J'adorerais faire partie de l'équipe olympique», a dit Lemieux, qui reçoit les félicitations de ses coéquipiers après son but en deuxième période, hier, lors du Match des étoiles.

Lemieux n'a pas encore été officiellement invité, mais le directeur exécutif Wayne Gretzky a précisé: «Je pense qu'il est plus que probable de dire que son nom figure sur notre liste de joueurs.»

Lemieux avait joué pour l'équipe canadienne lors de la coupe Canada en 1987, face à l'Union soviétique. Il avait inscrit le but gagnant préparé par Gretzky, mais il n'a jamais participé aux Jeux olympiques. Avant 1998, la Ligue nationale de hockey ne suspendait pas ses activités pour deux semaines comme c'est maintenant le cas.

Cette décision de Lemieux implique évidemment qu'il sera de retour avec les Penguins pour la prochaine campagne de la LNH. Depuis qu'il a mis un terme à une retraite de trois ans et demi, Lemieux a souligné qu'il désirait jouer trois ou quatre saisons encore, mais il n'avait encore rien confirmé avant samedi.

«C'est quelque chose à laquelle j'ai pensé depuis quelques semaines, a déclaré Lemieux. J'ai décidé que j'allais jouer au moins deux ans. Je vais finir la présente saison et en disputer une autre. Après, on va voir comment je vais me sentir.»

Présentement, ça va plutôt bien avec 16 buts et autant de mentions d'aide en 16 matches. Pavel Bure a beau avoir 31 buts à sa fiche, Lemieux ne concède pas encore tout à fait le titre du meilleur franc-tireur.

«J'ai probablement raté trop de matches, mais on ne sait jamais, a dit Lemieux. Si je connais quelques gros matches, je peux réduire l'écart. Qui sait?»

La dernière saison de Bourque?

Raymond Bourque n'en a plus que pour une autre saison, au maximum. Peut-être même que c'est sa dernière année, il prendra une décision à la fin de la saison, a-t-il fait savoir samedi.

GUY ROBILLARD
PC — Denver

Pourtant, il vient encore au sixième rang des meilleurs compteurs chez les défenseurs et, avec sa fiche de 5-34-39, il serait facilement le meilleur compteur du Canadien.

«Physiquement ça va très bien, convient le meilleur défenseur de sa génération, et j'ai toujours aimé m'entraîner. Mais mentalement, des fois, c'est plus difficile. Se préparer pour tous les matches, à tous les soirs...

«Et puis je suis moins rapide. Je peux me reprendre parce je connais bien le jeu de position, mais...»

Son entraîneur Bob Hartley ne sera certainement pas d'accord avec lui.

«Il a des chances d'être recrue de l'année», a-t-il dit pour illustrer à quel point son joueur de 40 ans (depuis le 28 décembre) est encore à son mieux.

«Je n'ai jamais vu un gars aimer le hockey comme lui. Tu dois le sortir de la glace quand il pratique et demeurer près du banc pour t'assurer qu'il n'y retourne pas!»

ASSOCIATED PRESS

Raymond Bourque de l'Avalanche a remporté, samedi, le tir de précision. Bourque n'en a plus que pour une autre saison au maximum.

Hartley limite Bourque à 25 minutes par partie environ, «sauf», dit-il, «si le score est 2-2 à la troisième période...

«Mais si c'était de lui, je pense qu'il ne débarquerait pas.»

Pour un gars qui ne voulait pas quitter Boston, Bourque est très heureux de pouvoir compléter sa carrière au Colorado.

«Ça a été un bon changement pour moi. Je suis très à l'aise ici.»

Il se réjouit évidemment de pouvoir jouer pour une équipe qui peut aspirer à la coupe Stanley. L'occasion serait belle alors de prendre sa retraite au faîte de la gloire, lui qui ne veut pas quitter quand il sera devenu un joueur ordinaire.

«Oui, mais comme disait Patrick Roy, la coupe, il faut la défendre après», dit-il en souriant.

Son contrat se termine à la fin de la saison, mais les deux parties ont une option pour la saison prochaine.

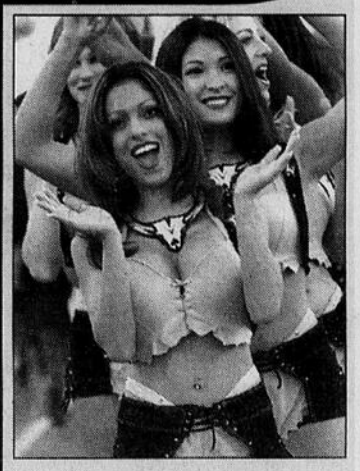
L'étoile des étoiles

Bourque a par ailleurs dépassé Wayne Gretzky, hier, en ce qui a trait aux participations aux Matches des étoiles. Le meneur est Gordie Howe, avec 23 participations. Bourque détient le record du plus grand nombre de mentions d'assistance lors de ces matches, soit 13, à égalité avec Mark Messier.

Il s'est aussi fait une réputation en gagnant sept fois le concours des tirs de précision, qu'il allait tenter de gagner pour une quatrième année de suite samedi.

La seule fois qu'il n'a pas été invité au Match des étoiles remonte à son année recrue, en 1980.

AUJOURD'HUI



La XFL fait son entrée en grand

La XFL et le diffuseur NBC ont toutes les raisons de se réjouire des débuts du nouveau circuit de footballl américain. Le mariage des excès télévisuels, des uniformes légers des meneuses de claques et une qualité de jeu médiocre auront quant même permis à la nouvelle Ligue extrême de football d'obtenir une cote de 10,3 aux États-Unis avec une part de marché de 17.

PAGE 35

Marc André Joanisse

Martin maintiendra la cadence

PAGE 41

Canadien

Gillett pourrait délier les cordons de la bourse

PAGE 39

Patinage

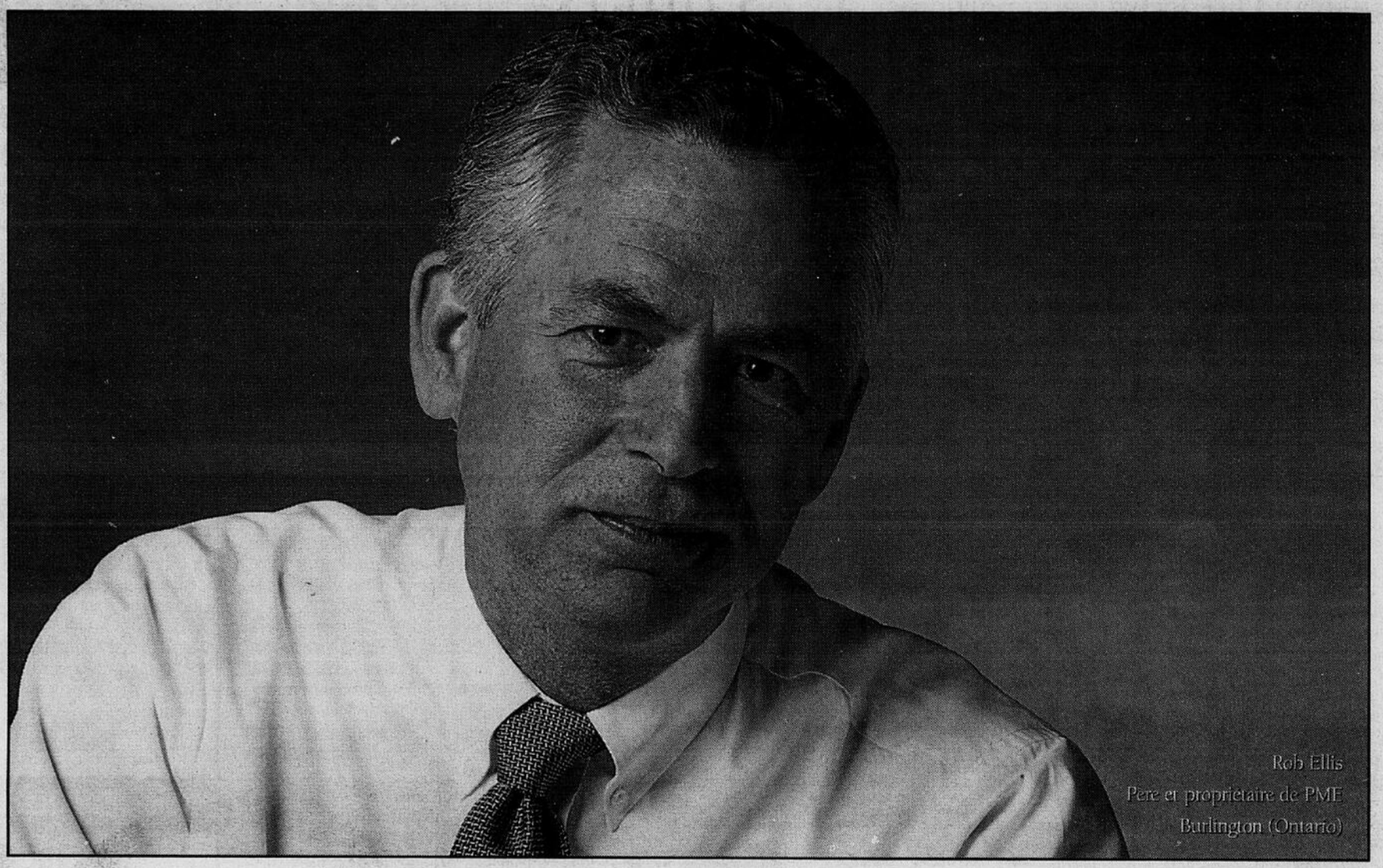
L'or et le bronze pour Le May Doan

PAGE 34

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



Rob Ellis
Père et propriétaire de PME
Burlington (Ontario)

Un matin de février 1999, le jeune David Ellis est parti pour la boulangerie où il travaillait temporairement. Dans la journée, son père a dû se rendre d'urgence à l'hôpital, où il apprit que David ne rentrerait plus jamais à la maison.

Rob Ellis travaille pour garantir la sécurité de nos enfants.

Rob Ellis a juré qu'aucune autre famille de l'Ontario ne connaîtrait la douleur que la sienne a endurée. « Les parents sont vulnérables car ils supposent que leurs enfants sont en sécurité sur leur lieu de travail. » Rob peut vous dire que la plupart des entreprises sont prêtes à mettre en place des procédures de sécurité. Mais la sécurité au travail devrait être une priorité pour ***toutes*** les entreprises.

Aujourd'hui, Rob parle à des élèves d'écoles secondaires, à des parents et à des représentants des gouvernements, des syndicats et des petites et grandes entreprises. Même si rien ne peut ramener David, Rob cherche à éduquer, à informer et à encourager tous et chacun à faire de la prévention. Il tient le discours suivant aux employeurs : « Nous vous confions nos enfants et nous comptons sur vous pour assurer leur sécurité. » Rob croit fermement que l'Ontario est un endroit merveilleux, qu'il faut défendre avec énergie. « Il en va de même pour nos jeunes travailleurs. Ils représentent notre avenir. »

La Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail est fière de s'associer à des gens comme Rob Ellis afin de garantir la sécurité de chaque lieu de travail de l'Ontario. Appelez-nous pour savoir comment vous pouvez faire votre part.

ONTARIO
CSPAAT
La sécurité, ça commence par vous

Composez le 1 888 921-9742

ou connectez-vous au site www.wsib.on.ca